

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»

А. В. ТАИРОВА

ВПЕРВЫЕ ВО ВЛАДИМИРЕ

Учебно-практическое пособие
по лингвокультурной и социокультурной адаптации
для иностранных учащихся



Владимир 2017

УДК 811.161.1
ББК 81.2Рус
Т14

Рецензенты:

Доктор филологических наук, профессор
зав. кафедрой русского языка
Ивановского государственного химико-технологического университета
Л. Н. Михеева

Кандидат педагогических наук, доцент
зав. кафедрой русского языка как иностранного
Владимирского государственного университета
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых
О. А. Сенаторова

Печатается по решению редакционно-издательского совета ВлГУ

Таирова, А. В.

Т14 Впервые во Владимире : учеб.-практ. пособие по лингвокультурной и социокультурной адаптации для иностранных учащихся / А. В. Таирова ; Владим. гос. ун-т им. А. Г. и Н. Г. Столетовых. – Владимир : Изд-во ВлГУ, 2017. – 376 с. – ISBN 978-5-9984-0815-1.

Позволяет ускорить и облегчить языковую и социокультурную адаптацию учащихся в русской языковой среде, повысить их языковую и коммуникативно-речевую компетенцию в диалоговой речи, познакомить студентов с тактиками ведения диалога, сформировать готовность иностранных учащихся к реальному включению в учебный процесс в пределах определённого набора тем и ситуаций. Состоит из трёх разделов: первый «Знакомимся с Владимирским государственным университетом» посвящен жизни и быту студентов-иностранцев в вузе, второй «Знакомимся с Владимиром и Владимирской областью» – жизни в городе Владимире, третий раздел «Знакомимся с русским характером, русским укладом жизни, русской культурой поведения и традициями общения» освещает особенности культуры, поведения и традиции общения русских людей, знакомит с национальным характером.

Предназначено для иностранных учащихся, владеющих русским языком в объёме I сертификационного уровня и продолжающих его совершенствовать. Может быть рекомендовано для работы в аудитории под руководством преподавателя и самостоятельного чтения.

Рекомендовано для формирования коммуникативных компетенций иностранных студентов, обучающихся в российских вузах.

Ил. 508. Табл. 15. Библиогр.: 17 назв.

УДК 811.161.1
ББК 81.2Рус

ISBN 978-5-9984-0815-1

© ВлГУ, 2017
© Таирова А. В., 2017



Раздел I

ЗНАКОМИМСЯ С ВЛАДИМИРСКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ



ПРЕДИСЛОВИЕ

Пособие «Впервые во Владимире» представляет собой адаптационный курс по развитию устной русской речи в сфере повседневного общения с учётом коммуникативного принципа и даёт учащемуся некоторый набор языковых средств, которые он сможет использовать в ситуациях повседневного общения.

В связи с этим **цель пособия** – помочь учащимся адаптироваться в новой лингвокультурной среде, преодолеть психологический и языковой барьеры в различных ситуациях общения в реальных условиях жизни студента-иностранца в России, во Владимире и его учебы в ВлГУ, смягчить «культурный шок» у иностранца, оказавшегося в русской среде, а также помочь его социокультурной адаптации – получить знания о городе, в котором иностранный учащийся будет жить, и вузе, где будет учиться. Книга позволяет освоить элементарные навыки этикета, знакомит студентов-иностранцев с русской речевой культурой, развивает практические навыки уместного и эффективного поведения, свойственного носителю языка в ситуациях устного речевого общения, помогает выработать адекватное речевое поведение в ситуациях устного обиходно-бытового общения. Социокультурная информация, с которой знакомятся учащиеся, максимально приближена к реальным условиям, в которых те находятся.

Книга включает в себя три раздела: «Знакомимся с Владимирским государственным университетом», «Знакомимся с Владимиром и Владимирской областью», «Знакомимся с русским характером, русским укладом жизни, русской культурой поведения и традициями общения». Каждый раздел состоит из нескольких тем, которые включают в себя набор определённых ситуаций общения, тексты, задания для закрепления материала, а также активизации умений и навыков диалогической и монологической речи. Ситуации разговорно-бытовой сферы общения объединены общей лексической темой, целью общения и типичными выражениями различных интенций.

Каждая тема начинается с разделов-«ориентиров» под рубриками: «На уроках цикла «...» мы будем говорить, и вы узнаете...»; «В этом цикле уроков вы научитесь...» Представлены основные материалы, о которых пойдёт речь, и указаны навыки, которыми должны овладеть учащиеся при изучении данных тем.

Последовательность изучения тем не является строго закреплённой и может быть изменена в соответствии с потребностями учащихся и тактикой работы преподавателя.

Ситуации разговорно-бытовой сферы общения объединены общей лексической темой, целью общения и типичными выражениями различных интенций.

В образцовых диалогах типичных ситуаций общения, содержащихся в темах, наиболее актуальных для социально-бытовой и социально-культурной сфер общения (например, в транспорте, магазине, сферах бытового обслуживания, кафе и ресторанах, музеях, диалоги с таксистом, полицейским, разговоры по телефону и т. п.), представлены нормы речевого этикета, речевые стереотипы и клише, реплики, инициирующие общение, необходимые для активного усвоения. Коммуникативные задания моделируют ситуации живого речевого общения и готовят учащихся к вступлению в диалог и построению собственных высказываний, дают возможность выразить своё коммуникативное намерение в предложенной ситуации, используя общепринятые нормы русского речевого этикета.

Лексико-фразеологическое наполнение курса обусловлено реальными ситуациями общения, с которыми может столкнуться иностранный учащийся уже в течение первых недель обучения, и базируется, во-первых, на материале существующего лексического минимума, во-вторых, на анализе существующих учебных пособий по развитию речи и русскоязычных разговорников, в-третьих, на анализе живой разговорной речи в её наиболее типичных конструкциях. Текстовый материал некоторых тем, включённых в пособие, даётся в виде наиболее употребительных лексико-фразеологических моделей и штампов, реализуемых в виде объявлений, вывесок, расписания т. д.

Страноведческий материал многих текстов, представленных в книге, расширит знания иностранных учащихся и поможет им усовершенствовать навыки в чтении и говорении. При отборе текстов учитывались их информативность и актуальность рассматриваемого материала для учащихся. Тексты данного пособия также позволяют преподавателям включать их культурологическую информацию в основные программы по русскому языку как иностранному.

В целом данное издание представляет собой систему письменных и устных заданий, предусматривающих координацию речевых навыков и умений иностранных учащихся в области говорения, чтения, письма. Большое внимание уделяется заданиям, предусматривающим умение учащихся оформлять необходимые документы, в частности, писать заявления и заполнять формы бланков и формуляры.

Материал книги был апробирован на кафедре русского языка как иностранного Владимирского государственного университета в работе со студентами из КНР, Японии и других стран. Ситуации и лексическое наполнение отобраны на основании преподавательского опыта и специально проведённого анкетного исследования.

Пособие «Впервые во Владимире» может стать «настойной книгой» для иностранных учащихся с первых дней их пребывания во Владимире и обучения во Владимирском государственном университете.

СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ПОСОБИИ



– «АЗБУКА ВЕЖЛИВОСТИ» – конкретные практические советы по русскому речевому этикету



– Прочитайте текст



– Прочитайте о правилах поведения в ...



– Расскажите ...



– Познакомьтесь с ситуацией. Составьте диалоги



– Прочитайте диалоги по теме...



– Восстановите недостающие реплики диалога



– Используя формы речевого этикета, разыграйте данные ниже ситуации...



– Посмотрите ...



– Напишите...



– Нарисуйте



– Ответьте на вопросы



– Обратите внимание!



– Творческое задание



– Узнайте ...



– Сформулируйте свои вопросы, исходя из данных ниже ситуаций



– Игра



– Объясните



– Практическое задание



– Лексические задания



– Тесты



– Опишите ситуации...



– Соотнесите...



Тема 1. ЗНАКОМИМСЯ С ВЛАДИМИРСКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ



ОРИЕНТАЦИЯ УРОКА

На уроках цикла «Знакомимся с Владимирским государственным университетом» мы будем говорить, и вы узнаете:

- что представляет собой ВлГУ сегодня;
- о действующих институтах ВлГУ;
- об истории университета.

В этом цикле уроков вы научитесь рассказывать о самом известном университете в вашей стране.





Задание 1. Прочитайте текст «*Владимирский государственный университет имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых (ВлГУ)*». Задайте интересные вас вопросы.

Владимирский государственный университет имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых (ВлГУ)

Владимирский государственный университет – это ведущий вуз, центр образования, науки и культуры Владимирского региона. Тысячи выпускников университета стали известными учеными, руководителями крупных предприятий, общественными и государственными деятелями.

Во Владимирском государственном университете ведётся большая научно-исследовательская работа. Научные достижения университета отмечены на международном и федеральном уровнях золотыми, серебряными и бронзовыми медалями. В университете ежегодно проводятся международные и российские научно-технические конференции. Студенты принимают участие в научно-исследовательской работе. Сегодня вуз готовит высококвалифицированных специалистов и научные кадры для различных отраслей деятельности.



Университет имеет развитую материально-техническую базу, включающую 11 учебных корпусов, современное учебно-лабораторное оборудование и известен своей развитой социально-культурной инфраструктурой: 13 общежитий, 3 спортивных корпуса, плавательный бассейн, спортивно-оздоровительный лагерь, комбинат питания, учебно-научный медицинский центр и др.

С 1978 года во Владимирском государственном университете учатся иностранные студенты. ВлГУ сотрудничает со многими зарубежными вузами, реализует международные проекты.

История создания университета

История университета началась 1 августа 1958 года, когда был открыт Владимирский филиал Московского вечернего машиностроительного института с двумя факультетами: механико-технологическим и приборостроительным. За свою историю университет имел разные названия: и Владимирский вечерний политехнический институт (ВВПИ), и Владимирский политехнический институт (ВПИ), и Владимирский государственный технический университет (ВГТУ).

30 декабря 1996 года ВГТУ получил статус Владимирского государственного университета (ВлГУ), т. е. стал университетом классического типа.



В 2002 году ВлГУ стал действительным членом Евразийской ассоциации классических университетов. Выпущен 50-тысячный специалист.

31 марта 2011 года Владимирский государственный гуманитарный университет присоединён к ВлГУ в качестве структурного подразделения.

Институты ВлГУ

Юридический институт.

Институт прикладной математики, физики и информатики.

Институт машиностроения и автомобильного транспорта.

Институт информационных технологий и радиоэлектроники.

Институт архитектуры, строительства и энергетики.

Институт биологии и экологии.

Педагогический институт.

Гуманитарный институт.

Институт экономики и менеджмента.

Институт малого и среднего бизнеса.

Институт искусств и художественного образования.

Институт физической культуры и спорта.



Задание 2. *Расскажите, что вы раньше слышали о ВлГУ? Какую новую информацию о нём вы получили из текста?*



Задание 3. *Расскажите о самом известном университете в вашей стране или об университете, в котором вы учились, используя в качестве плана данные вопросы:*

1. В каком городе находится самый известный университет?
2. Когда и кем он был основан?
3. Что нужно знать, чтобы поступить в этот университет?
4. Какие факультеты есть в университете?
5. Сколько лет нужно учиться в университете?

Тема 2. ИНФРАСТРУКТУРА УНИВЕРСИТЕТА



ОРИЕНТАЦИЯ ТЕМЫ

На уроках цикла «**Инфраструктура университета**» мы будем говорить, и вы узнаете:

- о социально-бытовом обеспечении обучающихся в ВлГУ;
- корпусах вуза;
- спортивных комплексах университета;
- об организации питания студентов в вузе;
- университетских библиотеках.

В этом цикле уроков вы научитесь ориентироваться в университете.





Задание 1. Прочитайте текст «*Инфраструктура Владимирского государственного университета*». Задайте интересные вас вопросы.

Инфраструктура Владимирского государственного университета

Владимирский государственный университет состоит из нескольких зданий (корпусов). Многие здания, в которых проводятся занятия, расположены в микрорайоне, ограниченном улицами Белоконской, Горького, Мира, а также проспектом Строителей.

Комплекс зданий Владимирского государственного университета состоит из следующих основных учебных корпусов.

Учебно-административный корпус № 1.

Адрес: ул. Горького, д. 87.



Здесь располагаются ректорат, бухгалтерия, профком, отдел кадров, библиотека, касса, актовый зал для массовых мероприятий, столовая и Институт биологии и экологии.

Первый учебный корпус иногда называют «Х» («ха») корпусом (первоначальное обозначение «Х» от слова «химический»).

Учебно-лабораторный корпус № 2.

Адрес: ул. Белоконской, д. 5.



Второй учебный корпус иногда называют «М» («эм») корпусом (первоначальное обозначение «М» от слова «механика»). В корпусе находятся Институт прикладной математики, физики и информатики, Институт машиностроения и автомобильного транспорта, Институт информационных технологий и радиоэлектроники, Институт архитектуры, строительства и энергетики, а также Колледж инновационных технологий и предпринимательства, ЦМО (Центр международного образования) и кафедра русского языка как иностранного, столовая и библиотеки.

Учебно-лабораторный корпус № 3.

Адрес: проспект Строителей, д. 3/7.

Третий учебный корпус иногда называют «Р» («эр») корпусом (первоначальное обозначение «Р» от слова «радиотехника»). В корпусе располагаются Институт информационных технологий и радиоэлектроники, Гуманитарный институт, читальный зал и столовая, а в его подвальном помещении тир.



Учебно-лабораторный корпус № 4

(среди студентов известен как «Зигзаг»).

Адрес: ул. Белоконской, д. 3.

Здесь имеются учебные лаборатории и мастерские для студентов инженерных специальностей, литейные залы.



Учебно-лабораторный корпус № 5.

Адрес: Почтовый переулок, д. 4.

Проезд до остановки общественного транспорта «Улица Гагарина» или «Соборная площадь». В этом корпусе расположен Институт малого и среднего бизнеса.



Учебно-лабораторный корпус № 6.

Адрес: ул. Горького, д. 79.

В нем размещается Институт экономики и менеджмента.



Учебно-лабораторный корпус № 7.

Адрес: проспект Строителей, д. 11.

В корпусе расположен Педагогический институт.





Учебно-лабораторный корпус № 8.

Адрес: ул. Никитская, д. 1

Проезд до остановки «Золотые ворота».

В здании расположен филологический факультет Педагогического института.



Учебно-лабораторный корпус № 9.

Адрес: ул. Большая Московская, д. 106.

В корпусе располагается Институт искусств и художественного образования.



Учебно-лабораторный корпус № 10.

Адрес: Октябрьский проспект, д. 3.

Здесь размещается факультет дошкольного и начального образования Педагогического института.



Учебно-лабораторный корпус № 11.

Адрес: ул. Студенческая, д. 8.

В этом корпусе расположен Юридический институт имени Михаила Михайловича Сперанского – базовый региональный центр подготовки специалистов в сфере юриспруденции и таможенного дела.



В состав студенческого городка университета входят 13 общежитий, расположенных в 5 – 7 минутах ходьбы от учебных корпусов. На каждом этаже общежитий имеются по две кухни для приготовления пищи. Комнаты для проживания студентов оборудованы мебелью. В общежитиях имеются душевые комнаты, комнаты для стирки белья, сушилки.

В сосновом лесу в 35 километрах от г. Владимира на берегу озера находится спортивно-оздоровительный лагерь «Политехник», где в летний период занимаются спортом, отдыхают студенты и сотрудники университета.

В университете большое внимание уделяется занятиям физкультурой и спортом. Для их проведения имеются спортивный корпус № 1 с плавательным бассейном, спортивный корпус № 2, спортивный зал в учебном корпусе № 1, тир в учебном корпусе № 3, а также открытые спортивные площадки.

Спортивный корпус № 1 (с плавательным бассейном).

В корпусе расположен бассейн, один большой зал, раздевалки, помещение для занятий боксом, тренажёрные залы.



Спортивный корпус № 2.

В специализированном спортивном комплексе единоборств проводятся занятия по греко-римской борьбе, шейпингу, теннису.



Спортивный корпус № 3.

Здесь располагается институт физической культуры и спорта.



Для организации питания студентов, преподавателей и сотрудников в университете имеется свой комбинат питания «Политехнический». В каждом учебном корпусе есть столовая, буфеты, где студенты в течение дня могут приобрести легкие закуски, первые и вторые блюда. В отдельно стоящем здании между общежитиями № 7 и № 8 на первом этаже расположено кафе. Комбинат питания «Политехнический», известный среди студентов как «Полтинник» (что связано со стоимостью (50 копеек) полноценного обеда в нём в советские времена), находится недалеко от 2-го и 3-го корпусов университета.



Библиотеки университета

Вы хотите воспользоваться книгами университетской библиотеки? Добро пожаловать в университетские библиотеки!



Корпус № 1 (ул. Горького, д. 87).

Библиографический отдел (ауд. 141).

Книгохранение (ауд. 139).

Абонемент художественной литературы (ауд. 139).

Читальный зал (ауд. 140).

Межбиблиотечный абонемент (ауд. 139).

Пункт регистрации читателей.

Электронный читальный зал (ауд. 140а).

Корпус № 2 (ул. Белоконской, д. 5).

Читальный зал гуманитарной и социально-экономической литературы (ауд. 128).

Библиотека для иностранных студентов (ауд. 510).

Электронный читальный зал (ауд. 128).

Корпус № 3 (пр-т Строителей, д. 3/7).

Читальный зал (ауд. 414).

Электронный читальный зал (ауд. 414).

Корпус № 6 (ул. Горького, д. 79).

Читальный зал (ауд. 111а).

Корпус № 7 (пр-т Строителей, д. 11).

Сектор библиографического обслуживания (ауд. 141).

Книгохранение (ауд. 140а).

Читальный зал № 1 (ауд. 140).

Читальный зал № 2 (ауд. 420а).

Режим работы подразделений	Часы работы	Выходные дни
Библиографический отдел	8.15 – 17.00	суббота, воскресенье
Абонементы	11.00 – 19.00	суббота, воскресенье
Читальные залы	9.00 – 19.00	суббота, воскресенье
Электронные читальные залы	9.00 – 19.00	суббота, воскресенье



Задание 2. *Расскажите об инфраструктуре университета, в котором вы учитесь (учились) у себя на родине.*

ИДЁМ В УНИВЕРСИТЕТСКИЙ БАССЕЙН



ОРИЕНТАЦИЯ УРОКА

На уроках цикла «Идём в университетский бассейн» мы будем говорить, и вы узнаете о правилах поведения в бассейне.

В этом цикле уроков вы научитесь использовать речевые модели общения, которые можно употребить в ситуации, если вы пришли в университетский бассейн.





Задание 1. Прочитайте текст «**Правила поведения в бассейне**». Задайте интересные вас вопросы.

Правила поведения в бассейне

Во Владимирском государственном университете есть бассейн. Он находится в спортивном корпусе № 1.

Время одного занятия по плаванию составляет 45 минут. Расписание занятий и время работы бассейна можно узнать в кассе и согласовать с администратором.

Чтобы посещать университетский бассейн, вам **необходимо**:

- 1) оформить медицинскую справку и всегда иметь при себе студенческий билет для оплаты времени пользования бассейном по льготной цене;
- 2) приходить в бассейн за 20 минут до начала сеанса, чтобы оплатить занятие, переодеться и принять душ;
- 3) взять с собой купальный костюм, шампунь, мыло, полотенце, резиновые тапочки для душа.

После того как вы войдёте в здание бассейна, подойдите к кассе, назовите ваше имя, покажите медицинскую справку и документы, скажите, на какое время назначено занятие. Администратор назовёт фамилию вашего тренера, и вы пойдёте в раздевалку, где сообщите фамилию тренера дежурному. От этого зависит номер раздевалки. После того как переоденетесь, поднимайтесь на второй этаж и принимайте душ (не удивляйтесь тому, что в России кабинки для душа открыты и все находятся без одежды в одном помещении, естественно, женщины и мужчины раздельно). Оставьте вещи в душе и проходите в бассейн, назовите фамилию тренера, он покажет дорожку, по которой вы будете плавать. По одной дорожке могут плавать несколько человек, поэтому **важно соблюдать** направление движения: правостороннее и левостороннее. Следите за временем, потому что вслед за вашим занятием придёт другая группа.

По окончании вашего времени направляйтесь в душ, мойтесь, одевайтесь и идите переодеться в раздевалку. На первом этаже вы можете высушить волосы феном.



Задание 2. Прочитайте диалоги по теме «В бассейне».

Разговор с кассиром

– Здравствуйте, я хочу купить абонемент на три месяца.

Администратор: У вас есть справка от врача и фотография?

– Да, вот, пожалуйста, всё есть.

Администратор: В какие дни вы будете ходить?

– Мне удобно в понедельник и пятницу.

Администратор: В какое время?

– После пяти, если можно.

Администратор: Вот ваш абонемент. С вас 600 руб. Не забудьте взять с собой купальник, шапочку для плавания, полотенце, шампунь, мочалку и сланцы.

– Благодарю вас. До свидания.

Администратор: Всего доброго!

– Здравствуйте, можно сегодня поплавать в 7 часов вечера?

Администратор: Да, пожалуйста, ваши документы, 100 рублей и назовите ваше имя.

– Меня зовут Чжао Шупин.

Администратор: Ваш тренер Никитин. Проходите.

В раздевалке

– Мой тренер Никитин.

Дежурная: Проходите в пятую раздевалку.

– Спасибо.

В бассейне

– Здравствуйте, я к Никитину.

Тренер: Ваша дорожка первая или вторая, выбирайте.

– Спасибо.



Задание 3. Познакомьтесь с ситуацией. Составьте диалог. Вы хотите пойти в бассейн. Позвоните и узнайте расписание работы бассейна, цену одного занятия.

ИДЁМ В УНИВЕРСИТЕТСКУЮ СТОЛОВУЮ



ОРИЕНТАЦИЯ УРОКА

На уроках цикла «**Идём в университетскую столовую**» мы будем говорить, и вы узнаете о правилах поведения в университетской столовой.

В этом цикле уроков вы научитесь:

– использовать речевые модели общения, которые можно употребить в следующих ситуациях: а) вы пришли в студенческую столовую и узнаете, имеется ли в наличии то или иное блюдо или напиток; б) в студенческой столовой вы сообщаете о количестве покупаемого (заказываемого); в) вы пришли в студенческую столовую и узнаете, свободно ли то или иное место (тот или иной столик); г) в студенческой столовой вы просите разрешения сесть и т. п.;

– рассказывать о том, что вы обычно едите в студенческой столовой.



Задание 1. Прочитайте текст «Правила поведения в столовой».
Задайте интересующие вас вопросы.

Правила поведения в столовой

Когда вы пришли в студенческую столовую, необходимо:

- вымыть руки;
- затем взять поднос, вилку и ложку и встать в очередь, спросив: «Кто крайний?» или «Кто последний?».

Не удивляйтесь, если к стоящему впереди человеку подойдут ещё несколько и встанут рядом. В России друзья и однокурсники могут пропустить своих друзей или знакомых вперёд. Если в очереди за вами стоит ваш преподаватель, можете пригласить его встать впереди вас словами: «Проходите, пожалуйста, вперёд». Если же он стоит в очереди впереди вас, не следует подходить к нему без его приглашения.



Когда подойдёт ваша очередь, готовые блюда вы можете взять сами, например, салат или сок, хлеб или компот, а первое и второе блюдо, чай или кофе нужно попросить у дежурного повара, который непременно спросит вас о том, что вы будете есть. Цены на блюда указаны в меню, которое висит или около кассы, или около холодных закусок.

На кассе у вас могут попросить мелочь. Иногда у кассира нет сдачи, он пишет вам на бумаге, сколько должен, и просит после еды подойти на кассу за сдачей.

Если все столы заняты, но вы видите, что за одним из них есть свободное место, можно подойти и спросить разрешения присесть рядом словами: «Вы не против, если я к вам присяду?» или «Можно сесть за ваш столик?». В России принято желать соседям приятного аппетита. После того как вы поели, необходимо убрать грязную посуду на отдельный стол.



Задание 2. Прочитайте диалоги по теме «В студенческой столовой».

Обращение к сокурснику

- Может, перекусим на скорую руку? Я видел(а), на первом этаже есть кофемашины, автоматы с едой и продают пирожки.
- Нет, давай пойдём в столовую. Там есть первое, второе и сладкое.
- Ирина Ивановна, скажите, пожалуйста, а где здесь можно пообедать?
- В столовой на втором этаже.
- Спасибо.

В очереди в столовой

- Пань Минь! У нас занятия начинаются только через час. Пойдём пообедаем в столовой.
- С удовольствием! Я сегодня встала поздно и не успела даже позавтракать. Я очень хочу есть.

- Пань Минь, возьми, пожалуйста, ножи, вилки и ложки. А я пойду возьму поднос.
- Хорошо.
- Скажите, пожалуйста, на каком бульоне сварен борщ?
- На бульоне из говядины.
- А овощной суп тоже приготовлен на мясном бульоне?
- Нет.
- Дайте мне, пожалуйста, овощной суп, окуня с картошкой, чай и вот эту булочку.
- Ты почему не взяла борщ? Очень вкусный...
- Я не ем говядину. Котлеты вкусные?
- Ничего, есть можно. Только нож тупой. Давай пей чай и пойдём.
- Чай какой-то холодный. Не буду пить. Надо было взять компот или сок.
- Лучше кофе. Он всегда здесь крепкий и горячий.
- Ну, всё! Пойдём. Нам пора.

- Вы последний / последняя? Мы за вами. А где можно посмотреть меню?
- Вон там. Около окна, где стоят салаты или у кассы. Не забудьте взять подносы и вилки с ложками. А если хотите первое, надо сказать об этом работникам.
- Спасибо. А что такое «Винегрет с селёдкой»?
- Это салат из отварных (= варёных) овощей и солёной рыбы.
- А «Витаминный»?
- Это салат из свежих овощей.

Разговор с работниками столовой



- Скажите, пожалуйста. Что у вас сегодня на первое?
- Щи и гороховый суп.
- Простите, а что такое щи?
- Это суп с капустой. Будете?
- Да, налейте, пожалуйста. Это вкусно?
- Очень, попробуйте. На второе будете что-нибудь?
- Кусок жареной рыбы и тушёную свинину. Или она варёная?
- Нет, она тушёная. Гарнир нужен?
- А какой есть?
- Макароны, гречка, варёная картошка (= отварной картофель), рис.

- Дайте рис, пожалуйста.
- Пить будете что-нибудь? Чай, кофе?
- Да зелёный чай без сахара с лимоном. А пирожки с чем?
- С капустой, с мясом, с яблоками.
- Я возьму два с мясом и три с яблоками. Положите мне, пожалуйста, их в пакет.
Я возьму их с собой.
- Пожалуйста.

- Здравствуйте, скажите, пожалуйста, есть ли салат с колбасой?
- Нет, салат с колбасой закончился, но могу предложить вам салат с мясом.
- Хорошо, а он дорого стоит?
- Нет, почти так же, как и салат с колбасой.
- Хорошо. Тогда дайте мне двойную порцию салата с мясом, котлету из курицы, булочку с повидлом...
- Булочек с повидлом уже нет...
- Да? Очень жаль. А какие есть булочки?
- Есть булочки с маком, с корицей...
- О! С корицей! Мои любимые! Дайте тогда две булочки с корицей и еще капучино.
- Капучино нет, но могу предложить эспрессо и порционные сливки.
- Хорошо, давайте так. Только дайте двойную порцию сливок.
- Сахар в кофе нужен?
- Нет, спасибо, без сахара.
- С вас 350 рублей 70 копеек. Семьдесят копеек или рубль найдёте?
- Сейчас посмотрю... Вот, пожалуйста, без сдачи.
- Спасибо. Приятного аппетита. Приходите еще.
- Вам спасибо.

На кассе

- Сколько с меня?
- Так... что у вас?
- Салат «Витаминный», щи, кусок чёрного хлеба, рис, кусок жареной рыбы и тушёная свинина, зелёный чай без сахара с лимоном, два пирожка с мясом и три с яблоками.
- С вас 245 рублей 40 копеек.

- У меня тысяча.
- А помельче нет? У меня нет мелочи.
- Нет.
- Тогда покушайте, а потом подойдите ко мне за сдачей. Вот я вам напишу на бумажке. С ней подойдёте и я вам дам сдачу.
- Хорошо.
- Приятного аппетита.
- Спасибо.

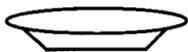
- Вот ваш чек. Мне нужна моя сдача.
- Пожалуйста. Ваша сдача.

За столиком

- К вам можно? (= У вас не занято? / Эти два места не заняты? / Простите, здесь свободно? / Мы вам не помешаем?).
- Да, пожалуйста (= нет, не занято. Садитесь, пожалуйста. / Нет, они свободны. / Да, пожалуйста. / Нет, что вы).



Задание 3. *Посмотрите на предметы, которыми обычно пользуются в столовой. Обратите внимание на их названия.*



тарелка



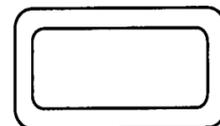
нож



вилка



ложка



поднос



Задание 4. *Расскажите, что вы обычно берёте в столовой на завтрак, на обед? Какие это блюда? Почему вы берёте именно их?*



Задание 5. *Познакомьтесь с ситуацией. Составьте диалог.*

Представьте, что вы пришли в студенческую столовую пообедать. Посмотрите меню. Выберите блюда. Что бы вы взяли себе на обед из закусок? Что хотите на первое, на второе и на десерт? Спросите у работников, из чего сделаны эти блюда, какие они на вкус: кислые, горькие, сладкие, солёные, острые. Назовите кассиру блюда, которые вы взяли.

Наименование блюд	Цена, руб. / коп.
Закуски	
Винегрет овощной	19,00
Салат из овощей (помидоров, огурцов) со сметаной	18,00
Салат «Деликатесный» (колбаса, яйцо, сыр, огурец, картофель, майонез)	45,00
Салат из свёклы с майонезом	32,00
Салат из капусты	23,00
Салат из моркови со сметаной	26,00
Первые блюда (суп)	
Рассольник домашний с фрикадельками	39,00
Солянка сборная мясная со сметаной и яйцом	35,00
Щи русские (из свежей капусты) со сметаной	45,00
Суп гороховый	34,00
Борщ со сметаной	48,00
Суп грибной	36,00
Суп рыбный	52,00
Вторые блюда	
Рыба тушеная с овощами	62,00
Гуляш	56,00
Голубцы со сметаной	76,00
Котлеты московские с соусом	79,00
Блины российские с маслом слив.	24,50
Сырники со сметаной	26,50
Запеканка творожная со сметаной	34,00
Гарнир	
Картофельное пюре	10,00
Макаронны отварные	24,00
Макаронны отварные	34,00
Каша гречневая	34
Фасоль с луком и томатом	17
Капуста тушеная	8,00
Пирожки с яблоками	10,00
Коврижка медовая	1,00
Хлеб	22,00
Напитки	
Чай с сахаром	20,00
Чай без сахара (пакет)	32,50
Чай зеленый с сахаром (пакет)	37,00
Кофе с молоком 3 в 1	29,00
Сок в ассортименте	24,00
Компот из сухофруктов	

ИДЁМ В УНИВЕРСИТЕТСКУЮ БИБЛИОТЕКУ



ОРИЕНТАЦИЯ УРОКА

На уроках цикла **«Идём в университетскую библиотеку»** мы будем говорить, и вы узнаете:

- как можно записаться в библиотеку;
- о правилах пользования библиотекой и читальным залом;
- правильном заполнении заявки на книгу;
- правилах пользования каталогом (алфавитным, систематическим);
- поведении в университетских библиотеках.

В этом цикле уроков вы научитесь:

– использовать речевые модели общения, которые можно употребить в следующих ситуациях: а) вы пришли в университетскую библиотеку и сообщаем свои анкетные данные при записи в библиотеку (фамилию, имя, страну, номер группы и т. д.); б) узнаете, когда нужно вернуть книгу (журнал, газету); в) интересуетесь, имеется ли в наличии нужная книга (журнал, учебник) и можно ли её взять (на день, на неделю) домой; г) заказываете необходимую книгу для работы в читальном зале и т. п.;

- заполнять читательское требование;
- оформлять формуляр читателя;
- пользоваться алфавитным и предметным каталогом.



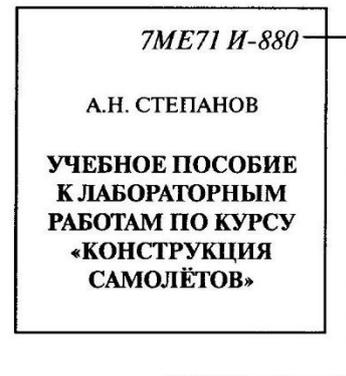
Задание 1. Прочитайте текст «**В библиотеке**». Задайте интересные вас вопросы.

В библиотеке

В российских городских и университетских библиотеках есть разные отделы. Абонемент – это отдел библиотеки, в котором книги выдаются на дом. Каталог – отдел библиотеки, где вы можете получить информацию о книгах, имеющих в ней. Читальный зал – отдел библиотеки для работы читателя с книгой, журналом и другой литературой, которая не выдаётся на дом.

В библиотеке вы можете воспользоваться разными видами печатных изданий. Периодика – это журналы и газеты. С периодикой работают только в читальном зале. Справочная литература – это энциклопедии, словари, справочники и т. д. Справочная литература на дом не выдаётся.

Все книги, хранящиеся в библиотеке, имеют шифр, который вписывается в читательское требование. Шифр книги можно посмотреть в каталоге, построенном в алфавитном порядке.



Это шифр. Шифр – это условное обозначение места книги на полке.
По шифру библиотекари ищут книгу.



Задание 2. Прочитайте текст «**Правила поведения в библиотеке**». Задайте интересные вас вопросы.

Правила поведения в библиотеке

Чтобы записаться в библиотеку города или университета, **нужно:**
– иметь при себе паспорт или студенческий билет и фотографию;
– заполнить карточку (формуляр) читателя (назвать ваше имя и фамилию, учебную группу). После этого вы получите читательский билет, который является единственным документом, дающим право пользоваться библиотекой.

Сотрудница библиотеки, оформившая читательский билет, расскажет вам о правилах пользования библиотекой.

Читатели должны:

– в начале каждого учебного года перерегистрировать читательские билеты, так как учащиеся, студенты, не прошедшие перерегистрацию, библиотекой не обслуживаются;

– возвращать взятые книги в установленные сроки: научная литература на абонементе выдаётся на срок до двух месяцев, учебная – на семестр или учебный год, художественная литература или периодические издания на срок до 15 дней.

Со студентов, не возвративших книги вовремя, берётся штраф. Студенты, взявшие учебники в библиотеке, должны их сдать сразу же после экзаменационной сессии и перед отъездом на родину. Учащиеся, которые не сдали книги во-

ЧИТАТЕЛЬСКИЙ БИЛЕТ № 7325 на право пользования Научной библиотекой МГУ им М.В. Ломоносова	
Фамилия	<u>Антонов</u>
Имя	<u>Иван</u>
Отчество	<u>Александрович</u>
Факультет	<u>журналистики</u>
Должность	<u>студент</u>
Курс	<u>1-й курс</u>
4 09 2006 г.	
Место для фотографии	Подпись <u>Антонов</u> читателя

время, библиотекой не обслуживаются;

– бережно относиться к книгам и другим материалам, полученным в библиотеке. Если вы использовали карандаш, то перед сдачей книг в библиотеку все надписи необходимо стереть;

– в случае утери книги и других изданий из библиотеки заменить их такими же, признанными библиотекой равноценными, или с читателя библиотеки, потерявшего книгу, берётся штраф;

– заполнить карточку (написать в ней своё имя, фамилию, учебную группу, дату и поставить подпись), если берете книги из библиотеки домой.

Это читательский билет — документ, который даёт право брать книги в библиотеке.

Нельзя:

– делать в книгах никаких пометок, подчёркиваний, рисовать ручкой или карандашом;

– загибать и вырывать страницы;

– вынимать карточки из каталогов;

– без разрешения выносить книги из читального зала;

– сдавать не свою книгу. Если в комнате с вами живёт студент, который взял в библиотеке точно такую же книгу, как и вы, то не путайте эти книги, потому что у каждой из них есть свой номер и при сдаче в библиотеку может возникнуть проблема.

За нарушения правил читатели лишаются права пользоваться библиотекой на установленные администрацией сроки.

Номера телефонов библиотеки указаны в читательском билете. В случае необходимости по телефону **можно** продлить срок пользования книгами.



Задание 3. Прочитайте диалоги по теме «В библиотеке».

В аудитории 511а – в библиотеке кафедры русского языка как иностранного (РКИ)

– Доброе утро!

Библиотекарь: Здравствуйте. Слушаю вас.

– Скажите, пожалуйста, у вас есть учебник Дерягиной «В газетах пишут...»?

Библиотекарь: Да, есть. А вы уже записаны в нашей библиотеке?

– Нет.

Библиотекарь: Давайте запишемся. Ваша группа как называется?

– КВ-1.

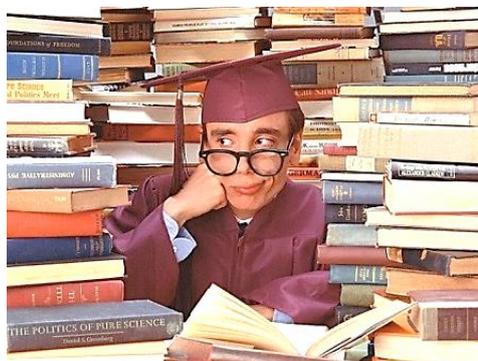
Библиотекарь: Как вас зовут? Ваше имя и фамилия?

– Цинь Цжиминь.

Библиотекарь: Вот карточка от книги, которую вы хотите взять. Напишите ваше имя и фамилию, название (учебной) группы (= вашу группу) и поставьте подпись.

– Вот так?

Библиотекарь: Всё правильно. В книгах, пожалуйста, не рисуйте, не пишите карандашом. По окончании курса надо сдать книги в библиотеку. Вы не получите ваше свидетельство об окончании курса, если книги не будут сданы.



– А если я вдруг потеряю книгу? Что мне делать?

Библиотекарь: Вы должны будете заплатить денежный штраф или купить книгу на замену. Но постарайтесь книги не терять. Штраф очень большой!

– Спасибо, я постараюсь. А как вы работаете? (= Какой режим работы библиотеки?)

Библиотекарь: На двери написано. Понедельник – четверг с 8.15 до 17.00, а в пятницу с 8.15 до 15.15. Перерыв на обед с 13.00 до 13.30, но в пятницу мы работаем без обеда.

– Спасибо.

– Здравствуйте, Татьяна Николаевна!

Библиотекарь: Здравствуйте! Чем могу помочь?

– Я хочу сдать книги, которые прочитала. Они мне больше не нужны.

Библиотекарь: Так, посмотрим, что тут у нас... Ага, Иван Тургенев «Записки охотника». А вторая книга?

– Вот, возьмите. Это книжка рассказов Толстого.

Библиотекарь: И как, понравилось тебе?

– Да, очень.

Библиотекарь: Ты хочешь взять еще какую-то книжку?



– Да, чуть не забыла! У вас есть рассказы Чехова?

Библиотекарь: Есть, конечно.

– Я беру эту книгу.

Библиотекарь: Хорошо, записываем. Ты помнишь, что должна нам еще одну книгу?

– Да, помню, «В газетах пишут...». Но она мне пока нужна. Мы проходим сейчас на уроках разные интересные темы, и они как раз есть в этой книге.

Библиотекарь: Хорошо! До свидания, приходи еще!

– Конечно, обязательно приду! До свидания!

– Здравствуйте!

Библиотекарь: Добрый день! Чем я могу вам помочь?

– Мне нужен роман Лермонтова «Герой нашего времени».

(Библиотекарь приносит книгу).

Библиотекарь: На каком факультете и на каком курсе вы учитесь?

– Я учусь на II курсе, факультет «Журналистика», группа ЖР-114.

Библиотекарь (отдает книгу): Вот ваша книга, читайте с удовольствием. Не забывайте, что книгу вы можете держать у себя в течение двух недель.

– Да, я помню. Спасибо. До свидания!

Библиотекарь: До свидания!

В библиотеке главного корпуса

– Я хотел(а) бы записаться в библиотеку и получить читательский билет. Что мне для этого нужно сделать?

Библиотекарь: Мне нужен студенческий билет или справка, что вы студент нашего университета. Вы можете её взять в вашем деканате. В аудитории 509 второго корпуса. Также мне нужны две фотографии.

– Это всё?

Библиотекарь: Нет. Заполните вот этот бланк.

– А как мне это сделать?

Библиотекарь: Вот образец. Заполните по образцу.

– Посмотрите, всё ли правильно?

Библиотекарь: Да, распишитесь вот здесь, пожалуйста.

– Где?

Библиотекарь: Вот здесь, внизу, где галочка (V).

– У вас есть учебники по русскому языку?

Библиотекарь: Как они называются? (= Как называется учебник?) Кто автор?
(= Вы знаете, кто автор?)

– Я точно не знаю. Можно посмотреть каталог?

Библиотекарь: Да, пожалуйста.

– Можно взять эту книгу домой?

Библиотекарь: Да, пожалуйста.

– Когда мне нужно её вернуть?

Библиотекарь: Учебник можно взять на семестр, а журналы, газеты и художественная литература выдаются на три недели (на 20 дней). На карточке (формуляре) напишите ваше имя и фамилию, дату, название (учебной) группы (= вашу группу) и поставьте подпись.

– Спасибо.

Оформление в библиотеке города

– Здравствуйте! Мы хотели бы записаться в библиотеку?

– Пожалуйста. Если вы хотите стать читателями нашей библиотеки, вам нужно принести студенческий билет и две фотографии.

– Студенческий билет у меня есть. А какие фотографии нужны? У меня с собой только цветные.

– Давайте цветные. Вот возьмите, пожалуйста, формуляр и заполните его.

– Вы знаете, мы живём в общежитии, и у нас нет телефона.

– А мобильный телефон у вас есть?

– Да.

– Напишите номер мобильного телефона. Сейчас я вам выпишу читательский билет. Вы должны его всегда иметь с собой, когда идёте в библиотеку. Без него вам не выдадут книги.

– Спасибо.

– Пожалуйста.

В абонементе

– Здравствуйте! Я хотел бы взять книгу Максакова «Географическая карта мира».

– Что-то я не могу её найти. Вы смотрели в каталоге? Она у нас есть?

– Да, я проверил по каталогу. Книга должна быть.

– Значит, она на руках.

– Не понимаю.

- Книга сейчас у другого читателя. Но один экземпляр есть в читальном зале. Идите туда.
- Спасибо.

- Здравствуйте! Мне нужен англо-русский технический словарь и девятый номер журнала «Русское слово».
- За какой год?
- За этот.
- Справочную литературу мы на дом не выдаём. Энциклопедии, справочники и словари находятся в читальном зале. Там же вы найдёте и нужные вам периодические издания за этот и прошлый год.
- Спасибо. До свидания.
- До свидания.

В читальном зале

- Здравствуйте. Я хотел бы взять книгу Максакова «Географическая карта мира» на дом.
- Из читального зала мы книги на дом не выдаём. Но вы можете читать её здесь. Сейчас я вам её выдам.
- Спасибо.

Заполнение читательского требования

- Ван Лин, нашёл книги для реферата?
- Да.
- Теперь тебе надо заполнить листок читательского требования.
- А у меня три книги.
- Значит, нужно заполнить три листка. Ты всё записал?
- Ну конечно, всё. Я записал фамилию автора, название книги, год, место издания и название издательства. И даже какие-то цифры и буквы...
- Это шифры. Хорошо, что ты их записал. Без них тебе бы не нашли книги. Сейчас мы заполним читательское требование и подойдём к библиотекарю. Она тебе скажет, когда прийти за книгами.
- А что? Придётся долго ждать?
- Не знаю.



Задание 4. Прочитайте формуляр читателя. Обратите внимание на форму его заполнения. Заполните формуляр читателя, вписав данные о себе.



Задание 5. Используя слова для справок, замените выделенные словосочетания близкими по значению.

1) Чтобы стать читателем библиотеки, нужно предъявить студенческий билет, вписать сведения о себе в карточку читателя и после этого получить читательский билет. 2) Сначала нужно посмотреть в каталоге, есть ли нужная книга. 3) Эта книга сейчас находится у другого читателя.

Слова для справок: книга на руках, записаться в библиотеку, проверить по каталогу, заполнить формуляр читателя.

ФОРМУЛЯР ЧИТАТЕЛЯ	
Фамилия _____	
Имя и отчество _____	
Национальность _____	
Год рождения _____	
Кем работает _____	
Профессия _____	
Рабочий	Учащийся школы
Служащий	Высшей
Военный	Средней
Прочее _____	Средней специальной
По образованию: _____	
среднее специальное, неоконченное высшее, высшее	
Где учится/работает _____	
Дом. Адрес _____	
№ телефона _____	
Место работы _____	
№ паспорта _____	
Состоит читателем в данной библиотеке с 19____ г.	
Правила библиотеки знаю и обязуюсь их выполнять.	
Подпись _____	
Дата записи и перерегистрации _____	

Это формуляр читателя. Его заполняет человек, который хочет стать читателем библиотеки.



Задание 6. Посмотрите на рисунки. Скажите, в каком разделе предметного или алфавитного каталога вы будете искать эти книги.

ИНОСТРАННАЯ ЛИТЕРАТУРА	ПЕРИОДИКА
ИСТОРИЧЕСКАЯ ЛИТЕРАТУРА	СПРАВОЧНАЯ ЛИТЕРАТУРА
НАУЧНАЯ ЛИТЕРАТУРА	УЧЕБНАЯ ЛИТЕРАТУРА
НАУЧНО-ПОПУЛЯРНАЯ ЛИТЕРАТУРА	ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ЛИТЕРАТУРА

Предметный каталог

А	Б	В	Г
Д	Е	Ж	З
И	Й	К	Л
М	Н	О	П
Р	С	Т	У
Ф	Х	Ц	Ч
Ш	Щ	Э	Ю
Я			

Алфавитный каталог

В. Шекспир ТРАГЕДИИ «Иностранная литература»	<i>Л. ТОЛСТОЙ</i> ВОЙНА И МИР <i>«Художественная литература»</i>	Д. Карамзин История государства Российского «Просвещение»	Современный русский язык УЧЕБНИК «Русский язык»
М.Т. КОХНО ЗВУКОВОЕ И ТЕЛЕВИЗИОННОЕ ВЕЩАНИЕ «НАУКА»	№ 1 РАДИО ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ЖУРНАЛ	АНГЛО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ «Просвещение»	В.Г. Денисов ДОРОГА В АВИАЦИЮ (популярно об авиации) «Просвещение»



Задание 7. На основании карточки из каталога заполните читательское требование.

7 ME7 И-880

Горьков В., Авдеев Ю.

Г-71 Азбука космонавтики: Кн. О космосе/

Рис. К. Гордеева и др. – Минск: Юность,

1988. – 158 с., илл.

ББК 39.6

ЧИТАТЕЛЬСКОЕ ТРЕБОВАНИЕ

Фамилия автора _____

Название книги _____

Место издания _____

Издательство _____

Год издания _____

Шифр _____

№ чит. билета _____

Подпись читателя _____



Задание 8. Восстановите недостающие реплики диалога.

– Библиотека находится в другом корпусе, рядом с университетом.

– К сожалению, нет. Книги из читального зала на дом не выдаются.

– Библиотека работает ежедневно с 9 утра до вечера.

– Заказ выполняют от 15 до 30 минут.

– Название нужной вам книги вы можете проверить по каталогу.



Задание 9. Познакомьтесь с ситуацией. Составьте диалог.

1. Вы пришли в библиотеку взять учебники. Обратитесь к библиотекарю и скажите, что вам нужно.

2. Вы пришли в библиотеку. Запишитесь в нее. Узнайте, что для этого необходимо. Спросите, что нужно, чтобы получить книгу. Попросите библиотекаря выдать вам учебник Г. Старовойтовой «Ваше мнение». Уточните, на какой срок выдаются книги. Спросите, каков режим работы библиотеки и читального зала. Узнайте, где он находится.

3. Вы потеряли учебник. Узнайте у библиотекаря, что нужно делать в этой ситуации. Спросите, можно ли принести другую книгу вместо утерянной или нужно заплатить деньги (штраф).

4. Вы потеряли свой читательский билет, а вам нужна книга. Уточните, как поступить в этой ситуации. Как получить новый?

5. Вы хотите найти в каталоге книгу о Москве и обратились за помощью к дежурному библиотекарю.

6. Вы хотите сдать одну книгу (один журнал) и получить другую книгу (журнал).



Задание 10. Расскажите, что есть во Владимирском государственном университете и где это находится?

Тема 3. ЖИВЁМ В ИНТЕРОБЩЕЖИТИИ



ОРИЕНТАЦИЯ УРОКА

На уроках цикла «Живём в интеробщезитии» мы будем говорить, и вы узнаете:

- о плане студгородка;
- об интернациональном общежитии ВлГУ № 8;
- правилах проживания в общежитии.

В этом цикле уроков вы научитесь:

- использовать речевые модели общения, которые можно употребить в следующих ситуациях: а) если вы разговариваете с комендантом и решаете проблемы, связанные с проживанием в общежитии; б) узнаете, сколько стоит проживание в общежитии, где можно получить в общежитии нужную вещь (постельное бельё, шторы и т. д.); в) просите выдать пропуск в общежитие; г) сообщаете о своём отношении к комнате; д) если вы разговариваете с вахтёром общежития и вызываете электрика, сантехника, слесаря и т. д.; е) узнаете, пришло ли на ваше имя письмо (посылка); ж) узнаете, кто живёт в той или иной комнате или где можно отремонтировать (починить, постирать, погладить) что-либо; з) общаетесь с соседями по блоку и просите их передать что-либо (письмо, ключи от комнаты и т. д.) третьему лицу или сделать что-либо вместе (сходить на почту, в магазин, вымыть пол, убрать в комнате, протереть пыль, помыть посуду и т. п.); и) просите соседей не мешать вам, разговаривать тише, включить (\neq выключить) свет, телевизор, не курить и т. п.;
- рассказывать об общежитии, о блоке и комнате, в которых вы живёте.



Задание 1. Познакомьтесь с планом студгородка и прочитайте текст «Интеробщежитие ВлГУ». Задайте интересные вас вопросы.

Интеробщежитие ВлГУ



Иностранные граждане, обучающиеся в ВлГУ, проживают в интеробщежитии № 8, расположенном по адресу: ул. Студенческая, д. 10б.

Общежитие находится недалеко от учебных корпусов университета, поэтому нет необходимости пользоваться городским транспортом.

Общежития оборудованы системами наружного и внутреннего видеонаблюдения, противопожарной сигнализацией и системой голосового оповещения на случай чрезвычайного происшествия (ЧП).

На территории общежитий № 7 и № 8 расположены спортивные площадки, на которых в свободное от учёбы время можно играть в футбол и заниматься спортом.

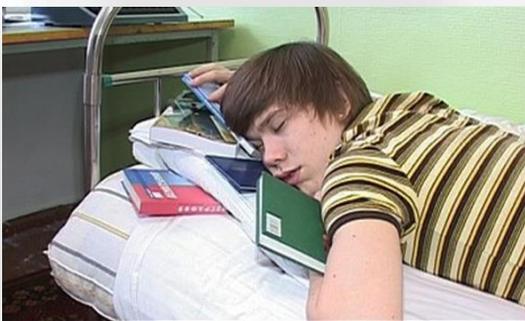
Оформление документов на заселение в общежитие проходит по адресу ул. Студенческая, д. 10а, на первом этаже общежития № 7 в дирекции студгородка.

Все студенты живут в блоках. В жилой блок общежития входит по одной двух- и одной трехместной комнате, туалетная комната и небольшая кладовая.





*Задание 2. Посмотрите фотографии студенческих комнат и кух-
ни. Расскажите, что вы увидели. Задайте интересующие вас вопросы.*





Задание 3. Прочитайте текст «*Правила проживания в общежитии*». Задайте интересные вас вопросы.

Правила проживания в общежитии

Интеробщежитие – это большая дружная семья, но в этой семье есть свои **правила**.

Необходимо:

– в блоке и в комнате жить мирно и дружно, быть приветливыми и дружелюбными, ведь конфликты могут серьёзно повлиять на вашу успеваемость и здоровье. Как правило, люди, живущие по соседству, при встрече приветствуют друг друга, даже если знакомы недавно. Нет ничего страшного в том, чтобы одолжить у соседа, например, утюг или сахар, если все долги возвращаются вовремя, без задержек;



– в случае возникновения проблемных ситуаций лучше обратиться к своему куратору и коменданту общежития, который помогает студентам решать все проблемы, возникающие в общежитии (в том числе и вопрос о переселении в другую комнату). Комендант также должен обеспечить студентов мебелью, шторами, постельным бельём и другими предметами, необходимыми для жизни в общежитии. Утеплением окон занимаются сами студенты;

– у соседей по комнате узнать расписание их занятий, чтобы в дальнейшем согласовать время учёбы и отдыха;

– заселившись в общежитие, ознакомиться у коменданта и соседей по комнате с графиком уборки комнат и блока и не забывать принимать участие в их уборке, так как комнаты и блоки убирают сами студенты. Важно решить этот вопрос с момента заселения и разработать график дежурства в комнате и блоке (в том числе по уборке туалета и соблюдению чистоты в раковине), удобный для всех проживающих. Также студенты обязаны после приготовления пищи убирать кухню и выносить мусор (для этого в общежитии есть мусоропровод), чтобы не завелись тараканы;

– посещать душевую комнату согласно установленному распорядку. Душевые кабины находятся на первом этаже. Одни предназначены для девочек, другие – для мальчиков. Но не удивляйтесь тому, что кабины открыты и вы можете находиться без одежды вместе с другими людьми;

– ознакомиться с правилами пользования электроприборами и другими бытовыми устройствами, помнить и соблюдать технику безопасности;

– при возникновении проблем с санузлом, раковиной или водоснабжением обратиться на вахту, к дежурному первого этажа или к коменданту и вызвать специалистов, написав заявку в журнал. Если не работают выключатели или розетки, надо вызвать электрика. При поломке крана или унитаза вызывают сантехника, при неисправности замка – слесаря. Если не закрывается окно или дверь, пишут заявку плотнику;

– в случае возникновения затруднений или каких-либо вопросов можно обратиться к вахтёру или дежурному, которые обязаны следить за порядком в общежитии и на этаже, проверяют, кто приходит в общежитие, и не впускают незнакомых;

– оформить электронный пропуск, по которому заходят в общежитие;

– для подключения Интернета, подведенного в каждую комнату, требуется прийти с паспортом в третий корпус университета в аудиторию № 414 и написать заявление;

– оплачивать проживание в общежитии каждый семестр (для этого обратиться за квитанцией к коменданту);

– бережно относиться к имуществу общежития;

– сдать комнаты, весь инвентарь и постельное бельё в чистом виде, когда вы будете уезжать на родину.

Нельзя:

– самостоятельно переселяться из комнаты в комнату;

– оставлять грязную посуду на кухне;

– оставлять без разрешения на ночь гостей. Если к вам пришли гости, то они оставляют на вахте паспорт и имеют право находиться в общежитии до 23.00;

– курить в комнатах и коридорах;

– распивать спиртные напитки;

– слушать громкую музыку;

– пользоваться электронагревательными приборами или другой электро-техникой в комнате без согласования с комендантом;

– заводить домашних животных в комнате общежития;

– входить к соседу без стука, излишне интересоваться его жизнью, бесцеремонно врывать в соседнюю комнату;

– ходить по общежитию полуодетым;

– разбрасывать по комнате личные вещи;

– готовить в комнате еду.



Задание 4. Прочитайте диалоги по теме «В общежитии».

Разговор с комендантом

– Здравствуйте.

Комендант: Здравствуйте. Вы наши новые студенты?

– Да. Мы пришли заселяться.

Комендант: Студентов из Китая я постараюсь поселить в комнатах и блоках вместе. Вот вы, например, с подругой будете жить в блоке 815, в комнате 815а, это трёшка, т. е. комната на три человека, а рядом находится двушка, т. е. комната на два человека.

– Высоко. А лифт работает?

Комендант: Да, но иногда ломается. Но лестница работает всегда. Вот ключ от блока и комнаты. Не теряйте. Если потеряете, придётся вам платить за новый и заказывать его в мастерской по изготовлению ключей.

– Хорошо. А душ в блоке есть?

Комендант: Нет. Душ на первом этаже. Чтобы пойти в душ, надо записаться у дежурного на первом этаже. Берёте мыло, мочалку, полотенце, шампунь и идёте в душ. А вот туалет и раковина (= умывальник) в блоке есть. Если что-то не работает, например, кран или электропроводка, можно сообщить дежурному на первом этаже или мне.

– А уборщица в блоке есть?

Комендант: Нет. За чистотой в блоке вы следите сами. Установите дежурство в блоке и убирайте туалет, мойте пол и чистите раковину по очереди с соседями. Не забывайте выносить мусор, иначе в комнате будут тараканы.

– А где поблизости можно купить чистящие средства и хозяйвары?

Комендант: В «Мираже» (= в магазине «Мираж») напротив главного корпуса университета. Там есть всё: вёдра, швабры, пакеты для мусора, чистящие средства, средства для мытья посуды, губки, вантуз, ёршик, зубная паста, зубная щётка, туалетная бумага и многое другое, даже постельное бельё.

– А что постельное бельё не выдают?

Комендант: Выдают. У вас в комнате также будет стол, стул, кровать, тумбочка, шкаф, полки, подушка, одеяло. Также я могу выдать шторы. Всё остальное – постельное бельё, плед, вешалки, посуду (чашки, ложки, вилки, нож, тарелки, блюда) и т. д. вам нужно купить. И если готовите на кухне, то за собой нужно убирать: вовремя мыть посуду, не оставлять продукты.

– Какие ещё мне необходимы документы для заселения?

Комендант: Медицинская справка формы 086У. Об этом спросите в ЦМО (Центре международного образования). И ещё нужно сдать фото для пропуска. Оплатить проживание за семестр.

– Какие ещё правила проживания надо соблюдать?

Комендант: Познакомьтесь, пожалуйста, с некоторыми из них.

1. Уважаемые жильцы общежития! Просим вас после 23.00 соблюдать тишину (= не шумите, пожалуйста, в общежитии).
2. Просим жильцов поддерживать чистоту и порядок в комнатах и блоках общежития (= в кухне, душе и туалете должно быть чисто. Убирайте в комнатах общежития и блоках).
3. Запрещено курить в помещении (= здесь курить нельзя).
4. Посторонним лицам запрещено находиться в общежитии после 24.00 (= чужим людям в общежитии нельзя находиться после полуночи).
5. В соответствии с правилами запрещено держать в общежитии домашних животных (= по правилам общежития нельзя держать в комнатах кошек и собак).
6. В комнатах общежития запрещено пользоваться индивидуальными электроприборами (= в комнатах нельзя пользоваться личными электроплитами, фенами, микроволновыми печами и другими электроприборами).

- Вы знаете, у нас большие проблемы.
- Что случилось?
- У нас нет горячей воды, не работает стиральная машина.
- По поводу стиральной машины надо вызвать мастера. А горячую воду отключили на три недели, так как каждый год летом у нас проводят профилактический ремонт.
- Что же делать?
- Надо немножко потерпеть.

- Мы хотели бы переехать на пятый этаж, потому что там живут наши друзья.

Комендант: К сожалению, это невозможно. Все комнаты на пятом этаже уже заняты.

- Мы хотели бы переехать в 508 (пятьсот восьмую) комнату. Ведь там никто не живёт.

Комендант: Пятьсот восьмая комната ещё не готова. Там идет ремонт. Вы сможете переехать туда только через две недели.

- Спасибо.

Разговор с кастеляншей

- Здравствуйте! Я хочу сдать постельное бельё.
- Пожалуйста. Так, наволочка есть, простыня есть, пододеяльник и полотенце тоже. Возьмите чистое постельное бельё.
- Спасибо.

Разговор с вахтёром

- Скажите, пожалуйста, где поблизости находится продуктовый магазин?

Вахтёр: В соседнем доме.

- А где недалеко можно позавтракать и пообедать?

Вахтёр: В учебном корпусе университета и в «Полтиннике».

- А где это?

Вахтёр: Рядом со вторым корпусом, слева от него.

Что-то не работает в блоке или в комнате

- Девочки, почему вы сидите в темноте?
- У нас сломался выключатель.
- Может, лампочка просто перегорела.
- Нет, лампочка у нас новая.
- Тогда нужно вызвать электрика.
- А вы знаете, как это сделать?
- Нужно написать в журнал заявку на ремонт.
- А где находится этот журнал?
- Пойдёмте со мной на вахту. Мне как раз нужно вызвать сантехника. У меня в блоке течёт кран.
- Тьен, ты подождёшь нас? Мы скоро вернёмся.
- Нет, я пойду с вами. Мне тоже нужно написать заявку на ремонт. У меня в комнате не открывается окно.

На вахте общежития

- Здравствуйте! У нас в комнате не работает выключатель. Нам нужно вызвать электрика. Дайте, пожалуйста, журнал. Я хочу написать заявку.
- Пожалуйста. Вот здесь напишите, пожалуйста, сегодняшнее число. Здесь укажите время.
- Пань Минь, сколько сейчас времени?
- Половина пятого.
- Вот здесь пишите 16.30. Теперь номер комнаты. А здесь распишитесь. Это всё.
- Спасибо.

Вызов мастера

– Извините, у меня сломался холодильник. Можно вызвать мастера?

Вахтёр: Какой номер вашей комнаты?

– 817а.

Вахтёр: Хорошо. Я вызову вам мастера.

– Лучше, чтобы он пришёл после трёх.

До трёх я на занятиях.

Вахтёр: Хорошо. Я объясню мастеру.

– Спасибо. У меня есть ещё вопрос. Если я захочу постирать бельё, что мне делать?

Вахтёр: На этаже есть стиральные машины.

– Благодарю вас за информацию.



Приход мастера

– Здравствуйте! Электрика вызывали?

– Да. Проходите, пожалуйста.

– Что у вас случилось?

– Сломался выключатель.

– Где? В блоке, в комнате?

– В комнате.

– Покажите, пожалуйста.

– Вот здесь.

– Сейчас посмотрим... Так, всё в порядке. Я поставил вам новый выключатель. Проверьте, как работает.

– Всё в порядке. Спасибо.



– Здравствуйте!

– Добрый день!

– Вызывали мастера?

– Да-да. Мы вас ждём. У нас сломался кран в блоке.

– Сейчас посмотрим.

– Можно отремонтировать?

– Лучше купите новый, я приду и установлю. Этот можно выбросить. Когда мне прийти?

– Можно завтра утром, часов в 10.

– Хорошо.

Разговор в блоке, комнате с друзьями

- Можно к вам?
- Заходи, Пак.
- Добрый вечер, Тьен! А я принёс тебе письмо из Вьетнама. Интересно, от кого оно?

- Ван Синь, что ты делаешь?
- Я вчера получил письмо от родителей из Китая и решил написать им ответ. Я уже заканчиваю. Давай сходим на почту и отправим письмо.
- Зачем? Уже поздно, и почта не работает. Хотя мы можем опустить его в почтовый ящик около почты.
- Это хорошо! Ты можешь приклеить марки, пока я дописываю письмо.
- Пожалуйста, всё готово.
- Подожди минуточку. Сейчас я вложу письмо в конверт, заклею его, и мы пойдём.

- Тьен! Ты не можешь нам помочь?
- А что нужно сделать?
- Мы с Анной Марией хотим поставить этот стол к окну.
- Пожалуйста!



- А ты можешь повесить на стену полку?
- Конечно, могу. Где она?
- Вон! Лежит на полу.
- Дай, пожалуйста, стул.
- Анна Мария, принеси стул. Он стоит в коридоре, в углу.
- Пань Минь, на нём лежат книги.
- Положи их пока на стол.
- Хорошо!
- Всё. Я повесил полку. Можно помыть руки? Дай полотенце.
- Полотенце висит в блоке справа от двери.
- Спасибо.

- Пак и Кумар пойдут с нами в музей?
- Что ты! У них ремонт. Я был у них пять минут назад. Пак белит потолки. Кумар красит окна и двери. А потом они собираются вместе клеить обои.
- А где Тьен?

- Пошёл гладить джинсы. Он хочет пригласить Пань Минь в музей.
- Анна Мария, где Пань Минь?
- Она вешала бельё в сушилке, а сейчас, по-моему, пошла мыть посуду.
- А вы пойдёте в музей?
- Нет, у нас генеральная уборка. Сегодня мы убираем нашу комнату.
- Видишь, я подметаю, а потом буду мыть полы, а Пань Минь – вытирать пыль.
- А у меня брюки совсем грязные. Не знаю, можно ли их стирать ...
- Думаю, что можно.
- А что ты делаешь?
- Стелю постель.
- Ещё рано.
- Знаю, но я хочу спать. Я вчера спал всего три часа и не выспался. Поэтому решил лечь сегодня пораньше.

- Анна Мария, я перемыла всю посуду. Чем я могу тебе помочь?
- Вытри пыль и помоги перестелить постель.
- Сейчас. Я только переодену платье.

- Анна Мария, кое-кто опять не убрал за собой постель. Ты не знаешь, кто?
- Ну, я. Сейчас я её уберу. У меня просто не было времени.
- Между прочим, сегодня твоя очередь убирать комнату.
- А я уже кое-что сделала. Вот посмотри! Пыль вытерла, книги поставила на полку. Осталось только подмести и помыть полы.
- А этот учебник почему лежит на столе?
- Это не наш учебник. Наверное, кто-то из мальчиков его оставил. Пусть пока лежит на столе. Его же наверняка будут искать.

(Входит студент)

- Девочки, здравствуйте!
- Здравствуй, Пак!
- Представляете, я где-то оставил учебник. А у меня завтра семинар. Что делать, просто не знаю.
- Посмотри вот там, на столе. Это не твой учебник?
- Ну, конечно, мой. Спасибо вам большое.
- Не за что.

- Тьен, ты снова уезжаешь в Воронеж?
- Да, а что?
- Можно я возьму твоё одеяло, а то мне ночью холодно.
- Конечно, возьми. Можешь взять и подушку.
- Спасибо.

- Наташа, будь добра, напомни мне, пожалуйста, чтобы я сегодня купила проездной билет. А то я всё время забываю.
- Хорошо, напомню, если, конечно, сама не забуду.

- Привет, Наташа. Мои друзья сказали, что ты болеешь.
- Да, но я уже чувствую себя лучше.
- Я принёс тебе фрукты. Выздоровливай!
- Спасибо.

- Тьен, ты был у врача?
- Был.
- Что он тебе сказал?
- Он сказал, что у меня грипп и мне нужно купить эти лекарства. Но у меня не было сил идти в аптеку.
- И не нужно тебе никуда ходить. Я пойду в аптеку и куплю лекарства.



Задание 5. Прочитайте слова. Уточните их значение по словарю.

Диван, вешалка, зеркало, книжная полка, кресло, кухонный шкаф, платяной шкаф, табурет, обои, пыль, матрас, газовая (электрическая) плита, люстра, магнитофон, музыкальный центр, настольная лампа.



Задание 6. Прочитайте слова, которые используются, когда говорят о ремонте или уборке в доме. Заполните таблицу, вписав слова в соответствующую графу.

Уборка	Ремонт
Убирать	Белить

Белить / побелить, вешать / повесить, вытирать / вытереть, гладить / погладить, клеить / поклеить, красить / покрасить, мыть / помыть, подметать / подмести, пылесосить / пропылесосить, стелить / застелить, стирать / постирать, убирать / убрать.



Задание 7. Используя информацию, составьте из данных слов словосочетания.

1. Пылесосить
2. Подметать
3. Убирать
4. Стирать
5. Вытирать
6. Вешать

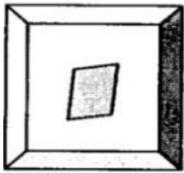
- а) пыль
- б) бельё
- в) пол
- г) картину
- д) квартиру
- е) ковёр

1. Красить
2. Белить
3. Клеить
4. Мыть
5. Стелить
6. Гладить

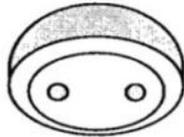
- а) одежду
- б) обои
- в) полы, стены
- г) постель
- д) посуду
- е) потолок



Задание 8. Посмотрите на рисунки и прочитайте подписи под ними.



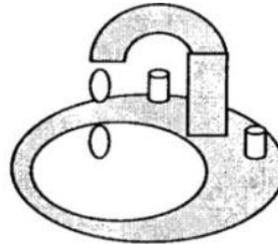
выключатель



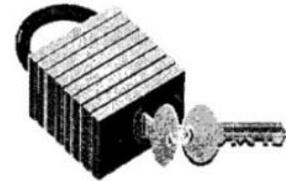
розетка



лампочка



кран



замок



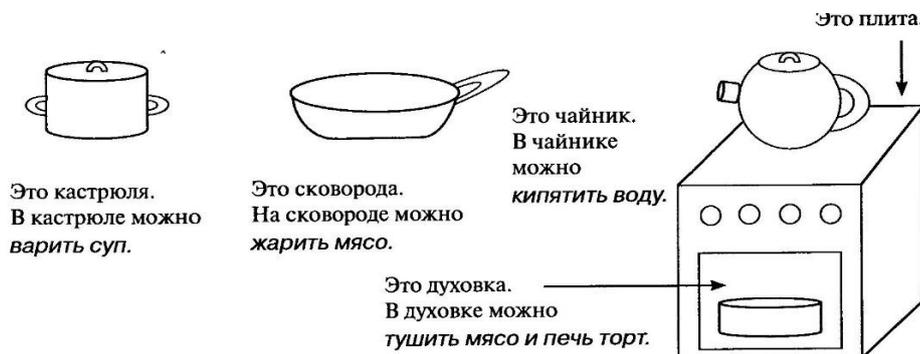
Задание 9. Прочитайте записи в журнале. Расскажите, когда, кого и почему вызывали студенты.

Образец: 16 октября 2005 года в половине пятого в комнату 605 вызвали электрика, потому что в комнате не работал выключатель.

Дата	Время	Номер комнаты	Причина вызова	Подпись
2.11.2005	10.15.	412	Не работает розетка	
13. 12. 2005	13.10.	829	Не работает кран	
9.01.2006	8.30.	538	Не открывается окно	
28.02.2006	19.45.	674	Сломался замок	
3.03.2006	11.35.	8 этаж, коридор	Перегорела лампочка	
17.04.2006	15.40	285	Плохо закрывается дверь	



Задание 10. Посмотрите на рисунки. Обратите внимание на предметы, которые вы будете использовать, когда будете готовить себе еду.



Задание 11. Познакомьтесь с ситуацией. Составьте диалог.

1. Познакомьтесь с соседом по общежитию, который живёт с вами рядом в блоке. Обсудите с ним преимущества и недостатки жизни в общежитии.
2. У вас сломался (= не работает) холодильник (телевизор, стиральная машина и т. п.). Обратитесь к дежурному вахтёру и узнайте, как можно отремонтировать холодильник. Попросите его помочь вам вызвать мастера.
3. У вас плохо открывается (закрывается) дверь (окно). Обратитесь к коменданту. Объясните ситуацию.
4. Вы хотите поменять комнату (= перейти жить в другую комнату). Обратитесь к коменданту. Объясните причину.
5. Вы недавно поселились в общежитии. Узнайте у дежурного, где находится прачечная (где можно постирать бельё (= сдать бельё в стирку)), химчистка, парикмахерская, ремонт обуви, ремонт часов и т. д.



Задание 12. Расскажите о вашем общежитии, о блоке и комнате, в которых вы живёте, используя в качестве плана данные вопросы.

1. Где находится ваше общежитие?
2. Что находится рядом с ним?
3. Сколько этажей в вашем общежитии?
4. На каком этаже вы живёте?
5. Есть ли лифт?
6. Сколько человек живёт в вашей комнате?
7. Куда выходят окна комнаты (на юг / север / запад / восток)?
8. Какие удобства есть в вашей комнате?
9. Какая мебель есть в комнате, в которой вы живёте, и где она стоит?
10. Какую мебель вы бы ещё хотели купить и куда хотели бы поставить?
11. С какими проблемами вы сталкиваетесь в общежитии?



Задание 13. Нарисуйте план общежития и комнаты, в которых вам хотелось бы жить и в которых вы живёте. Обсудите их с вашими друзьями.



Задание 14. Прочитайте текст.

Новый сосед по комнате, громко топая, подошёл к дверям комнаты, без стука открыл дверь, когда все уже спали, включил свет и всех разбудил. Потом он сбросил на пол рюкзак и громко чихнул: «Апчхи!». Он рывком стащил с себя куртку, на пол полетела мелочь. «Ну и дела!» Потом прямо в кроссовках он плюхнулся на кровать, открыл бутылку с колой о край кровати и начал громко пить. «Ну и тип, – подумали соседи, – как мы с ним жить будем? Сначала он показался нам таким милым человеком. Но оказался совсем другим».



Ответьте на вопросы

1. Какое впечатление у вас сложилось от встречи с новыми людьми в общежитии в новой стране?

При ответе используйте следующие слова: хорошее (плохое, приятное, неприятное, прекрасное, отталкивающее, тяжёлое) впечатление; производить / произвести впечатление; впечатление (от кого? от чего?), у кого (было, осталось, сложилось) какое впечатление (о ком? о чём?); вызывать / вызвать чувство (симпатию, антипатию, неприязнь, возмущение, волнение, восторг, восхищение, удивление, интерес, любопытство, недовольство, уважение, радость, раздражение, сочувствие (у кого? где? какое?); вести себя (как?) вежливо (невежливо, предупредительно, тактично, деликатно, вызывающе, бесцеремонно); кому показалось (что? каким?); кто оказался (кем? каким?), что оказалось (чем? каким?).

2. Каким вы представляете себе «идеального» соседа?

Опишите его с помощью следующих слов: (не) общительный, (не) аккуратный, (не) обязательный, (не) приветливый, глупый / умный, серьёзный / легкомысленный, добрый / злой, строгий / мягкий человек, хозяйственный, себялюбивый, эгоистичный, заботливый, пунктуальный, веселый, открытый/замкнутый, оптимист/пессимист, человек с тяжёлым/лёгким характером.

3. Как вы думаете, в какой ситуации можно сказать: «Ну и характер!», «Ну и молчун, слова не вытянешь из него!», «Ну и фантазёр!», «Ну и лентяй (бездельник)!», «Ну и эгоист!», «Ну и болтун!», «Ну и нахал (наглец)!», «Ну и тип!», «Ну и жадина!», «Ну и бездельник!», «Ну и грубиян!», «Ну и аппетит!», «Ну и зануда!», «Ну и плакса: глаза всегда на мокром месте, чуть что – сразу в слёзы!», «Ну и врун!», «Ну и грязнуля (неряха)!», «Ну и хам!», «Ну и хвастун!», «Ну и скряга: снега зимой не выпросишь!», «Ну и гулёна: на уме одни танцы и развлечения!».

Тема 4. ИДЁМ В ЦЕНТР МЕЖДУНАРОДНОГО ОБРАЗОВАНИЯ



ОРИЕНТАЦИЯ УРОКА

На уроках цикла «Идём в Центр международного образования (ЦМО)» мы будем говорить, и вы узнаете:

- о Центре международного образования;
- что необходимо сделать после приезда в ВлГУ;
- документах, необходимых для постановки на миграционный учет и перерегистрации, для продления визы и поступления в университет;
- правилах пребывания иностранного гражданина на территории Российской Федерации и в ВлГУ;
- что нужно знать и какие документы написать, если вы хотите поехать в другой город или другую страну.

В этом цикле уроков вы научитесь:

- использовать речевые модели общения, которые можно употребить в следующих ситуациях: а) если вы разговариваете с директором ЦМО и решаете проблемы, связанные с обучением в ВлГУ и пребыванием на территории РФ и Владимирской области; б) узнаете об условиях приёма на учёбу, условиях контракта и т. п.; в) если вы разговариваете с инспектором ЦМО и решаете вопросы регистрации и соблюдения визового режима; г) просите разрешить поехать в другой город или на родину и объясняете причину необходимости поездки; д) сообщаете о себе требуемые анкетные данные; е) узнаете, как написать заявление (например, с просьбой о досрочной сдаче экзамена);
- писать заявление о поездке в другой город и другую страну;
- заполнять анкету.



Задание 1. Прочитайте текст «**Центр международного образования**». Задайте интересующие вас вопросы.

Центр международного образования

Центр международного образования (корпус № 2, аудитория 509) выполняет функции, связанные с набором иностранных граждан для обучения, их приёмом и зачислением в университет, организацией и контролем учебного процесса, паспортно-визовым сопровождением иностранных учащихся и их регистрацией по месту проживания, воспитательной работой, а также обеспечением для иностранных граждан въезда в Российскую Федерацию и выезда на родину в установленном порядке.

Можно сказать, что ЦМО – это «второй дом» студентов после общежития, так как здесь они проводят много времени: решают вопросы с документами и т. п. Чтобы решить все вопросы, связанные с документами, сразу после приезда в университет вам необходимо сделать следующее (см. таблицу):

Что?	Где?	Когда?
Сдать документы на регистрацию	Центр международного образования (аудитория 509, корпус № 2)	В первые 3 рабочих дня с момента приезда в Россию
Сдать документы для личного дела	ЦМО	В первые 2 дня с момента приезда в г. Владимир
Оформить страховой медицинский полис.	ЦМО	В первую неделю
Оформить медицинская справку 086У (бесплатно по страховому полису)	Студенческая поликлиника № 2 (ул. Никитская, д. 5, остановка «Золотые ворота»)	В первую неделю
Сдать в ЦМО сертификат ВИЧ (платно)	Областная клиническая больница (Судогодское шоссе, д. 41, остановка «Загородный парк» (конечная), автобус 7С; приём ежедневно (кроме субботы и воскресенья) с 8.00 до 14.00)	В первую неделю
Сдать документы на продление визы	ЦМО	За 40 дней до окончания действующей визы
<i>Для бюджетников:</i> Оформить пластиковую карту Visa	Сбербанк (ул. Горького, д. 856, около первого корпуса)	В первую неделю

Окончание таблицы

Что?	Где?	Кода?
Написать заявление о перечислении стипендии на пластиковую карту и указать её реквизиты	Аудитория 318, корпус № 1	В первые 2 недели
<i>Для контрактников:</i> Оформить договор на обучение	ЦМО Поставить подписи в аудиториях 207, 236, 231, 310, корпуса № 1	В первые 3 дня
<i>Для контрактников:</i> – Заплатить за обучение (за 1-й семестр или за год) – Сдать копию квитанции – Срок оплаты за обучение иностранными студентами 2-го семестра 1-го курса контрактной формы обучения – до 1-го февраля – Срок оплаты за обучение иностранными студентами 2 – 6-го курсов контрактной формы обучения – до 1-го марта	Банк ЦМО Квитанции на оплату обучения можно взять в аудитории 310 корпуса № 1 университета	В течение 5 дней с момента подписания договора
Оформить ордер на проживание в общежитии и сдать заведующей общежитием	Студенческая поликлиника № 2 (ул. Никитская, д. 5, остановка «Золотые ворота»)	В течение 2 недель
Подписать договор на проживание в общежитии. Оплатить проживание за 1-й семестр или за год. (Стоимость проживания в общежитии для студентов и аспирантов составляет около 1500 – 3000 руб. в месяц)	Студгородок, заведующий общежитием Банк	В первую неделю после зачисления
Купить сим-карту Владимирской области, сообщить номер куратору и в ЦМО	«Мегаторг», «Евросеть» и др.	В первый месяц
Вступить в группу «Центр международного образования ВлГУ «ВКонтакте»	https://vk.com/cmo_vlsu	В первый месяц
Встретиться со своим куратором по русскому языку	Аудитория 510, корпус № 2	В первую неделю после приезда
Выписать учебное расписание своей группы	http://www.vlsu.ru , «Студенты», «Расписание занятий», на кафедре РКИ (ауд. 510, корпус 2)	В первую неделю после приезда
Сдать три фотографии для студенческого билета и зачётной книжки (цветные, 3 × 4 см., матовая бумага)	Учебный деканат	В первую неделю после приезда



Задание 2. *Познакомьтесь с перечнем документов, которые необходимо предоставить в ЦМО для продления регистрации или визы, а также для поступления в университет.*

Документы, необходимые для постановки на миграционный учет и перерегистрации (following documents for your registration):

1. Действительный заграничный паспорт и копия паспорта (copy of your passport (ID)).
2. Миграционная карта и её копия (copy and original of your migration card).
3. Действующая виза и её копия (для стран дальнего зарубежья) (copy of your visa (if you have it)).
4. Копия и оригинал старой регистрации (copy and original of your previous registration card).
5. Копия договора на обучение.

Документы для продления визы (to prolong your visa you need following documents):

1. Заполненная визовая анкета с фотографией.
2. Действительный заграничный паспорт и копия паспорта (все страницы с отметками) (valid passport and copy).
3. Действующая виза и её копия (valid visa and copy).
4. Подтверждение постановки на миграционный учет (confirmation paper of the migration registration statement – copy of registration paper).
5. Миграционная карта и её копия (migration card and a copy).
6. Полис медицинского страхования, действительный на территории Российской Федерации, и копия (medical insurance certificate valid on the territory of Russian Federation and a copy).
7. Сертификат об отсутствии у иностранного гражданина ВИЧ-инфекции и его копия (HIV negative test certificate and a copy).
8. Четыре фотографии размером 3 × 4 см (photos 3 × 4).
9. Квитанция об оплате госпошлины 1000 руб. для многократной визы (receipt of the state duty payment).
10. Копия договора на обучение (the copy of educational agreement).

Документы для поступления в университет (основные курсы) / List of documents, need to be presented while entering the university (in person)

Обязательно / By all means:

1. Оригинал и копия документа об образовании – диплом /сертификат с оценками (с нотариально заверенным переводом на русский язык) / original and copy of document of education – diploma / certificate (with translation in to Russian assured notariially).
2. Оригинал и копия загранпаспорта (первая страница с фото) / original and copy of foreign passport: first page with photo.
3. Копия визы на въезд в Российскую Федерацию (действующая) / copy of the visa into Russian Federation (valid).
4. Копия миграционной карты / copy of migration card.
5. Копия уведомления о постановке на миграционный учёт (регистрация) / copy of registration document.
6. Оригинал и копия медицинской справки № 086У для обучения в России / original and copy of medical certificate to study at university.
7. Оригинал и копия сертификата об отсутствии ВИЧ-инфекции / original and copy of medical certificate about absence of HIV infection.
8. Шесть цветных фотографий на *матовой* бумаге размером 3 × 4 см / 6 color photos made on matt paper 3 × 4 sm.
9. Название специальности, на которую вы поступаете / name of the specialty for which you act.

Дополнительно / Also can be:

Свидетельство об установлении эквивалентности документа об образовании (при необходимости). Сайт – <http://nic.gov.ru/>. / certificate of equivalence of the **document of** education (if necessary). Website – <http://nic.gov.ru/>.



Задание 3. Ознакомьтесь с «Правилами пребывания в университете иностранных граждан, поступающих на обучение в ВлГУ».

Правила пребывания в университете иностранных граждан, поступающих на обучение в ВлГУ

Вы только что приехали в ВлГУ? В Российской Федерации (РФ), в нашем университете и в общежитии, где вы будете жить, есть правила, с которыми вы должны ознакомиться и которые не должны нарушать.

Иностранцы граждане, находясь на территории РФ, обязаны уважать и соблюдать российские законы. За совершенные на территории РФ преступления, административные или иные правонарушения они несут ответственность на общих основаниях с гражданами Российской Федерации.

1. Иностранец гражданин, въехавший в РФ, обязан **в течение трех рабочих дней** со дня прибытия встать на миграционный учет по месту пребывания. В случае изменения места пребывания в РФ иностранец гражданин должен встать на учет в течение трех рабочих дней со дня прибытия на новое место пребывания. Нарушение режима пребывания влечет административное наказание в виде штрафа от 2000 до 5000 рублей.

2. Срок временного пребывания иностранца гражданина в Российской Федерации определяется сроком действия выданной ему визы. Для продления срока пребывания и оформления многократной визы иностранец гражданин должен предоставить в Центр международного образования (ауд. 509-2) все необходимые документы **не позднее одного месяца (за 20 рабочих дней)** до окончания срока действия визы. Если все необходимые документы на оформление визы не будут представлены в указанные сроки, иностранцу гражданину необходимо выехать на родину.

3. Временно пребывающий в РФ иностранец гражданин обязан выехать из РФ по истечении срока действия визы. В случае если срок пребывания иностранца гражданина сокращен, данный гражданин обязан выехать из РФ **в течение трех дней**. Иностранец гражданин, не исполнивший указанную обязанность, подлежит депортации.

Регистрация иностранца гражданина, утратившего в период временного пребывания в РФ документы, на основании которых он въехал в РФ, не производится. В этом случае иностранец гражданин обязан выехать из Российской Федерации не позднее чем через **десять суток** со дня получения им временного документа, выданного по его письменному заявлению об утрате документов. После окончания университета или в случае отчисления иностранцы граждане должны выехать из РФ в установленный администрацией университета срок (две недели).

4. При необходимости выезда за границу или в другие города и районы на территории Российской Федерации иностранцы граждане обязаны обратиться в Центр международного образования (ауд. 509-2) для оформления разрешения на поездку. Без специального разрешения выезд в другие города запрещается. Иностранцы учащиеся, покидающие территорию РФ или совершающие поездки в другие города Российской Федерации (экскурсии, посещение родственников, друзей), за три дня до отъезда обязаны написать заявление, подписать его у куратора, заведующего кафедрой РКИ и директора Центра международного образования.

5. Иностранцы учащиеся обязаны иметь полис медицинского страхования, действительный на территории РФ. Стоимость годовой медицинской страховки составляет около 4000 руб. Страхование нужно для того, чтобы получить визу для проживания на территории Российской Федерации и проходить медицинский осмотр для получения медицинской справки при заселении в общежитие, чтобы вам оказали необходимую медицинскую помощь, в том числе при несчастных случаях.

6. Иностранцам учащимся запрещено самовольно без уведомления администрации университета изменять место жительства.

7. Иностранцам гражданам, имеющим статус учащегося университета, запрещено заниматься коммерческой деятельностью или работать по найму, за исключением работы во время каникул или в свободное от учебы время в качестве учебно-вспомогательного персонала в ВлГУ (115ФЗ, ст. 13, п. 4) или после оформления соответствующих документов.

8. За нарушение правил пребывания на территории Российской Федерации к иностранным гражданам могут применяться следующие меры воздействия со стороны Управления Федеральной миграционной службы (УФМС): штраф, административное выдворение, депортация. Университет может отчислять учащихся за несоблюдение правил пребывания иностранных граждан на территории РФ и требований Управления ФМС России по Владимирской области в г. Владимире.

9. Если вы хотите пригласить друзей в гости из другого города России, то необходимо за семь дней до их прибытия в письменной форме поставить в известность ЦМО. В заявлении необходимо указать фамилию, имя, отчество, паспортные данные приглашённого, а также цель его визита. Также вы должны поставить в известность коменданта общежития.



Задание 4. Прочитайте текст документа. Обратите внимание на его оформление. Скажите, где, когда и зачем пишут этот документ?

Я, Ван Лин, гражданин Китая, предупреждён об ответственности за нарушение правил пребывания иностранного гражданина на территории РФ (Российской Федерации), а именно:

1. За несвоевременную подачу документов на продление регистрации (менее чем за 14 дней до окончания её срока) штраф от 1000 до 1500 рублей.

2. В случае повторного нарушения – отчисление из университета и выдворение на родину без права въезда.

Дата

Подпись



Задание 5. Напишите заявление на поездку в другой город, на экскурсию в другую страну или на родину и подпишите его у куратора и ведущего кафедрой.

**I. Модель заявления, если вы хотите поехать на родину
или на экскурсию в другую страну**

Директору ЦМО
Ивановой Е. В.

студента группы _____

ФИО

заявление.

Прошу Вас разрешить мне выезд из России в _____ (страна)
с _____ по _____.

По приезде в ВлГУ обязуюсь сдать в ЦМО документы для постановки на миграционный учет (регистрации) в течение **3 дней**.

Hereby I ask for a permission to go to _____ (country)
from _____ till _____.

I promise to give all necessary documents for new registration within 3 days since my arrival to university.

Дата (Date) _____

Подпись (Signature) _____

ОБРАЗЕЦ 1

Директору ЦМО
Ивановой Е. В.
студента группы КВ-1
Ван Цзяюй

заявление.

Прошу Вас разрешить мне выезд из России в Турцию (страна)
с 03 июня 2016 по 13.06.2016.

По приезде в ВлГУ обязуюсь сдать в ЦМО документы для постановки на миграционный учет (регистрации) в течение **3 дней**.

Hereby I ask for a permission to go to _____ (country)
from _____ till _____.

I promise to give all necessary documents for new registration within 3 days since my arrival to university.

Дата (Date) 26.05.2016

Подпись (Signature) Ван Цзяюй

II. Модель заявления, если вы хотите поехать на экскурсию в другой город

Директору ЦМО
Ивановой Е. В.

студента группы _____

ФИО

заявление.

Прошу Вас разрешить мне выезд из России в _____ (страна) с
_____ по _____.

По приезде в ВлГУ обязуюсь сдать в ЦМО документы для постановки на
миграционный учет (регистрации) в течение **3 дней**.

Hereby I ask for a permission to go to _____ (country) from
_____ till _____.

I promise to give all necessary documents for new registration within 3 days
since my arrival to university.

Дата (Date) _____

Подпись (Signature) _____

ОБРАЗЕЦ 2

Директору ЦМО
Ивановой Е. В.
студента группы КВ-1
Ван Цзяюй

заявление.

Прошу Вас разрешить мне поездку в город Санкт-Петербург с 03 июня 2016
по 13.06.2016.

Буду проживать по адресу: ул. Таллинская, д. 5, гостиница «Пекин».

Контактный номер телефона 8 906 546 87 90.

Дата 26.05.2016

Подпись Ван Цзяюй



Задание 6. Прочитайте диалоги по теме «В деканате».

Оплатить обучение. Оформить медицинский полис. Подключить Интернет

– Здравствуйте! У меня есть вопрос. Скажите, пожалуйста, сколько я должен (должна) заплатить за обучение? (= Какая у вас плата за обучение?)

Секретарь: Здравствуйте! Цена указана у вас в контракте.

– А что я должен делать с этим контрактом?

Секретарь: Вы должны пойти с контрактом в первый корпус. Сначала в аудиторию 207, а потом – в аудиторию 236 и поставить на контракте подписи. Потом в кабинете 231 поставить на контракте печать. Затем в аудитории 310, это бухгалтерия, нужно взять квитанцию и оплатить её в банке. После этого сделайте копию оплаченной квитанции и принесите её нам.

– А если я задержусь с оплатой и не успею оплатить в срок?

Секретарь: Тогда мы оформим вам дополнительные соглашения, которые необходимо подписать в том же порядке.

– Где я могу получить медицинскую страховку?

Секретарь: Здесь у нас.

– А медицинская страховка моей страны действительна здесь?

Секретарь: Нет, к сожалению. Познакомьтесь с условиями контракта и медицинского страхования. Цены проживания в общежитии вы можете узнать у коменданта общежития и в дирекции студенческого городка.

– Где я должен подписать контракт?

Секретарь: Вот здесь.

– Я должен оплатить за семестр (= за полгода) или обязательно платить сразу за весь курс?

Секретарь: Нет. Вы можете оплачивать посеместрово, т. е. в начале каждого семестра вы оплачиваете сумму за полгода обучения.

– А когда начинаются занятия?

Секретарь: Через два дня. Сначала вы должны оформить все документы. Да, пожалуйста, заполните вот эту анкету и подробно ответьте на все вопросы. Если нужна будет помощь, обратитесь ко мне или к любому сотруднику.

– Спасибо. Скажите, пожалуйста, а как я могу подключить Интернет в общежитии?

Секретарь: Вы должны прийти с паспортом в аудиторию 414 (РЦНИТ – региональный центр новых информационных технологий) корпуса № 3, он находится напротив кафе «Новинка», и написать заявление. Можете им позвонить по телефону: 47-96-68 (www.isp.vlsu.ru).

– Спасибо, я всё понял.



Поменять специальность. Сдать досрочно сессию

– Добрый день!

Секретарь: Добрый день!

– Простите, мне нужен директор Центра международного образования Иванова Екатерина Викторовна.

Секретарь: Она вышла. Подождите минутку.

– А как она принимает? (= Вы не скажете, когда она принимает?)

Секретарь: Расписание написано (= часы приёма написаны) за дверью. Посмотрите там, пожалуйста.

(входит директор ЦМО)

Директор ЦМО: Здравствуйте! Проходите. Садитесь. Слушаю вас. Что вы хотели.

– Здравствуйте. Я бы хотел (а) поменять специальность и перейти в другую группу. Я понял (а), что юриспруденция – это не моё призвание. Я решил (а) стать экономистом.

Директор ЦМО: Напишите заявление и укажите (= объясните) причину перехода в другую группу. Возьмите у секретаря образец.

– Спасибо.



Директор ЦМО: Следующий, проходите, пожалуйста. Здравствуйте. Слушаю. Что у вас?

– Я бы хотел (а) сдать экзамены досрочно.

Директор ЦМО: А что случилось?

– Дело в том, что в начале июня свадьба у моей сестры. Родители просили меня приехать.

Директор ЦМО: А рейтинги вы все написали?

– Да.

Директор ЦМО: Заявление в учебный деканат написали?

– Да. И согласие преподавателей есть. Смотрите, здесь все подписи.

Директор ЦМО: Хорошо. Я подпишу.

– Спасибо. Да, ещё мой младший брат хочет учиться здесь. Можно оформить ему приглашение?

Директор ЦМО: Можно. Пусть присылает документы и заполнит анкету.

– А где я могу взять справку, что я студент (ка) этого университета?

Директор ЦМО: У секретаря можно её заказать.

– А здесь у вас я могу сделать копию паспорта?

Директор ЦМО: Нет. Обратитесь на четвёртый этаж.

– Хорошо. Спасибо.

– Добрый день!

Секретарь: Здравствуйте! Вы по какому вопросу?

– Извините, я хотел бы сдать сессию пораньше, чтобы уехать домой.

Секретарь: По какой причине вы хотите досрочно сдать сессию?

– Мой папа заболел и я должен ехать домой, чтобы помочь маме.

Секретарь: Хорошо, понятно. Тогда вам нужно написать заявление о досрочной сдаче сессии на имя декана.

– Спасибо, могу я это сделать прямо сейчас?

Секретарь: Да, конечно. Возьмите образец в

папке на столе. В заявлении укажите причину, по которой вы хотите сдать сессию досрочно.

– Да, спасибо. Нужно ли мне лично подписывать заявление у декана?

Секретарь: Нет. Я сама отдам ваше заявление декану на подпись.

– Спасибо большое. Когда я могу зайти за подписанным заявлением?

Секретарь: Приходите завтра в это же время. До свидания!

– Еще раз большое спасибо. До свидания!



Узнать расписание

– Добрый день! Скажите, пожалуйста, я могу видеть декана?

Секретарь: Сейчас его нет. Он читает лекции в другом корпусе.

– А заведующая кафедрой русского языка у себя?

Секретарь: Она тоже на занятии. А что вы хотите?

– Я хочу уточнить расписание занятий на подготовительном курсе.

Секретарь: Вы можете посмотреть расписание занятий в коридоре. Оно висит на стене. Или обратитесь к секретарю кафедры РКИ в аудиторию 510.

– Спасибо за помощь.

Получить студенческий билет

– Здравствуйте! Я хотел бы получить студенческий билет. К кому мне нужно обратиться?

Секретарь: Добрый день! Вам нужен методист. Сейчас я ее позову.

– Спасибо, буду вам очень признателен.

Методист: Здравствуйте! Вы по какому вопросу?

– Добрый день! Мне нужно получить студенческий билет.

Методист: Хорошо. Назовите, пожалуйста, ваши имя и фамилию.

– Меня зовут Лу Ян.

Методист: Все в порядке. Вот ваш студенческий билет. Распишитесь, пожалуйста, в журнале. Не теряйте документ, иначе можете получить штраф.



– Да, конечно. А как я могу узнать расписание занятий?

Методист: Расписание висит около аудитории 510. Там указаны и имена ваших преподавателей, и номера аудиторий, где будут проходить занятия.

– Спасибо вам.

Методист: Не за что. Если будут еще какие-нибудь вопросы, обращайтесь!

– Да. Я хочу записаться на курсы английского языка.

– Вы можете это сделать в первом корпусе университета на первом этаже.

– Спасибо! До свидания!

– Всего доброго!

Оформление приглашения другу

ПРИГЛАШЕНИЕ № 219280279
на въезд в Российскую Федерацию

Категория и вид визита	обыкновенная деловая	Кратность визитов	многократная		
Государство проживания	Государство проживания	Въезд с	Пребывание по	На срок (дней)	365
Фамилия	Имя, отчество (полное)		Пол		
Дата и место рождения					
Номер и дата выдачи документа, удостоверяющего личность					
Цель поездки	Деловая				
Наименование и адрес приглашающей организации (ф.и.о. и адрес приглашающего лица)					
Маршрут (пункты посещения)	МОСКВА				
Следует с детьми (до 16 лет)					
Дополнительные сведения					
Приглашение действительно до					
Орган, оформивший приглашение:	УФМС-825				
Подпись должностного лица					
ФМС-1 1634464	Дата	21.06.2010			

– Можно?

Секретарь: Входите, пожалуйста.

– Здравствуйте!

Секретарь: Добрый день!

– Я вот по какому вопросу. Мой друг хотел бы учиться в вашем университете. Как ему въехать на территорию России?

Секретарь: Он должен прислать нам копию своего паспорта и копию сертификата об окончании школы. Мы оформим ему однократную визу. По этой визе он сможет въехать в Россию. Вот телефон и адрес электронной почты (E-mail) ЦМО.

– Большое спасибо. До свидания.

– Извините! Можно вас спросить?

Секретарь: Да, пожалуйста. Слушаю вас!

– Мой друг хотел бы продолжить образование в нашем университете.

Секретарь: А что он окончил?

– Он окончил пекинский университет.

Секретарь: А какую степень он имеет? Это очень важно. Если он имеет степень бакалавра, то он может учиться у нас в магистратуре. А если у него степень магистра, то мы можем предложить ему обучение в аспирантуре.

– Он магистр.

Секретарь: Тогда ему нужно прислать нам копию диплома магистра и копию паспорта. Мы оформим ему въездную визу, и он сможет въехать в Россию.

– Большое спасибо за консультацию.

Секретарь: Не за что.

Оформление на подготовительный факультет

– Можно войти?

Секретарь: Да, пожалуйста. Слушаю вас.

– Это мой друг. Он вчера приехал из Китая. Что он должен делать дальше?

Секретарь: Он должен подписать контракт с нашим университетом на обучение на подфаке.

– Извините, я вас не понял. Я не знаю, что такое подфак.

Секретарь: Подфак – это подготовительный факультет.

– Понятно. К кому мы должны обратиться, чтобы заключить контракт?

Секретарь: Обратитесь к директору ЦМО и заведующей кафедрой РКИ, аудитория 510.

– Большое спасибо. Мы так и сделаем.

Оформление визы

– Можно?

Секретарь: Входите, пожалуйста.

– Доброе утро!

Секретарь: Здравствуйте!

– Я Лю Ян, студент первого курса Гуманитарного института. Мне нужно оформить визу.

Секретарь: Какая виза вам нужна?

– Мне нужна многократная виза.

Секретарь: Вам нужно написать заявление на имя директора ЦМО и собрать документы.

– Какие документы?

Секретарь: Вы должны принести паспорт, миграционную карту, четыре матовые чёрно-белые фотографии и копию приказа о зачислении на первый курс, оформить медицинскую страховку.

– Когда я могу прийти с документами?



Секретарь: Когда соберёте. Мы работаем каждый день, кроме субботы и воскресенья, с 9 до 17 часов. Возьмите наш график работы и телефон.

– Спасибо. До свидания.

– Добрый день!

Секретарь: Здравствуйте! Слушаю вас.

– Я принёс документы.

Секретарь: Давайте посмотрим. Миграционная карта есть. Медицинская страховка и фотографии есть. Это паспорт. А это что?

– Это контракт, приказ о зачислении на 1-й курс и справка из деканата.

Секретарь: Здесь нет печатей. Вам необходимо поставить печати на контракт и справку.

– А куда мне обратиться, чтобы поставили печати?

Секретарь: Обратитесь в учебный деканат. Да, ещё. На контракте нет вашей подписи. Вы должны поставить в контракте свою подпись.

– Где?

Секретарь: Вам нужно расписаться вот здесь.

– Спасибо.

Оформление регистрации

– Доброе утро! Мы снова к вам. Мой друг подписал контракт с университетом. Что теперь ему нужно сделать?

Секретарь: Он должен оформить регистрацию в течение трёх дней. Для этого ему необходимо произвести оплату за обучение и проживание в общежитии, а также за медицинскую страховку.

– А если он не успеет?

Секретарь: Тогда ему придётся уплатить штраф.

– Понятно. А на какой срок вы можете оформить ему регистрацию?

Секретарь: Только на срок учёбы и оплаты. Он может заплатить за один год, и тогда мы оформим регистрацию на год, т. е. с первого сентября 2017 года по 31 августа 2018 года.

– А за семестр он заплатить может?

Секретарь: Конечно. Возьмите вот эти квитанции. Вы должны их оплатить в течение трёх дней. 1000 рублей – за визу и 200 рублей – за оформление регистрации.

– Где можно оплатить квитанцию?

Секретарь: В Сбербанке.

– Вы знаете, у него только доллары и совсем нет рублей. Что нам делать?

Секретарь: Валюту можно обменять там же в окошке «Обмен валюты» или в любом пункте обмена валют.

– Когда к вам можно прийти?

Секретарь: У нас приём в понедельник, вторник, среду и четверг с девяти до пяти, а в пятницу до трёх. Перерыв на обед с часу до двух.

– Тогда до завтра.

Секретарь: Всего хорошего.

– Здравствуйте! Меня зовут Тьен. У меня заканчивается срок действия регистрации.

Секретарь: На какой срок у вас была регистрация?

– На год.

Секретарь: До какого числа оформлена регистрация?

– До девятнадцатого сентября.

Секретарь: А сегодня десятое. Почему вы пришли так поздно? Вам нужно было сдать документы на продление регистрации за две недели до окончания её срока. Теперь вы должны уплатить штраф за просроченную регистрацию. Вот квитанция.

– Я сегодня же оплачу квитанцию. Когда к вам можно прийти?

Секретарь: Приходите во вторник. Мы работаем с двух до шести. Вы всегда должны следить за тем, до какого числа действительны ваш паспорт и виза, по какое число у вас регистрация.

– Спасибо. До свидания.



Задание 7. Заполните анкету для ЦМО, вписав данные о себе.

Место
для фотографии

АНКЕТА

для граждан иностранных государств, поступающих на обучение
во Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых (ВлГУ)

Фамилия, имя, отчество (на русском языке)	
Фамилия, имя (латинскими буквами в соответствии с паспортом)	
Дата и место рождения (год, число, месяц; страна, населенный пункт)	
Если изменяли фамилию, имя или отчество, то укажите их, а также когда, где и по какой причине	
Гражданство в настоящее время	
Имеете ли Вы гражданство или вид на жительство других государств (место и дата получения, номер паспорта / вида на жительство)	
Национальный паспорт (номер, дата и место выдачи, срок действия)	
Пол (нужное подчеркнуть)	Мужской / женский
Семейное положение (нужное подчеркнуть)	в браке не состоял(а); женат / замужем; разведен(а); вдовец/вдова; в браке, но живем раздельно
Образование (когда и какие учебные заведения окончили, специальность по образованию)	
Какими иностранными языками владеете и в какой степени	
Трудовая деятельность (указать последнее место работы и адрес организации, должность, страну)	
Уровень обучения в ВлГУ	Бакалавр Специалист Магистр Аспирант Стажер (нужное подчеркнуть)
Факультет	
Какие языки хотели бы изучать	
Подвергались ли Вы или Ваши родственники уголовному преследованию в стране постоянного проживания	
Были ли Вы участником военных конфликтов	
Домашний адрес в стране постоянного проживания	Страна Город
	Улица
	Дом Корпус Квартира
	Телефон № (код)
Адрес проживания по месту учебы (также укажите номера телефонов, в том числе мобильных)	
Ваши увлечения	

Сведения о ваших ближайших родственниках (отец, мать / отчим, мачеха, братья сестры, дети, жена, муж, а также бывшая жена, бывший муж. Если родственники изменяли фамилию, имя и отчество, также необходимо их указать)

Степень родства	Фамилия (девичья фамилия), имя, отчество	Дата (число, месяц, год) и место рождения	Место работы и должность	Гражданство. Адрес проживания

Дата: «_____» 20__ г.

Подпись _____

Примечание: все изменения в анкетных данных должны своевременно (в недельный срок) сообщаться в Центр международного образования для внесения соответствующих изменений.



Задание 8. *Познакомьтесь с ситуацией. Составьте диалог.*

1. Вы хотите поехать в Турцию. Узнайте в ЦМО, как получить визу. Объясните цель поездки.
2. Вам надо подключить Интернет в общежитии. Узнайте, где и как можно это сделать.
3. Узнайте в деканате, когда будет готов ваш студенческий билет.
4. Узнайте в деканате, что нужно сделать для оформления визы, для продления регистрации.



Задание 9. *Расскажите, с какими проблемами вы столкнулись, приехав во Владимирский государственный университет.*

Тема 5. ИДЁМ НА УРОК В УНИВЕРСИТЕТ. НА КАФЕДРЕ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО



ОРИЕНТАЦИЯ УРОКА

На уроках цикла «Идём на урок в университет. На кафедре русского языка как иностранного (РКИ)» мы будем говорить, и вы узнаете:

- об особенностях обучения в российском вузе, в ВлГУ и на кафедре РКИ;
- правилах поведения в университете и аудитории;
- ситуациях, связанных с учебным расписанием и расписанием кафедры русского языка как иностранного.

В этом цикле уроков вы научитесь использовать речевые модели общения, которые можно употребить в следующих ситуациях: а) если вы знакомитесь с преподавателями и другими студентами, рассказываете о себе; б) задаёте куратору интересующие вас вопросы о расписании занятий, их продолжительности, об изменении расписания, месте проведения занятий (лекций, семинаров, лабораторных), зачетах и экзаменах, учебных дисциплинах и предметах, которые изучают студенты и т. п.; в) узнаете о поездке на экскурсию, собрании и т. п.; г) объясняете причину своего отсутствия на уроке или опоздания на него; д) пишете объяснительную записку о причине отсутствия на занятиях; е) ведёте диалог с преподавателем на экзамене; ж) просите преподавателя повторить что-либо, объяснить трудный материал или разрешить выйти, стереть с доски, открыть (\neq закрыть) окно, проветрить аудиторию и т. п.; з) извиняетесь за опоздание или невыполнение домашнего задания, объясняете причину этого и т. п.



Задание 1. Прочитайте текст «Учёба в ВлГУ и на кафедре русского языка как иностранного». Задайте интересующие вас вопросы.

Учёба в ВлГУ и на кафедре русского языка как иностранного

Учебный год в России делится на два семестра. Семестр – это половина учебного года в высших учебных заведениях.

Зачётно-экзаменационная сессия – время, когда студенты сдают экзамены и зачёты. Зачёт – это экзамен без оценки. Если студент не сдал зачёт или экзамен, то у него имеется задолженность. Он вынужден снова сдавать этот зачёт или экзамен. Студенты основных курсов, если не сдают зачёт или экзамен, чтобы пересдать (= сдать во второй раз) зачёт (экзамен) индивидуально, должны взять в учебном деканате документ, который называется «экзаменационный лист».

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ ЛИСТ № _____ (подшивается к основной ведомости группы)	
Факультет <u>информатики</u>	курс _____ группа <u>№21</u>
Дисциплина <u>высшая математика</u>	
Экзаменатор <u>доц. Иванов А.П.</u>	
(учебное звание, фамилия, инициалы)	
Фамилия и инициалы студента <u>Ларина Е.Ю.</u>	
№ зачетной книжки <u>12/05</u>	
Направление действительно до <u>12 января 2006 г.</u>	
Дата выдачи <u>8 января 2006 года</u>	Декан факультета <u>[подпись]</u>
Оценка <u>зачет</u>	Дата сдачи <u>8 января 2006 года</u>
Подпись экзаменатора <u>Иванов</u>	

В России принята следующая система оценок.

Английская система оценок

A
B
C
D

Русская система оценок

ОФИЦИАЛЬНАЯ СИТУАЦИЯ

отлично (отл.)
хорошо (хор.)
удовлетворительно (уд.)
неудовлетворительно (неуд.)

НЕОФИЦИАЛЬНАЯ СИТУАЦИЯ

пятёрка (пять)
четвёрка (четыре)
тройка (три)
двойка (два)

Расписание занятий представляет собой таблицу, в которой содержится информация о времени, месте и последовательности проведения занятий. Расписание занятий делается на 1-й и 2-й семестры учебного года или на каждую неделю.

Занятия в расписании указаны на каждый день – с понедельника по пятницу для каждой группы на всех факультетах. Каждая группа имеет своё название – аббревиатуру. Для каждого занятия (пары) указано время его начала и конца. После наименования дисциплины следуют данные о том, где будет проходить занятие, в какой аудитории и в каком корпусе (например, 335/3 – это значит, что пара (занятие) будет в аудитории 335 корпуса № 3), далее указана фамилия преподавателя, ведущего занятие.

В нашем университете в расписании действует так называемая система «числитель – знаменатель». Это значит, что все учебные недели разделены на «числитель – знаменатель», как в математике. Одну неделю будет, например, «Физика», а другую – «Механика», т. е. предметы могут чередоваться. Группы разделяют также на подгруппы для проведения практических занятий.

Аудитория 510 корпуса № 2 – это кафедра русского языка как иностранного («преподавательская»), здесь можно найти преподавателей, которые ведут у вас занятия по русскому языку.

Аудитории 511б, 511в, 512а, 512б, 512в, 513б, 513в, 514, 514а, 515, 517а, 517б корпуса № 2 – это учебные аудитории, где проходят занятия по русскому языку как иностранному.



Задание 2. Прочитайте текст «Правила поведения в университете». Задайте интересующие вас вопросы.

Правила поведения в университете

В российской системе университетского обучения существуют свои особенности, которые иностранные студенты обязательно должны учитывать в процессе пребывания и обучения в вузе.

В российском вузе, в том числе и ВлГУ, **принято:**



– называть на «Вы» и по имени-отчеству преподавателя (даже молодого!), так как в России между студентами и преподавателями существует дистанция;

– здороваться при встрече с преподавателем везде, а не только в аудитории, и даже с тем преподавателем, который у вас

не ведёт занятия. Но здороваться в отличие от Китая нужно только один раз, а не каждый раз, когда вы видите преподавателя;

– общаться с преподавателем уважительно, шутить уместно, а если вы с чем-то не согласны, спокойно высказать свои возражения;

– приветствовать вошедшего в аудиторию преподавателя стоя;



– сидеть на уроке за столом, а не на окне или на столе;

– пропустить преподавателя вперёд, когда он и студент сталкиваются в дверях;

– входить утром в преподавательскую, здороваться, брать ключ от аудитории и готовиться к занятию;

– в группе студентов и в аудитории всегда должен быть дежурный, который стирает после урока с доски написанное преподавателем. Дежурный может меняться каждый день или через неделю. После окончания занятий дежурный должен помочь преподавателю донести книги до библиотеки (аудитория 511а), выключить свет, закрыть окна и дверь аудитории, отнести ключ от аудитории на кафедру (аудитория 510);

– извиняться, входя в аудиторию, перед преподавателем и просить у него разрешения войти, если студент опаздывает;

– просить у преподавателя разрешения выйти, подняв руку, если студенту необходимо это сделать на уроке, при этом не уточняя, куда он идёт;

– сообщать своему куратору (преподавателю русского языка) о возникших проблемах, нарушениях правил проживания в общежитии, о случаях, мешающих процессу обучения;

– сообщать преподавателю о причине своего отсутствия на занятии (при пропусках более трёх дней). Если куратор не знает, где студент и что с ним, он доводит эту информацию до ЦМО и УФМС.

В российском вузе **не принято:**

– перебивать преподавателя во время разговора;

– сидеть на подоконнике в коридоре;

– сидеть без обуви или в головном уборе на занятии и в помещении;

– говорить преподавателю: «Можно мне выйти в туалет»;

– уточнять причину отсутствия девочек на уроке. Достаточно сказать: «У неё сегодня болит живот»;

– есть и пить на уроке (обычно это делают в перерыв);

– ложиться на парту во время объяснения преподавателем материала урока;

– самостоятельно открывать окна в аудитории, садиться на подоконники.

Это запрещено во избежание несчастных случаев.

Иностранные студенты, обучающиеся на кафедре РКИ, должны помнить, что они несут материальную ответственность за порчу имущества (книг, мебели, технических средств).



Задание 3. Прочитайте диалоги по теме «Узнаём друг друга. Знакомимся с преподавателями и университетом».

В аудитории на уроке

Преподаватель: Здравствуйте! Давайте познакомимся (= давайте знакомиться).

Я ваш преподаватель. Меня зовут Ирина Николаевна. Моя фамилия Степанова. Как вас зовут?

– Меня? Лин Лин.

Преподаватель: Простите, а вы кто?

– Меня зовут Ян Ян. Можно просто Ян. Так меня зовут дома.

Преподаватель: Очень рада с вами познакомиться.

– Я тоже очень рад, преподаватель.

Преподаватель: Вы можете называть меня Ирина Николаевна. У нас так принято.

– Хорошо, Ирина Николаевна.

(стук в дверь)

– Простите, я опоздал (а) (= извините за опоздание), мои часы отстают. Можно войти?



Преподаватель: Добрый день! Входите, пожалуйста. Проходите, садитесь.

– Здравствуйте! Разрешите представиться?

Преподаватель: Конечно, конечно.

– Лю Вэйюй.

Преподаватель: Добро пожаловать.

– Спасибо. Ой, как холодно на улице! Скажите, а какой климат в России? Мягкий или суровый?

Преподаватель: Бывает по-разному. Может быть сухо и тепло или сыро и прохладно, может быть солнечно и ясно или дождливо, ветрено и пасмурно. Бывает снегопад. Чтобы одеваться по погоде, нужно слушать или смотреть прогноз погоды. Сегодня, например, +2 °С (плюс два градуса), а на завтра передают –1 °С.

– Благодарю вас за информацию.

Преподаватель: Здравствуйте, дорогие друзья!

– Здравствуйте!

Преподаватель: Позвольте мне поприветствовать вас в нашем городе. Надеюсь, что вы хорошо проведёте время во Владимире, увидите много нового, многому научитесь. А теперь разрешите мне представиться. Меня зовут Анна Владимировна. С этого момента я буду вашим куратором, помощником. Очень надеюсь, что мы с вами подружимся. В течение всего вашего пребывания во Владимире вы можете обращаться ко мне со всеми вопросами и просьбами.

Преподаватель: Доброе утро!

– Здравствуйте!

Преподаватель: Рада вас видеть. Как дела?

– Спасибо, хорошо (= все в порядке / отлично).

Преподаватель: Ян, почему тебя не было вчера на уроке (= на занятии)?

– Я был болен. У меня болела голова и была невысокая температура.

Преподаватель: А как вы чувствуете себя сегодня?

– Нормально. Уже лучше. Спасибо.

(стук в дверь)

– Можно войти?

Преподаватель: Пожалуйста.

– Извините, я опоздал (а).

Преподаватель: А что случилось?

– Вчера я поздно лег (легла) спать и проспал (а). Готовился (готовилась) к уроку.

Преподаватель: Проходи. Садись. Кого сегодня нет?

– Нет Ли Мэйюй.

Преподаватель: Кто-нибудь знает, почему?

– Она говорила, что должна сегодня поехать в посольство в Москву.

Преподаватель: Ах, да. Она же писала заявление.

– Остальные все здесь.

Преподаватель: Проверим домашнее задание.

– Ирина Петровна, извините, можно (= разрешите) выйти? Я забыла дома ручку.

Можно я куплю её на первом этаже?

Преподаватель: Пожалуйста, Линь.

– Ирина Петровна, извините, я не сделал (а) домашнее упражнение, потому что не понял (а) задание. Объясните, пожалуйста, ещё раз.

Преподаватель: Хорошо, давайте посмотрим вместе.

– Спасибо, теперь всё понятно.

– Ирина Петровна, извините, скажите, пожалуйста, а где находится библиотека?

Преподаватель: Прямо по коридору и налево. Аудитория 511а.

– Спасибо.

Преподаватель: Добрый день! Я очень рада видеть вас всех. Итак, у вас сегодня первое занятие в университете... Все присутствуют?

– Здравствуйте! Извините за опоздание. Можно войти?

Преподаватель: Добрый день! Легки на помине. Конечно, входите. Почему вы опоздали?

– Я долго искал расписание занятий... а потом аудиторию...

Преподаватель: Понятно. На первый раз прощаю. Но впредь постарайтесь не опаздывать.

– Извините еще раз. Больше такого не повторится!

Преподаватель: Итак, теперь нужно проверить присутствующих. Где список группы? Кто староста?

– Я староста! Вот список группы.

Преподаватель: Вы отметили в списке, кого сегодня нет на занятиях?



– Да, конечно.

Преподаватель: Очень хорошо. Во время перерыва мы проветрим аудиторию. Здесь очень душно.

– Извините, я не понял, вы не могли бы повторить, пожалуйста. Только помедленнее.

Преподаватель: У нас сейчас будет перерыв. Я открою окно. В аудитории очень жарко. А вы в это время погуляете в коридоре.

– Хорошо. Теперь все понятно. А сколько длится перерыв?

Преподаватель: Перерыв длится 20 минут.

– Спасибо. До встречи на занятии!

Преподаватель: Не за что.

Знакомство

Преподаватель: Здравствуйте. Давайте познакомимся. Меня зовут Анна Сергеевна. Я буду заниматься с вами русским языком.

– Меня зовут Тьен.

Преподаватель: Очень приятно! Я хотела бы познакомиться и с вами. Как ваша фамилия?

– Моя фамилия Ян. Я приехала из Китая.

Преподаватель: А как ваше имя?

– Лю.

Преподаватель: Очень рада нашему знакомству.



– Мы тоже очень рады, преподаватель.

Преподаватель: Не называйте меня, пожалуйста, преподавателем. В России это не принято. Обращайтесь ко мне по имени-отчеству. Анна – это моё имя, Сергеевна – отчество, т. е. имя моего отца. Его звали Сергей.

– Хорошо, Анна.

Преподаватель: Не Анна, а Анна Сергеевна. По имени вы можете называть только своих ровесников, друзей и тех, кто значительно младше вас.

Опоздание

Преподаватель: Пань Минь, почему вы опоздали на занятия?

– На Пекинке пробка, и мне пришлось долго ждать автобуса.

Преподаватель: А вы, Кумар, почему пришли так поздно?

– Меня попросили срочно занести в ЦМО регистрацию.

Преподаватель: Хорошо, проходите, садитесь.

– Спасибо.

Объявление об экскурсии

Преподаватель: Здравствуйте! Наша кафедра организует для вас обзорную экскурсию по Владимиру и Суздалью. Стоимость экскурсии 1150 рублей.

– А что входит в программу обзорной экскурсии?

Преподаватель: Вы познакомитесь с самыми интересными достопримечательностями городов, увидите неповторимый архитектурный ансамбль Суздальского Кремля и многое другое.

– Мы уже были на такой экскурсии.

– Вы были, а я нет. Александр Иванович, извините за беспокойство, когда состоится (= будет) экскурсия?

Преподаватель: На следующей неделе. 15 мая, в воскресенье, в 10 часов утра.

– Я поеду. А кому и когда сдавать деньги?

Преподаватель: Тьен, сдайте, пожалуйста, деньги Ольге Дмитриевне Шаниной, вашему куратору, в течение следующей недели.

– Хорошо. Спасибо.

Обращение к преподавателю с просьбой

– Анна Сергеевна! Вы будете завтра в институте?

Преподаватель: Обязательно буду. У меня завтра с девяти занятия.

– Анна Сергеевна, когда наша группа писала контрольную работу, я болела гриппом. Можно мне написать её завтра?

Преподаватель: Хорошо. Приходите между тремя и четырьмя часами. Я буду на кафедре.

– Спасибо! Я обязательно приду.

Преподаватель: Всего хорошего.

– Николай Петрович, я хочу обратиться к вам с просьбой. Можно?

Преподаватель: Да, пожалуйста. Что у тебя, Тьен?

– Я решил начать изучать английский язык. Помогите мне, пожалуйста, выбрать хороший учебник и посоветуйте, как мне лучше заниматься языком.

Преподаватель: Хорошо, помогу. Только сейчас я занят, у меня урок. Приходи ко мне сегодня на кафедру часа в три. Там мы всё и обсудим.

– Спасибо вам большое.

Студент отсутствует на занятии, плохо себя чувствует, отпрашивается с занятий

Преподаватель: Здравствуйте!

– Здравствуйте!



Преподаватель: Где Ахмед? Почему его нет в аудитории?

– Он заболел (= он болеет)

Преподаватель: Кого ещё сегодня нет? (= Кто отсутствует?)

– Лейла в деканате. Она скоро придёт. И Мариам заболела.

Преподаватель: Что-то серьёзное?

– Нет, ничего серьёзного. Она простудилась, но ей уже лучше. Она просила передать, что не сможет ходить на занятия на этой неделе.

Преподаватель: Передайте ей от меня привет. Скажите, чтобы быстрее выздоравливала.

Преподаватель: Что случилось? Тебе плохо?

– Да, у меня болит желудок.

Преподаватель: Сильно?

– Так себе. Терпеть можно.

Преподаватель: Тошнит?

– Да, немного. Наверное, я съел что-то плохое.

Преподаватель: Что ты сегодня ел?

– Пиццу.

Преподаватель: Наверное, пицца была плохая.

Преподаватель: Ван Лин! Как ты себя чувствуешь?

– Уже лучше. Живот не болит.

Преподаватель: А что у тебя было?

– Расстройство желудка.

Преподаватель: Пойдёшь в больницу?

– Скорее всего, да.

Преподаватель: Тьен! Что с тобой? Ты сегодня плохо выглядишь? Как у тебя дела?

– Всё нормально, только мне кажется, что я заболел. У меня с вечера болит голова и горло, я себя плохо чувствую.

Преподаватель: А насморк есть?

– Насморка пока нет, но больно глотать и есть кашель.

Преподаватель: А какая у тебя температура?

– Не знаю, я не измерял. У меня нет термометра.

Преподаватель: А ты что-нибудь принимаешь?

– Нет, ничего. Я еще не ходил к врачу и не был в аптеке.



Преподаватель: Наверное, у тебя ангина или простуда. А может быть, ты болеешь гриппом? Тебе надо пойти к врачу. А сейчас иди домой и пей чай с мёдом.

– Да. Я лучше пойду домой.

Преподаватель: И одевайся теплее, а то ты ещё больше простудишься.

– Анна Сергеевна! Тьен себя очень плохо чувствует!

Преподаватель: Что с ним?

– Вчера у него была невысокая температура, а сегодня уже 38,2 °С. Что нам делать?

Преподаватель: У него есть медицинская страховка?

– Да, есть.

Преподаватель: Тогда ему нужно пойти в студенческую поликлинику.

– А его не положат в больницу?

Преподаватель: Если болезнь не очень серьёзная, то нет.

Преподаватель: Вы куда?

– Мы идём с Паком в травмпункт.

Преподаватель: Что случилось?

– У него очень болит рука и левая нога. Он вчера неудачно упал. Наверное, у него перелом или вывих.

– Анна Сергеевна! У меня болит зуб. Я не знаю, что мне делать...

Преподаватель: Вам нужно пойти в стоматологическую поликлинику.

– А где она находится?

Преподаватель: На улице Дворянская. Это недалеко от Золотых ворот. На доме, в котором находится поликлиника, будет написано «Стоматология».

– Спасибо. Можно я сейчас туда пойду?

Преподаватель: Идите!

Преподаватель: Пань Минь! Как дела?

– Плохо. Зуб болит второй день. Всю ночь не могла заснуть.

Преподаватель: Плохо дело. И что ты делаешь?

– Принимаю анальгин. Но помогает мало.

Преподаватель: Попробуй пополоскать зуб раствором соды, соли и йода.

– А как приготовить раствор?

Преподаватель: Возьми 1 стакан тёплой воды, добавь в него пол чайной ложки соды, пол чайной ложки соли и 2 – 3 капли йода. Полощи зуб этим раствором каждый час.

– Спасибо, попробую.

Преподаватель: Но если не будет помогать, я думаю, тебе нужно обратиться к врачу.

– Да. Завтра пойду обязательно. Устала от боли.

Преподаватель: Ну, удачи.

У расписания

– Добрый день!

– Привет! Я могу помочь?

– Извините, я не могу найти расписание занятий.

– А! Расписание занятий! Оно висит около учебного деканата.

– Спасибо. А не могли бы вы мне показать, где это?

– Конечно! Давай перейдем на «ты»! Меня зовут Иван. А тебя?

– Хорошо. Меня зовут Ян Ян. Приятно познакомиться.

– Взаимно. А вот и расписание!

– Да, спасибо. О! У меня так много предметов! Ой, у меня же сейчас занятие! Я опаздываю! Иван, где 315-я аудитория?

– Это на третьем этаже. Беги быстрее! Удачи.

– Тебе тоже удачи! Спасибо, что помог.

– Не за что. До встречи.

– Еще раз большое спасибо.

- Извините, вы не скажете (= вы не знаете), в какой аудитории занимается группа КВ-1?
- Давайте посмотрим расписание. Так... Группа КВ-1 занимается в аудитории 514 (= в 514-й аудитории).
- А какие предметы у них сегодня?
- Сегодня понедельник? В их группе 3 пары: две пары развития речи и литература.
- А когда у них начинаются сегодня занятия?
- По расписанию в 10.20 (в десять двадцать), если не было изменений.
- И когда кончаются?
- В пятнадцать тридцать.
- А когда перерыв? И сколько он продолжается?
- Пара длится час тридцать и потом двадцать минут перерыв. Первый перерыв без десяти двенадцать, второй – в тринадцать сорок, третий – с полчетвёртого до без десяти четыре.
- Спасибо. Тогда мне уже пора на урок.

- Извините, а как понять в расписании, где у нас лекции, а где практика (= практические занятия / семинары)?
- Это легко. Смотрите: обычно лекции проводят у целого потока, т. е. у нескольких групп, а практические занятия проводятся у одной группы или даже у подгруппы.
- Если в расписании написано 227/3, что это значит?
- Это значит, что занятия будут в третьем корпусе университета в аудитории 227, т. е. на втором этаже.
- А когда у нас будут рейтинги (= рейтинговые контрольные работы)?
- Об этом лучше спросить у каждого преподавателя индивидуально. Но обычно в семестре по каждому предмету бывает 3 рейтинга: в октябре, ноябре, декабре, а во втором семестре – в марте, апреле, мае.
- Извините, а когда у нас будут каникулы?
- Зимние – в январе, а летние – в июне.
- Спасибо.

- Анна Мария, когда у нас во втором семестре занятия по русскому языку?
- По понедельникам, средам, четвергам, пятницам.
- А когда ты успеваешь делать домашнюю работу?
- По вечерам. Я вообще занимаюсь русским языком ежедневно, даже когда нет занятий в институте.

- Тьен, я вчера не был в институте. Ты не знаешь, какое у нас на завтра расписание?
- Так, завтра у нас вторник. Значит, с 8.30 до 10.00 у нас занятия по грамматике. Потом с 10.20 до 11.50 занятие по страноведению.
- В какой аудитории?
- В аудитории 517.
- С 12.10 до 13.40 аудирование в 514-й аудитории и с 14.00 до 15.30 русская литература.

На экзамене

Преподаватель: Добрый день. Проходите. Берите билет. Как вас зовут?

– Джун Юйтин.

Преподаватель: Так ... Посмотрим. Вы не пропускали занятия. Все рейтинги у вас написаны. Курсовая (= курсовая работа) сдана. Вы можете претендовать на хорошую оценку. Всё зависит от вашего ответа.

... Да. Отвечали вы хорошо. Давайте зачётку (= зачётную книжку). Я поставлю вам пятёрку.

– Елена Николаевна, простите, пожалуйста, вас можно на минутку?

Преподаватель: Да, я слушаю вас. Что вы хотите?



– Вы не могли бы сегодня принять у меня экзамен?

Преподаватель: Могу, но только позже. Сейчас я занята. У меня экзамен в другой группе.

– А когда мне лучше к вам подойти?

Преподаватель: Приходите к двум часам на кафедру. Только не опаздывайте. У меня сегодня очень много дел.

- Пань Минь, ты сдала зачёт по грамматике?
- Да, сдала. А ты получила зачёт по развитию речи?
- Получила. А ещё я сдала зачёт по страноведению.
- Ты не знаешь, Кумар сдал все зачёты?
- По-моему, да. Но точно я не знаю. У него была задолженность по грамматике. Мне кажется, что он вчера этот зачёт пересдал.
- Хорошо, если так.
- Тьен, как? Сдал экзамен?
- Сдал на пятёрку.
- Молодец! А я получил четвёрку. Пошли в общежитие?

- Нет, давай подождём Кумара. Вот он уже идёт. Кумар, сдал экзамен?
- Сдал. Мне поставили тройку. А у Пань Минь, по-моему, проблемы. Давайте её подождём.
- Ну что, Пань Минь?
- Что? Двойку получила...
- Не расстраивайся. Экзамен же можно пересдать.
- Всё равно обидно.

Разговор двух студентов-однокурсников

- Сергей, ты не мог бы мне дать номер телефона нашего куратора?
- К сожалению, я сегодня не взял свою записную книжку. Но я точно помню, что у меня есть его телефон. Позвони мне вечером.
- Хорошо, позвоню.

- Тьен, я сегодня не пойду в институт.
- Почему?
- У меня сильно болит голова. Наверное, давление упало. Когда низкое давление, у меня всегда болит голова.
- Хорошо! Я скажу Анне Сергеевне, что ты сегодня не придёшь на занятия.
- Пань Минь, возьми обязательно зонт.
- Зачем? На улице жарко и солнечно.
- Это сейчас. По телевизору сказали, что после обеда пройдут грозы.

Обращение к студенту

- Секретарь:* Лю Синь! Проходите, пожалуйста! Заведующий кафедрой вас уже ждёт.
- Спасибо!



Задание 4. *Познакомьтесь с преподавателями, расскажите о себе, используя в качестве плана данные вопросы:*

Кто вы? Как вас зовут? Как ваша фамилия? В каком году и где вы родились? Сколько вам лет? Откуда вы приехали: из какой страны, из какого города? Какая у вас семья? Как зовут ваших родителей? Сколько им лет? Где и кем они работают? Есть ли у вас братья и сёстры? Как их зовут? Где они учатся (работают)? Сколько им лет? Женаты (замужем) ли они? Есть ли у них дети? Часто ли вы пишете (звоните) своим родителям, братьям, сёстрам? Когда и как вы приехали во Владимир? Сколько времени вы ехали (летели, были в дороге)? На каком факультете, на каком курсе вы учитесь? Сколько времени вы изучаете рус-

ский язык? Кем вы хотите работать после окончания университета? Что вы читали из русской литературы? Какие русские фильмы вы смотрели? Что для вас труднее: читать, слушать, говорить, писать по-русски? Что вы хотите получить от занятий во Владимире? Что вас больше всего интересует: русский язык, русская культура, история, литература и т. д.? С кем вам хочется познакомиться и о чём узнать во время пребывания во Владимире? С кем вы уже здесь познакомились? Как и когда начались ваши занятия? Кто ваши преподаватели?



Задание 5. *Познакомьтесь с ситуацией. Составьте диалог.*

1. Вы опоздали на урок. Объясните причину опоздания.
2. Вас не будет завтра на уроке. Объясните, почему.
3. Узнайте, когда будет готово ваше расписание занятий. Где оно будет висеть?
4. Спросите у куратора, когда начинаются и заканчиваются учебные семестры – зимний и летний, когда вы будете сдавать экзамены и зачёты, когда у вас будут каникулы и сколько времени они будут продолжаться.
5. Уточните у куратора, какой день недели будет у вас экскурсионным, куда и когда состоится ваша первая экскурсия, какие экскурсии организуются в другие города России и каковы условия их проведения? Если у вас есть особый интерес к русской истории, литературе, культуре, живописи, поинтересуйтесь, какой музей вам лучше посетить.
6. Поинтересуйтесь у куратора, где можно перекусить (= поесть) в университете, заняться спортом, поиграть на пианино, куда можно обратиться за медицинской помощью?
7. Вы не были на первом занятии, поэтому преподаватель вас не знает. Познакомьтесь с преподавателем. Объясните причину, по которой не были на занятиях.
8. Вы пришли к заведующему кафедрой. Представьтесь. Объясните, по какому вопросу пришли.
9. Ваш товарищ пропустил много занятий из-за болезни и не может сдавать сейчас экзамен. Вы советуете ему договориться с преподавателем о переносе экзамена на более поздние сроки.



Задание 6. *Познакомьтесь с расписанием занятий вашей группы на неделю. Расскажите, какие предметы вы будете изучать. Какие занятия у вас будут во вторник и среду? Когда начинаются и заканчиваются занятия? Когда начинается и заканчивается перерыв? Сколько он продолжается? Кто из преподавателей будет у вас вести занятия в эти дни? В какой аудитории будут занятия?*

Расписание занятий в группе КВ-1 (с 05.09.17 по 09.09.17)

Аудитория 514а	1-я пара 8.30 – 10.00	2-я пара 10.20 – 11.50	3-я пара 12.10 – 13.40	4-я пара 14.00 – 15.30	5-я пара 15.50 – 17.20
Понедельник	<u>Периодическая печать</u> Ассорова Наталья Петровна	<u>Литература</u> Сутырина Юлия Алексан- дровна	–	–	–
Вторник	<u>Сочинение</u> Чабристова Екатерина Владимировна	<u>Литература</u> Сутырина Юлия Алексан- дровна	<u>Грамматика</u> Бордяшова Марина Влади- мировна	–	–
Среда	<u>Аудирование</u> Ковальчук Елена Викторовна (аудитория 514)	<u>Литература</u> Сутырина Юлия Алексан- дровна	<u>Развитие речи</u> Таирова Алёна Вениаминовна	–	–
Четверг	<u>Развитие речи</u> Таирова Алёна Вениаминовна	<u>Развитие речи</u> Таирова Алёна Вениаминовна	<u>Страноведение</u> Камолкина Наталья Генна- дьевна	<u>Аудирование</u> Ковальчук Елена Викторовна	–
Пятница	–	–	–	–	–



Задание 7. Посмотрите на сайте университета расписание занятий. Познакомьтесь с расписанием любой из групп, например «ЖР-116». Расскажите, где и какие занятия будут проходить в этой группе в любой из дней, например в понедельник.



Задание 8. Расскажите, когда в вашей стране начинается учебный год, когда начинаются и заканчиваются каникулы, сколько времени они продолжаются, сколько учебных семестров в году, когда проходит экзаменационная сессия?



Задание 9. Объясните, как вы понимаете следующие слова и названия (аббревиатуры): вуз, ПТУ, ВлГУ, РКИ, ЦМО, юрфак, истфак, филфак, пединститут, студсовет, студгородок, завкафедрой, спецкурс, госы (= госэкзамен), академ, зачётка, читалка, пятёрка, четвёрка, тройка, двойка (= неуд / пара), провалиться на экзамене. Если вы затрудняетесь ответить, попросите преподавателя объяснить вам значение этих слов.



Задание 10. Объясните, как вы понимаете следующие выражения: *Ни пуха ни пера! – К чёрту! Вылетело из головы. Везёт ему! Век живи – век учись. Повторенье – мать ученья. Без труда не вытащишь и рыбку из пруда. Если вы затрудняетесь ответить, попросите преподавателя объяснить вам значение этих выражений. Приведите примеры ситуаций, в которых их можно использовать.*



Задание 11. «АЗБУКА ВЕЖЛИВОСТИ». Познакомьтесь с формами речевого этикета, которые используются в русском языке в разговоре студента с преподавателем. Обратите внимание на то, как эти конструкции употребляются в речевых ситуациях. Составьте диалоги, используя данные конструкции.

Я хотел (а) бы задать вам несколько вопросов... Разрешите (= можно) вас спросить... У меня (у нас) есть несколько вопросов... Меня (нас) интересуют некоторые вопросы... Вы не могли бы (= вы не можете) уделить мне (нам) несколько минут (= две-три минуты)? Простите, я не расслышал (а) (не понял (а)), повторите, пожалуйста, ещё раз... Что-что, что вы сказали? Повторите, пожалуйста, что вы сказали, объясните ещё раз...



Задание 12. Восстановите недостающие реплики диалога в следующих ситуациях:

1. Вы не были на занятиях в институте. Объясните преподавателю, почему вас не было на занятиях.

– Здравствуйте! Кумар, почему вас не было вчера на занятиях?

– Что с вами случилось?

2. Ваш друг не пришёл на занятия в институт. Объясните преподавателю, почему вашего друга нет на занятиях.

– Здравствуйте! А где Тьен? Почему его нет на занятиях?

– Очень жаль. Передайте ему от меня привет. Скажите, чтобы быстрее выздоравливал.

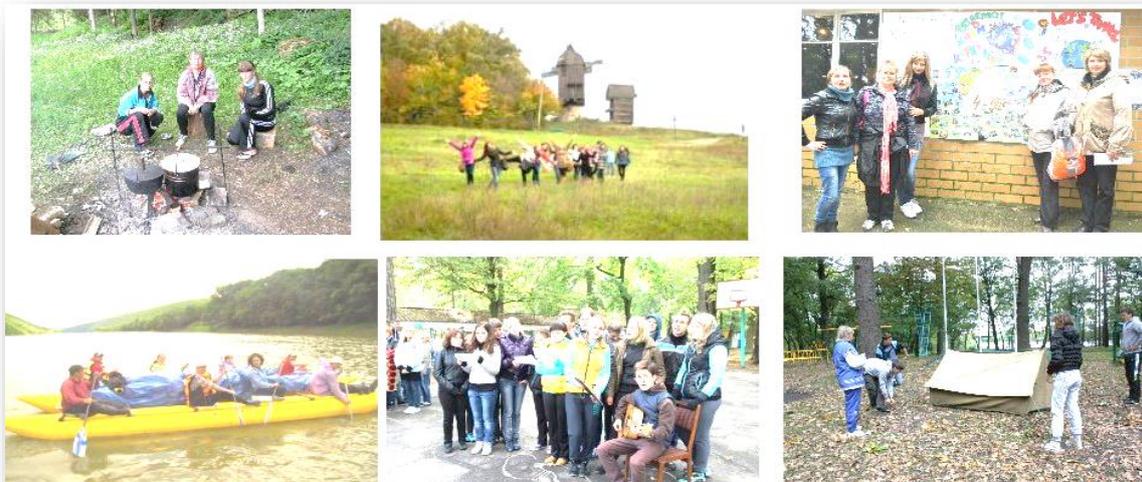
3. Вам трудно понимать, что говорят русские люди на улице. Ваш преподаватель даёт вам совет.

– Каждый день много читайте, слушайте магнитофонные записи, учите новые слова и старайтесь как можно больше говорить.



Задание 13. Напишите небольшое сочинение в форме письма другу (подруге), в котором расскажите о ваших первых впечатлениях о пребывании во Владимирском государственном университете.

Тема 6. ДОСУГ В УНИВЕРСИТЕТЕ



ОРИЕНТАЦИЯ УРОКА

На уроках цикла «Досуг в университете» мы будем говорить, и вы узнаете:

- о спортивной и культурной жизни университета;
- мероприятиях и праздниках, проводимых в стенах ВлГУ и на кафедре РКИ.

В этом цикле уроков вы научитесь рассказывать, чем вы увлекаетесь или хотели бы заниматься.





Задание 1. Прочитайте текст «Досуг студентов ВлГУ» о внеучебной деятельности студентов ВлГУ. Задайте интересующие вас вопросы.

Досуг студентов ВлГУ

В университете все желающие могут заниматься спортом. Есть сборные команды по разным видам спорта как для занятий профессиональных спортсме-



нов, так и спортивные секции для любителей: баскетбол (девушки и юноши), борьба на поясах, волейбол (девушки и юноши), греко-римская борьба, лыжный спорт, мини-футбол, пауэрлифтинг (женщины и мужчины), плавание, пулевая стрельба, спортивное ориентирование, спортивная аэробика, тяжелая атлетика, легкая атлетика. Студенты имеют возможность вечером заниматься оздоровительной аэробикой и восточными танцами, работают тренажерный зал для занятий силовыми упражнениями, бассейн. Учащиеся могут посещать хоккейный клуб, фитнес-клуб (в общежитии № 11), заниматься регби и многим другим.

В стенах ВлГУ проходят разные спортивные мероприятия, в которых может принять участие каждый желающий. С 1965 года проводятся ставшие уже традиционными Спартакиады университета. Каждую зиму проходит первенство ВлГУ по лыжам. В стрелковом тире ВлГУ (корпус № 3) организованы открытые лично-командные соревнования по стрельбе из пневматического ору-

жия. Традиционный праздник спорта, красоты и здоровья «Аэробик-шоу» (в актовом зале Владимирского государственного университета) проходит ежегодно с 1996 года. Туристический слет организуют ежегодно в октябре в Загородном парке г. Владимира. Соревнования «Веселые старты» ежегодно проводят на базе Института физической культуры и спорта (ИФКС).

В университете реализуются культурные мероприятия и осуществляется поддержка студенческих инициатив в различных областях.

Среди студентов популярен киноклуб «Политехник» (актовый зал 1-го корпуса ВлГУ), театр-студия «Ритм» (актовый зал 1-го корпуса ВлГУ), спортивный клуб «Буревестник» (спортивный корпус № 1) и многие другие клубы и секции.

Ежегодно проводятся студенческие конкурсы и фестивали танца, песни, поэзии и юмора.

Мероприятия и праздники, проводимые в стенах ВлГУ:

- ❖ День здоровья.
- ❖ Игра «Привет, университет».
- ❖ Посвящение в студенты.
- ❖ «ОГО-ШОУ» – конкурс талантов.
- ❖ Университетская лига «КВН».
- ❖ Конкурс художественного слова «Крылатая табуретка».
- ❖ «Новый год international», «Русский Новый год».

❖ «Масленица ВлГУ». Веселые танцы, заводные хороводы, перетягивание каната, море улыбок, а самое главное – блинчики – все это является неизменными атрибутами масленичных гуляний для студентов ВлГУ. Площадь перед главным корпусом ВлГУ собирает самых веселых и жизнерадостных студентов.



❖ Фестиваль художественной самодеятельности «Студенческая весна». Студенческая весна – это самый масштабный фестиваль студенческой самодеятельности в нашем университете, который проводится уже 50 лет. Традиционно это соревнование между институтами: кто смешнее пошутит, кто лучше станцует, кто красивее споёт. Как правило, студенческая весна длится две недели, а завершается всё масштабным гала-концертом (как обычно говорят в студенческой среде «Галиком») с показом лучших выступлений и последующим награждением победителей.



- ❖ Открытый кубок ВлГУ по маунтинбайку.
- ❖ Турнир по пляжному волейболу.
- ❖ Турнир по настольному теннису.
- ❖ Конкурс творческой песни «Мартовские коты». Традиционно в конкурсе принимают участие иногородние студенты, проживающие в общежитиях.

- ❖ Конкурс танцев «Универ DANCE».
- ❖ Конкурс «Мисс ВлГУ» и «Мистер ВлГУ», а также «Мистер-international».



❖ Концертные программы, посвящённые праздникам 8 Марта, 23 Февраля, 9 Мая.

❖ Дни культур в ВлГУ: День Африки, День Палестины, День Туркменистана, День китайской культуры и др.

❖ Литературно-поэтические вечера.

❖ Дни славянской письменности и культуры.

❖ Международный молодежный фестиваль-конкурс «Звездные врата».

❖ День знаний.

И ещё много других интересных мероприятий ждёт вас в течение всего учебного года. Огромное количество мероприятий проводит кафедра русского языка как иностранного. Каждый иностранный учащийся, желающий принять в них участие, может это сделать, обратившись к своему куратору.



Задание 2. Прочитайте на главной странице официального сайта ВлГУ о прошедших недавно в университете мероприятиях. Есть ли среди них те, о которых вы прочитали выше? Подготовьте небольшой рассказ о том, что вы прочитали, и поделитесь информацией в группе.

Прочитайте анонсы предстоящих мероприятий. В каком из них вы хотели бы принять участие?



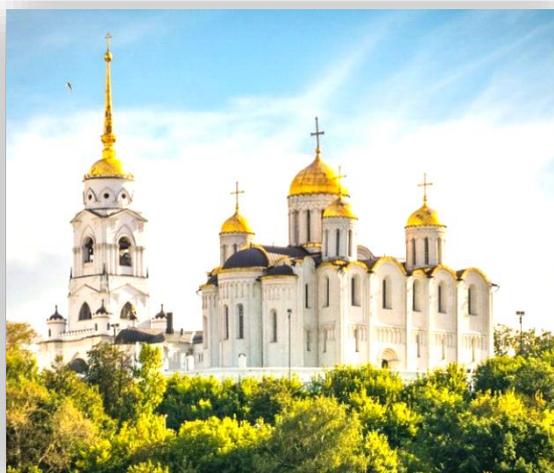
Задание 3. Расскажите, чем вы увлекаетесь или хотели бы заниматься. Если вы увлекаетесь спортом, хотели бы вы посещать одну из спортивных секций, которые есть в нашем университете? Расскажите об этом.

Хотели бы вы посещать одну из студий, групп по интересам, о которых вы прочитали? Расскажите какую и почему?

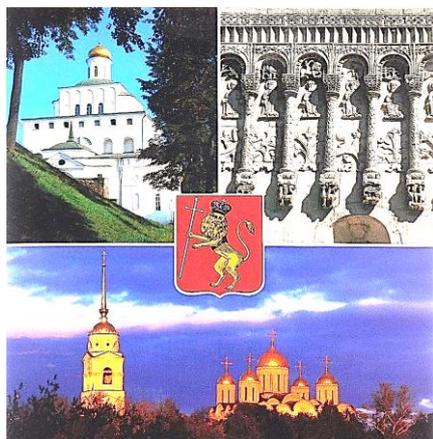


Раздел II

ЗНАКОМИМСЯ С ВЛАДИМИРОМ И ВЛАДИМИРСКОЙ ОБЛАСТЬЮ



Тема 1. ЗНАКОМИМСЯ С ВЛАДИМИРОМ



ОРИЕНТАЦИЯ УРОКА

На уроках цикла «**Знакомимся с Владимиром**» мы будем говорить, и вы узнаете:

- об истории города Владимира;
- о жизни современного Владимира: промышленности, науке, образовании, архитектурных памятниках и достопримечательностях города.

В этом цикле уроков вы научитесь:

- составлять путеводитель и маршрут обзорной экскурсии по Владимиру;
- использовать речевые модели общения, которые можно употребить в следующих ситуациях: а) когда вы на обзорной экскурсии; б) когда вы разговариваете с гидом;
- рассказывать о самых известных достопримечательностях вашего родного города.



Задание 1. Прочитайте текст «**Владимир: история и современность**». Задайте интересующие вас вопросы.

Владимир: история и современность

1. История города

Владимир – город с тысячелетней историей, один из самых древних городов России. Первые люди стали появляться на территории, которую занимает современный город, около 30 – 25 тыс. лет до н. э.

Заложен город Владимир в конце X в. киевским князем Владимиром Святославичем на высоком берегу реки Клязьмы. В начале XII в. город был укреплен Владимиром Мономахом. В 1155 г. Андрей Боголюбский перенёс во Владимир столицу своего Ростово-Суздальского княжества, с земель которого и начинает формироваться современное Российское государство. Владимир стал столицей Владимиро-Суздальского княжества и всей Северо-Восточной Руси.



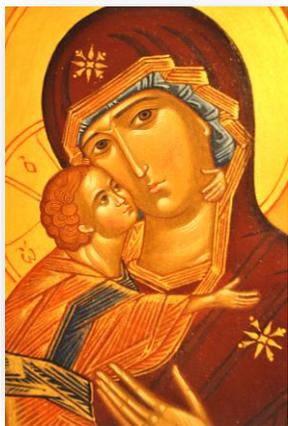
некоторые из них сохранились до наших дней и входят в список Всемирного наследия ЮНЕСКО.

Период правления Андрея Боголюбского и последующие 50 лет до монголо-татарского нашествия стали временем расцвета Владимира: в городе появились многочисленные белокаменные сооружения – Золотые ворота, кафедральный Успенский собор, княжеские и монастырские церкви,



Младший брат Андрея Боголюбского, Всеволод Большое Гнездо, сохранил и умножил столичное величие города, создав Дмитриевский собор, Рождественский монастырь с белокаменным храмом, Княгинин монастырь.

Татаро-монгольское нашествие задержало новое строительство и лишило Владимир роли центра Северо-Восточной Руси, которая перешла к Москве. Два столетия в городе не возводилось ни одного значительного сооружения. Город неоднократно горел.



Утратив былую политическую значимость, Владимир еще многие годы сохранял славу столицы и являлся резиденцией русских митрополитов.

С подъёмом Москвы Владимир подчинился новой столице. В Москву была перевезена икона Владимирской Божией Матери (покровительницы русских земель). Позднее кафедральный Успенский собор Московского Кремля был построен по образцу Успенского собора во Владимире.

С учреждением в 1778 г. Владимирской губернии Владимир стал губернским городом. В 1785 – 1790 гг. было построено здание для губернской администрации – Присутственные места (сейчас музей «Палаты»). А перед ним – «сад стриженных деревьев» (ныне парк «Липки»).

Центральная улица стала обстраиваться частными каменными домами: целый квартал занял Гостиный двор, напротив Присутственных мест построили здание Дворянского собрания и мужской гимназии, а вблизи Дмитриевского собора – губернаторский дом. Постепенно Владимир обрел красивый благоустроенный вид губернского города.



В XVIII в. была открыта первая во Владимире типография, а в XIX в. – первая публичная библиотека, драматический театр, губернский краеведческий музей, начали действовать телеграф, водопровод, появилась телефонная связь, заработала первая электростанция, были проложены шоссе Москва – Нижний Новгород и железная дорога. Через город также проходила печально известная «Владимирка» – тюремная дорога. В конце XIX – начале XX в. во Владимире построили Мальцовское ремесленное училище, церковь Архангела Михаила, здание банка, Исторический музей, Народный дом, Реальное училище, Городскую думу, старообрядческую Троицкую церковь. XX в. сильно изменил облик Владимира. После установления советской власти многие улицы Владимира были переименованы, большинство приходских храмов было закрыто и снесено, уничтожены почти все кладбища в черте города.

С первыми десятилетиями советской власти связана индустриализация Владимира. В 40-х гг. XX в. начали выпускать продукцию Владимирский химический завод, завод «Автоприбор», в 50-х гг. заработал тракторный завод, а после Великой Отечественной войны – Владимирский электромоторный завод и «Электроприбор». Появился завод «Точмаш». Город разросся во всех направлениях.

14 августа 1944 г. Владимир стал центром области. В декабре 1944 г. была основана Владимирская областная библиотека имени А. М. Горького. В 1950 г. на базе Владимирского учительского института был создан педагогический институт им. П. И. Лебедева-Полянского, а в 1964 г. был открыт политехнический институт. 5 ноября 1952 г. введена в действие первая троллейбусная линия. В 1958 г. создан Владимиро-Суздальский историко-архитектурный и художественный музей-заповедник. Архитектура советского периода представлена такими сооружениями, как стадион «Торпедо», арочный железобетонный мост через реку Клязьма, здания гостиницы «Владимир», драматического театра и другими. В 1970 г. Владимир был включен в число исторических городов России.

2. Современный город

Сегодня Владимир – административный центр Владимирской области. Площадь города 308 км². Население Владимира на 1 января 2012 г. составляло 345,9 тыс. человек. Владимир имеет дружественные связи со многими городами мира. Владимир – безопасный для жизни и отдыха город. В последние десятилетия XX в. и первые годы XXI в. город Владимир значительно расширился за счет окружающих его сел и поселков, все они стали отдельными микрорайонами.

Владимир – крупный промышленный центр. Среди основных промышленных предприятий города **пищевая промышленность** («Владимирский хлебокомбинат» – производство хлеба и хлебобулочных изделий, Владимирский ликёро-водочный завод «Владалко», «Владимирское молоко», «Ополье» – производитель натуральных молочных продуктов), **машиностроение** (завод «Автоприбор», «Точмаш», «Электроприбор» и т. д.), **химическая промышленность** (Владимирский химический завод), **энергетика, металлургия.**



Большое значение в экономике города имеет туризм.

Владимир – университетский город и научный центр области. В городе функционируют несколько вузов. Крупнейшие из них Владимирский государственный университет имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых (ВлГУ); Владимирский юридический институт Федеральной службы исполнения наказаний (ВЮИ); Владимирский институт бизнеса (ВИБ). В городе есть филиалы и представительства вузов из других городов, профессиональные и средние специальные учебные заведения: авиамеханический, медицинский, музыкальный, педагогический, политехнический, строительный, торгово-экономический колледжи, областной колледж культуры и искусства.

Город Владимир – это культурно-исторический центр, жемчужина главного туристического маршрута по Золотому кольцу России, город-музей, который обладает уникальными историко-архитектурными памятниками XII в. Успенский собор, Дмитриевский собор и Золотые ворота включены в список Всемирного наследия ЮНЕСКО. Владимир – это город, в котором даже здания больницы, банка и торгового комплекса являются выдающимися памятниками архитектуры. На территории города находятся 242 памятника истории и культуры.



Архитектурные памятники города Владимира – это преимущественно памятники XII – начала XVIII вв.: церковные и гражданские, каменные и деревянные, отдельные здания и архитектурные комплексы.



Задание 2. *Познакомьтесь в Интернете с достопримечательностями г. Владимира. Расскажите, какие из них вы уже видели или хотите увидеть?*



Обратите внимание! *Достопримечательность* – место или предмет, заслуживающий особого внимания. Например, Золотые ворота – главная достопримечательность Владимира. *Архитектурный ансамбль* – согласованность частей единого целого. Все вместе здания на территории Суздальского кремля создают неповторимый архитектурный ансамбль.



Задание 3. *Посмотрите на фото. Подумайте, какие достопримечательности г. Владимира на них представлены. При ответе на вопрос используйте слова для справок.*

Слова для справок: Никитская церковь, Казанская церковь, Часовня иконы Божией Матери «Неопалимая Купина», старая аптека, здание больницы «Красный Крест», памятник Александру Невскому, памятник П. И. Чайковскому, памятник В. И. Ленину, памятник Дворнику, скульптура «Наука»



Задание 4. *Посмотрите в Интернете карту Владимира. Составьте маршрут обзорной экскурсии по городу. Узнайте у других студентов, какие достопримечательности города они хотели бы посмотреть. Составьте единый план экскурсии, маршрут, учитывающий интересы каждого. Используя глаголы движения, расскажите, как и куда вы хотите пойти (поехать).*



Обратите внимание! *Обзорная экскурсия* – поездка по городу с целью создания общего впечатления о нём. Знакомство с городом, как правило, начинается с обзорной автобусной или пешеходной экскурсии.



Задание 5. *Представьте, что вы на обзорной экскурсии по Владимиру. Вас очень заинтересовала какая-то достопримечательность, но в план экскурсии, которую проводил гид, рассказ о ней не входил. Посмотрите информацию о заинтересовавшей вас достопримечательности в Интернете или прочитайте о ней в одной из частей данного пособия. Расскажите остальным членам группы о том, что вы узнали.*



Задание 6. *Во время экскурсии по городу вы хотите узнать у экскурсовода ту или иную интересующую вас информацию. Сформулируйте свои вопросы, исходя из данных ниже ситуаций.*

1. Вы хотите выяснить, откуда произошло название города. 2. Вы не слышали, в каком веке был основан город. 3. Вы просите повторить, когда был построен собор, мимо которого вы проходите. 4. Вас интересует имя архитектора, строившего этот собор. 5. Вы хотите узнать, что было в этом здании раньше и что там находится сейчас. 6. Вы не слышали, как эта площадь называлась раньше. 7. Вы прослушали, в каком веке был построен этот архитектурный ансамбль. 8. Вы просите повторить, как называется река, через которую вы переезжаете. 9. Вы хотите выяснить, когда работает тот или иной музей города и что можно в них посмотреть.



Задание 7. *Напишите очерк о Владимире после того, как вернулись с экскурсии по городу и у вас появилось много впечатлений.*



Задание 8. (Работа в парах). *Проведите конкурс на создание лучшего путеводителя по городу Владимиру.*

Правила игры: группа делится на конкурсную комиссию (3 человека) и составителей путеводителя. Группа составителей путеводителя должна рассказать, какие достопримечательности они включили в путеводитель и почему. Представьте ваш проект членам конкурсной комиссии. Постарайтесь их убедить, что именно ваш материал представляет город как исторический и архитектурный памятник. Защитите свой проект, приведя веские аргументы в свою защиту.



Задание 9. *Используя тексты и материалы учебника, проведите игру-викторину «Знаю и люблю Владимир».*

Разделитесь на две команды. В каждой команде выберите капитана. Команды составляют вопросы (сколько успеют за 15 – 20 минут). Вопросы задаются по очереди от каждой команды. Тот, кто задаёт вопрос, называет имя отвеча-

ющего из команды-соперницы. Если вопросы в командах совпадают, команда, которая отвечает, этот вопрос у себя вычёркивает. При ответе членам команды разрешается помогать и подсказывать отвечающему игроку. В итоге все вместе решают, в какой команде было составлено больше вопросов, у кого они были интереснее, точнее, правильнее, и какая команда дала наибольшее число полных ответов.



Задание 10. *Посетите центр города Владимира и пройдите с группой ваших однокурсников от Золотых ворот до Соборной площади. Расскажите о ваших впечатлениях.*



Задание 11. *Напишите письмо вашему другу и расскажите ему об одном из архитектурных памятников Владимира, который произвёл на вас впечатление.*



Задание 12. *Составьте план осмотра достопримечательностей Владимира для ваших друзей, которые приехали на три дня.*



Задание 13. *Узнайте, какие каналы центрального телевидения можно смотреть по телевизору во Владимире (1-й канал, РТР, НТВ, ТВЦ и т. д.). Узнайте, как расшифровываются эти аббревиатуры. Прочитайте в газете телепрограмму и скажите, какие программы вы хотите посмотреть. Есть ли похожие программы на телевидении вашей страны?*



Задание 14. *Узнайте, какие радиостанции можно слушать по радио во Владимире («Русское радио», «Европа плюс», «Ретро FM», «Маяк», «Эхо Москвы» и др.). Послушайте новости на одной из этих радиостанций о том, что произошло во Владимире за последние дни. Расскажите, что вы поняли и запомнили.*



Задание 15. *Прочитайте диалоги по теме «В городе».*

- Привет! Какими судьбами?
- Привет! Приехал учиться.
- Куда сейчас путь держишь один?
- Вот хочу город посмотреть, да мне некому его показать!
- Давай я тебе покажу наш Владимир и его достопримечательности.
- Я бы с радостью, да боюсь тебя побеспокоить!
- Да брось, у меня много свободного времени! Перво-наперво, я считаю, во Владимире нужно посмотреть Золотые ворота, Успенский собор, центр.

- Что еще во Владимире есть интересного?
- Тебя интересует архитектура?
- Я люблю смотреть на все красивое и необычное.
- Тогда мы идём в центр!
- Еще я бы отдохнул в каком-нибудь парке.
- Я поведу тебя в парк им. Пушкина. Ну что, в путь?
- В путь!



- Ты надолго приехал во Владимир?
- На год. Что ты порекомендуешь мне сначала посмотреть в городе?
- Многие туристы хотят сразу посетить исторический центр и его достопримечательности.
- Где находится центр?
- На улице Большая Московская. Ты можешь доехать на автобусе или троллейбусе.
- Что именно можно посмотреть в центре?
- Дмитриевский собор, Торговые ряды, Соборную площадь. Там очень красиво.
- Что ж, это звучит очень интересно.
- Я могу быть твоим экскурсоводом.
- Прекрасная мысль!

- Вы первый раз приехали в наш город?
- Да, я в этом городе впервые.
- Когда вы приехали? Давно?
- Нет, вчера вечером.
- Вы уже немного познакомились с городом?
- Нет, ещё не успел. А что бы вы мне посоветовали посмотреть?
- В нашем городе очень много архитектурных памятников. Как раз сегодня у нас будет экскурсия по городу. Если хотите, вы можете присоединиться к нам.
- С удовольствием. А сколько времени займёт эта экскурсия?
- Примерно три часа. Мы поедем на автобусе, с нами будет экскурсовод. Встречаемся у входа на железнодорожный вокзал в два часа. Приходите!
- Спасибо за приглашение. Обязательно приду.

- В каком городе ты бы хотела жить?
- Я уверена, что не выбрала бы мегаполис. Слишком много людей и машин. Все куда-то бегут. Нет ни капли чистого воздуха.
- А мне нравятся большие города, высокие здания. В мегаполисе больше возможностей для карьеры.
- Да, но так много стресса. Я бы предпочла тихий город, ближе к природе.
- Я увлекаюсь искусством. В больших городах много театров, кино, музеев.
- Да, это большое преимущество.



Задание 16. *Расскажите о своём родном городе, его достопримечательностях, памятниках архитектуры, истории и современности, используя в качестве плана данные вопросы.*

1. В какой части страны расположен город?
2. На берегу какой реки находится город?
3. Кто и когда основал город?
4. Какой это город, если говорить о времени его основания и его размере?

Почему вы так думаете?

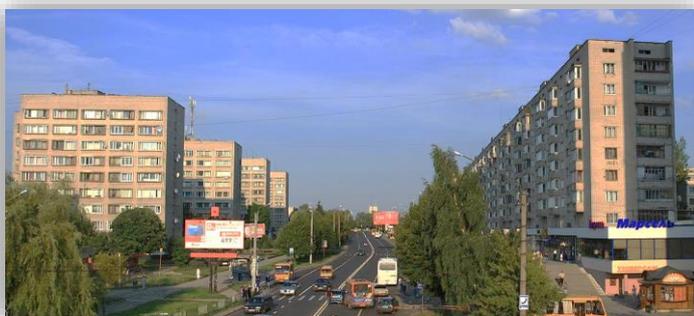
5. Какую роль в жизни страны играет город? Почему вы так думаете?
6. Как называется центральная улица города?
7. Какие достопримечательности есть в городе и где они находятся, на каких улицах и площадях расположены?
8. Памятники каким великим людям установлены в городе? Что эти люди сделали для страны?
9. Что бы вы советовали туристам посмотреть в городе?

Используйте для иллюстрации своего рассказа фотографии, открытки и др. Расскажите об одном из наиболее известных памятников архитектуры вашего города или вашей страны.



Задание 17. *Представьте, что вы экскурсовод и рассказываете туристам о своём родном городе. Скажите, что вы будете осматривать, какой выберете маршрут, сколько времени продлится экскурсия и т. д. Подготовьте письменный текст вашего выступления на экскурсии.*

Тема 2. ОРИЕНТАЦИЯ В ГОРОДЕ И НА УЛИЦЕ



ОРИЕНТАЦИЯ УРОКА

На уроках цикла «**Ориентация в городе и на улице**» мы будем говорить, и вы узнаете:

- о самых известных улицах Владимира;
- достопримечательностях и памятниках архитектуры, которые находятся на самых известных улицах города;
- о правилах поведения на улице.

В этом цикле уроков вы научитесь:

- ориентироваться в микрорайоне, где находится университет;
- использовать речевые модели общения, которые можно употребить в следующих ситуациях: а) если не знаете, где находится театр, аптека, магазин и т. п. и вам нужно узнать, как пройти (проехать) к нужному объекту; б) вы заблудились в городе; в) вы не знаете, на каком транспорте добраться до нужного места; г) вам надо получить информацию о том или ином незнакомом объекте или узнать название улицы, остановки и т. п.; д) вам надо объяснить, где находится нужный объект (почта, камера хранения, химчистка, ближайший телефон-автомат и т. п.); е) вам надо узнать и объяснить, когда закрывается (\neq открывается) нужный объект, открыт (закрыт) ли он сейчас; ж) если надо попросить прохожего помочь сделать что-либо (войти, пройти, позвонить по телефону и т. д.); з) вам необходимо узнать у прохожих определённый адрес.



Задание 1. Прочитайте текст «Улицы города Владимира». Задайте интересные вас вопросы.

Улицы города Владимира

Город Владимир вытянут вдоль реки Клязьмы. Схема Владимира довольно проста. Основная улица проходит с запада на восток параллельно Клязьме, пересекает исторический центр и по пути меняет названия: Московское шоссе (въезд со стороны Москвы) – проспект Ленина – улица Студёная гора – Дворянская улица – Большая Московская улица – Большая Нижегородская улица – Добра-сельская улица (въезд со стороны Нижнего Новгорода). От этой «оси» расходятся несколько других крупных улиц: улица Мира, Суздальский проспект и др.



Основные достопримечательности, а также многие гостиницы и рестораны расположены в историческом центре на Большой Московской улице или неподалёку от неё. Если двигаться по Большой Московской улице с запада (от Москвы), то территория древнего города начинается от Золотых ворот и заканчивается после Рождественского монастыря рядом с поворотом к вокзальной площади. Соборная площадь расположена примерно посередине. Железнодорожный вокзал и автовокзал находятся юго-восточнее исторического центра.

Улицы Владимира могут удивить своими контрастами. Можно увидеть дома, которым по 150 – 200 лет, пройти по кривым улочкам, застроенным одноэтажными деревянными домами, даже встретить домики «всего лишь в три окошечка», а можно увидеть современные проспекты с многоэтажными жилыми домами, с комфортабельными магазинами, красивыми зданиями учреждений и бытовых служб.

В современном Владимире насчитывается более 520 улиц, проспектов, шоссе, площадей, переулков, проездов, линий, тупиков, спусков, внутригородских посёлков. У них очень интересная история и иногда уникальные названия.





Обратите внимание! Очень часто коренные жители Владимира или других городов пропускают в названии улиц, площадей, проспектов слова «улица», «проспект», «площадь». Например, иду по Студенческой, живу на Ленина, жду тебя на Соборной и т. д.

Давайте познакомимся с самыми известными улицами Владимира, их достопримечательностями, которые стоит посетить.

Большая Московская улица находится в Октябрьском районе города Владимира.



Расположена от Золотых ворот до Большой Нижегородской улицы и является одной из магистральных улиц города. Соборная площадь делит Большую Московскую улицу на две примерно равные части. Участок от Золотых ворот до Соборной площади – это самый центр Владимира.



На Большой Московской улице располагаются следующие памятники архитектуры и примечательные здания:

1. Торговые ряды.
2. Городской банк.
3. Здание Дворянского собрания (Дом офицеров).
4. Здание мужской гимназии, в которой учились братья Столетовы.
5. Центр изобразительного искусства.
6. Здание городской Думы.
7. Успенский собор.
8. Дмитриевский собор.
9. Здание губернских Присутственных мест («Палаты»).
10. Исторический музей.
11. Николокремлёвская церковь.
12. Рождественский мужской монастырь.
13. Богородице-Успенская церковь.



Большая Нижегородская улица – это улица во Фрунзенском районе города Владимира. Расположена от Большой Московской улицы до Добросельской улицы и является одной из магистральных улиц города. Свое название улица получила от направления дороги, ведущей в сторону города Нижний Новгород. Между Большой Московской и Большой Нижегородской улицами границы нет.

На Большой Нижегородской улице располагаются: 1. Князь-Владимирская церковь. 2. Князь-Владимирское кладбище. На нем похоронены братья Столетовы – Александр Григорьевич (физик, профессор Московского университета) и Николай Григорьевич (генерал), в честь которых назван Владимирский государственный университет.



Соборная площадь – исторически сложившийся центр Владимира. Она названа по Успенскому и Дмитриевскому соборам, находящимся вблизи неё.



В центре Соборной площади стоит монумент в честь 850-летия города Владимира, открытый 24 августа 1958 г. (тогда была общепринята версия об основании города в 1108 г. князем Владимиром Мономахом). Монумент представляет собой белокаменную пирамиду, где помещены сидящие бронзовые фигуры современного рабочего, древнего воина и зодчего. По замыслу авторов фигуры олицетворяют прошлое и настоящее города, а высеченные над ними рельефы иллюстрируют важные страницы истории Владимира. Фигура воина обращена в сторону оборонительных Золотых ворот, зодчего – к Успенскому собору, рабочего – в восточный промышленный район города. В народе памятник получил название «Три дурака» («Три лентяя»).

В 1995 г. на площади перед входом в парк им. А. С. Пушкина был установлен памятник Андрею Рублёву. 28 июля 2007 г. в связи с 850-летием переноса столицы Руси из Киева во Владимир был открыт памятник основателю города князю Владимиру Красное Солнышко, крестителю Руси, и святителю Фёдору.





Спасская улица – одна из самых древних улиц города. На ней не много домов, но почти у каждого есть своя история. Замыкается улица красивым архитектурным ансамблем, состоящим из двух церквей – Спасской и Никольской.



Георгиевская улица является продолжением Спасской улицы. Она получила своё название по находящейся на ней церкви. Георгиевская церковь построена в честь одного из самых почитаемых на Руси святых – великомученика Георгия Победоносца. Дорога, вымощенная булыжником, фонари, стилизованные под XIX в., в сочетании со старинными зданиями и церквями дают наиболее полное представление об улице XVIII – XIX вв.



Девическая улица начинается от Большой Московской улицы и ведет к Княгинину монастырю. Монастырь в народе называли как женским, так и девическим, отсюда и название улицы.



Успенский Княгинин монастырь был основан в 1200 г. Главная достопримечательность Княгинина монастыря – Успенский собор начала XVI в. В настоящее время Успенский собор – действующий храм женского монастыря.



На **Дворянской улице** до настоящего времени сохранилось несколько зданий конца XIX – начала XX вв.: бывшая губернская женская гимназия и старообрядческая Троицкая церковь.



Задание 2. Вы познакомились с некоторыми улицами Владимира. Расскажите, какие названия показались вам интересными, необычными. Подготовьте небольшое сообщение об одной из улиц, название которой вас заинтересовало.



Задание 3. В свободное время пройдите по близлежащим к университету улицам Владимира. Расскажите, откуда начинается нумерация домов. Выясните, какая сторона чётная, а какая нет.

Сравните архитектуру микрорайона, где расположен Владимирский государственный университет, со старинной архитектурой центра. Обменяйтесь впечатлениями и мнениями в группе.



Задание 4. Посмотрите на фотографии домов, находящихся на улице Горького. Университет, студенческий городок и общежития расположены недалеко от неё. Это большая улица, на которой есть много разных магазинов и организаций. В свободное время пройдите по улице Горького. Узнайте, что здесь находится. Расскажите об этом, используя фотографии, данные ниже.



Задание 5. Посмотрите в Интернете виртуальную карту города. Найдите микрорайон, в котором расположен Владимирский государственный университет и ваше общежитие. Расскажите по карте, что находится вокруг них.

Разделитесь на несколько групп. Пройдите по близлежащим к университету улицам микрорайона и познакомьтесь с интересующими вас объектами (магазинами, аптеками, торговыми центрами, почтой и т. д.). Расскажите, соответствует ли интернет карта тому, что вы увидели. Есть ли отличия? В чём они заключаются? Обменяйтесь в группе новой информацией и впечатлениями от увиденного.

Составьте полезную для вас карту города и микрорайона и нанесите на неё важные для вас объекты.



Задание 6. Расскажите о том, какая система именованя улиц существует в вашем городе, на какой улице живёте вы, как она называется, какая это улица.



Задание 7. Расскажите, есть ли в вашем городе названия улиц, связанные с интересными историями или легендами. Подготовьте небольшой рассказ об интересной улице вашего города.



Задание 8. Прочитайте диалоги по теме «В городе, на улице».

Просьба о помощи / Прохожий спрашивает дорогу

– Извините, вы не знаете, как мне добраться до «Северных торговых рядов»?

Прохожий: Это в двух шагах отсюда. Поверните за угол вон того длинного серого здания, и прямо перед вами будут «Северные торговые ряды». Я советую вам купить карту-схему города в газетном киоске. Это удобно. Там можно посмотреть маршруты ваших поездок.

– Спасибо.

– Извините, подскажите, пожалуйста, как мне отсюда попасть в «Мегаторг»?

Прохожий: К сожалению, не могу вам помочь, я сам приезжий, проездом во Владимире. Лучше вам спросить у местных.

– Спасибо.

– Девушка, извините, подскажите, пожалуйста, на каком троллейбусе или автобусе я могу доехать до центрального рынка?



Прохожая: Это очень просто. Можете сесть на троллейбус № 8 (= на восьмёрку /на восьмой троллейбус) и доехать до остановки «Сакко и Ванцетти», а там дойти пешком недалеко. А можете сесть на автобус № 28 (это 3 – 4 остановки, не больше) и выйти на остановке «Парк 850-летия», а там тоже рукой по-

дать до рынка – минут 5 пешком.

– Спасибо.

– Будьте добры, скажите, где здесь ближайшая почта?

Прохожий: На улице Горького.

– Туда надо ехать на автобусе?

Прохожий: Нет, это в пяти минутах ходьбы отсюда. Поверните направо и пройдите прямо, никуда больше не сворачивая.

– Благодарю вас.

– Извините, мне нужна аптека. Вы не скажете, где она находится?

Прохожий: Через два дома за углом.

– Простите, как отсюда туда быстрее пройти?

Прохожий: Идите прямо по улице Горького. Дойдите до подземного перехода.

Потом по подземному переходу перейдите на другую сторону.

(Обращение к другому прохожему)

– Извините, аптека уже рядом?

Прохожий: Да. Она в соседнем доме.

– Вы не знаете, как называется эта улица?

Прохожий: Это проспект Ленина.

– Вы не скажете, как мне отсюда лучше проехать в центр? (= какой транспорт идёт до центра отсюда?)

Прохожий: На двадцать пятом, двадцать шестом, двадцать восьмом автобусах, на восьмом, первом или пятом троллейбусах вы можете доехать до центра.

– Простите, а на этом троллейбусе я могу доехать?

Прохожий: На семёрке? Да, но она повернёт на Гагарина и остановится недалеко от «Макдоналдса».

– Мне подходит. А сколько остановок ехать?

Прохожий: Не помню точно. Спросите у кондуктора.

– Спасибо за совет.



– Прошу прощения!

– Да?

– Скажите, пожалуйста, как пройти на улицу Лакина?

– Очень просто: пройдите вдоль по улице и сверните вправо. Потом идите прямо, на перекрёстке поверните налево. Пройдите через переулок и попадёте на улицу Лакина.

- Туда долго идти?
- Нет, не долго, около пяти минут. Это в двух шагах отсюда, рукой подать.
- Спасибо!
- Не за что.

Потеряться в городе

- Простите...
- Да?
- Я заблудился. Как я могу пройти к ближайшей остановке?
- Идите прямо, когда дойдёте до магазина «Квартал», перейдите через дорогу. Около аптеки поверните направо. Потом идите прямо минут десять. Увидите киоск «Роспечать». Улица Луначарского начинается там. Там и остановка.
- Спасибо!

- Извините, вы не могли бы мне помочь?
- Вы заблудились?
- Да, я впервые в этом городе. Как мне дойти до общежития?
- Вам надо доехать на автобусе до остановки «ВлГУ». Автобусная остановка на этой стороне улицы, вон там.
- Большое спасибо!
- Не за что! Хорошего дня!

- Скажите, пожалуйста, как пройти к вокзалу?
- Прохожий:* Простите, я не расслышал.
- Как пройти к вокзалу?
- Прохожий:* Прямо и направо. Но отсюда удобнее на троллейбусе.
- А на каком маршруте троллейбуса мне надо ехать, чтобы попасть на вокзал?
- На десятом.
- Сколько остановок?
- Три.
- Спасибо.
- Прохожий:* Не за что.

На остановке

- Привет. Ты не мог бы мне помочь?

- Конечно! Что нужно?
- Я хочу узнать, как мне лучше доехать до восьмого корпуса ВлГУ.
- Какой у него адрес?
- Улица Дворянская.
- О, это совсем не сложно. Как выйдешь из общежития, увидишь остановку транспорта. Здесь тебе нужно дождаться автобуса № 28. Ты также можешь сесть на троллейбус № 8. Дай мне лист бумаги, я нарисую тебе карту.
- Большое спасибо!

- Вы не скажете, 24-й (двадцать четвёртый) автобус идёт до центра?
- Нет, туда идёт только 25-й и 26-й.
- А как мне быстрее доехать до центра?
- Садитесь на 17-й автобус, выйдете через две остановки и сделаете пересадку на 25-й или 26-й автобус или первый троллейбус.
- Благодарю вас.



- Этот автобус идет до «Глобуса»?
- Нет, вам нужно пересесть на двадцать четвёртый и ехать на нём.
- А сколько остановок ехать?
- Много.
- Спасибо!
- Всего доброго.

- Извините, вы не могли бы мне помочь?
- Прохожая:* Конечно. В чем проблема?
- Я жду уже 20 минут, а транспорта нет. Вы не подскажете, до скольких он ходит?
- Прохожая:* Сегодня будний день, поэтому общественный транспорт ходит до 24.00. Я думаю, скоро должно что-то прийти.
- А как мне узнать расписание?
- Прохожая:* Если у вас в телефоне есть Интернет, вы легко можете посмотреть на официальном сайте.
- Нет, Интернета у меня нет.

- Скажите, пожалуйста, как нам доехать до центрального парка?
- На троллейбусе.
- А на каком троллейбусе?



- Можно на десятом, а можно на восьмом.
- А они часто ходят?
- Каждые пятнадцать – двадцать минут.
- А где здесь поблизости троллейбусная остановка?
- Вон там. Видите?
- Да, спасибо.

- Смотри, здесь останавливается ещё и первый троллейбус. Извините, пожалуйста, куда идёт первый троллейбус?
- До центра.
- А до «Глобуса» мы на нём доедем?
- Нет, он идёт в Доброе через центр.

Обращается к другу

- Давай возьмём такси.
- Нет, я не хочу брать такси. Во-первых, это очень дорого. Во-вторых, можно попасть в пробку. И тогда мы точно опоздаем. Лучше поедем на троллейбусе и доедем до конечной остановки.
- Ну, хорошо.

Переходим дорогу

- Кумар, нам нужно перейти через дорогу. Давай перейдём здесь.
- Здесь нельзя переходить дорогу.
- Это почему?
- Здесь нет ни наземного, ни подземного перехода.
- А где же её можно перейти?
- Недалеко отсюда на перекрёстке есть светофор. Там и перейдём.

- Мань, не выходи на дорогу. Стой на тротуаре. Видишь, сколько машин.
- Мы же опаздываем на занятия. Я хочу побыстрее перейти через дорогу.
- Стой спокойно. Ты что, не видишь: на светофоре горит красный свет.
- Уже не красный, а жёлтый.

– Ну и что, на жёлтый свет тоже нельзя переходить дорогу. Ты же сам прекрасно знаешь, что дорогу можно переходить только на зелёный свет светофора. Вот когда будет зелёный свет, тогда и перейдём.

– Сынок, ты не мог бы мне помочь?

– Здравствуйте, бабушка. Охотно вам помогу. Говорите, в чем дело.

– Переведи меня через дорогу. Я еле-еле хожу, а тут машины носятся. Водители не ждут, пока я совсем перейду дорогу, срываются с места. А я боюсь ненароком упасть прямо под колеса.

– Конечно, бабушка, я вам помогу.

– Спасибо, сынок!

– Да что вы, не стоит благодарности! Каждый на моем месте должен сделать то же самое.

Переход улицы в неполюженном месте. Разговор с полицейским

Полицейский: Стойте! Остановитесь! Майор полиции Иванов. Я выписываю вам штраф. Вы перешли дорогу в неполюженном месте.

– Почему? Я хожу здесь каждый день, когда иду в университет.

Полицейский: Вот знак. Он запрещает переходить здесь дорогу. Можно перейти её по подземному переходу.

– Извините, я иностранец. Я не знал. Что теперь?

Полицейский: Теперь вам будет выписан штраф. Вот квитанция.

– Я должен оплатить её в банке?

Полицейский: Да. Обязательно возьмите паспорт.

– Хорошо. Спасибо.

Полицейский: Старший лейтенант Петров. Предъявите, пожалуйста, ваши документы!

– Я что-нибудь нарушил?

Полицейский: Нет. Простая проверка документов.

– Вот, пожалуйста, мой паспорт, миграционная карта, регистрация и справка о том, что я студент ВлГУ.

Полицейский: С какой целью прибыли в Москву?

– Я студент Владимирского государственного университета. Вот мой студенческий билет. Я хочу посмотреть Красную площадь и музеи.

Полицейский: Возьмите ваши документы. Проходите. Всё в порядке.

– Спасибо. До свидания.

Полицейский: Сержант Петров. Ваш паспорт?

– Мой паспорт находится на оформлении. Вот справка, заменяющая паспорт.

Полицейский: А миграционная карта?

– Я её сдал вместе с паспортом.

Полицейский: Фамилия?

– Ван Синь.

Полицейский: Из какой страны прибыли?

– Из Китая.

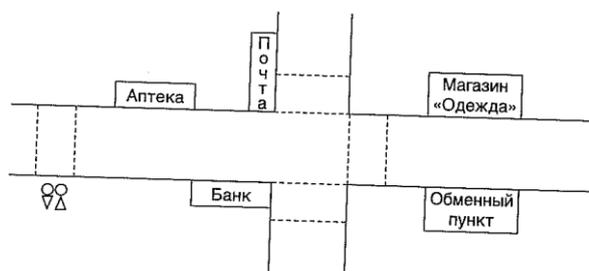
Полицейский: Где вы проживаете?

– В общежитии на улице Студенческой, дом 10б.



Задание 9. *Познакомьтесь с ситуацией. Составьте диалог.*

1. Вы заблудились в городе и не знаете, куда идти. Обратитесь за помощью к прохожим.



2. Вы ищете какую-нибудь улицу или достопримечательность. Обратитесь к прохожим за помощью.

3. Вы находитесь на улице Большая Московская и не знаете, как дойти до Успенского собора. Попросите прохожего объяснить вам дорогу.

4. Вы узнаете у прохожего, как дойти до аптеки, почты, банка, магазина «Одежда». Опирайтесь на схему.



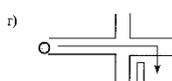
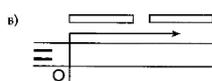
Задание 10. *Соотнесите диалоги с рисунками. Обратите внимание на использование предлогов с глаголами движения.*

1. – Скажите, пожалуйста, как пройти к Историческому музею?

– Идите по этой улице до перекрёстка, поверните направо. Там, за углом, музей.

2. – Скажите, пожалуйста, как пройти на Садовую улицу?

– Идите через парк к автобусной остановке. Садитесь на любой автобус. Третья остановка будет «Садовая улица».



3. – Скажите, есть ли тут поблизости почта?

– Почта? Это недалеко. Перейдите на другую сторону улицы, пройдите мимо магазина «Сувениры», за ним будет почта.

4. – Скажите, как попасть на улицу Большая Московская?

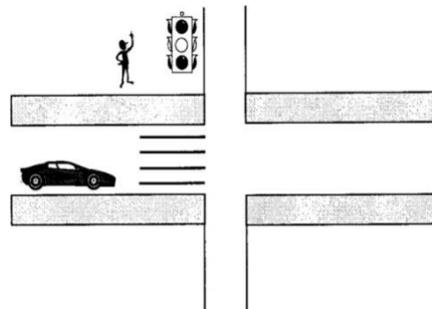
– Перейдите через улицу, поверните налево, а затем направо в первую улицу. Вы окажетесь в начале улицы Большая Московская.



Задание 11. *Посмотрите на рисунок. Покажите на нём пешехода, перекрёсток, улицу, проезжую часть улицы, тротуар, светофор, наземный переход.*



Задание 12. *Составьте рассказ о своей первой поездке в центр города Владимира или в любое другое место в городе.*



Задание 13. *Расскажите, понимаете ли вы, что говорят русские люди на улице. Говорили ли вы уже с кем-нибудь на улице города по-русски? В каких ситуациях это было? Поняли ли вас? Поняли ли вы, о чём вам говорили?*



Задание 14. *Прочитайте текст «Правила поведения на улице». Задайте интересующие вас вопросы.*

Правила поведения на улице

На улице **не следует:**

- сорить и бросать мусор (обёртки от еды или бутылки от напитков, огрызки);
- показывать пальцем на людей;
- плевать;
- кричать, свистеть;
- ходить по газонам;
- останавливаться посередине дороги, чтобы поговорить с приятелем, так как вы мешаете остальным прохожим;
- пить алкоголь и курить, так как в России существует законодательный запрет на распитие спиртных напитков и курение на улицах, за нарушение которого полагается административное наказание в виде штрафа с обязательным сообщением о факте нарушения по месту работы или учебы;
- смотреть в упор на незнакомых людей, оборачиваться и провожать их взглядом (особенно женщин);
- делать замечания прохожим; но обратить внимание, например, незнакомой женщины на её случайно раскрывшуюся сумку вполне уместно;
- толкать человека или трогать его за плечо, если он мешает вам пройти.



На улице **нужно**:

- есть мороженое, отойдя в сторону от основного потока людей и следить за тем, чтобы оно не испачкало никому одежду;
- мусор, оставшийся после еды (палочку, фольгу, шкурки от фруктов) выбросить в мусорный бак, а если поблизости нет урн – завернуть его в газету или салфетку и выбросить дома;
- идя по тротуару, придерживаться правой стороны, так как в России правостороннее движение;
- мужчине пропускать вперед женщину, а младшему уступать дорогу старшему;
- входя куда-либо, придерживать двери, чтобы люди сначала могли выйти;



- поблагодарить человека, уступающего вам дорогу, либо слегка поклонившись, либо сказав: «Благодарю вас»;
- идущих впереди вас прохожих обходить слева, а идущих навстречу – справа.
- вежливо попросить уступить дорогу словами «Позвольте пройти», если недостаточно места, чтобы просто обойти тех, кто идет впереди;
- попросить прощения, нечаянно задев других людей;
- вежливо обращаться к прохожему с просьбой указать дорогу, используя стандартные обороты речи («простите», «извините»), обращаться к прохожим на «вы» вне зависимости от их возраста и социального положения;
- обязательно поблагодарить человека, который вам помог;
- быть очень внимательным при переходе через дорогу. Русские водители и пешеходы, к сожалению, не очень строго соблюдают правила дорожного движения: пешеходы часто переходят улицу там, где им удобно, а не только по пешеходным переходам, и за это могут получить штраф от работников ГИБДД (Государственной инспекции безопасности дорожного движения), водители иногда могут не обращать внимания на знаки и даже ехать на красный свет светофора, бывает, что пешеход пропускает машину на пешеходном переходе (= на зебре), если машина едет на высокой скорости.



Ответьте на вопросы:

1. О каких правилах поведения на улицах российских городов вы узнали?
2. Что показалось вам удивительным, непохожим на особенности поведения на улицах людей в вашей стране? Какая информация стала для вас неожиданной?
3. Чем похоже и чем, по вашему мнению, отличается поведение на улице русских людей и жителей вашей страны?
4. Какими собственными наблюдениями за поведением русских людей на улицах города вы можете дополнить полученную из текста информацию?

Тема 3. ОБЩЕСТВЕННЫЙ ТРАНСПОРТ



ОРИЕНТАЦИЯ УРОКА

На уроках цикла «**Общественный транспорт**» мы будем говорить, и вы узнаете:

- о городском общественном транспорте Владимира;
- междугороднем транспорте и о том, как добраться из Владимира в другие города России на автобусе, поезде, электричке;
- об особенностях российского междугороднего, железнодорожного и авиатранспорта;
- правилах поведения в городском общественном транспорте, в поезде, электричке, в аэропорту и в самолёте.

В этом цикле уроков вы научитесь:

- использовать речевые модели общения, которые можно употребить в следующих ситуациях: а) вы хотите выяснить, выходит ли человек на этой (следующей) остановке, а впереди много людей; б) узнаете, какая остановка будет сейчас (будет следующая) и сколько остановок необходимо ехать до нужного вам места; в) предлагаете пассажиру сесть, просите передать деньги на билет; г) вы хотите узнать номер нужного автобуса (троллейбуса), а также где надо выйти, чтобы сделать пересадку; д) вы едете в такси и разговариваете с водителем; е) вы вызываете такси; ж) заказываете железнодорожный билет по телефону или покупаете авиабилет в кассе; з) разговариваете с проводником поезда и хотите узнать о времени отправления поезда и его прибытия на конечный пункт; и) хотите узнать или сообщить другому лицу, где находится нужный объект (железнодорожные кассы, камера хранения и т. д.);
- заполнять таможенную декларацию.



Задание 1. Прочитайте текст «Немного о городском общественном транспорте». Задайте интересные вас вопросы.

Немного о городском общественном транспорте

К городскому общественному транспорту Владимира относятся автобусы, троллейбусы, «маршрутки». Существуют автобусные маршруты (они обозначаются буквой «С» после номера маршрута), где действует право льготного проезда по единому социальному проездному билету. При регулярном пользовании общественным транспортом лучше и экономнее купить «проездной» (проездной билет), документ, который даёт право ездить в течение месяца на автобусе или троллейбусе. Автобусы обслуживаются несколькими компаниями, у каждой из них есть свои проездные, которые действуют на определенных маршрутах.



Билет – это талон, который даёт вам право один раз проехать на автобусе или троллейбусе. Проезд в автобусе стоит 20 рублей, в троллейбусе – 19 рублей. Контролёр – это человек, который проверяет, оплатили ли вы проезд в общественном транспорте, и может вас оштрафовать в случае проезда «зайцем» (= без билета).



Обратите внимание на условные обозначения и надписи, с которыми мы часто встречаемся, когда пользуемся общественным транспортом: Тб – троллейбусная остановка, «А» – автобусная остановка, «Входа нет» – в эту дверь нельзя входить, «Дверь работает на выход» – через эту дверь можно только выйти, «Место кондуктора не занимать» – на место кондуктора нельзя садиться без его разрешения.

Маршрут, по которому ездит городской транспорт, можно узнать на табличке, которая находится на переднем стекле автобуса или на стекле рядом с входной дверью. В России на остановке, как правило, нет табличек с указанием маршрутов и расписания движения городского транспорта. Конечная остановка – это последняя остановка на маршруте движения автобуса, троллейбуса и т. д.



В России большинство автобусов и троллейбусов не имеет чёткого расписания, поэтому надо учитывать, что интервалы их движения могут быть значительными: в часы пик (в утренние и вечерние часы) транспорт ходит регулярно, но днём можно прождать

своего автобуса или троллейбуса долго. Обычно в часы пик бывает пробка – большое количество машин на улицах города, мешающее нормальному движению транспорта.

Если вы не хотите ехать на городском транспорте, то можете воспользоваться такси или «поймать частника» (машину прямо на дороге), поднимая прямую руку на уровне плеча. **НО!** Прежде чем сесть в машину, договаривайтесь о маршруте и цене (даже с таксистами)! При этом с частниками можно торговаться (= спорить о цене). Поездка на такси обойдется минимум в 100 руб. (зависит от расстояния и времени суток). Минимальная цена за километр равна стоимости 1 литра бензина. Будьте готовы, что в ночное время с вас могут взять бóльшую, чем обычно сумму, но это не является законным. В нашем городе широко развита сеть такси, которое можно вызвать по телефону или взять на специальной стоянке.



Задание 2. Прочитайте текст «Немного о междугороднем транспорте». Задайте интересующие вас вопросы.

Немного о междугороднем транспорте

Кроме общественного городского транспорта во Владимире действует междугороднее и пригородное сообщение автобусами, электричками и поездами. = Автобусным сообщением Владимир связан со всеми районными центрами Владимирской области. Если вас интересуют поездки по области, изучите расписание автобусных маршрутов, отправляющихся с автовокзала, находящегося на улице Вокзальная. Дополнительную информацию можно узнать на сайте: <http://www.vladavtovokzal.ru>.



Ежедневно почти каждый час с 6.00 до 20.00 из Москвы (Курский вокзал, выход из метро станция «Чкаловская») во Владимир отправляются коммерческие автобусы. Отправление происходит по мере наполнения автобуса, билеты приобретаются в кассе или непосредственно в автобусе. Стоимость проезда составляет от 500 руб. Рейсовые автобусы из Москвы во Владимир отправляются и со Щелковского автовокзала. Актуальное расписание автобусов доступно на сайтах.





Задание 3. Прочитайте текст «Правила поведения в городском общественном транспорте». Задайте интересующие вас вопросы.

Правила поведения в городском общественном транспорте

Если вы пользуетесь городским транспортом, то вам стоит иметь в виду некоторые стереотипы поведения в городском общественном транспорте России:



– передние двери автобуса обычно работают на выход, а задние – на вход, но есть автобусы, входить в которые можно через переднюю дверь и сразу приобретать у водителя билет, а выходить – только через заднюю дверь;

– в транспорте есть кондуктор, у которого можно купить билет, но иногда, когда много людей в автобусе, билет можно приобрести у водителя. Другие пассажиры в этой ситуации могут попросить вас передать ему деньги за билет;

– билет обязательно сохраняют до конца поездки и держат в руках, чтобы показать контролерам, если они попросят;

– в часы пик надо быть готовым к тому, что люди будут толкаться, ругаться и иногда применять силу, втискиваясь в переполненный троллейбус или автобус;

– люди могут стоять очень близко друг к другу, даже если в салоне автобуса есть свободные места и не очень много пассажиров;

– люди часто разговаривают в транспорте, при этом они могут заговорить даже с незнакомым человеком (например, обсудить погоду, поделиться впечатлениями, уточнить маршрут, узнать дорогу и т. д.);



– на остановке, ожидая автобуса или троллейбуса, русские не становятся в очередь, поэтому заходят в транспорт и выходят из него не по очереди, а кто как успеет.

Общественный транспорт – место близкого контакта большого количества очень разных людей. Только взаимная вежливость и предупредительность могут сделать поездку даже в часы пик легкой и приятной. Чтобы не стать виновником скандала в общественном транспорте, надо соблюдать правила этикета.

В России в городском общественном транспорте **принято**:

- во время посадки в автобус и троллейбус пропускать вперёд пожилых людей, инвалидов, беременных женщин и женщин с детьми, а перед посадкой в транспорт дождаться, пока пассажиры выйдут из него;
- помогать при выходе из транспорта женщинам с маленькими детьми, женщинам с коляской и багажом, инвалидам и пожилым людям;
- при выходе из транспорта спрашивать тех, кто стоит у дверей, выходят они на следующей остановке или нет;
- обязательно извиниться, если вы кого-то толкнули или наступили кому-то на ногу (даже если это произошло не по вашей вине);
- встать и уступить место, если рядом с вами в транспорте стоит человек старше вас, беременная женщина, женщина с ребёнком, инвалид;
- поблагодарить словами и улыбкой, если кто-то уступил вам место в транспорте;
- попросить человека, сидящего рядом со свободным местом, подвинуться и пропустить вас на это место словами: «Вы не могли бы немного подвинуться?» (= вам не трудно подвинуться?), если вы видите, что есть свободное место и вы можете на него сесть;
- попросить кого-нибудь из пассажиров передать кондуктору плату за проезд, если из-за давки невозможно это сделать самому, не забыв при этом поблагодарить пассажира за помощь.

В общественном транспорте **нельзя**:

- стоять в дверях автобуса (троллейбуса), затрудняя остальным вход и выход;
- пробираться к своим друзьям через весь салон автобуса (троллейбуса), создавая неудобства другим пассажирам, если во время посадки в общественный транспорт они оказались далеко от вас;
- пытаться пролезть в середину переполненного салона;
- наступать людям на ноги, толкаться, опираться на других пассажиров, разглядывать людей;
- читать в салоне, задевая пассажиров газетой или книгой;
- заглядывать в читаемую другим пассажиром книгу или газету;
- громко разговаривать и смеяться в салоне общественного транспорта;
- занимать своим багажом сидячие места, если возникает необходимость перевезти с помощью общественного транспорта какой-либо крупногабаритный предмет;
- садиться в транспорт с едой (семечками, напитками, мороженым).



Ответьте на вопросы:

1. О каких правилах поведения в российском городском транспорте вы узнали?
2. Что показалось вам удивительным, непохожим на особенности поведения в транспорте людей в вашей стране? Какая информация стала для вас неожиданной?
3. Что общего и чем, по вашему мнению, отличается поведение в транспорте русских людей и жителей вашей страны?
4. Какими собственными наблюдениями за поведением русских людей в городском транспорте вы можете дополнить полученную из текста информацию?



Задание 4. Прочитайте текст «Правила поведения в междугороднем автобусе». Задайте интересующие вас вопросы.

Правила поведения в междугороднем автобусе

Правила поведения в междугороднем автобусе просты.

Необходимо:

- занять место в автобусе согласно напечатанному на билете номеру;
- выбрать любое свободное место в автобусе и не менять его до конца поездки, если на билете не указан номер;
- положить на свое место какой-либо предмет (сумку, журнал или книгу), если автобус остановился в пути и вы вышли из него;
- пересесть на свободные места, если не хочется разговаривать с назойливым соседом.



Ответьте на вопросы:

1. О каких правилах поведения в российском междугороднем автобусе вы узнали?
2. Что показалось вам удивительным, непохожим на особенности поведения в данных ситуациях людей в вашей стране? Какая информация стала для вас неожиданной?
3. Чем похоже и чем, по вашему мнению, отличается поведение русских людей и жителей вашей страны в междугороднем автобусе?
4. Какими собственными наблюдениями за поведением русских людей в междугороднем автобусе вы можете дополнить полученную из текста информацию?



Задание 5. Прочитайте диалоги по теме «В общественном городском транспорте. В такси».

В автобусе

– Вы не скажете, какая сейчас будет остановка?

Пассажир: Проспект Строителей.

– Скажите, пожалуйста, вы выходите на следующей?

Пассажир: Нет.

– Тогда пройдите, пожалуйста, вперёд, в середину автобуса.

Пассажир: Я выхожу через одну.

– Ну, тогда встаньте, пожалуйста, чуть-чуть левее или давайте поменяемся с вами местами.

(Обращение к другим пассажирам)

– Извините, а вы сейчас выходите?

Пассажир: Нет, не выхожу.

– Разрешите мне пройти!

Пассажир: Я вас выпущу (= пропущу).

– Спасибо.



– Простите, этот автобус идёт до гостиницы «Заря»?

– Да, вам надо выходить через четыре остановки.

– Спасибо.

– Простите, мне нужно доехать до улицы Гагарина. Вы не скажете, где мне нужно выходить? (= на какой остановке мне нужно выйти, чтобы попасть на Гагарина?)

Пассажир: Через пять остановок (= вам нужно проехать пять остановок и выйти на остановке «Улица Гагарина». Это через пять остановок).

– Спасибо.

– Простите меня, я, кажется, толкнул вас.

– Ничего страшного. Бывает.

Обращение кондуктора к пассажирам

– Граждане пассажиры! Не стойте у дверей, проходите в салон. Своевременно оплачивайте за проезд. У кого нет проездных билетов и талонов, обращайтесь к кондуктору или водителю.

Разговор с кондуктором

Кондуктор: Предъявите, пожалуйста, ваш талон.

– У меня проездной.

(Обращение к другим пассажирам)

Кондуктор: Проездные показываем.

– Пожалуйста.

Кондуктор: Пассажиры, предъявите, пожалуйста, свои проездные документы.

Девушка, вы оплатили проезд?

– Да.

Кондуктор: Хорошо. Юноша, а вы оплатили проезд?

– Нет. Вот, пожалуйста 20 рублей.

Кондуктор: Что у вас за проезд? Проездной?

– Нет. У меня его нет. Вот деньги.

Кондуктор: Один?

– Что, извините?

Кондуктор: Вам один билет?

– Да. Извините, я доеду до Гагарина на этом автобусе?

Кондуктор: Нет. Вам на следующей (остановке) надо выйти и пересесть на семнадцатый.

– Спасибо.

Вы уступаете место пожилому человеку или женщине с ребёнком и т. п.

– Садитесь, пожалуйста.

Пожилая женщина: Нет-нет, спасибо, я постою.

– Нет, садитесь. Я вам уступаю место.

Пожилая женщина: Спасибо вам большое.

– Не за что. Скажите, а вы не подскажете, на какой остановке мне выходить?

Мне нужно доехать до центра.

Пожилая женщина: А! Конечно. Ваша остановка называется «Золотые ворота».

Водитель объявляет остановки, но я вам все равно скажу, когда вам выходить.

– Спасибо большое!

Пожилая женщина: Ваша остановка следующая.

– Очень хорошо. Спасибо.

Вы обращаетесь к женщине с коляской, которая выходит из транспорта, или к человеку с большой тяжёлой сумкой

– Позвольте мне помочь вам? (= могу я вам помочь?)

– Да. Спасибо (= я буду вам очень благодарна).

Вы чихаете в транспорте

– Апчхи!

Пассажир: Будьте здоровы!

– Спасибо!

Заказ такси. Звонок в службу такси

Диспетчер: Диспетчер такси слушает.

– Я хотел (а) бы заказать такси на 19.00.

Диспетчер: Назовите ваш адрес, пожалуйста.

– Студенческая, 10б.

Диспетчер: Подождите минуту, не кладите трубку, я узнаю, есть ли свободные машины в вашем районе.

Диспетчер: Машина будет через 20 минут. Куда поедете?

– На железнодорожный вокзал.

Диспетчер: И обратно тоже?

– Нет, только туда.

Диспетчер: Хорошо, скажите, пожалуйста, ваше имя?

– Меня зовут Чень Цзиньйу.

Диспетчер: Ваш номер телефона?

– Мой номер 8-904-467-68-96.

Диспетчер: Спасибо за заказ. Мы позвоним, когда машина будет на месте, т. е. около вашего дома.



– Алло! Это заказ такси?

Диспетчер: Служба такси «Сатурн»! Марина. Слушаю вас! Чем могу помочь?

– Можно заказать такси на завтра?

Диспетчер: Да, пожалуйста. На какое время?

– На восемь утра.

Диспетчер: Куда поедете?

– В Москву. В аэропорт «Шереметьево». Сколько это будет стоить?

Диспетчер: Минутку. 3500 рублей.

– Хорошо.

Диспетчер: Вы будете платить наличными или кредитной карточкой?

– Наличными.

Диспетчер: Ваш адрес?

– Улица Студенческая, 10б.

Диспетчер: Скажите, пожалуйста, ваш номер телефона / Ваш телефон?

– 8-904-567-34-23.

Диспетчер: Заказ принят. За десять минут до приезда водителя вам позвонят.

– Спасибо. До свидания!

Диспетчер: До свидания!

Остановка такси на улице

– Такси! Свободно? (= не занято?)

Таксист: Да, свободно. Садитесь, пожалуйста. Куда едем?

– На улицу Студенческая, 10б. Сколько?

Таксист: 200 рублей.

– А за 150?

Таксист: Садитесь. ... Улица Студенческая. Куда сейчас?

Сейчас направо. Остановите у магазина. Сколько с меня?

Таксист: 150 рублей.

– Вот деньги.

Таксист: У меня нет сдачи.

– Попробую разменять в магазине. ... Вот, пожалуйста. Спасибо. До свидания.

Таксист: Куда едем?

– В «Глобус». Сколько это будет стоить?

Таксист: 200 рублей.

– Почему так дорого?

Таксист: Час пик.

– Нет, спасибо, я поеду на автобусе.

Таксист: Куда едем?

– На Студенческую.

Таксист: А точнее?

– Мне надо в общежитие № 8. Это рядом с магазином «Тритон».

Таксист: Хорошо.

– Сколько?

Таксист: 250 рублей.

– Дорого...

Таксист: Ладно, садитесь. Довезу за 200.

– Спасибо!

Таксист: Где остановиться?

– Сейчас направо. После перекрёстка налево.

Таксист: Здесь нельзя направо, только прямо.

– Хорошо, тогда у ресторана «Шеш-беш» остановите, пожалуйста.



Задание 6. *Посмотрите в Интернете карту города и схему троллейбусных и автобусных маршрутов. Расскажите, как проехать в то или иное место. Составьте маршрут поездки по городу. Легко ли вы ориентируетесь в незнакомом городе с помощью карты?*



Задание 7. *Познакомьтесь с ситуацией. Составьте диалог.*

1. Вы едете в автобусе. Узнайте, когда вам нужно выходить, если вы едете до гипермаркета «Глобус», и сколько остановок вам нужно проехать.

2. Вы едете в троллейбусе. Узнайте, какая остановка будет сейчас и какая следующая.

3. Ваш друг впервые приехал во Владимир. Объясните ему, как пользоваться городским транспортом.



Задание 8. *Расскажите, пользовались ли вы уже каким-нибудь городским транспортом г. Владимира. Куда и зачем вы ездили, какой транспорт использовали для этого? Что вас больше всего удивило, порадовало, шокировало в работе транспорта, в поведении пассажиров, водителя, кондуктора? Какие истории и ситуации были у вас в общественном транспорте?*



Задание 9. *Расскажите о транспортном сообщении вашего родного города. С какими транспортными проблемами сталкиваются жители вашего города?*



Задание 10. *Расскажите, что вы предпочитаете: ездить на транспорте или ходить пешком? Почему? Какой вид транспорта вы предпочитаете и почему? Где находится ближайшая от вашего общежития остановка автобуса (троллейбуса)? Сколько минут ходьбы от университета до ближайшей остановки? Есть ли прямое сообщение от вашего общежития до центра? Каким транспортом?*



Задание 11. Прочитайте текст «**Железнодорожное сообщение с Владимиром**». Задайте интересующие вас вопросы.

Железнодорожное сообщение с Владимиром

Железнодорожный вокзал Владимира находится на улице Вокзальная. Дополнительную информацию о нём можно узнать на сайте: www.grw.ru. От общежития до железнодорожного (в том числе и автовокзала) удобно доехать на троллейбусе № 10, а из центра – на троллейбусе № 5.



Во Владимире развито пригородное железнодорожное сообщение. Пригородный поезд (= электричка) – это поезд, перевозящий пассажиров на небольшие расстояния. Расписание пригородных электропоездов можно посмотреть на сайте www.tutu.ru.



Ежедневно из Москвы до Владимира от Курского вокзала (станция метро «Курская» Кольцевой линии, станция метро «Курская» Арбатско-Покровской линии и станция метро «Чкаловская» Люблинско-Дмитровской линии) идут электрички. Стоимость билета от 500 рублей (в зависимости от выбранного класса). Купить билеты на электричку можно в кассе «Пригородные поезда». Путь до Владимира на электричке занимает около трех часов, а на экспрессе – около двух с половиной часов. Точное расписание электричек «Москва – Владимир» можно посмотреть на сайте «Яндекс. Электрички».

Через железнодорожную станцию «Владимир» проходит несколько десятков поездов дальнего следования различного направления, что позволяет напрямую добраться до Владимира из многих городов России. Поезд дальнего следования – это поезд, перевозящий пассажиров на большие расстояния. Например, поезд «Москва – Санкт-Петербург».



Стоимость билетов на поезд зависит от выбранного класса, типа вагона и сезонных тарифов Российских железных дорог (РЖД). **Пассажирский поезд** – это поезд дальнего следования, делающий остановки на всех (или почти на всех) станциях. **Скорый поезд** – это поезд дальнего следования, который делает минимум остановок и в результате едет значительно быстрее, чем пассажирский. На скором поезде мы доедем до Чёрного моря за сутки, а на пассажирском будем ехать почти два дня.

Купейный вагон – вагон, имеющий отдельные закрываемые дверью помещения, в которых едут два или четыре пассажира. **Плацкартный вагон** не имеет отдельных закрываемых дверью помещений для пассажиров.

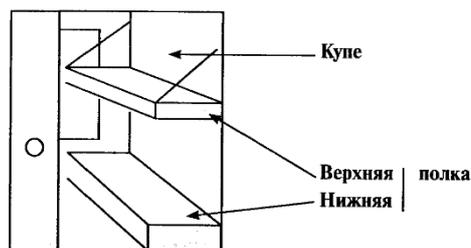
В плацкартный вагон билеты стоят дешевле, чем в купейный. Купить билеты, если вы едете далеко, можно в кассе «Поезда дальнего следования». При покупке билета на поезда дальнего следования (скорые и пассажирские) вы заплатите дополнительную сумму (около 350 руб.) за пользование постельным бельём.

Верхняя и нижняя полки – это места, где спят пассажиры. На верхних полках постельное бельё уже постелено при посадке в поезд, а на нижних полках оно находится сбоку, и пассажир самостоятельно застилает спальное место.

При выходе из поезда все пассажиры должны снять постельное бельё и сдать полотенце, две простыни и наволочку проводнику. **Проводник** (проводница) – человек, обслуживающий пассажиров поезда, просит показать билеты и паспорт при посадке в поезд, выдаёт и принимает постельное бельё, предлагает чай или кофе.

Чтобы узнать о прибытии и отправлении поездов, надо обратиться в окно «Информация». Если нужно оставить на вокзале свои вещи, надо обратиться в камеру хранения. Ждать поезд, если вы приехали на вокзал рано, за 2 – 3 часа до его отправления, можно в зале ожидания.

Если вам понадобится заказать или купить билет на поезд, можете обратиться в ж/д (железнодорожные) кассы города.



Задание 12. Прочитайте текст «Правила поведения в поезде и пригородных электричках». Задайте интересующие вас вопросы.

Правила поведения в поезде и пригородных электричках

В пригородных электричках отсутствует нумерация мест, поэтому пассажиры занимают любые свободные места. Всегда нужно уступать лучшее место женщине. В электричке не стоит вступать в разговоры с незнакомыми людьми, а если рядом едет приятель – общаться с ним тихо, не мешая остальным. Читая газету, следует стараться не задевать ее краями соседей. Весь мусор (бутылку из-под минеральной воды, огрызок яблока или прочитанную газету) следует унести с собой и выбросить в урну на железнодорожной станции.

При поездке в поезде **необходимо:**

– особое внимание уделить багажу и, вежливо попросив сидящего на нижней полке человека встать, положить багаж в предназначенное для него отделение;

– входя в купе, поприветствовать попутчиков, представиться (обычно это делают в том случае, если предстоит дальняя дорога);

– предложить поменяться местами женщине или пожилому человеку, которым досталась верхняя полка, если у вас согласно билету место на нижней полке. Пассажиры, занявшие верхние полки, днем имеют право сидеть и на нижних;

– открывать окно только с согласия всех пассажиров;

– спросить разрешения у остальных пассажиров, если вы хотите привести в свое купе приятеля;

– не разговаривать очень много, так как излишне разговорчивые люди в дороге часто бывают весьма надоедливы;

– обратиться к проводнику, если возникают какие-то проблемы или просьбы;

– заранее подготовиться к выходу из поезда, когда становится известно, что он уже приближается к месту назначения: переодеться, собрать багаж, попрощаться с попутчиками, сдать проводнику бельё и посуду (стаканы, чашки, ложки), если вы её брали в течение поездки;

– после еды обязательно убрать за собой, не оставлять мусора и крошек.

При поездке в поезде **нельзя:**

– чтобы ваши вещи мешали другим пассажирам;

– брать с собой еду с чрезмерно резким, стойким запахом, способным впитаться в одежду соседей.



Ответьте на вопросы:

1. О каких правилах поведения в российском поезде, в пригородных электричках вы узнали?

2. Что показалось вам удивительным, непохожим на особенности поведения в данных ситуациях жителей вашей страны? Какая информация стала для вас неожиданной?

3. Чем похоже и чем, по вашему мнению, отличается поведение в поезде, в пригородных электричках русских людей и жителей вашей страны?

4. Какими собственными наблюдениями за поведением русских людей в поезде, в пригородных электричках вы можете дополнить полученную из текста информацию?



Задание 13. Прочитайте диалоги по теме «На железнодорожном вокзале. В поезде».

Заказ железнодорожного билета

Кассир: Добрый день. Слушаю вас.

– Здравствуйте. Я хочу заказать один билет на поезд из Владимира до Санкт-Петербурга (= пожалуйста, один билет на скорый поезд до Санкт-Петербурга).

Кассир: На какое число?

– На 12 июня. Желательно на фирменный поезд «Нижний Новгород – Санкт-Петербург».

Кассир: Какой вам нужен вагон?

– СВ.

Кассир: Минуту. ... К сожалению, на 12 июня на этот поезд остались только места в плацкарте.

– Хорошо. Только, пожалуйста, если можно, нижнюю полку и не около туалета.

Кассир: Да, хорошо. На чьё имя оформлять заказ?

– На Лю Янь.

Кассир: Ваш заказ принят. Один билет на поезд № 059 «Волга» на 12 июня, третий вагон, плацкарт, 21-е место.

– Скажите, откуда и когда отправляется поезд?

Кассир: Скорый поезд № 059 «Нижний Новгород – Санкт-Петербург» отправляется с железнодорожного вокзала Владимира в 23.45 по московскому времени.

– Когда (Во сколько) поезд прибывает в Санкт-Петербург? (= в котором часу прибывает поезд?).

Кассир: 13 июня в 9.45 по московскому времени.

– Как долго (= сколько времени) идёт поезд?

Кассир: Поезд до Санкт-Петербурга идёт девять с половиной часов.

– Сколько стоит билет?

Кассир: Стоимость билета 3467 рублей 79 копеек.

– Скажите, на какой срок бронируется билет?

Кассир: Ваша бронь действительна в течение шести дней с момента заказа. Номер брони 432.

– Спасибо. До свидания.

Кассир: До свидания.



- Тьен, ты знаешь, в какой кассе можно купить билеты на электричку?
- Нет, а ты?
- Я тоже. Давай спросим.
(*Обращаются к прохожему*).
- Скажите, пожалуйста, где можно купить билеты на электричку?
- Вот видите кассу ... Там написано «Пригородные поезда». Идите туда.
- Спасибо.
- Пожалуйста.

В кассе

- Здравствуйте! Будьте добры, два билета до Сергиева Посада.
- Пожалуйста, с вас 370 рублей.
- Спасибо.

Отходят от кассы

- Пойдём посмотрим по расписанию, когда наша электричка. Ой, нам не повезло! Ближайшая электричка будет только через час! Что будем делать?
- На улице холодно! Давай подождём в зале ожидания.
- Я хотел на всякий случай обменять доллары на рубли. Боюсь, мне не хватит.
- Тогда пойдём и поищем «Обмен валюты». На вокзале он обязательно должен быть. А потом узнаем в справочной, когда отправляются поезда в Воронеж. Я хочу на субботу и воскресенье съездить туда к друзьям.
- Я не вижу здесь никакой справочной.
- Вон, видишь, окошко «Информация»? Это и есть справочная...

На вокзале у расписания поездов

- Молодой человек, извините за беспокойство, вы не могли бы дать мне на минутку свою ручку? Я хочу переписать расписание поездов.
- Пожалуйста, возьмите.
- Благодарю вас. Сейчас я верну её вам.
- Ничего, ничего. Не беспокойтесь, я подожду.

Покупка билетов на поезд

- Здравствуйте! Скажите пожалуйста, есть ли билеты на поезд до Нижнего Новгорода?
- Кассир:* Здравствуйте! К сожалению, на сегодня билетов нет.
- Могу я купить билеты на субботу?
- Кассир:* Да. Сколько билетов вы хотите приобрести?
- Один.

Кассир: Поезда из Владимира в Нижний отправляются в 16.00 и в 21.30. В какое время вам будет удобно?

– Поезд в 16.00, будьте добры.

Кассир: Есть билеты в плацкартный вагон и вагон-купе. Какой вы предпочитаете?

– Вагон-купе, пожалуйста.

Кассир: Верхнее место или нижнее?

– Нижнее.

Кассир: Билет оформлен. Счастливого пути!

– Спасибо. До свидания!

– Дайте, пожалуйста, один билет до Воронежа.

Кассир: Мы продаём билеты только на пригородные поезда. Вам нужны кассы, на которых написано «Поезда дальнего следования».

– А где эти кассы?

Кассир: Во втором зале.

(Обращаются к человеку в очереди)

– Вы последний в четвёртую кассу?

– Да, я.

– Я отойду ненадолго. Скажите, что я за вами.

– Хорошо.

(Обращаются к кассиру)

– Дайте, пожалуйста, один билет до Воронежа.

Кассир: На какое число?

– На пятницу, 24 июня.

Кассир: Вам на утренний или на вечерний поезд?

– Если можно, на вечерний.

Кассир: В 19.30 отправляется пассажирский поезд, а в 21.45 – скорый. Вам на какой?

– На скорый, пожалуйста.

Кассир: Какой вагон?

– Купейный. Если можно, дайте нижнее место.

Кассир: К сожалению, остались только верхние полки. Будете брать билет?

– Да.

Кассир: Дайте ваш паспорт.

– Возьмите, пожалуйста.

Кассир: С вас 1580 рублей.

– Пожалуйста.

- Смотрите! Ваш поезд № 2184. Он отправляется 24 июня с Курского вокзала в 21 час 45 минут. У вас одиннадцатый вагон, двадцатое место. В Воронеж поезд прибывает 25 июня в 6 часов 45 минут.
- Спасибо.

- В Казань можно два билета на первое мая?
- Кассир:* Есть места только в плацкартный вагон и в спальный. Купейных уже нет.
- А что это значит: купейный, спальный, плац... Извините. Я не знаю это слово.
- Кассир:* Плацкартный. Это значит, что в вагоне нет отдельных купе, которые закрываются.
- Значит, это общий вагон?
- Кассир:* Нет, в общем вагоне вы можете только сидеть, как в автобусе, а в плацкартном можете спать. В купе могут находиться четыре человека. Возьмите билеты в спальный вагон, там только два человека в купе. Но это дорого.
- Сколько?
- Кассир:* Фирменный поезд, спальный вагон – 4500 рублей.
- Хорошо. И обратно тоже два билета на пятое мая.
- Кассир:* На пятое есть места в купейном вагоне.
- Отлично!

- Пань Минь, ты знаешь, что завтра Тьен уезжает в Воронеж?
- Да, он мне сказал. Я еду на вокзал провожать его. А ты поедешь?
- А когда у него поезд?
- Поезд отходит с Курского вокзала без пятнадцати десять, но посадка начинается за полчаса до отправления поезда.
- Мы поедem на вокзал к девяти часам.
- Очень хорошо! Я тоже поеду с вами.

- Тьен, смотри, сколько здесь поездов... Как мы узнаем, где твой поезд?
- Не волнуйся! Когда начнётся посадка на поезд, об этом обязательно объявят по радио. Вот слушай, уже говорят.

- Я ничего не поняла.
- Сказали, что наш поезд стоит на пятом пути третьей платформы. Идём. Вот мой вагон. Сейчас я отнесу вещи в своё купе и выйду к вам. До отправления поезда ещё 20 минут. Постоим на платформе, поговорим.
- Тьен! Подождите минутку! Кто-то звонит... Алло!
- Ну и кто это был?
- Пак. Он сказал, что его самолёт приземлился полчаса назад в аэропорту «Шереметьево» и он уже прошёл паспортный и таможенный контроль. Сейчас он едет в общежитие.
- Передай ему от меня привет! Мне пора! Поезд отправляется через пять минут.
- Когда тебя встречать?
- Я приеду в понедельник, но встречать меня не надо. Я доеду до общежития сам.
- Почему?
- Во-первых, потому что поезд приходит в Москву очень рано. А во-вторых, этот поезд часто опаздывает минут на 40 – 50.
- Тогда до встречи!
- До понедельника! Спасибо, что проводил меня.
- Пока. Всего хорошего! Счастливого пути!

На вокзале

- Подскажите, пожалуйста, когда объявляется посадка на поезд?
- Дежурный по вокзалу:* Посадка на поезд дальнего следования обычно объявляется за 20 – 30 минут до отправления.
- А посадку на поезд до Питера уже объявили?
- Дежурный по вокзалу:* Да.
- Скажите, пожалуйста, который сейчас час? (= простите, пожалуйста, сколько сейчас времени?) А то мои часы идут неправильно – спешат или отстают, не пойму или вообще стоят.
- Дежурный по вокзалу:* Без двадцати одиннадцать.
- Скажите, а на какой путь прибывает поезд 059?
- Дежурный по вокзалу:* На второй.
- Вы не скажете, как пройти на вторую платформу?
- Дежурный по вокзалу:* Через зал ожидания. Нужно пройти через надземный переход.
- А нумерация поезда с головы состава?
- Дежурный по вокзалу:* Да.
- Благодарю вас.

Разговор с проводником

– Здравствуйте, это третий вагон?

Проводник: Здравствуйте! Да, это третий вагон.

– Скажите, когда отходит (= отправляется) поезд?

Проводник: Поезд тронется через 20 минут. Ваш паспорт и билет, пожалуйста.

Спасибо, проходите, пожалуйста.

– А где моё место?

Проводник: Место 21. Нижняя полка. Ваше постельное бельё сбоку. Плед – наверху. При выходе нужно сдать постельное бельё и сложить постель.

– Хорошо.

Проводник: Чай, кофе желаете?

– Нет, спасибо. А когда прибывает поезд?

Проводник: По графику (= строго по расписанию) без пятнадцати десять. Если вас будут встречать в Питере, можете сообщить, что мы прибываем на второй путь третьей платформы.

– А будут ли какие-нибудь остановки на маршруте?

Проводник: Да. Поезд стоит в Москве 20 минут (= поезд делает остановку в Москве и стоит 20 минут). Можно выйти на перрон.

– Извините, мне плохо. Голова кружится. Можно воды?

Проводник: Одну минуту. Вот, пожалуйста. Может, врача?

– Нет, спасибо. Уже лучше.

– Вот «Ленинградский вокзал», с него мы и отправимся в Санкт-Петербург.

– Давай посмотрим, какая у нас платформа. Табло слева на стене.

– Здесь пригородные поезда, а нам нужны поезда дальнего следования. Вон ещё одно табло впереди. У нас 5-я платформа 2-й путь. Наш поезд уже подошёл к платформе. Слышишь? Уже объявили по радио, что началась посадка на скорый поезд № 456 «Москва – Санкт-Петербург». У нас 4-й вагон, плацкарт.

– А я думал у нас СВ, купе на двоих.

– Нет, к сожалению, это очень дорого.

– Вон, смотри, и наш вагон и наша проводница. Давай приготовим паспорт и билеты.

В поезде

Пассажир: Извините, какое у вас место?

– Простите, я не знаю. Где я могу это посмотреть?

Пассажир: Информация находится в вашем билете. Посмотрите там.

– Вот мой билет. Вы мне не поможете?

Пассажир: Ваше место 33. Это тут. Вы заняли мое место. Но мы соседи.

– Извините. Я пересяду на свое место. Скажите, если я хочу выпить чаю, мне нужно идти в вагон-ресторан?

Пассажир: Нет, не обязательно. Вы можете попросить проводника и он принесёт вам чай, кофе и, например, печенье. Или, если хотите, можете бесплатно взять горячую воду около комнаты проводника. А стакан можно попросить у самого проводника.

– Это четвёртое купе? 14-е место здесь?

– Да-да, входите. Располагайтесь, у вас верхняя полка.

– Спасибо! Простите, вы не можете мне поставить вещи и повесить мой плащ?

– Конечно, о чём речь?

– Очень благодарен вам.

– Ну что вы, не за что.

– Скажите, за постельное бельё, которое здесь лежит, надо платить?

– Нет, бельё входит в стоимость билета.

Проводница: Просьба провожающих покинуть вагон. Поезд отправляется через 5 минут. Ваши билеты, пожалуйста.

– Вот, пожалуйста.

Проводница: Эту часть я оставлю себе, а это ваша.

– Здравствуйте! Значит, мы с вами соседи по купе? Давайте познакомимся.

– Меня зовут Николай Иванович. А вас?

– Меня зовут Тьен.

– Далеко едете?

– В Воронеж.

– И я тоже. Поезд приходит рано. Я попрошу проводницу разбудить нас за час до прибытия поезда. Не возражаете?

– Нет-нет! Большое вам спасибо.



Задание 14. Познакомьтесь с ситуацией. Составьте диалог.

1. Вы приехали на вокзал, чтобы встретить товарища, но не знаете, когда и куда точно прибудет поезд. Узнайте об этом в справочном бюро.

2. Вы хотите поехать в Сочи. Купите билет в кассе. Назовите число, на которое хотите купить билет, необходимое количество билетов, тип вагона. Попросите продать вам билет на нижнюю полку.



Задание 15. Познакомьтесь с расписанием движения поездов дальнего следования. Задайте друг другу вопросы о расписании движения поездов дальнего следования, используя конструкции, выражающие время.

Расписание отправления поездов дальнего следования

Номер поезда	Категория поезда	Станция назначения	Время отправления	Номер пути
059	Скорый	Санкт-Петербург	23.50	4
890	Экспресс	Москва	13.30	2
567	Электропоезд	Ковров	16.45	1
543	Пассажирский	Сочи	20.55	5

Образец: – Когда отправляется скорый поезд 059 до Санкт-Петербурга?

– Скорый поезд 059 отправляется без десяти двенадцать с четвёртого пути.

Конструкции, выражающие время

Официальная ситуация	Разговорный стиль (в непринуждённой обстановке)
13.00 – тринадцать часов, тринадцать ноль-ноль	Ровно час, час
13.05 – тринадцать часов пять минут, тринадцать ноль пять	Пять минут второго
13.15 – тринадцать часов пятнадцать минут	Пятнадцать минут второго, четверть второго, тринадцать пятнадцать
13.30 – тринадцать часов тридцать минут	Половина второго, полвторого, тринадцать тридцать
13.45 – тринадцать часов сорок пять минут	Без пятнадцати (минут) два, без четверти два, тринадцать сорок пять
13.50 – тринадцать часов пятьдесят минут	Без десяти (минут) два, без десять два, тринадцать пятьдесят
13.55 – тринадцать часов пятьдесят пять минут	Без пяти (минут) два, тринадцать пятьдесят пять
12.00 – двенадцать часов	Полдень
24.00 – двадцать четыре часа	Полночь



Задание 16. Посмотрите на картинки и скажите, сколько сейчас времени.



Задание 17. Рассмотрите железнодорожный билет и скажите:

1. Кто, куда и когда едет? В каком поезде, вагоне, на каком месте?
2. Когда этот пассажир будет в пункте назначения?
3. Сколько времени он будет в пути?



Задание 18. Посмотрите расписания. Какое расписание можно увидеть на железнодорожном вокзале, а какое в аэропорту?

**РАСПИСАНИЕ
ДВИЖЕНИЯ ПРИГОРОДНЫХ ПОЕЗДОВ**

К МОСКВЕ				ОТ МОСКВЫ			
Время	Станция назначения	Кроме каких остановок	Дни следования	Время	Станция назначения	Кроме каких остановок	Дни следования
8.14	М – Курская	Везде	Ежедневно	8.10	Н.Иерусалим	Троицкое	Ежедневно
8.20	М – Курская	Битца	Ежедневно	8.16	Волоколамск	Везде	Ежедневно
8.34	М – Рижская	Везде	СБ и ВС	8.28	Нахабино	Битца	СБ и ВС
8.40	М – Рижская	Везде	Ежедневно	8.38	Деловск	Троицкое	Ежедневно
8.54	М – Рижская	Везде	Ежедневно	8.48	Н.Иерусалим	Везде	Ежедневно
9.00	М – Рижская	Везде	Ежедневно	8.57	Волоколамск	Аникеевка	Ежедневно

РАСПИСАНИЕ

ВЫЛЕТЫ				ПРИЛЕТЫ			
День	Вылет	Маршрут	№ рейса	Дата	Прилет	Маршрут	№ рейса
5	9.35	Турин	SU 161	5	6.15	Барселона	SU 298
5	11.35	Белград	SU 509	5	7.00	Белград	SU 510
5	16.00	Киев	SU 187	5	16.10	Пекин	CA 910
5	16.10	Пекин	SU 572	5	17.40	Киев	SU 188
5	20.30	Барселона	SU 297	5	20.00	Турин	SU 162
5	22.20	Сеул	SU 599	5	20.25	Сеул	KI 0923



Задание 19. Используя расписание, данное ниже, скажите, когда и откуда отправляются поезда и куда они прибывают.

Образец: 1) Поезд № 14 отправляется из Москвы в Варшаву десять минут третьего и отходит со второй платформы четвёртого пути. 2) Поезд № 15 прибывает из Варшавы в Москву без двадцати час на первый путь первой платформы.

**РАСПИСАНИЕ
ДВИЖЕНИЯ ПОЕЗДОВ ДАЛЬНЕГО СЛЕДОВАНИЯ**

ОТПРАВЛЕНИЕ					ПРИБЫТИЕ				
№	Маршрут	Время	Плат.	Путь	№	Маршрут	Время	Плат.	Путь
14	Москва – Варшава	14.10	2	4	15	Варшава – Москва	12.40	1	1
10	Москва – Берлин	19.05	3	5	11	Берлин – Москва	16.17	1	2
18	Москва – Смоленск	19.40	1	2	19	Смоленск – Москва	20.54	3	5
6	Москва – Брест	21.12	3	4	7	Брест – Москва	5.12	2	4
22	Москва – Минск	23.00	2	3	23	Минск – Москва	11.05	3	6
12	Москва – Брюссель	23.12	2	4		Брюссель – Москва	18.00	3	5



Задание 20. Прочитайте текст «Правила поведения в аэропорту». Задайте интересующие вас вопросы.

Правила поведения в аэропорту

При перелётах на самолёте **необходимо:**

- приезжать в аэропорт заранее, за полтора – два часа до времени отлета, которое указывается на билете, чтобы успеть пройти регистрацию, заполнить документы и проверить багаж на безопасность;
- в салон самолета взять только ручную кладь: сумочку, книгу или ноутбук, а остальное сдать в багаж. Ручная кладь – сумки, чемоданы, которые везёт пассажир с собой. Багаж – вещи, которые перевозят отдельно от пассажира (в специальном вагоне или помещении самолёта);
- внимательно следить за объявлениями диспетчера аэропорта, и идти на посадку только после объявления вашего рейса;
- поприветствовать при посадке в самолет стюардессу и всю команду. Покидая самолет, нужно попрощаться со стюардессой, поблагодарить ее и экипаж за приятный полет;
- войдя на борт самолета, как можно быстрее занять свои места, чтобы не мешать тем, кто идет следом;
- выпрямить спинки кресел, пристегнуть ремни и отключить мобильные телефоны;
- перед тем как откинуть спинку кресла, убедиться, что это не создаст проблем пассажирам, сидящим сзади;
- поприветствовать попутчика, сидящего рядом с вами в полёте;
- избегать разговоров (в том числе и шуток) по поводу авиакатастроф.

При перелётах на самолёте **нельзя** вскакивать после приземления и бежать к выходу, чтобы оказаться первым. Необходимо дождаться остановки самолета и приглашения бортпроводника.



Ответьте на вопросы:

1. О каких правилах поведения в российском аэропорту вы узнали?
2. Что показалось вам удивительным, непохожим на особенности поведения людей вашей страны в данных ситуациях? Какая информация стала для вас неожиданной?
3. Чем похоже и чем, по вашему мнению, отличается поведение в аэропорту русских людей и жителей вашей страны?
5. Какими собственными наблюдениями за поведением русских в аэропорту вы можете дополнить полученную из текста информацию?



Задание 21. Прочитайте диалоги по теме «В авиакассе. В аэропорту».

В авиакассе

– Добрый день! Я хотел бы заказать билеты на самолёт в Париж на 19 января.

Сотрудник справочного бюро: Какой рейс вы предпочитаете: утренний или вечерний?

– Утренний.

Сотрудник справочного бюро: Сколько билетов вам нужно?

– Один. Экономкласса. Туда и обратно. Обратный билет на 10 февраля и на вечерний рейс.

Сотрудник справочного бюро: Хорошо. Самолёт «Аэрофлота». Один билет экономкласса. Вылет из аэропорта «Шереметьево» в 6 часов 45 минут. Номер рейса 234. Обратный вылет есть только в ночное время. Из Парижа в 3 часа ночи по местному времени.

– Хорошо. Я согласен.



Кассир: Я вас слушаю.

– На завтра есть билеты в Пекин?

Кассир: Есть. Какой рейс вам нужен?

– А какие есть?

Кассир: Рейс «Аэрофлота» в 8 утра из «Домодедово» и рейс «Хайнань эйрлайнс» в 5 часов дня из «Шереметьево».

– Меня устраивает утренний рейс. Сколько стоит билет?

Кассир: Вам нужен обратный билет?

– Нет, только туда.

Кассир: 38000 рублей.

– Я беру.

Кассир: Ваш паспорт, пожалуйста.... Вот ваш билет.

– Номер рейса?

Кассир: 456.

– Спасибо. Когда нужно быть в аэропорту?

Кассир: За два часа до вылета, чтобы зарегистрироваться, отправить багаж, пройти паспортный контроль, заполнить таможенную декларацию.

– Всё ясно. Спасибо.

В аэропорту

– Ваш билет и паспорт, пожалуйста. У вас есть багаж?

– Один чемодан. А рюкзак я возьму с собой в ручную кладь.

– Вот, пожалуйста, ваш посадочный талон. Ваше место в середине салона справа у окна.

На таможне

– Откройте ваш рюкзак, пожалуйста. Что это?

– Это спрей, лекарство от горла.

– Хорошо, проходите.

– Предъявите ваши документы.

– Пожалуйста. Вот мой паспорт.

– Ваша фамилия?

– Лопес.

– Из какой страны вы прибыли?

– Из Мексики.

– С какой целью вы прибыли в Москву?

– Я учусь во Владимирском государственном университете.

– Срок вашей визы заканчивается через месяц. Не забудьте её продлить. Проходите!

– Спасибо.

- Вашу таможенную декларацию, пожалуйста.
- Вот, пожалуйста.
- Вы неправильно заполнили таможенную декларацию.
- Почему?
- Вы забыли вписать, из какой страны прибыли и цель поездки. Из какой страны вы прибыли?
- Из Мексики.
- Впишите это вот сюда, в графу «Страна отправления». А в графу «Цель поездки» впишите, с какой целью вы прибыли в Москву.
- Я учусь во Владимирском государственном университете. Что мне писать?
- Учёба. Вы должны пройти личный досмотр. Что у вас в чемодане?
- Личные вещи.
- Откройте ваш чемодан.
- Пожалуйста.
- Сигареты? Спиртные напитки есть?
- Нет.
- Какую валюту вы везёте с собой?
- Доллары США.
- Сколько?
- Двести долларов.
- Проходите.
- Спасибо.

Объявление по радио

- Начинается регистрация билетов на рейс № 345 «Москва – Пекин». Пассажи- ров просят пройти к стойке номер 8.

- Начинается посадка на рейс № 345 «Москва – Пекин». Пассажи- ров просят пройти к выходу номер 4.

- Внимание! Рейс № 345 «Москва – Пекин» задерживается на 2 часа в связи с погодными условиями.

- Совершил посадку (= приземлился) рейс № 253 «Пекин – Москва». Просим пассажиров пройти за багажом. Багаж можно получить на третьей стойке (= на стойке № 3).

В справочной аэропорта

- Добрый день! Извините, можно у вас узнать информацию?
- Да, я вас слушаю.
- Я должен лететь компанией «Аэрофлот», но я не понял, где проходят регистрацию.
- Это очень просто: найдите номер рейса на табло вылетов, обычно посадка начинается примерно за час до вылета.
- Спасибо большое!

Регистрация на рейс

- Добрый день.
- Добрый день.
- Не могли бы вы зарегистрировать меня на рейс «Москва – Пекин»?
- Предоставьте мне ваш билет и документы, пожалуйста.
- Вот, возьмите.
- Спасибо. Хотели бы вы место около окна?
- Да, спасибо.
- Какой у вас багаж?
- У меня чемодан и сумка.
- Хорошо. Это ваш посадочный билет. Выход «В» прямо в этом направлении. Через пару минут будет назван ваш рейс. Хорошего пути!
- Большое вам спасибо!
- Не за что! Лётной погоды и мягкой посадки!



Задание 22. Познакомьтесь с ситуацией. Составьте диалог.

1. Вы хотите поехать на каникулы к себе домой. Узнайте в справочном бюро, есть ли билеты на самолёт на тот день, в который вы хотели бы улететь. Уточните стоимость билета, время отлёта самолёта и начала регистрации.

2. Ваш знакомый впервые едет в Санкт-Петербург. Убедите его, что ему стоит ехать поездом, а не лететь самолётом, хотя это и намного быстрее. В качестве аргументов используйте следующую информацию: аэропорт находится далеко от города; в день вылета может быть нелётная погода; вылет самолёта могут задержать на несколько часов; поезд идёт всего одну ночь; в поезде можно неплохо отдохнуть; на поезде ехать дешевле; железнодорожный вокзал находится в самом центре города.



Задание 23. Вы едете на каникулы к себе на родину. Вам необходимо пройти таможенный контроль. Заполните таможенную декларацию, вписав данные о себе.

Заявление ложных сведений в таможенной декларации и сокрытие вещей от таможенного оформления влечет административную или уголовную ответственность в соответствии с законодательством Российской Федерации		Форма ТД-4 Сохраняется на все время пребывания в Российской Федерации или за границей
ТАМОЖЕННАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ		
фамилия, имя, отчество		гражданство
место постоянного жительства: страна		
страна отправления		страна назначения
количество мест багажа		количество мест ручной клади
ЦЕЛЬ ПОЕЗДКИ: <input type="checkbox"/> деловая <input type="checkbox"/> туризм <input type="checkbox"/> в гости <input type="checkbox"/> работа (нужное здесь и далее пометить знаком X)		
ПРИ МНЕ В БАГАЖЕ ИМЕЮТСЯ:		
1. Валюта Российской Федерации, иностранная валюта и другие валютные ценности (в том числе ценные бумаги в иностранной валюте)		
Наименование	Сумма (цифрами и прописью)	Отметки таможи
2. Вещи, запрещенные и ограниченные к ввозу/вывозу (в том числе: наркотические средства, отравляющие, сильнодействующие, психотропные, радиоактивные и взрывчатые вещества, оружие и боеприпасы, специальные материалы и технические изделия военного назначения, историко-культурные ценности, иные вещи)		
Наименование	Количество	Отметки таможи
3. Вещи ввозимые/вывозимые временно, либо ввозимые/вывозимые обратно (в том числе: ювелирные изделия, фото- и киноаппаратура, переносные музыкальные инструменты, переносная видео- и телеаппаратура, портативные компьютеры и другие вещи)		
Наименование	Количество	Отметки таможи

Тема 4. ИНФРАСТРУКТУРА ГОРОДА



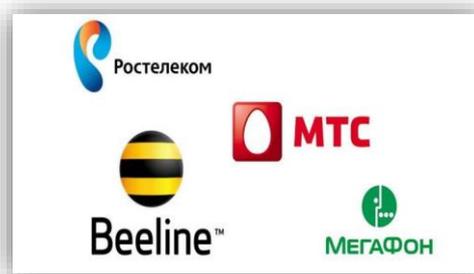
ОРИЕНТАЦИЯ ТЕМЫ

На уроках цикла «**Инфраструктура города**» мы будем говорить, и вы узнаете:

- как и когда работает та или иная служба (особенности её работы);
- когда и где принимает нужное вам лицо;
- с кем можно поговорить по интересующему вас вопросу в социально-бытовой сфере жизни;
- где можно что-либо сделать (погладить, постирать, сдать вещи в химчистку и т. д.).

В этом цикле уроков вы научитесь использовать речевые модели, которые можно употребить в различных ситуациях общения в социально-бытовой сфере жизни.

МОБИЛЬНАЯ И СТАЦИОНАРНАЯ СВЯЗЬ



ОРИЕНТАЦИЯ УРОКА

На уроках цикла «**Мобильная и стационарная связь**» мы будем говорить, и вы узнаете:

- о мобильных операторах Владимира и особенностях стационарной телефонной связи;
- списке нужных телефонов Владимира;
- правилах общения по телефону.

В этом цикле уроков вы научитесь использовать речевые модели общения, которые можно употребить в следующих ситуациях: а) вы звоните по телефону в справочную и узнаете адрес (телефон) нужного лица или объекта; б) выясняете у работника справочного бюро, как доехать до нужного объекта; в) представляетесь и просите пригласить к телефону нужного вам человека; г) сообщаете, что вы плохо слышите и не понимаете собеседника; д) узнаете, с кем вы разговариваете; е) просите передать нужную информацию через третье лицо; ж) договариваетесь о встрече по телефону с нужным вам человеком; з) просите разрешения у собеседника позвонить позже, если вы не застали нужного вам человека дома; к) узнаете, когда будет дома интересующий вас человек и т. п.



Задание 1. Прочитайте текст «**Стационарная телефонная и мобильная связь Владимира**». Задайте интересующие вас вопросы.

Стационарная телефонная и мобильная связь Владимира

Важную роль в общении людей играет телефон. В России принято регулярно звонить друзьям «просто так», без особого дела. Сигналы, которые вы слышите по телефону, бывают разные. Короткие гудки – ваш телефон работает, линия занята. Длинные гудки – никто не подходит (никто не берёт трубку, никого нет дома).

Стационарные телефоны Владимира имеют шестизначные номера. В международном формате – +7 (4922) XX-XX-XX, где +7 – код России, 4922 – код Владимира. Если вам нужно позвонить в Москву из-за границы, наберите код России +7, затем код Москвы 495, а после кода города – номер телефона, который вам нужен, например, 34-54-02.



во время пребывания во Владимире:

- единая круглосуточная справочная служба города Владимира – 47-07-77
- пожарная служба – 01;
- полиция – 02, 32-64-05;
- скорая медицинская помощь – 03;
- служба спасения МЧС – 112, 26-14-96;
- железнодорожный вокзал – 49-24-00, 49-23-00, 32-28-02;
- автовокзал – 32-37-90, 32-43-38;
- авиакассы – 54-33-45, 32-38-63.

Во Владимире работают все основные российские операторы сотовой связи: «Билайн», «Мегафон», «МТС», «Теле2». Заключение с ними договора (только при наличии паспорта) или пополнение счёта можно в одном из многочисленных



салонов сотовой связи, расположенных на улицах города. Несколько таких салонов находится на Большой Московской улице между Золотыми воротами и Соборной площадью. Вызов экстренных служб с телефонов разных сотовых операторов отличается:

«Мегафон», «МТС», «Теле2»:

- 010 – вызов пожарной охраны и спасателей;
- 020 – вызов полиции;
- 030 – вызов скорой помощи.

«Билайн»:

- 001 – вызов пожарной охраны и спасателей;
- 002 – вызов полиции;
- 003 – вызов скорой помощи.



Задание 2. Прочитайте текст «Правила общения по телефону». Задайте интересующие вас вопросы.

Правила общения по телефону

При разговоре по телефону следует:

- тому, кто звонит, поздороваться с собеседником и представиться (= назвать свое имя);
- вежливо попросить к телефону нужного вам человека;
- поинтересоваться, не нужно ли что-нибудь передать другу или знакомому, которого просят пригласить к телефону, если его в данный момент нет на месте;
- в начале разговора спросить собеседника, удобно ли ему (= может ли он) разговаривать, ведь ваш звонок мог застать его, например, за рулем машины или в другой ситуации;
- говорить по телефону кратко и по делу;
- быстро и четко объяснить ситуацию, назвать адрес и свою фамилию, если вы звоните в скорую помощь, полицию, пожарное депо, газовую службу за экстренной помощью;
- кратко поблагодарить представителей справочных служб и служб оказания экстренной помощи, получив ответ на ваш четкий запрос;
- тому, кто снял трубку, говорить: «Алло» или «Да», «Я вас слушаю». Часто в официальной ситуации называют свою фамилию или должность;
- перезвонить (= позвонить снова) тому человеку, кто звонил, если телефонная беседа прервалась;
- завершить разговор тому, кто его начал;
- дождаться, пока не услышите четыре или пять длинных гудков, если на ваш звонок не поднимают трубку, ведь вашему абоненту может понадобиться некоторое время, чтобы подойти к телефону;
- поднимать трубку после 1 – 2 сигналов;
- уточнить, туда ли вы попали, если не уверены в правильности набранного номера;
- извиниться, если вы ошиблись номером;
- вежливо ответить «Простите, вы ошиблись номером», если кто-то случайно набрал ваш номер и ошибся;
- для обращения к незнакомому собеседнику узнать его имя либо употребить обращение: «будьте так добры», «извините за беспокойство», «не подскажете ли вы», «скажите, пожалуйста» и пр.;

– извиниться перед собеседником, спросить, может ли он говорить или вам следует перезвонить ему позже, если вы звоните ему в слишком позднее или слишком раннее время;

– звонить преподавателю только в том случае, когда он сам дает свой номер телефона и разрешает беспокоить его в нерабочее время;

– после специального сигнала автоответчика представиться, кратко сказать о причине вашего звонка, обязательно оставить номер телефона для связи с вами и отключиться;

– постараться сдержаться и не отвечать хамством на хамство, если вам нагрубили (к сожалению, это случается при общении по телефону с различными организациями);

– просить у знакомых (или незнакомых) людей мобильный телефон, чтобы сделать звонок, только в исключительных жизненных ситуациях;

– разговаривать в транспорте и на улице тихо;

– в театрах, музеях и других подобных местах выключать телефон или отключать звук;

– попросить прощения у всех присутствующих, выйти и постараться долго не разговаривать по телефону, если вам срочно нужно позвонить, например, на уроке.

При разговоре по телефону **не следует:**

– говорить в общественных местах слишком громко, так как ваш телефонный разговор не должен мешать окружающим;

– спрашивать, какой номер телефона у вашего собеседника, если вы ошиблись номером. Правильнее будет назвать тот номер, который набирали вы, и уточнить, нет ли в нём ошибки. Возможно, вы неправильно набрали или не точно записали нужный номер телефона;

– долго выяснять, на какой номер попал ошибшийся номером человек и кто говорит, а лучше вежливо извиниться и повесить трубку;



– во время телефонной беседы «поддакивать» словами: «Да», «Ну», «Угу», «Так», «Ага» и т. д.;

– обращаться к собеседнику, называя его «женщина», «гражданочка», «мужчина», «барышня», «девочка», «мальчик»;

– звонить до восьми часов утра и после двадцати трех часов вечера;

– бросать трубку, если вы, позвонив по телефону, услышали в ответ приветствие автоответчика с последующим предложением оставить своё сообщение после звукового сигнала;

– включать громкую связь, не предупредив об этом своего абонента.



Ответьте на вопросы:

1. О каких правилах ведения телефонных разговоров в России вы узнали?
2. Что показалось вам удивительным, непохожим на особенности ведения телефонных разговоров в вашей стране? Какая информация стала для вас неожиданной?
3. Чем похоже и чем, по вашему мнению, отличается ведение телефонных разговоров у русских людей и жителей вашей страны?
4. Какими собственными наблюдениями за ведением телефонных разговоров русскими людьми вы можете дополнить полученную из текста информацию?
5. Какой у вас сотовый оператор? Довольны ли вы его работой? Какие плюсы и минусы вы можете отметить в работе вашего сотового оператора?
6. Как вы пополняете счёт?



Задание 3. Прочитайте диалоги по теме «Говорим по телефону».

Разговор по телефону. Ошиблись номером

- Алло! Я вас слушаю.
- Это кафедра русского языка? Попросите, пожалуйста, к телефону Ирину Николаевну.
- Кого?
- Степанову Ирину Николаевну.
- Вы ошиблись номером. Какой номер вы набираете?
- 34-35-40. Извините, я, наверное, ошиблась (ошибся).
- Ничего.



- Слушаю!
- Простите, это касса театра?
- Нет, это квартира.
- Извините.

- Алло!
- Андрей, это ты?
- Таких здесь нет. Вы не туда попали.
- Извините, пожалуйста, это номер 8-910-151-30-77?
- Нет, вы неправильно набрали номер.

- Да!
- Нельзя ли попросить к телефону Анну Сергеевну?
- У нас такой нет. Вы ошиблись номером.

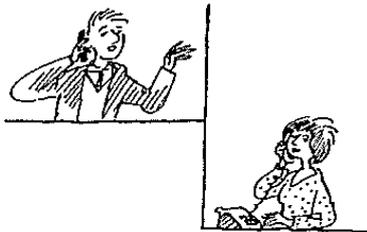
- Алло! Это больница?
- Нет. Это квартира, вы ошиблись.
- Извините.

- Алло! Сэм, это ты?
- Нет, девушка, это не Сэм.
- А можно Сэма? (= будьте добры, попросите Сэма!)
- Вы ошиблись номером.
- Простите.
- Ничего.

Позвать к телефону

Секретарь: Здравствуйте. Кафедра русского языка как иностранного. Слушаю вас.

- Будьте добры, позовите, пожалуйста, Ирину Николаевну (= можно Ирину Николаевну? / будьте любезны Ирину Николаевну / попросите, пожалуйста, Ирину Николаевну / простите, могу я поговорить с Ириной Николаевной).



Секретарь: Кто её спрашивает? (= простите, кто говорит?)

– Это её студент Ян Ян.

Секретарь: Вы не можете перезвонить через час? Её сейчас нет. Может, ей что-нибудь передать?

- Скажите ей, что звонил Ян Ян.

Секретарь: Ой! Одну минуточку... Она пришла. Ирина Николаевна, вас к телефону.

Нет дома

- Алло! Добрый день. Можно Николая? (= попросите, пожалуйста, Николая).
- Его нет дома.
- Извините, а вы не подскажете, когда он будет?
- Часа через два.

- А кто его спрашивает?
- Его друг Ян Ян.
- Ему что-нибудь передать? (= может быть, ему что-нибудь передать?)
- Передайте, пожалуйста, что звонил Ян Ян.
- Хорошо. Обязательно передам. Или вы можете перезвонить ещё раз.
- Если можно, я позвоню ему ещё раз.
- Пожалуйста, звоните.

- Вас слушают!
- Катя?
- Нет, это Татьяна Николаевна.
- А Катю можно?
- Катя, это тебя!

- Алло!
- Анну Сергеевну, пожалуйста.
- Я у телефона. Слушаю вас!
- Это Кумар!
- Здравствуйте, Кумар, извините, что не сразу узнала вас.

- Алло! Добрый вечер! Позовите, пожалуйста, Виктора.
- Простите, а кто его спрашивает? С кем я говорю?
- Это Ян Ян, однокурсник Виктора.
- Ян Ян? Очень кстати. Очень хорошо, что вы позвонили. Он уже сам собирался вам звонить. Виктор уже давно ждёт вашего звонка. Подождите секунду, сейчас он подойдёт к телефону.

Автоответчик

- Здравствуйте, вы позвонили в банк «Русский стандарт». Ваш звонок очень важен для нас. К сожалению, в настоящий момент все операторы заняты. Оставайтесь, пожалуйста, на линии. Вам ответит первый освободившийся оператор.

- Внимание! Номер телефона изменился: вместо номера 44-45-68 набирайте номер 46-77-98.

– Неправильно набран номер!

– Абонент временно не доступен или находится вне зоны действия сети! /
Аппарат абонента выключен или находится вне зоны действия сети!
Попробуйте перезвонить позднее.

– Абонент временно заблокирован!

– Абонент занят, пожалуйста, перезвоните позже.

– С вами говорит автоответчик. К сожалению, мы не можем подойти сейчас к телефону. Оставьте, пожалуйста, ваше сообщение после звукового сигнала. Мы обязательно вам перезвоним!

– Здравствуйте, Елена! Это Стив. Я не могу дозвониться на ваш мобильный. Я хотел сказать, что не смогу быть на репетиции. Мне надо срочно ехать в Москву в посольство. Извините. До свидания!

Предупреждение о чём-то

– Алло! Кто говорит?

Преподаватель: Ян Ян, это ты? Не могу тебе дозвониться. Передай, пожалуйста, ребятам, что завтра не будет первого урока. Хорошо?

– Да, конечно, я передам. Спасибо за беспокойство. Значит, приходиться к десяти двадцати?

Преподаватель: Да.

– До завтра.

Преподаватель: Всего хорошего.

– Доброе утро, Адилсон!

– Здравствуйте, Тамара Петровна! Что случилось? У вас такой голос!

– Да, к сожалению, я простудилась. Звоню вам, чтобы сказать, что урока завтра не будет.

– У вас есть температура? Может, это грипп? Вы делали прививку от гриппа? Сейчас во Владимире эпидемия!

- Надеюсь, это не грипп. Температура небольшая. Но есть насморк и кашель. Я вам позвоню, когда станет лучше.
- Хорошо, не беспокойтесь. Ни пуха ни пера!
- Надо сказать: «Поправляйтесь!» или «Выздоровливайте!»
- Это очень длинное слово. В общем, всего хорошего!
- Спасибо, до свидания!

- Алло! Здравствуйте, Марина!
- Здравствуйте, Чэн.
- Марина, завтра у меня очень важная презентация. Извините, можно перенести урок на послезавтра?
- Послезавтра я могу только в 12 часов.
- Хорошо! Можно и в 12. Спасибо!
- Пожалуйста. До свидания!



- Алло! Это Аня?
- Да.
- Аня, передай, пожалуйста, ребятам, что я сегодня к ним приду в общежитие в семь часов.
- Хорошо. До встречи.

Звонок другу

- Здравствуйте! Можно позвать к телефону Максима?
- Да, минутку.
- Привет! Как дела? Я хотел бы уточнить домашнее задание по русскому.
- Задано было прочитать текст «Позвони мне, позвони», ответить на вопросы и пересказать его.
- Спасибо! До свидания!
- До встречи!

Разговор двух друзей

- Студент:* Слушай, у тебя мобильник с собой?
- Да, а что?
- Студент:* Мне надо позвонить, а я свой забыл дома.
- На, бери.
- Студент:* Спасибо, я быстро (*звонит*). Чёрт, занято.
- Не волнуйся, звони сколько нужно.

- Здравствуйте, можно услышать Катю, пожалуйста?
- Да, сейчас.
- Привет, подскажи расписание на завтра.
- Привет, у нас завтра нет уроков, мы пойдем в музей.
- Спасибо! Прекрасная новость! А в какое время мы вернёмся?
- Думаю, мы будем заняты до полудня, а в полдень уже освободимся.
- До завтра, спасибо.
- Пока!

- Привет. Как дела?
- Нормально. А у тебя?
- Все отлично. Что ты хотел?
- Ван Синь, я уезжаю домой на время. Может, ты проводишь меня на поезд?
- Конечно, провожу! А когда отправление поезда?
- Послезавтра в 21.40. Поезд «Владимир – Москва».
- Хорошо, я буду. Значит, встретимся около главного входа железнодорожного вокзала в 21.30.
- Отлично. Около главного входа в 21.30! А внутри или снаружи?
- Давай внутри, а то на улице слишком холодно!
- Договорились. До встречи!
- Отлично. Если что-то изменится – звони. Я всегда дома после восьми вечера.
- Договорились. До встречи. Пока.

- Алло, Наташа! Извини, пожалуйста, за то, что я звоню тебе так поздно.



- Да что ты, что ты! Какие пустяки! Я всегда рада твоему звонку.
- Наташа, мне срочно надо позвонить нашему куратору. У тебя случайно нет его номера телефона?
- Куда-то я записывала. Сейчас посмотрю, подожди минуту.
- Хорошо. Спасибо. Я жду.

Шум. Невозможно говорить

- Алло!
- Привет, Анна Мария!
- Привет! Ты где?
- Я в магазине, поэтому почти ничего не слышу.

- Хорошо, я перезвоню.
- Лучше я сама позвоню, когда приеду.
- Что? Плохо слышно!
- Алло!

- Алло!
- Катя, это ты?
- Да, это я.
- Такой шум. Ничего не слышно.
- Это моя мама пылесосит ковёр. Сейчас я уйду в другую комнату. Подожди минутку.

Звонок в пожарную службу

- Дежурный МЧС слушает!
- У нас дым в общежитии, приезжайте срочно!
- Адрес?
- Улица Студенческая, дом 10б!



Звонок в интернет-магазин

- Интернет-магазин «Юлмарт»! Михаил, слушаю вас!
- Здравствуйте! Я бы хотела заказать книгу «Дорога в Россию». Сколько это будет стоить?
- 500 руб.
- Доставка бесплатная?
- По городу – да!
- Спасибо!
- Спасибо за звонок!



Заказ продуктов

- Алло! «То-то пицца».
- Можно заказать пиццу на дом?
- Да, пожалуйста, какую?
- Большую с морепродуктами и маленькую «Маргариту».
- Ваш адрес?
- Студенческая, 10б. На шесть часов вечера.
- Карта постоянного клиента есть?
- Нет.
- Если хотите, можем оформить.
- Нет, спасибо, не сейчас.

- Доставка по городу 100 рублей, если сумма вашего заказа составляет меньше 1000 рублей. Ваш заказ сейчас на сумму 450 рублей.
- Да, я согласен, спасибо.
- Вы будете платить наличными или кредитной карточкой?
- Наличными.
- Сдача будет нужна?
- Да.
- С какой суммы?
- У меня 1000 рублей.
- Поняла. Это всё для вас?
- Да, спасибо.
- Заказ принят. Ждите.
- Спасибо. До свидания!
- До свидания!

Звонок в справочную

– Алло!

Оператор: Справочная слушает.

– Здравствуйте! Скажите, пожалуйста, как позвонить в справочную аэропорта «Шереметьево»?



Оператор: Минуту. Записывайте: 84992326565.

– Простите, я не расслышал (а). Повторите, пожалуйста, медленнее.

Оператор: 84992326565.

– А подскажите ещё, пожалуйста, как позвонить в Санкт-Петербург? Я не знаю кода.

Оператор: Вам нужно набрать восьмёрку (8), после длинного гудка – код города 812 и номер телефона в Санкт-Петербурге.

– Спасибо.

Оператор: Пожалуйста.



Задание 4. *Познакомьтесь с ситуацией. Составьте диалог. Обратите внимание на формы русского речевого этикета, которые используются в телефонном разговоре.*

1. Позвоните в справочную службу города и узнайте номер телефона справочной службы железнодорожного вокзала, турфирмы и т. д. Узнайте, как можно позвонить в Пекин.

2. Вам нужно позвонить, но вы забыли мобильник дома. Попросите у прохожего разрешения позвонить с его телефона.

3. Вы звоните по телефону и договариваетесь, что заедете к другу за книгой.

4. Вы звоните по телефону и договариваетесь, что заедете в посольство за визой.

5. Вы звоните по телефону другу, к телефону подошла его сестра. Попросите её позвать друга к телефону.

1. Первая реплика со стороны снявшего трубку:

Алло! Я слушаю (вас)!
Да! Вас слушают!

2. Просьба позвать к телефону:

Попросите, пожалуйста, к телефону Ивана Александровича (Ивана, Ваню).
Будьте добры (любезны), попросите | к телефону | кого?
Нельзя ли попросить
Александра Михайловича, пожалуйста!
А Сашу можно?

3. Просьба подойти к телефону:

Вас к телефону! Это тебя.

4. Ответы на просьбу позвать к телефону:

а) если человек на месте б) если его нет
Я у телефона. К сожалению, | его нет.
Слушаю Вас. он вышел. Позвоните попозже.
Да, это я. он уже ушёл.

5. Ответная реплика человеку, неправильно набравшему номер:

У нас такого (такой, таких) нет.
Вы ошиблись номером.
Вы не туда попали.
Вы неправильно набрали номер.



Задание 5. Разыграйте телефонный разговор с незнакомым человеком, с которым вам нужно встретиться. Договоритесь, где и когда вы встретитесь, опишите свою внешность, скажите, как вы будете одеты. Используйте следующие слова и выражения:

Возраст: молодой человек (16 – 30 лет) ≠ немолодой, среднего возраста (= средних лет: 30 – 55 лет), пожилой (= пожилого возраста: 55 – 70 лет), старый человек (70 лет и больше).

Рост: невысокий ≠ высокий, ниже ≠ выше среднего, (не)высокого роста.

Фигура: спортивная, плотная, худой, худощавый, стройный, полный, длинноногий, широкоплечий.

Лицо: круглое, овальное, длинное, квадратное, вытянутое, узкое, красивое, приятное, румяное, бледное, загорелое, смуглое, широкое.

Черты лица: (не)правильные, (не)красивые, крупные, мелкие.

Глаза: большие ≠ маленькие, узкие, круглые, карие, зелёные, серые, голубые, чёрные, синие, светлые ≠ тёмные.

Взгляд: смелый, строгий, открытый, прямой, робкий, хитрый, ласковый.

Волосы: длинные ≠ короткие, прямые, кудрявые, вьющиеся, волнистые, густые ≠ редкие, светлые ≠ тёмные, чёрные, русые, рыжие, каштановые, пепельные, седые волосы; блондин(ка), шатен (ка), брюнет (ка), лысый.

Причёска: носить косу, хвост, пучок, короткая стрижка, распущенные волосы до плеч.

Нос: прямой, курносый, крупный, орлиный, тонкий, длинный, широкий, нос картошкой.

Лоб: высокий ≠ низкий, широкий ≠ узкий.

Брови: густые, прямые.

Ресницы: длинные, густые.

Щёки: худые, впалые, пухлые, румяные, бледные.

Уши: большие ≠ маленькие, аккуратные, оттопыренные, лопухие.

Подбородок: квадратный, тяжёлый, острый, круглый, мягкий.



Рот: большой ≠ маленький, широкий.

Губы: пухлые, полные ≠ тонкие, бледные ≠ яркие.

Улыбка: весёлая/грустная, счастливая, приветливая, радостная, робкая, хитрая, широкая.

Шея: длинная ≠ короткая, толстая ≠ тонкая, полная ≠ худая.

Предметы туалета: носить (= надевать) брюки, пиджаки, рубашки, блузки, юбки, платья, сарафаны; ходить в куртке, пальто, плаще; одеваться модно, со вкусом (безвкусно), элегантно; одет(а) в свитер, в спортивный костюм, джинсы, футболку, кофту и т. д.

ИДЁМ НА ПОЧТУ



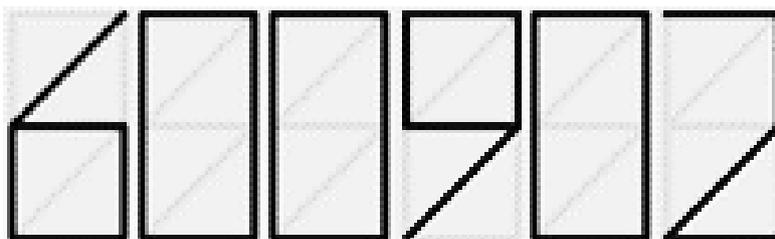
ОРИЕНТАЦИЯ УРОКА

На уроках цикла «Идём на почту» мы будем говорить, и вы узнаете:

- об особенностях работы почтовых отделений Владимира;
- особенностях заполнения почтового конверта.

В этом цикле уроков вы научитесь:

- использовать речевые модели общения, которые можно употребить в следующих ситуациях: а) вы получаете или отправляете посылки / бандероли / письма на почте; б) узнаете, спрашиваете, объясняете, отвечаете на вопрос, как заполнить бланки почтовых отправлений (посылки, бандероли, ценные письма); в) узнаете о стоимости покупки или услуги (сколько стоит конверт с маркой, слово в телеграмме, отправка посылки или бандероли и др.); г) узнаете, спрашиваете, объясняете, отвечаете на вопрос, как оформить адрес, куда отправляете что-либо, и обратный адрес и т. д.; д) просите помочь написать адрес, заполнить бланк; е) узнаете, где можно купить нужные вам вещи, послать телеграмму, факс, посылку, бандероль, ценное письмо, откуда можно позвонить и т. п.;
- заполнять адрес на конверте.





Задание 1. Прочитайте текст «Почтовые отделения Владимира».
Задайте интересующие вас вопросы.

Почтовые отделения Владимира

Если вы хотите получить письмо или посылку с родины, вам нужно прийти на почту, обязательно взяв с собой паспорт и уведомление (извещение), которое было отправлено вам из почтового отделения, куда прибыла посылка или письмо. Извещения обычно находятся на вахте общежития.

Бандероль – это почтовое отправление с бумажной продукцией и печатными изданиями крупнее и тяжелее письма. В бандероли обычно пересылают книги, журналы и др. Посылка – это почтовая отправка габаритного размера, оформленная согласно нормам и правилам почты России. В посылку можно

ПОЧТА РОССИИ		140801 67 48638 4	Ф.22
ИЗВЕЩЕНИЕ № 14 871		23.12.2013г. 13:37:21 197046 ОПС САНКТ-ПЕТЕРБУРГ 46 (дата и место составления)	
Кому	_____		
Адрес	г. Санкт-Петербург, Мичуринская ул., д _____		
Вид почтового отправления	Письмо		
Категория почт. отправления	Заказное		
Откуда	140801 МОСКОВСКИЙ АСЦ-ДТИ		
Масса	10 г	Выдача производится по адресу:	
Объявленная ценность	_____	Куйбышева 21 тел 2305621	
Наложный платёж	_____	Часы работы с 8.00-20.00	
Плата за доставку	_____	суббота 9.00-18.00	
Плата за возврат/дос.	_____	обед 13.00-14.00 воскресенье выходной	
Тамож. пошлина	_____	Возможна доставка на дом (услуга платная)	
Тамож. сбор	_____	Вызов курьера по телефону:	
Внимание! Срок хранения		Извещение доставил <u>Анисимова Т.С.</u> (дата, подпись)	
• отправления «Судебные» - 7 дней		Для получения почтового отправления, перевода необходимо предъявить настоящее извещение и документ, удостоверяющий личность.	
• почтовых отправлений и почтовых переводов - 1 месяц		На извещении предварительно укажите сведения об этом документе.	
За хранение регистрируемого почтового отправления с адресата взимается плата в соответствии с установленными тарифами согласно Правилам оказания услуг почтовой связи.			

вкладывать практически любые предметы и вещи, относящиеся к культурно-бытовым и другим назначениям, а также продукты питания, за исключением скоропортящихся видов. Запрещено отправлять таким образом деньги. В качестве упаковки могут быть использованы фирменные коробки с логотипом «Почта России». У заказного письма в отличие от простого есть трек-номер для отслеживания. На территории РФ заказное письмо вручается адресату под роспись лично или представителю адресата по доверенности.

От кого <u>Петрова В.И.</u>	
Откуда <u>ул. Тверская, д. 9, кв. 187</u> <u>г. Москва, Россия</u>	
Индекс места отправления 103009	Кому <u>Смирновой Надежде Михайловне</u> Куда <u>ул. Свободы, д. 15, кв. 11</u> <u>г. Тула, Россия</u>
	Индекс места назначения 300041

Почтовые отделения находятся по месту жительства человека. Главпочтамт (отделение № 600000) расположен в центре города к северу от Соборной площади. Ближайшее к университету и общежитию отделение почты находится на ул. Горького.

Почтовые индексы Владимира имеют вид 600XXX. Последние три цифры зависят от адреса проживания. Индекс нужно обязательно указывать на конверте при отправлении письма.



Задание 2. Прочитайте диалоги по теме «На почте».

– Простите, где принимают международные бандероли?

Оператор: Вон в том окне. Во втором. Пройдите в следующий зал.

– Спасибо.

– Простите, где я могу получить посылку?

Оператор: В третьем окне. Пройдите в следующий зал. Там находится отдел выдачи посылок, а здесь приём ценных (заказных) писем и бандеролей.

– Извините, а где можно получить заказное письмо?

Оператор: Выдача писем тоже в третьем окне.



Оператор: Что у вас?

– Я хотел(а) бы отправить (= послать) в Пекин бандероль.

Оператор: Пожалуйста, давайте её сюда.

– И ещё мне надо послать документы в Нанкин.

Оператор: Хорошо. Надо составить опись: на этом листке напишите, что вы посылаете. Эту бандероль я вам завернула. Вы заполнили бланк?

– Какой?

Оператор: Вот на этом бланке надо написать фамилию и адрес получателя, а здесь укажите обратный адрес и свою фамилию. И не забудьте указать индекс того места, где вы сейчас живёте.

– Хорошо, сейчас. А как мне узнать индекс?

Оператор: Я вам помогу. Назовите ваш адрес.

– Студенческая, 106.

Оператор: Ваш индекс 600000.

– Спасибо.

Оператор: А где ваши документы?

– Вот они.

Оператор: Давайте я их взвешу. Но здесь их очень много. Они весят намного больше килограмма. Это уже посылка. А это дороже. Бандеролью отправлять дешевле.

– Что же делать?

Оператор: Разделите их на две части. У вас будет две бандероли. Так будет дешевле.

– Отличная идея!



Оператор: Давайте бланки с адресом.

– Сколько с меня?



Оператор: Сейчас взвешу. С вас 1056 рублей 50 копеек.

– Вот деньги.

Оператор: Возьмите квитанцию и сдачу.

– Большое спасибо. Да, я совсем забыл(а)... Я хочу купить конверт и послать письмо и открытки. У вас его можно купить?

Оператор: Нет. На почте работает три окна: первое окно – продажа марок, конвертов и открыток, второе окно – приём ценных (заказных) писем и бандеролей, а третье – выдача ценных (заказных) писем и бандеролей.

– Спасибо. Значит, мне в первое окно?

Оператор: Да, туда. Не забудьте написать точный адрес с индексом, а потом опустить письмо и открытки в почтовый ящик.

– Простите, а вы не подскажете, где тут почтовый ящик?

Оператор: В центре зала или на улице около входа.

– Когда мои друзья смогут получить открытки? Они живут в Туле.

Оператор: Дней через пять.

– Спасибо за помощь.

Оператор: Не за что.



– У вас можно купить конверты и марки?

Оператор: Да.

– Скажите, пожалуйста, сколько стоит конверт для письма в Пекин?

Оператор: 55 рублей.

– А марки?

Оператор: 45 рублей.

– Дайте мне, пожалуйста, конверт и марку.

– Мне нужно три международных конверта для писем за границу и две почтовые открытки с видами Владимира.

Оператор: Вот на витрине выставлены разные открытки. Покажите, какие вам нравятся?

– Мне вот эту, пожалуйста, с Успенским собором и рядом с ней с Золотыми воротами.

Оператор: С вас 68 рублей.

– Вот, пожалуйста.

– Мне нужно отправить документы ценным письмом. У вас можно это сделать?

Оператор: Приём ценных писем в следующем окне.



– Дайте, пожалуйста, два конверта «Авиа» с марками, один конверт без марки и открытку, на которой нарисована роза и написано «С 8 марта».

– Пожалуйста.

– Скажите, пожалуйста, как послать заказное письмо?

Оператор: Возьмите конверт для заказного письма и напишите адрес.

– Спасибо.

Оператор: Вы забыли указать обратный адрес. Дopiшите, пожалуйста.

– Где?

Оператор: Вот здесь, внизу.



– Помогите мне, пожалуйста, написать адрес. «От кого». Что я должен (должна) здесь писать?

Оператор: «От кого» – значит напишите свою фамилию и имя.

– «Откуда». Что здесь надо написать?

Оператор: Напишите обратный адрес, т. е. свой адрес. Укажите страну, город, улицу, дом и квартиру, где вы сейчас живёте.

– А что писать справа внизу?

Оператор: Фамилию и адрес человека, которому вы посылаете письмо.

– Где нужно писать фамилию и имя, адрес и индекс?

Оператор: Вот здесь, где написано «Кому» и «Куда».



- Девушка, простите, пожалуйста, вы не могли бы дать мне свою ручку? Я хочу заполнить почтовое извещение.
- А вам надолго? А то я очень спешу. Я опаздываю на работу.
- Нет. Всего на одну минутку. Я очень быстро.
- Тогда, пожалуйста, возьмите.



Задание 3. *Познакомьтесь с ситуацией. Составьте диалог.*

1. Вам нужно купить конверт. Обратитесь к служащей почты.
2. Вам нужно получить заказное письмо или посылку. Обратитесь к служащей почты.
3. Вам нужно отправить письмо или открытку. Обратитесь к служащей почты.



Задание 4. *Расскажите о своей переписке, используя в качестве плана данные вопросы.*

1. Вы любите писать письма?
2. С кем вы переписываетесь?
3. Откуда и от кого вы получаете письма?
4. О чём вам пишут люди, с которыми вы переписываетесь?
5. Кому и куда вы пишете письма?
6. Как часто вы их пишете?
7. О чём вы в них пишете?
8. Пишете ли вы поздравительные открытки? С какими праздниками вы любите поздравлять своих знакомых?
9. Пишут ли поздравительные открытки вам? Кто их пишет? Какие пожелания вам больше всего нравятся?
- 10.



Задание 5. *Обратите внимание на условные обозначения, принятые в России.*

область	—	обл.	проспект	—	пр.	дом	—	д.
район	—	р-он	улица	—	ул.	корпус	—	к.
город	—	г.	переулок	—	пер.	подъезд	—	под.
село	—	с.				квартира	—	кв.
деревня	—	дер.						

ИДЁМ В БОЛЬНИЦУ



ОРИЕНТАЦИЯ УРОКА

В уроках цикла «Идём в больницу» мы будем говорить, и вы узнаете:

- о больницах города и врачах-специалистах;
- правилах поведения в больнице.

В этом цикле уроков вы научитесь:

- использовать речевые модели общения, которые можно употребить в следующих ситуациях: а) вы хотите вызвать врача на дом; б) просите друга вызвать врача или купить лекарство; в) когда врач пришёл к вам домой по вызову; г) вы узнаете, когда и в каком кабинете принимает нужный вам врач; д) разговариваете с работником регистратуры и просите записать вас на прием к врачу; е) вы отвечаете на вопросы работника регистратуры при заполнении медицинской карты; ж) вы пришли на приём к врачу; з) узнаете у врача, когда будут готовы результаты анализов, когда приходите в следующий раз, какие лекарства (от кашля, насморка, головной боли) надо пить и как их принимать, где можно купить то или иное лекарство; и) вы отвечаете на вопросы врача, связанные с вашим заболеванием, и сообщаете о том, как себя чувствуете: что болит, какая у вас температура, какое лекарство принимали; к) просите врача выписать справку; л) вы пришли в аптеку, покупаете лекарство или узнаете, когда оно будет готово и сколько стоит;
- заполнять медицинскую карту.



Задание 1. Прочитайте текст «Медицинское обслуживание студентов ВлГУ и больницы города Владимира». Задайте интересующие вас вопросы.

Медицинское обслуживание студентов ВлГУ и больницы города Владимира

К сожалению, все мы иногда болеем. Осенью, например, часто простужаемся. И тогда нужно идти в поликлинику. В поликлинике мы пациенты. Сначала идём в регистратуру. Там нас встречает медсестра, она заполняет медицинскую карту на каждого студента и выдаёт талоны на приём к врачу.

Расписание приема врачей иногда пишут через дробь (/) и указывают часы приема по четным / нечетным дням. Уточнить время приема можно в регистратуре или на сайте поликлиники. Обычно в расписании указывается фамилия врача, номер кабинета, в котором он принимает, время приёма по определённым дням. *Запомните!* У врачей – часы приёма больных, а у кабинетов – часы работы.



После регистратуры студенты идут на приём к врачу. Врач-терапевт внимательно осматривает студентов, спрашивает: «Как вы себя чувствуете?», «На что вы жалуетесь?», «Что у вас болит?», измеряет температуру. На приёме у врача-терапевта вы называете свои имя, фамилию, возраст, место жительства. При осмотре вас могут попросить снять одежду и раздеться до пояса, спросят о симптомах болезни. Врач-окулист проверяет зрение, врач-хирург лечит травмы, а врач-отоларинголог (лор-врач) проверяет уши, горло и нос. В процедурном кабинете берут кровь на анализ и делают уколы. Анализ крови сдают в порядке живой очереди. Обычно сдать кровь и мочу на анализ можно с 8.00 до 10.00, флюорографический кабинет работает с 8.00 до 12.30, с 13.00 до 15.30.

Результаты анализов обычно бывают готовы через несколько дней и находятся у врача.

Если студент чувствует себя плохо, его друзья могут вызвать врача на дом, а если очень плохо, то можно позвонить в «скорую помощь» (= экстренную медицинскую помощь) по телефону 03.

Основное медицинское обслуживание студентов ВлГУ осуществляется городской поликлиникой № 2, которую обычно называют студенческой. Она

находится недалеко от Золотых ворот на улице Никитская, д. 5. Здесь студенты проходят комплексный медицинский осмотр и получают справку для поступления в учебные заведения (форма 086-У). Также сюда можно обратиться за медицинской помощью по медицинскому полису (= медицинской страховке). С программой по медицинскому страхованию иностранных студентов, обучающихся в ВлГУ, вы можете ознакомиться в Центре международного образования ВлГУ. Аббревиатурой ПУ в поликлинике обозначаются платные услуги, не входящие в обслуживание по медицинскому полису. Услуги стоматолога не входят в перечень услуг, оказываемых иностранным учащимся по медицинскому полису.



Если вы заболели, то можете, воспользовавшись медицинским полисом обязательного страхования, обратиться и в другие больницы Владимира: **1. Городскую клиническую больницу скорой медицинской помощи («Красный Крест»)** на ул. Горького, д. 5. Режим работы: с понедельника по воскресенье круглосуточно. **2. Городскую больницу № 2** на улице Токарева, д. 3. **3. Областную стоматологическую поликлинику** на ул. Никитская, д. 3. **4. Областную клиническую больницу**, находящуюся за городом на Судогодском шоссе, д. 41. Проезд автобусом № 7С до остановки «Загородный парк» (конечная). Здесь делают анализ на ВИЧ ежедневно (кроме субботы и воскресенья) с 8.00 до 14.00.



Вы также можете воспользоваться медицинскими услугами следующих частных клиник и лабораторий: «Инвитро. Независимая лаборатория (медицинские анализы)», «Клиника семейной медицины», медицинская клиника «Твой доктор», клиника современной стоматологии «DENTA ART», оптический центр «Оптикстайл». В этих медицинских учреждениях приём осуществляется не по медицинскому полису, и оплата будет вами производиться самостоятельно.





Задание 2. Прочитайте текст «Правила поведения в больнице». Задайте интересующие вас вопросы.

Правила поведения в больнице

Когда вы приходите в поликлинику, **необходимо:**

– раздеться в гардеробе и там же оставить большие сумки и рюкзаки;



– надеть бахилы, которые при выходе из больницы нужно выбросить в урну для использованных бахил;

– подойти к окну регистратуры, оформить карту пациента, уточнить кабинет, в котором принимает врач, и время его приёма, взять талон на приём;



– уточнить у кабинета врача, за кем вы стоите в очереди на приём. Терапевт принимает в порядке живой очереди, а врачи-специалисты – по электронной записи и по талонам, поэтому вас вызывают к врачу, когда вы сидите у кабинета;

– прийти на приём к врачу в чистой и аккуратной одежде, приняв душ и почистив зубы;



– здороваться с врачом и медсестрой при входе в кабинет и прощаться с ними, когда вы уходите;

– прийти рано утром, обычно к 8.00, если вам назначили сдавать анализы;

– дома собрать анализы кала и мочи в чистую тару, которую можно купить в аптеке;

– пройти в лабораторию и поставить баночки с анализами кала и мочи на стол, положив рядом направление от врача с указанием вашей фамилии и имени.

В поликлинике **нельзя:**

– громко разговаривать, шуметь около кабинета врача, хлопать дверями;

– пользоваться мобильным телефоном во время приёма в кабинете у врача;

– злоупотреблять парфюмом.



Ответьте на вопросы:

1. О каких правилах поведения в российских больницах вы узнали?
2. Что показалось вам удивительным, непохожим на особенности поведения в больнице людей в вашей стране? Какая информация стала для вас неожиданной?
3. Чем похоже и чем, по вашему мнению, отличается поведение в больнице русских людей и жителей вашей страны?

4. Какими собственными наблюдениями за поведением в больнице русских людей вы можете дополнить полученную из текста информацию?

5. Как вы себя чувствуете в новой для вас стране? Как подействовал на вас переезд? Как повлияла на вас смена часового пояса? Как действует на вас новый климат? Действует ли на вас смена времён года? Когда вы чувствуете себя лучше: зимой или осенью? Как действует на вас новая пища?

6. Часто ли вам приходится обращаться к врачу? Приходилось ли вам уже обращаться к врачу в России и по какому поводу?

7. Часто ли вы обращаетесь к стоматологу? Бойтесь ли вы к нему ходить? Почему люди часто боятся идти к стоматологу? Когда вы последний раз были у стоматолога? Какая у вас была проблема? Что делал стоматолог: лечил, пломбировал или удалял зубы?



Задание 3. Расскажите, какие медицинские учреждения есть у вас в стране (в том числе и для оказания экстренной медицинской помощи). Популярна ли у вас в стране народная медицина? Как выглядит машина скорой помощи у вас в стране? Чем она отличается от машины российской скорой помощи? Существуют ли в вашей стране специальные телевизионные программы, посвящённые медицине и здоровью? О чём они рассказывают?



Задание 4. Прочитайте диалоги по темам «В больнице». «В аптеке». Обратите внимание на использованные в них аббревиатур.

Вызов врача скорой помощи на дом

Диспетчер: «Скорая помощь» слушает!

– Алло! Здравствуйте. Примите вызов, пожалуйста.

Диспетчер: Здравствуйте! Какие у вас жалобы?

– Я очень плохо себя чувствую. У меня сильно болит голова и очень высокая температура.

Диспетчер: Какая именно у вас температура?

– Градусник показывает тридцать девять и четыре (39,4)! Приезжайте скорее.

Диспетчер: Ваш адрес, имя и фамилия.

– Меня зовут Лин Лин. Мой адрес: улица Студенческая, 10б, общежитие № 8, комната 314а.

Диспетчер: Ваш вызов принят. Бригада выезжает. Ждите.

– Спасибо, буду ждать. До свидания.

Диспетчер: «Скорая помощь» слушает!

– Алло! Здравствуйте. Можно вызвать «скорую».

Диспетчер: Здравствуйте! Что с вами случилось?

– У меня сильно болит живот и желудок.

Диспетчер: Тошнота, рвота есть?

– Да, диарея, и очень высокая температура.

Диспетчер: Ваш адрес, имя и фамилия.

– Меня зовут Лин Лин. Мой адрес: улица Студенческая, 10б, общежитие № 8, комната 314а.

Диспетчер: Ждите, бригада уже выезжает по вашему вызову.

(разговор с врачом приехавшей скорой помощи)

Врач: Разрешите, я должен посмотреть ваш живот. Ложитесь. Живот мягкий.

Когда вы ели в последний раз?

– Днём, в три часа.

Врач: Думаю, у вас отравление. Завтра утром к вам придёт участковый врач. А пока пейте воду без газа, ничего не ешьте. Поправляйтесь!

– Спасибо!

Вызов участкового врача на дом

– Алло! Это поликлиника?

– Да. Слушаю вас.

– Можно вызвать врача на дом.

– Что вас беспокоит?

– Температура высокая, 39 °С. Всё болит. Я думаю, грипп.



– А острые боли в животе, понос, тошнота или рвота есть?

– Нет.

– Как вас зовут?

– Ян Ян.

– Сколько вам полных лет? Год вашего рождения.

– 21 год. 1996-й год.

– Где живёте?

– Улица Студенческая, 10б, общежитие № 8, комната 812а. Восьмой этаж.

– Я всё записала. Врач будет во второй половине дня.

– Хорошо. Будем ждать. Спасибо. До свидания.

Приход врача

Врач: Здравствуйте.

– Здравствуйте, доктор.

Врач: Что с вами? Как вы себя чувствуете?

– Голова очень болит.

Врач: Температуру мерили?

– Да, мерил(а).

Врач: Температура есть?

– Да.

Врач: И какая у вас температура?

– Температура высокая, 39,5 °С (тридцать девять и пять / тридцать девять с половиной).

Врач: Насморк, кашель есть?

– Нет, только болит горло и всё тело ломит.

Врач: Откройте широко рот, скажите: «А-а-а». Покажите язык.

– А-а-а.

Врач: Горло красное, я думаю, это ангина. Я выпишу рецепт.

– Сколько дней и сколько раз в день нужно пить лекарство? Как принимать таблетки: до еды, во время еды или после еды?

Врач: Будете принимать по 2 таблетки 3 раза в день: через 30 минут после еды эти таблетки и за 30 минут до еды 5 дней – вот эти. Ещё нужно полоскать горло как можно чаще и пить тёплое молоко с мёдом.

– Хорошо. Когда мне нужно прийти к вам в следующий раз?

Врач: Во вторник, через неделю.

– А как вы принимаете во вторник? Утром или вечером?

Врач: Придёте ко мне в поликлинику во второй половине дня с 13.00 до 17.00 (с часу до пяти). Вот рецепты. Всего доброго. Выздоровливайте.

– Спасибо, до свидания.



В регистратуре

– Скажите, пожалуйста, где мы можем узнать, когда и где можно сделать флюорографию, взять (= получить) направление на анализы, на рентген, узнать, как пройти медосмотр (медицинский осмотр)?

– Обратитесь в регистратуру. Там вам всё скажут.



- Здравствуйте! Скажите, пожалуйста, когда можно сделать флюорографию?
- В понедельник и среду с 9.00 до 14.00. Во вторник и четверг с 15.00 до 19.00.
- А в каком кабинете её делают?
- Кабинет № 25. Это на первом этаже.
- Я ещё хотел спросить... Мне нужно сдать кровь. Вот направление. Когда и где это можно сделать?
- Лаборатория работает каждый день, кроме пятницы, с 8.00 до 10.00. Она находится на третьем этаже.
- Спасибо. И последний вопрос. Я ещё должен сделать прививки. Куда мне обратиться?
- Вам нужно пойти в процедурный кабинет. Он работает каждый день, кроме выходных, с 9.00 до 14.00.
- Спасибо. Вы не могли бы мне всё это написать. Я боюсь, что забуду.
- Подождите минутку. Сейчас я вам всё напишу.
- Ещё раз спасибо!

- Будьте добры, мне нужно записаться на приём к врачу. Что для этого нужно?
- Вы уже были у врача?
- Нет, я в первый раз.
- Тогда вам нужно оформить медицинскую карточку. Давайте ваш полис (= медицинскую страховку) и паспорт. Как вас зовут?
- Меня зовут Лю Янь.
- Год рождения?
- 1993-й.
- Ваш адрес?
- Улица Студенческая, 10б, общежитие № 8, комната 812а.
- К какому врачу вы хотите записаться?
- К терапевту.
- Пожалуйста, возьмите вашу карту и талон. Терапевт принимает с двух до четырёх. Проходите в десятый кабинет. Прямо и направо.
- Да, ещё мне нужно к окулисту. Скажите, пожалуйста, как он принимает (= работает)?
- По чётным дням – утром, по нечётным – вечером. Сегодня 17 (семнадцатое), значит, он принимает вечером с трёх до восьми.
- Спасибо.

- Возьмите, пожалуйста, вашу карту и талончик к врачу.
- Скажите, пожалуйста, когда принимает участковый терапевт?
- Ваш участок?
- 26-й.
- Терапевт принимает по понедельникам, средам, пятницам с 16.00 до 19.00, по вторникам и четвергам с утра.
- В каком кабинете он принимает?
- В сто втором (№ 102).
- На каком этаже находится кабинет?
- На первом.
- Предварительная запись к врачу не нужна?
- Нет, там живая очередь.
- Спасибо.

- Добрый день! Скажите, пожалуйста, хирург-ортопед сейчас принимает?
- Нет, он уже закончил приём. Приходите в понедельник.
- А завтра у него нет приёма?
- Нет, по субботам и воскресеньям поликлиника не работает.

- Здравствуйте! Скажите, пожалуйста, когда принимает стоматолог Нестерова?
- Она принимает по вторникам и четвергам. Но сейчас она больна, поэтому в четверг приёма не будет.

Медсестра заполняет медицинскую карту пациента

Медсестра: Как ваша фамилия?

Пациент: Моя фамилия Ван.

Медсестра: Имя, отчество?

Пациент: Лин.

Медсестра: Сколько вам лет?

Пациент: Мне 21 год.

Медсестра: Число, месяц и год рождения (= дата рождения)?

Пациент: 17 октября 1996 года.

Медсестра: Где вы родились?

Пациент: Я родился в Харбине.

Медсестра: А сейчас где вы живёте?

Пациент: Сейчас я живу во Владимире.

Медсестра: Ваш домашний адрес?

Пациент: Улица Студенческая, 10б, комната № 616.

Медсестра: Где вы учитесь?

Пациент: Во Владимирском государственном университете.

Медсестра: Какой факультет, курс?

Пациент: Я учусь на кафедре русского языка как иностранного, моя группа КВ-1.

На приёме у врача-терапевта

Врач: Следующий, пожалуйста.

– Можно? Здравствуйте, доктор. Вот мой талон.

Врач: Здравствуйте. Садитесь. На что жалуетесь?



– У меня была ангина. Вы приезжали к нам в общежитие.

Врач: Так...Ваша фамилия?

– Ян Ян.

Врач: Где ваша карта? Вы взяли её в регистратуре?

– Да, вот она.

Врач: Как вы себя чувствуете?

– Спасибо, сейчас уже хорошо.

Врач: Давайте я посмотрю ваше горло.... Откройте рот.

Высуньте язык. Теперь скажите «А-а»! Да...почти все хорошо.

Врач: Температуру мерили?

– Да, она небольшая (невысокая) – 37,3 °С (тридцать семь и три).



Врач: Раздевайтесь до пояса. Я вас осмотрю, послушаю ваше сердце и лёгкие. Дышите глубоко...не дышите. Повернитесь ко мне лицом, а теперь спиной. Сделайте глубокий вдох. Всё хорошо. В лёгких всё чисто. Воспаления нет. Одевайтесь. Теперь измерим давление. Садитесь. Давление у вас в норме. Да, ещё медсестра выпишет вам направление на анализы: кровь, мочу и флюорографию.

– Это обязательно?

Врач: Да. Флюорография в 12-м кабинете с 8.00 утра до 17.00 вечера. Кровь можно сдать в кабинете № 6 с 7.30 до 10.00 ежедневно, кроме субботы и воскресенья.

Её сдают натощак, т. е. перед сдачей анализов ничего не ешьте. Мочу соберите утром в специальную баночку для анализов. Её можно купить в аптеке. Когда придёте в поликлинику, в лаборатории поставьте баночку на направление с вашей фамилией и откройте крышку. До свидания.

– Спасибо. До свидания.

Врач: Следующий!

– Можно? Здравствуйте, доктор!

Врач: Как вас зовут?

– Лю Янь. Я учусь в ВЛГУ.

Врач: И что у вас случилось?

– Температура, слабость, носоглотка горит.

Врач: Берите сразу термометр, меряйте температуру. Покажите горло!

– А-а-а!

Врач: Все с вами ясно. Я открываю больничный с сегодняшнего дня. Дайте сюда термометр! Так, 37,9 °С. Вы должны лежать в постели и принимать лекарства. Вот рецепт. Это лекарство купите в аптеке.

– Чем мне лечиться?

Врач: Выписываю вам «Нурофен». Принимайте его три раза в день – это от температуры. Также «Интерферон» два раза в день. Больше пейте жидкости: чай с липовым цветом, с ромашкой, с лимоном, кисленький морс. Купите витамин «С» в аптеке и пейте его. Ешьте больше фруктов и овощей.



– Больше ничего не надо?

Врач: Ничего. Не вздумайте сами антибиотики глотать. У вас грипп! Видите, какая очередь в коридоре? Эпидемия!

– Когда снова приходите?

Врач: Три дня сидите дома, никуда не ходите, больше отдыхайте. Иначе могут быть осложнения. Ко мне придете в четверг, я с восьми утра буду принимать. Все, идите домой!

– До свидания!

Врач: До свидания! Следующий!

Врач: Пожалуйста, садитесь!

– Добрый день, доктор.

Врач: И вам добрый день! Скажите мне, что вас беспокоит?

– Уже несколько дней у меня сильная боль в горле, мне становится очень больно, когда я говорю, и очень больно есть. Скорее всего, это небольшая простуда... (= я простудился)

Врач: Жар есть?

– Вчера вечером температура была 37,8 °С, сегодня такой нет.

Врач: Давайте взглянем на горло: откройте рот. Эх, горло красное, сильно раздражено и миндалины немного воспалены. Кашель есть?

– Да, и каждый раз, когда кашляю, горло начинает болеть еще сильнее.

Врач: Понимаю. Скорее всего, у вас начальная форма тонзиллита.

– И что же следует делать?



Врач: Оставайтесь дома в течение нескольких дней, принимайте вот эти антибиотики неделю, одну таблетку утром, другую вечером после еды. Будет очень полезно для горла, если иногда будете выходить на улицу, но избегайте переохлаждения. Если миндалины будут болеть, кушайте только мягкую пищу. Через два – три дня вы почувствуете себя лучше. Да, ещё купите капли в нос и таблетки

от кашля, спрей для горла и разогревающую мазь.

– Спасибо большое, доктор.

Врач: Не за что. Придете ко мне, если ситуация не улучшится. До свидания!

– Хорошо, до свидания!

– Здравствуйте, доктор!

Врач: Здравствуйте! Садитесь! Что у вас болит?

– Знаете, доктор, вчера мы играли в футбол, и я упал. А сегодня у меня сильно болит нога.

Врач: Покажите, пожалуйста, где болит. Нужно сделать рентген (= снимок). Вы знаете, где находится рентгеновский кабинет?

– Да, на первом этаже.

Врач: Вот направление. Сделайте снимок и придёте сюда. Я посмотрю его и назначу лечение.

– Спасибо, доктор.

Врач: Что вас беспокоит?

– Я очень плохо себя чувствую. Слабость, голова кружится, тошнит время от времени, живот побаливает, знобит, иногда рвота. Температура невысокая – 37,5 °С.

Врач: Вы неважно выглядите. Покажите язык. Да, цвет оставляет желать лучшего. И горло у вас красное.

– Мне больно глотать, но кашля нет.

Врач: Это не простуда, а кишечный грипп. Из дома не выходите, отдыхайте, очень много пейте: чай из трав, тёплый свежесжатый лимонный сок с мёдом. Желательно два дня есть только лёгкую пищу. Принимайте тёплый душ.

– Это всё? А лекарства?

Врач: В вашем случае можно прекрасно обойтись и без них. Эти процедуры помогут вам вылечиться собственными силами. До свидания.

– Спасибо.



У зубного врача / у стоматолога

– Можно войти?

Врач: Проходите, садитесь. Давайте наденем салфетку. Слушаю вас. Что случилось? На что жалуетесь?

– Очень болит нижний зуб слева.

Врач: Откройте рот, пожалуйста. У вас большая дырка. Это кариес. Вы зуб запустили. Давно болит?

– Месяца три. Сначала слегка ныл, потом перестал. Потом опять начал болеть.

Врач: Почему не пришли раньше?

– Я боюсь врачей. Я бы ещё терпел(а), но вчера так прихватило, что хоть на стену лезь.

Врач: К счастью, вы пришли вовремя. У вас уже началось воспаление нерва. Ваш зуб уже покраснел, а половина его вот-вот отломится. Придётся ставить коронку.

– А может, лучше его вырвать?

Врач: Не стоит. Он сидит крепко и ещё послужит вам. Будем его лечить и пломбировать. Я сейчас сделаю вам укол, чтобы не было больно, и удалю нерв. Подождём 5 минут. Можете закрыть рот.



(после лечения)

Врач: Всё в порядке?

– Я не чувствую боли.

Врач: Это нормально. Действует заморозка. Я положил лекарство, чтобы снять воспаление. Послезавтра я поставлю вам пломбу, и мы подумаем о коронке. Не ешьте 2 часа после визита ко мне. Пить можно сок и воду. Нельзя пить горячий чай и кофе. Вот ваш счёт. Оплатите его в кассе на первом этаже.

– Спасибо!

– Здравствуйте, доктор!

Врач: Здравствуйте. Садитесь поудобнее в кресло. Давайте посмотрим, что у вас случилось?

– Доктор, у меня болит зуб. Вот здесь. Я думаю, выпала пломба.

Врач: Сейчас посмотрим. Откройте, пожалуйста, рот. Немного пошире. Да, есть небольшая дырочка (полость). Нужно запломбировать.

– Вы запломбируете сегодня?

Врач: Сегодня я поставлю временную пломбу, а через три дня – постоянную.

– Будет больно?

Врач: Нет, не волнуйтесь. Я сделаю вам местную анестезию, укол новокаина. Будет чуть-чуть больно, потерпите немного. Всё, анестезия подействует через 5 минут.

.....

Врач: Сейчас я буду сверлить. Не бойтесь, не будет больно. Вы не чувствуете боль?

– Нет. Я ничего не чувствую.

Врач: Прополощите рот и сплюньте. Я поставил временную пломбу. Пожалуйста, не закрывайте рот. Посидите так 10 минут.

.....

Врач: Всё. Закройте рот и подвигайте нижней челюстью. Ничего не мешает?

– Нет. Все в порядке.

Врач: Когда пройдёт анестезия, зуб может немного болеть. Если будет болеть сильно, примите обезболивающее.

– Хорошо. А когда мне приходиться в следующий раз?

Врач: Я работаю в понедельник в первую смену, в четверг и пятницу – во вторую. Когда вам лучше?

– Запишите меня во вторую.

Врач: Хорошо. На четверг в 16.30. Подходит?

– Если можно, после пяти.

Врач: Хорошо. Давайте на 17.30. Сможете?

– Да, отлично. Спасибо.

Врач: Приходите обязательно.

– Что вас беспокоит?

– Болит зуб.

– Какой зуб у вас болит? Вот этот?

– Нет, вот здесь, рядом.

– Где именно? Покажите.

– Вот тут (= здесь), внизу слева.

– Боль дергающая или ноющая?

– Ноющая.

– Боль сильная или слабая?

– Сильная.

– Боль кратковременная или длительная?

– Кратковременная.

– Когда начинает болеть зуб?

– Когда что-нибудь ем.

– Какого характера боль: острая или тупая?

– Острая.

– Болит постоянно или приступами?

– Приступами.

– От какой именно пищи болит зуб: от сладкой или соленой?

– Чаще от сладкой.

– Зуб реагирует на холодное?

– Да.

– А на горячее?

– Иногда, но чаще на холодное.

– Сколько времени продолжается приступ боли: несколько минут или несколько часов?

– Несколько минут.

– Боль отдает куда-нибудь?

– Да, отдает.

– Куда именно: в челюсть, ухо, в скулу или висок?

– В челюсть.

– А в затылок отдает?

– Нет, в затылок не отдает.



В травмпункте

Врач: Что с вами случилось?



– На улице скользко, я поскользнулся и упал.

Врач: Сейчас сделаем снимок.

(через несколько минут)

У вас закрытый перелом кисти. Сейчас сделаю укол и обезболивающее снимет боль. У вас нет аллергии на новокаин?

– Нет.

Врач: Сейчас наложим гипс. Ходите осторожно. Несколько дней рука будет болеть. Принимайте на ночь анальгетики. Через месяц придете в поликлинику к хирургу. Он снимет гипс. Перелом у вас несложный. Всё будет хорошо. Выздоровливайте.

– Спасибо.

У хирурга

Врач: Добрый день. Что вас беспокоит?

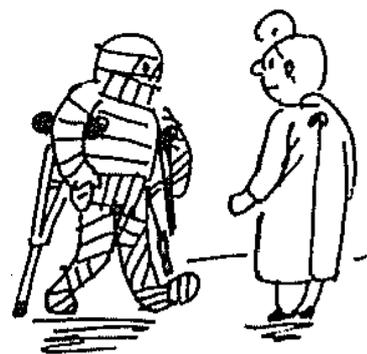
– Посмотрите: моё колено распухло и посинело. Ходить почти невозможно.

Врач: Посмотрим. Попробуйте согнуть ногу. Так больно?

– Ой! Очень больно!

Врач: Теперь выпрямите. Пошевелите пальцами. Так. Здесь больно?

– Не очень.



Врач: А здесь?

– А-ааааааа. Очень.

Врач: Это сильный ушиб. Болеть будет долго, но ничего серьёзного нет. Делайте компрессы. Я выпишу вам мазь: смазывайте ею колено два раза в день. Постарайтесь меньше ходить. Ещё я вам дам (= выпишу) направление в рентген-кабинет. На всякий случай сделаем снимок.

– Спасибо.

Врач: Не за что. Зайдите ко мне для контроля через 3 дня.

– Хорошо. До свидания.

Врач: Всего хорошего. Выздоровливайте.

У окулиста

Врач: Слушаю вас. На что жалуетесь?

– Доктор, обычно я ношу контактные линзы, но три дня назад мои глаза вдруг покраснели, а вчера начали так болеть, что я не мог (не могла) без боли выносить дневной свет.

Врач: Да, я вижу, что ваши глаза сильно воспалены.

Посмотрите наверх, теперь налево – не моргайте.

У вас сильное воспаление. Линзы ни в коем случае пока не носить. Нужно будет в течение недели капать вот эти капли три раза в день через каждый час. На ночь кладите в глаза вот эту мазь. Через два дня придёте ко мне ещё раз.



– Как долго нужно носить очки?

Врач: Пока неделю, а потом посмотрим. До свидания.

– Спасибо. До свидания.

– Здравствуйте, доктор!

Врач: Что с вами случилось?

– Я стал(а) плохо видеть и хочу проверить зрение.

Врач: Садитесь на этот стул. Закройте правый глаз и называйте буквы, которые я буду показывать. А теперь закройте другой, левый глаз и тоже называйте буквы.

– Доктор, у меня нормальное зрение?

Врач: Не совсем. Я выпишу вам рецепт на очки. Вы сможете купить или заказать их в оптике.

– Понятно, спасибо.

В оптике

– Здравствуйте! Я сломал очки и хотел бы их отремонтировать. Это можно сделать? Я хочу оставить свою оправу.



– К сожалению, нет.

– Жаль.

– У нас большой выбор оправ. У вас дальнозоркость или близорукость?

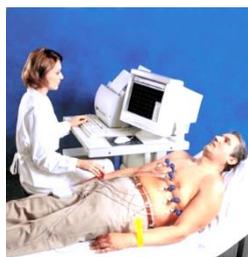
– У меня астигматизм. Правый глаз – минус три, а левый – минус два. Расстояние 61 миллиметр.

- Хорошо, понятно. Если вы закажете вторые очки, то у вас будет скидка 15 % (процентов).
- Спасибо, я подумаю.

Использование медицинских аббревиатур в диалогах

- Вера, ты не знаешь, почему сегодня на уроке нет Лю Янь?
- Она заболела.
- Что-нибудь серьёзное?
- Нет, врач сказал, что это не ОРВИ (острая респираторная вирусная инфекция), а ОРЗ (острое респираторное заболевание), т. е. простуда.

- Катя, ты не знаешь, где можно сделать массаж?
- В нашей поликлинике в кабинете ЛФК есть прекрасный массажист.



- Вам необходимо срочно обратиться к кардиологу. И обязательно сделайте ЭКГ. Вот вам направление.
- А где делают ЭКГ?
- На третьем этаже есть специальный кабинет ЭКГ.



- Результаты анализов у вас хорошие. Но давайте на всякий случай сделаем УЗИ. Вот вам направление.
- А где это находится?
- Кабинет УЗИ на первом этаже.

- У меня сильно болит ухо. К какому врачу я смогу сейчас обратиться?
- ЛОР сейчас принимает в 123-м кабинете.

- Давайте посмотрим ваше ухо. Вот рецепт на лекарство. А ещё вам необходимо прогревание. Вот направление на УВЧ (ультравысокие частоты).

- Чтобы получить новую визу, меня направили сдавать анализы на СПИД (синдром приобретённого иммунодефицита) и на ВИЧ (вирус иммунодефицита человека). Где я могу это сделать?
- В процедурном кабинете. Прямо по коридору.

В аптеке

- Можно заказать лекарство?
- У вас есть рецепт?
- Да.
- Лекарство будет готово сегодня к семи часам вечера. Заплатите в кассу 345 рублей. Чек принесите мне, а у меня возьмите талон.
- А можно получить квитанцию для страховой компании?
- Да. Давайте ваш паспорт, медицинский полис и напишите название вашей страховой компании.
- Хорошо. Спасибо.



- Мне, пожалуйста, две упаковки поливитаминов и пластинку аспирина. А что ещё вы посоветуете (= что вы можете посоветовать) от горла?
- Возьмите фурацилин в таблетках. Будете растворять таблетку в стакане тёплой воды и полоскать горло. Очень хорошее и недорогое средство.
- Дайте пластинку. Там десять штук?
- Да.
- И какие-нибудь капли в нос от насморка.
- Я думаю, вам лучше посоветоваться с врачом и не заниматься самолечением. Он вас посмотрит и выпишет рецепт. С вас 102 рубля.
- Спасибо.



- Здравствуйте, у вас есть антибиотик «Амиксин»?
- Фармацевт:* Есть, а еще есть его более дешёвый заменитель (= аналог) «Азитромицин». Вам в таблетках или в ампулах?
- Мне в таблетках. А сколько стоит именно «Амиксин»? Я лучше возьму то, что подороже.
- Фармацевт:* Сто шестьдесят рублей пятьдесят копеек.
- А сколько таблеток в упаковке?

Фармацевт: Шесть штук.

– А какая дозировка?

Фармацевт: Каждая таблетка по пятьсот мг (микрограммов). Это для взрослых.

Вы возьмёте?

– Да, вот возьмите двести рублей и мелочь.

Фармацевт: Вот ваша сдача и лекарство. Спасибо за покупку!

– Всего доброго!

– Добрый день!

Фармацевт: Здравствуйте!

– Меня интересует, есть ли у вас эти лекарства?

Фармацевт: Покажите, пожалуйста, ваш рецепт.

– Вот возьмите.

Фармацевт: Понятно, вам нужен парацетамол и согревающая мазь.

– Да, я простудился.

Фармацевт: Возьмите ваши лекарства.

– Скажите, пожалуйста, а что у вас есть от гриппа?

Фармацевт: Вот «Кагоцел», капли в нос, таблетки от кашля и средство для ингаляций. Инструкция по приёму препаратов находится внутри. Но я советую вам обратиться к врачу.

– Спасибо большое. До свиданья.

Фармацевт: До свиданья! Выздоровливайте!



Задание 5. *Познакомьтесь с ситуацией. Составьте диалог, используя слова для справок и ситуативные конструкции.*

1. Вы заболели. Вызовите врача домой. Объясните, что у вас болит.

2. Вашему другу/подруге плохо. Вызовите «скорую помощь».

3. Вы пришли в поликлинику и хотите записаться к врачу-специалисту.

Узнайте в регистратуре, как он принимает.

4. Вы на приёме у терапевта или врача-специалиста (хирурга, окулиста, стоматолога, отоларинголога (= лора), рентгенолога, невропатолога, кардиолога). Объясните, что с вами случилось, расскажите, что у вас болит, узнайте, какие лекарства вам нужно принимать.

5. Вы пришли в аптеку, чтобы купить лекарство. Поговорите с фармацевтом и объясните, что вам нужно. Узнайте в аптеке о наличии лекарства, его стоимости и способах приёма.

6. Узнайте в регистратуре, где находится тот или иной кабинет, где и когда вы можете сделать флюорографию, сдать анализ крови.

Слова для справок

Что болит	Как болит (симптомы)	Причины недомогания
1. Голова: лоб, виски, затылок	Кружится (головокружение) Сильно болит (ят) Трещит/разламывается Давление упало (= понизилось), Поднялось (= повысилось), высокое (\neq низкое), повышенное (\neq пониженное)	Грипп Мигрень, переутомление, сильное волнение
2. Ухо (уши)	Воспалилось, заложило	Простуда, воспаление уха
3. Глаза	Опухли, гноятся, покраснели, слезятся, плохое зрение	Аллергия на что-нибудь, инфекция, дальнозоркость / близорукость
4. Нос	Заложен, насморк	Простуда, гайморит, аллергия
5. Горло	Покраснело, глотать больно, дышать трудно, кашель сильный, небольшой, кашлять, охрипнуть. Голос пропал, сел	Ангина, бронхит, простуда, воспаление лёгких (= пневмония)
6. Зуб(ы): верхний-нижний правый-левый	Выпал(и), ноют, сломались, шатаются, потемнели, почернели, изменился цвет зуба	Воспаление нерва, кариес
7. Десна (дёсны)	Покраснела/воспалилась, кровоточит, опухла	Авитаминоз, инфекция, пародонтоз
8. Желудок, живот	Расстройство желудка (диарея), отравление (интоксикация); рвота: рвать – вырвать, меня вырвало (меня всю ночь рвало); тошнота (меня тошнит)	Гастрит, отравление, язва
9. Сердце	Колет, побаливает	Инфаркт, переутомление, сильное волнение
10. Суставы	Ломит, опухли	Грипп, артрит
11. Ноги/руки, позвоночник	Вывихнуть, сломать растянуть	Вывих, перелом (открытый и закрытый), растяжение
12. Кожа	Зудит/покраснела, появились (= выступили) пятна, сыпь	Аллергия, раздражение, экзема
13. Общее состояние	Жар/знобит (меня знобит, озноб), температура: (36,6 °C – нормальная; 37,5 °C – повышенная температура; 39 °C – высокая; 36 °C – пониженная); апатия, отсутствие аппетита, слабость суставные боли; болят мышцы	Авитаминоз, грипп, депрессия, переутомление, стресс, усталость

Конструкции, необходимые для составления диалогов:

Можно записаться на приём к дерматологу? Я сильно кашляю. Мне нужно измерить давление / температуру. У вас есть что-нибудь от головной боли? Мне нужно сделать анализ крови (мочи, кала), кардиограмму, УЗИ, рентгеновский снимок, операцию, укол, ингаляцию. Вам нужно принимать таблетки от головной боли / от давления, микстуру, сироп от кашля. Мне нужно сделать оправу для очков с диоптрией (1, 2, 3...). Боль в зубе не проходит, а только затихает.

Зуб начинает ныть, когда вдыхаю холодный воздух. Зуб дергает. Боль пульсирует. Зуб болит, когда надкусываю что-нибудь твердое: яблоки, орехи. Зуб болит от конфет или когда ем что-нибудь кислое. У вас выпала пломба. Я задел нерв. Сейчас всё пройдёт. Этот зуб нужно удалить. После еды прополощите рот водой.



Задание 6. Выполните следующие задания:

а) прочитайте, какие специалисты и какие кабинеты работают в поликлинике. Найдите в словаре значение незнакомых слов.

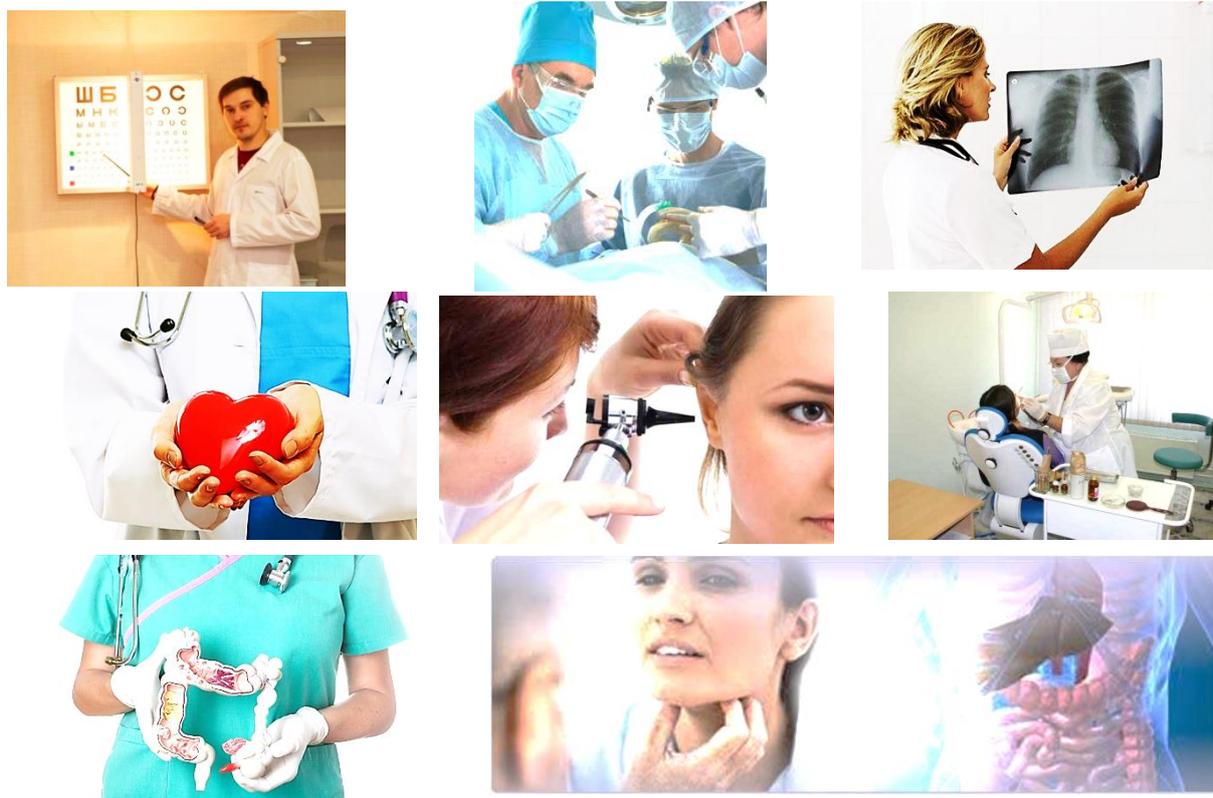
Врачи:

Пульмонолог
Гинеколог
Гастроэнтеролог
Инфекционист
Кардиолог
Врач лечебной физкультуры
Отоларинголог (ЛОР)
Офтальмолог (окулист)
Психотерапевт
Ревматолог
Рентгенолог
Терапевт
Невролог (невропатолог)
Уролог
Дерматовенеролог
Эндокринолог
Аллерголог
Гомеопат
Хирург
Пародонтолог
Стоматолог
Ортодонт
Стоматолог-ортопед
Массажист

Кабинеты:

Забор крови (если вам нужно сделать анализ крови)
Забор мочи (если вам нужно сделать анализ мочи)
Кабинет лечебного массажа
Рентгенологический кабинет (если вам необходимо сделать рентгеновский снимок)
Флюорография
УЗИ (ультразвуковое исследование) или УЗД (ультразвуковая диагностика)
Процедурный кабинет
Кабинет ЛФК (лечебной физкультуры)
ЭКГ (электрокардиограмма)
Физиокабинет (физиотерапевтический кабинет)
Кабинет функциональной диагностики
Лаборатория

б) посмотрите на фото и скажите, как называются эти врачи:



в) скажите, к какому врачу вы обратитесь:

если у вас появились проблемы со зрением; вы стали хуже слышать; у вас болят зубы; вы простудились; нужно сделать рентген грудной клетки; у вас радикулит; вы озабочены своей внешностью; подвернули ногу; беспокоят боли в желудке; хотите проделать курс массажа; нужно посоветоваться со специалистом по поводу вашего анализа крови; вы не любите лечиться традиционными лекарствами, а предпочитаете травы.



Задание 7. Соотнесите названия врачей (1 – 8) со словами, обозначающими органы человека (а – з):

1) кардиолог, 2) пульмонолог, 3) уролог, 4) офтальмолог, 5) гастроэнтеролог, 6) отоларинголог, 7) дерматолог, 8) стоматолог;

(а) – лёгкие, (б) – почки, (в) – желудок, (г) – ухо, горло, нос, (д) – сердце, (е) – глаза, (ж) – кожа, (з) – зубы.



Задание 8. Ответьте на вопрос: что делают врачи-специалисты? Используйте слова для справок.

Модель: Что делает кардиолог? – Кардиолог лечит сердце.

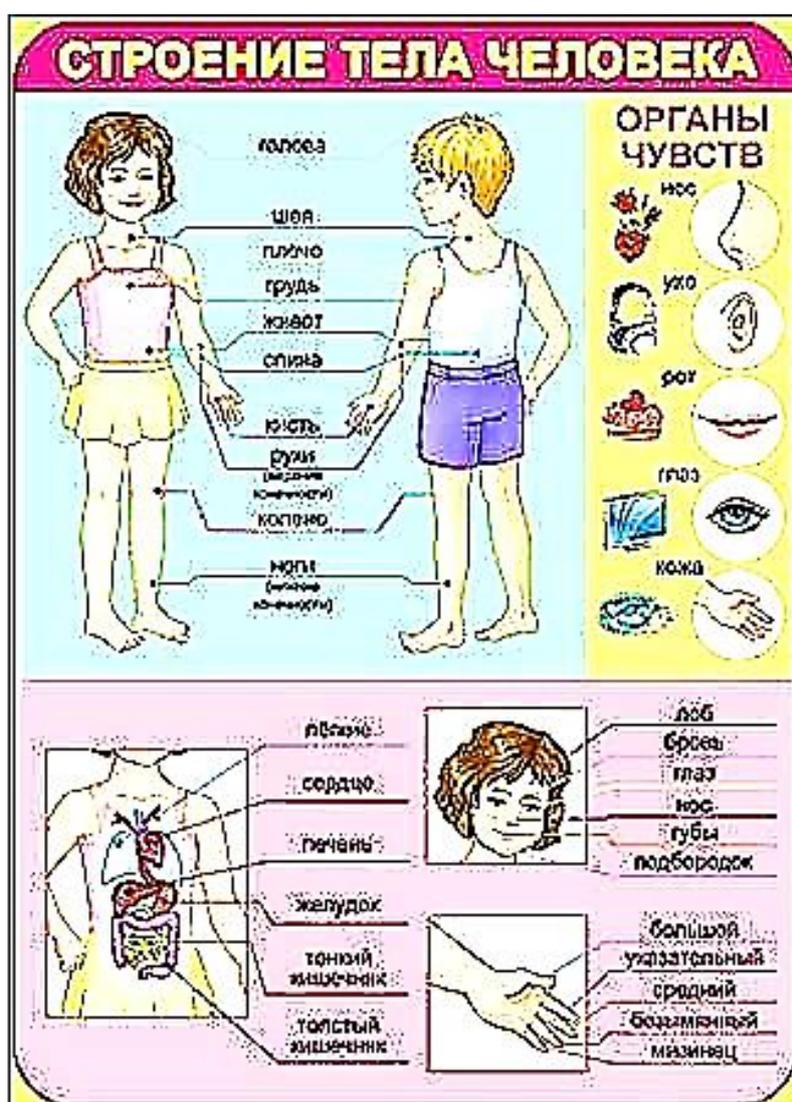
1. Что делает пульмонолог? 2. Что делает офтальмолог? 3. Что делает гастроэнтеролог? 4. Что делает отоларинголог? 5. Что делает стоматолог-терапевт?

6. Что делает педиатр? 7. Что делает хирург? 8. Что делает рентгенолог? 9. Что делает стоматолог-хирург?

Слова для справок: лёгкие, глаза, желудок, горло, нос, уши, дети, ноги, руки, снимок зубов, проверяет состояние зубов, осматривает рот, зубы и дёсны, ставит пломбу, делает местную анестезию для обезболивания, сверлит зуб, удаляет (вырывает) зуб.



Задание 9. Прочитайте следующие выражения. Как вы их понимаете? Скажите, в какой ситуации их можно использовать?



1. Вам не следует переутомляться. 2. Вам следует переменить обстановку. 3. Вам нужно делать утреннюю зарядку. 4. Вам следует проконсультироваться у специалиста. 5. Вам не следует увлекаться жирной пищей. 6. Вам нельзя есть острое и солёное. 7. Вам придётся бросить курить. 8. Вам необходимо соблюдать постельный режим. 9. Вам следует переменить климат. 10. Вам нужно

соблюдать диету. 11. Вам нельзя вставать с постели. 12. Вам необходимо следить за желудком. 13. Вам придётся лечь на операцию. 14. Вам необходимо пройти полное обследование. 15. Вам нужно принимать это лекарство три раза в день. 16. Вам необходимо принимать витамины.

II. 1. У меня пересохло во рту. 2. У него колет в боку. 3. Меня мутит (тошнит). 4. Меня знобит. 5. У меня потемнело в глазах. 6. У неё ломит суставы (в суставах). 7. Его лихорадит. 8. У меня боль отдаёт в руку. 9. У меня гудит в голове. 10. Её кидает в жар (в дрожь, в холод). 11. У него стучит в висках (в голове). 12. Его продуло. 13. У него схватило в животе. 14. Его потянуло в сон. 15. Его бросило в жар. 16. У меня стреляет в ухе. 17. У него сдавило в висках. 18. У неё шумит в ушах (в голове). 19. У меня першит (царапает) в горле. 20. У меня щекочет в носу. 21. У меня рябит в глазах. 22. У него заложило в носу (в груди, в ухе). 23. У него свело ногу. 24. У него закололо в сердце (сердце). 25. У него закружилась голова. 26. У меня сосёт под ложечкой.



Задание 10. Используя выражения, данные в задании № 9, закончите предложения.

1. Кажется, я вчера простудился, 2. Я страшно хочу есть, 3. Я прямо дрожу от холода, 4. От выпитого вина 5. Я не могу смотреть на солнце, 6. Всю ночь я занимался, и теперь 7. У бабушки ревматизм, в сырую погоду



Задание 11. Обратите внимание на названия медицинских учреждений и кабинетов в России. Объясните, в каких ситуациях вы можете посетить эти медицинские учреждения и медицинские кабинеты.

ГОРОДСКАЯ
ПОЛИКЛИНИКА
№ 50

ГОРОДСКАЯ
БОЛЬНИЦА
№ 50

АПТЕКА
ТРАВМАТОЛОГИЧЕСКИЙ
ПУНКТ № 19
СТОМАТОЛОГИЯ

РЕГИСТРАТУРА

Здесь можно узнать часы приёма врача и номер кабинета, в котором он принимает больных.

ФЛЮОРОГРАФИЯ

Здесь можно сделать флюорографию.

ЛАБОРАТОРИЯ

Здесь можно сдать анализы.

ПРОЦЕДУРНЫЙ
КАБИНЕТ

Здесь можно сделать прививки.



Задание 12. Посмотрите на рисунок. Это медицинская карта. Её заполняют в регистратуре, когда пациент приходит в поликлинику.



Обратите внимание, что при заполнении медицинской карты задают краткие вопросы, на которые нужно дать такие же краткие ответы: фамилия, имя, отчество? – Лопес Анна Мария. Год рождения? –

Министерство здравоохранения РФ		Код формы по ОКУД
Наименование учреждения		Код учреждения по ОКПО
		Медицинская документация
		Форма № 025/у
		Утв. Минздравом РФ 04.10.80 г. № 1030
МЕДИЦИНСКАЯ КАРТА АМБУЛАТОРНОГО БОЛЬНОГО № _____		
Фамилия, имя, отчество <u>Лопес Анна Мария</u>		
Пол <u>м</u>	Дата рождения <u>12.09.1983</u>	Телефон: домашний <u>217-24-00</u>
	число, месяц, год	служебный
Адрес больного: область _____ населенный пункт _____		
	район _____	улица (переулок) <u>ул. Цветочная</u>
	дом № <u>12</u>	корпус _____ кв. <u>233</u>
Место службы, работы <u>студентка МГУ</u> отделение, цех _____		
наименование и характер производства		
Профессия, должность _____ иждивенец _____		
Взят на диспансерное наблюдение _____ Перемена адреса, работы _____		
Дата взятия на учет	По поводу	Дата снятия с учета
		Причина снятия
Дата	Новый адрес (новое место работы)	

1985. Адрес? – Улица Цветочная, д. 12, квартира 233. Домашний телефон? – 212-24-00.

Заполните медицинскую карту по образцу, используя личные данные.



Задание 13. Восстановите недостающие реплики диалога в следующих ситуациях:

1. Вы пришли в поликлинику. Вам нужно сделать флюорографию.

– Входите.

– Садитесь вот сюда. Фамилия? Имя? Отчество?

– Год рождения?

– Адрес?

– Домашний телефон?

– Раздевайтесь и проходите вот сюда.

2. Вы пришли на приём к терапевту.

– Принимайте таблетки четыре раза в день, пейте тёплое молоко с мёдом, соблюдайте постельный режим, не курите и не переутомляйтесь.

3. Вы пришли в стоматологическую поликлинику. У вас болит зуб.

– Здравствуйте! Слушаю вас.

– Пожалуйста. Но сначала вы должны завести карту. А потом уже с картой пойдёте к врачу.

– Вот ваша карта. Кабинет № 15. Второй этаж. Врач Петрова. Вот здесь я всё написала.

4. Вы пришли в поликлинику. Вам нужно сдать анализы. Узнайте в регистратуре, где и когда можно это сделать.

– Лаборатория работает каждый день, кроме пятницы, с 8.00 до 10.00.

– Она находится на третьем этаже.

– 38-й кабинет.



Задание 14. Соотнесите предложения (1 – 4) с выражениями (а – г).

Модель: Мне трудно говорить, потому что у меня болит горло.

1) Мне трудно идти, потому что ... 2) Мне трудно глотать, потому что...
3) Мне трудно поворачивать голову, потому что... 4) Мне трудно наклоняться, потому что...

(а) у меня болит шея, (б) у меня болит спина, (в) у меня болит нога, (г) у меня болит горло.



Задание 15. Соотнесите симптомы (1 – 8) и советы (а – и).

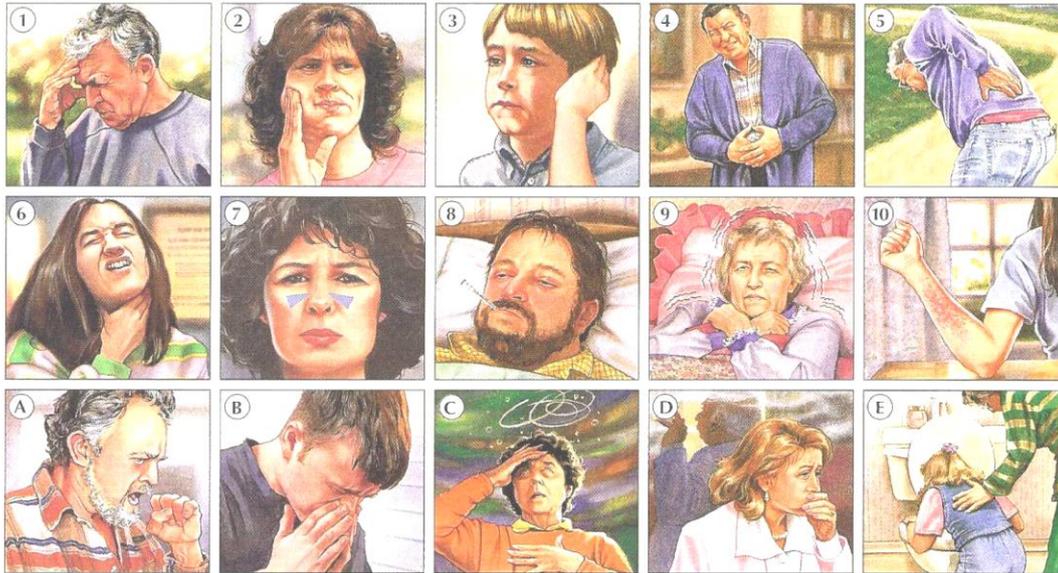
1) У меня болит голова. 2) У меня болит горло. 3) У меня насморк. 4) У меня болит зуб. 5) У меня сильный кашель. 6) У меня болят глаза. 7) У меня болит горло. 8) У меня болит спина.

(а) Тебе нужно купить сироп от кашля. (б) Тебе нужно купить капли в нос. (в) Тебе необходимо отдохнуть. (г) Нужно пить теплый чай с лимоном. (д) Тебе следует обратиться к стоматологу. (е) Нельзя кушать сладкое. (ж) Тебе нельзя поднимать тяжёлые вещи. (з) Нельзя есть мороженое. (и) Нельзя так долго работать на компьютере.



Задание 16. Соотнесите данные симптомы с картинками.

(а) у него болит голова; (б) у неё болит зуб; (в) у него болит ухо; (г) у него болит живот; (д) у него болит спина; (е) у неё болит горло; (ж) у неё заложен нос; (з) у него температура; (и) у неё сыпь; (к) у него кашель; (л) он чихает; (м) у него кружится голова; (н) ее тошнит.



Задание 17. Прочитайте предложения и соотнесите названия (а – г) с каждой группой предложений: (а) советы друга, (б) команды врача, (в) советы врача, (г) жалобы больного.

1. Я замерз. Я простудился (простудилась). Я чувствую себя плохо. 2. Тебе нужно обратиться к врачу. Тебе нужно пойти к врачу. Я советую тебе обратиться к врачу. Я советую тебе пойти к врачу. 3. Откройте рот! Поверните лицом! Поверните спиной! Разденьтесь до пояса! Дышите глубже! Не дышите! Сделайте вдох! Сделайте выдох! Одевайтесь! 4. Не выходите на улицу. Купите лекарства в аптеке. Принимайте лекарство три раза в день. Пейте тёплый чай с лимоном. Лежите в постели.



Задание 18. Соотнесите начало (1 – б) и конец (а – е) предложений.

1. У вас в зубе дырка, поэтому нужно... . 2. У ребёнка болит зуб, потому что... . 3. Доктор, будет больно? 4. Доктор, мне больно! 5. Вы закончите лечить зуб сегодня? 6. Мальчик боится идти к стоматологу, потому что...

(а) Он думает, что будет больно. (б) Нет, я сделаю вам местную анестезию. (в) Потерпите немного. Сейчас всё пройдет. (г) Он ест много сладкого. (д) Запломбировать зуб. (е) Нет, я поставлю вам временную пломбу, а через три дня – постоянную пломбу.

**ГОРОДСКОЙ СЕРВИС. ИДЁМ В ПАРИКМАХЕРСКУЮ,
К НОТАРИУСУ, В БЮРО ПЕРЕВОДОВ, ХИМЧИСТКУ,
ФОТОАТЕЛЬЕ, В АТЕЛЬЕ, КОМПЬЮТЕРНУЮ МАСТЕРСКУЮ, В БАНК**



ОРИЕНТАЦИЯ УРОКА

На уроках цикла «Городской сервис. Идём в парикмахерскую, к нотариусу, в бюро переводов, химчистку, фотоателье, в ателье, компьютерную мастерскую, в банк» мы будем говорить, и вы узнаете:

- о сферах бытового обслуживания Владимира;
- где можно что-либо сделать (постирать, сдать вещи в химчистку, обменять деньги, постричься, отремонтировать обувь, одежду и др.).

В этом цикле уроков вы научитесь использовать речевые модели общения, которые можно употребить в следующих ситуациях: а) вы пришли в парикмахерскую и хотите постричься; б) вы пришли в бюро переводов, чтобы сделать перевод документов; в) вы обратились к нотариусу, чтобы заверить перевод документов; г) вы пришли в фотоателье, чтобы сфотографироваться; д) вы пришли в химчистку, чтобы почистить одежду; е) вы пришли в ателье, чтобы отремонтировать одежду; ж) вы обратились в мастерскую по ремонту, чтобы отремонтировать компьютер (часы, обувь, магнитофон, телевизор и т. п.); з) вы пришли в банк, чтобы обменять деньги, открыть счёт и т. п.



Задание 1. Прочитайте диалоги по теме «В парикмахерской».

Парикмахер: Что вы хотите? Постричься, покраситься или помыть голову?

– Будьте добры, постригите меня, пожалуйста (= мне нужно постричься).

Парикмахер: Какую стрижку вам сделать? Как вы хотите? Покороче? Подлиннее?



– Нет, не очень коротко. Сантиметра на три короче, чем сейчас, но только, пожалуйста, наверху. По бокам не надо стричь. Уберите только здесь и здесь. Немного сзади и подровняйте на висках. Вчера в другой парикмахерской попросил постричь по бокам чуть-чуть, а парикмахер подумал, что надо чуть-чуть оставить. Это всё потому, что я плохо говорю по-русски.

Парикмахер: Значит, сверху волосы надо стричь?

– Думаю, надо, они у меня длинные. Да, ещё. Можно стричь без машинки?

Парикмахер: Да, конечно. Голову мыть будете?

– Нет, спасибо. У меня мало времени.

Парикмахер: А чёлку как постричь? Подлиннее или покороче?

– До бровей, пожалуйста.

Парикмахер: Готово. Вам нравится?

– У вас золотые руки.

Парикмахер: Спасибо за комплимент. Рада, что вам понравилось. Приходите ещё. Надеюсь, станете моим постоянным клиентом.

– С удовольствием.

– Здравствуйте!

Парикмахер: Добрый день! Проходите, пожалуйста. Садитесь в это кресло. Что бы вы хотели?

– Я хочу покрасить волосы, постричься и сделать укладку.



Парикмахер: В какой цвет вы хотите покрасить волосы?

Хотите стать блондинкой, брюнеткой, шатенкой?

– Я хочу стать блондинкой.

Парикмахер: А как вас постричь?

– Посоветуйте мне, пожалуйста, какая стрижка мне пойдёт?

Парикмахер: Посмотрите вот эти журналы.

– Даже не знаю, что выбрать.

Парикмахер: Я думаю, вот эта стрижка вам пойдёт. Она сейчас очень модная.

– Хорошо. Давайте такую.

Парикмахер: Сначала мы покрасимся, а потом я вас постригу.

Вот сушар. Посушите волосы 5 минут. Так. Готово. Садитесь в кресло. Я уложу вам волосы феном.

– Сколько с меня?

Парикмахер: Две пятьсот.

– Ещё я хотела бы сделать маникюр и педикюр.

Парикмахер: Это в соседнем зале.

– Спасибо. Всего хорошего.

Парикмахер: Всего доброго.

В салоне маникюра

– Я хотела бы сделать маникюр.

Мастер по маникюру: Проходите, садитесь, пожалуйста.

– Спасибо.

Мастер по маникюру: Вода не очень горячая?

– Нет, нормальная.

Мастер по маникюру: Каким лаком покрыть ногти?

– Не очень ярким. Вот этим. Сколько с меня?

– С вас 900 рублей.

– Благодарю. Вот 1000. Сдачи не надо.

Мастер по маникюру: Спасибо. Приходите к нам ещё.

– С удовольствием.



Задание 2. Познакомьтесь с ситуацией. Составьте диалог.

1. Вы хотите постричься. Позвоните в парикмахерскую и запишитесь к мастеру, которого зовут Елена.

2. Вы пришли в парикмахерскую, чтобы сделать новую причёску. Поговорите с мастером.



Задание 3. Прочитайте диалоги по теме «В химчистке. В прачечной».

– Здравствуйте.

– Здравствуйте. Что вы хотели?

– Я хотел(а) бы отдать в химчистку (= почистить) куртку, так как здесь есть жирное пятно, которое я не могу отстирать.

– Пожалуйста. Это будет стоить 600 рублей. Напишите в бланке свой номер телефона и e-mail. Когда будет всё готово, вам придёт смс-сообщение.

- А это долго?
- Нет. Всё будет готово в течение трёх рабочих дней.
- Оплачивать нужно сейчас или после выполнения заказа?
- Сейчас.
- Спасибо.
- Ждите сообщение.

- Добрый вечер!
- Добрый вечер!
- Я хотел бы постирать эти рубашки.



- Давайте их сюда. Так. Одна, две, три, четыре, пять.
- Пять штук. Вы как хотите: сложить их или повесить на вешалку?
- Лучше повесить.
- Хорошо, будет готово через четыре дня. Или вы хотите срочно?
- Сколько будет стоить, если срочно?
- Если срочно – 880 рублей, на 150 рублей дороже. И завтра будет готово.
- Нет, не надо срочно.
- С вас 730 рублей. Вот квитанция. Пожалуйста, распишитесь здесь.
- Здесь?
- Да.
- Вот ваша квитанция. У вас есть 30 рублей? У меня нет сдачи.
- Да.
- Спасибо. Ваши 730 рублей.
- И вам спасибо. До свидания.
- До свидания.



Задание 4. Познакомьтесь с ситуацией. Составьте диалог.

1. Вы пришли в прачечную, чтобы отдать одежду в стирку. Попросите работника принять у вас одежду.
2. Вы пришли в химчистку. Попросите работника принять у вас куртку, на которой есть грязное пятно, чтобы почистить её.



Задание 5. Прочитайте диалоги по теме «В фотоателье».

- Здравствуйте.
- Здравствуйте. Мне нужно сделать фото.
- Какой размер?
- 6×8 (шесть на восемь).
- На матовой или на глянцевой бумаге?
- На матовой. Сколько фото входит в заказ?
- Три. Но если нужно больше, можно доплатить и дозаказать.
- Да. Мне нужно шесть фото. Я доплачу. Сколько времени готовится заказ?
- Завтра после обеда можете забрать.
- Так долго? Мне нужно сегодня.
- Если вам нужно срочно, то можно заказать срочное фото. Через 30 минут всё будет готово. Но за срочность это будет стоить на 50 % дороже.
- Я согласен (согласна). Сколько будет стоить мой заказ?
- Шесть срочных фото – 560 рублей.
- Вот, пожалуйста.

- Здравствуйте. Мне нужны три фотографии.
- Вам цветную или чёрно-белую? Для какого документа?
- Мне нужны три цветные матовые фотографии 3×4 (три на четыре) для оформления анкеты в университете.
- Как вас зовут? Ваш адрес? Телефон?
- А зачем вам нужно знать, где я живу?
- Я заполняю квитанцию. Здесь написано, кому, сколько и какие фотографии я делаю. Вот пишу: «три цветные матовые фотографии 3×4 (три на четыре)». Придёте за фотографиями. Покажете мне эту бумагу. И я вам отдам фотографии.
- Меня зовут Лю Синь. Мой адрес: улица Студенческая, д. 106. Телефон 8-902-145-45-78.
- Сумку поставьте на стул. Вот зеркало. Если хотите, причешитесь. Готовы?
- Да.
- Тогда проходите вот сюда и садитесь на стул. Поднимите немного голову, а теперь поверните её немного вправо. Смотрите на меня. Улыбнитесь! Смелее! У вас такая хорошая улыбка! Я обратила на это внимание, как только вы вошли.
- Спасибо за комплимент.
- Замерите.



- Что такое «замрите»?
- Ну, значит «не шевелитесь», т. е. не двигайтесь.
- Хорошо.
- Всё. С вас 260 рублей.
- Возьмите.
- Приходите во вторник после обеда. Не забудьте взять с собой эту квитанцию.



Задание 6. *Познакомьтесь с ситуацией. Составьте диалог.*

1. Вы хотите сделать фотографию. Скажите, какая фотография вам нужна.
2. Вы хотите сделать «Портфолио». Объясните мастеру, что вы хотите.



Задание 7. *Прочитайте диалоги по теме «Ремонт одежды, обуви, часов».*

В ателье. Ремонт одежды

- Здравствуйте.
- Здравствуйте. Что бы вы хотели?
- Вы знаете, у меня разорвалась молния в куртке и брюки разошлись по шву. Я бы хотел (а) их отремонтировать.
- Так. Брюки мы зашьём на машинке. Это будет стоить 150 рублей. Молнию в куртке придётся поменять. Замена молнии будет стоить 450 рублей. Если молния наша.
- Хорошо. Ещё эти брюки я хочу укоротить.
- Пожалуйста. Примерьте их. Мы должны знать, сколько отрезать. Проходите в примерочную. Это вам обойдётся в 250 рублей.
- Я согласна. Как скоро будет готов мой заказ?
- Дня через три. Оставьте ваш телефончик. Мы вам позвоним.
- Оплачивать сейчас или при получении?
- Сейчас нужно оплатить половину, т. е. внести аванс. Давайте 400 рублей, а остальную сумму – при получении.
- Меня всё устраивает.
- У вас есть карта постоянного клиента?
- Нет.
- Значит, скидки 10 % (десятипроцентной скидки) у вас нет. Вот квитанция. Поставьте здесь подпись.
- Пожалуйста.
- Сдача 600 рублей.
- До свидания!



Ремонт обуви

- Здравствуйте! Я хотела бы починить туфли. (= мне надо (нужно) отремонтировать обувь).
- Что с туфлями?
- Стёрлась набойка.
- Вы хотите отдать (сдать) туфли в срочный ремонт или в обыкновенный?
- В обыкновенный.
- Туфли будут готовы завтра. Мы работаем с 9.00 до 20.00. С вас 120 рублей. Возьмите квитанцию.
- Спасибо.



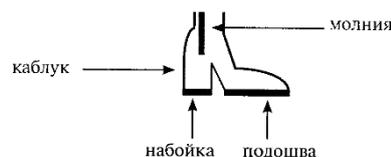
Ремонт часов

- Вы можете отремонтировать мои часы?
- Что с часами? Они сломались? Остановились (= не идут)? Спешат или отстают?
- Они спешат на пятнадцать минут.
- Давайте я посмотрю. Приходите за часами во вторник в течение дня. Вот ваша квитанция.
- Сколько с меня?
- С вас 180 рублей.
- Спасибо.



Задание 8. Посмотрите на рисунок. Используя рисунок, закончите предложения.

1. У меня поломался (оторвался) ...
2. У меня отклеилась (оторвалась) ...
3. У меня стёрлась ...
4. У меня поломалась (разошлась) ...



Задание 9. Восстановите недостающие реплики диалога в следующей ситуации: у вас сломалась молния на сапоге и вы пришли в мастерскую, занимающуюся ремонтом обуви.

– Что у вас?

– Покажите сапоги. Молнию придётся менять на двух сапогах. Иначе они будут разные. Вы согласны?

– Приходите в пятницу в течение дня.

– С десяти до восьми.

– 600 рублей.



Задание 10. Прочитайте диалоги по теме «**В компьютерной мастерской**».

Ремонт компьютера / мобильного телефона

– Здравствуйте.

– Здравствуйте. У меня сломался компьютер. Не знаю, что с ним. Не могли бы вы посмотреть?



– Да, конечно. Оставляйте его на диагностику.

– Сколько это будет стоить?

– Диагностика стоит 700 рублей. Ну, а когда выясним причины неполадки, тогда будет понятно, что надо делать и сколько это будет стоить. Оставьте свои координаты, свой мобильный номер. Мы с вами свяжемся.

– Хорошо. Вот мой номер.

– Что у вас?

– Компьютер не работает.

– Что с ним? Не загружается? Не включается? Зависает? Не работает монитор, клавиатура, звуковая карта или видеокарта?

– Не загружается.

– Компьютер на гарантии?

– Да, вот гарантийная книжка.

– Приходите в понедельник. К понедельнику, я думаю, мы ваш компьютер отремонтируем.

– Это мастерская?

– Да. Слушаю вас.

– У меня сломался мобильный телефон.

– Он на гарантии?

– Да, я купил его два месяца назад.

– Какой марки ваш телефон?

– «Самсунг».

- Что с телефоном? Не работает динамик, аккумулятор, зарядное устройство?
- Не работает динамик. Когда к вам можно приехать и как вас можно найти?
- Мы работаем каждый день, кроме воскресенья, с 9.00 до 20.00 без перерыва на обед. Мы находимся недалеко от супермаркета «Ашан», в доме, на котором написано «Мебель». Магазин на первом этаже, а мы – на втором.
- Спасибо.



Задание 11. Прочитайте диалоги по теме «В бюро переводов».

- Здравствуйте.
- Здравствуйте. Мне нужно сделать перевод паспорта.
- Да, конечно, вы можете это сделать у нас. Работа займёт часа два. Оставьте номер своего телефона. Как будет готов перевод, мы вам позвоним. После того как мы сделаем перевод паспорта, вы должны заверить его у нотариуса.
- Я могу это сделать здесь, у вас, или мне надо куда-то ехать дополнительно?
- Да, вы можете это сделать у нас. Но за дополнительную плату.
- А сколько это будет стоить?
- Все расценки висят вот здесь, на стенде. Оплатить можете в кассе.
- Спасибо.



Задание 12. Прочитайте диалоги по теме «У нотариуса».

- Здравствуйте.
- Здравствуйте. Мне нужно заверить перевод паспорта. Эта услуга платная?
- Да. Посмотрите у секретаря прайс-лист. Оплатите госпошлину и предъявите оригинал документа, который нужно заверить.
- Вот, пожалуйста.



Задание 13. Прочитайте текст вывесок, имеющих отношение к теме «Сервис и обслуживание»:

<p>Салон красоты Работает без выходных дней. Часы работы: с 8.00 до 20.00</p>	<p>Мастерская по ремонту обуви Работает ежедневно с 9.00 до 19.00. Перерыв на обед: с 13.00 до 14.00. Выходной день – воскресенье</p>	<p>Прачечная самообслуживания Работает ежедневно с 8.00 до 20.00</p>	<p>Химчистка Работает с 8.00 до 19.00. Перерыв на обед: с 13 до 14 часов. Выходной день – воскресенье</p>
--	--	---	--



Ответьте на вопросы:

1. Что вы поняли из информации, представленной на вывесках?
2. Какие предприятия бытового обслуживания вы посещаете чаще всего: химчистку (если обнаружили пятна на одежде), прачечную (если хотите постирать бельё), парикмахерскую или салон красоты (если хотите постричься или сделать причёску), фотоателье (если хотите сделать фотографии на документы), различные мастерские (например, металлоремонт, если хотите сделать ключи, ремонт компьютеров)?
3. Чем похожа и чем, по вашему мнению, отличается работа российских предприятий бытового обслуживания от подобных служб в вашей стране?
4. Какими собственными наблюдениями за работой русских предприятий бытового обслуживания вы можете поделиться?



Задание 14. Прочитайте диалоги по теме «В банке».

– Здравствуйте! Скажите, пожалуйста, у вас можно поменять баксы (= доллары) на рубли?

Кассир: Да, пожалуйста. Сколько вы хотите поменять?

– 1000 долларов.

КУРСЫ ОБМЕНА ВАЛЮТЫ		
	ПОКУПКА	ПРОДАЖА
USD	88.888	88.888
EUR	88.888	88.888
GBP	88.888	88.888
UAH	88.888	88.888

Кассир: Ваш паспорт, пожалуйста.

– Простите, а какой курс сегодня?

Кассир: Мы производим обмен валюты по курсу Центробанка на сегодняшний день. Посмотрите на табло. Там указан курс покупки и продажи. Покупка 64 рубля 40 копеек за доллар. Вот ваши деньги, паспорт и квитанция. Пересчитайте, пожалуйста.

– Всё правильно. Большое спасибо.

Кассир: Не забудьте паспорт и квитанцию.

– Здравствуйте! Я хочу открыть счёт в вашем банке.

Оператор: А какой вид вклада вы хотите сделать?

– А какой вклад вы мне советуете?

Оператор: Посмотрите, пожалуйста, вот брошюра. Если вы хотите накопить деньги и получать доходы, наш банк предлагает срочные и универсальные вклады. Если вы хотите использовать деньги каждый день для платежей, посылать и получать переводы, я советую вам сделать универсальный вклад.

– А универсальный вклад может быть валютным?

Оператор: Да, вы можете сделать вклад в евро или долларах. Но я должна предупредить вас, что процентная ставка по универсальному вкладу очень низкая.

– Это неважно. Счёт мне нужен для платежей.

Оператор: Дайте ваш паспорт. Поставьте подписи вот здесь и здесь, где галочки.

– Что это?

Оператор: Это ваш договор с банком. Сколько вы хотите положить на счёт?

– Сегодня 1000 долларов.



– Привет, Тьен. Ты куда?

– Привет, Кумар! В ЦМО мне сказали, что нужно оплатить вот эти квитанции и штраф за просроченную регистрацию. Вот иду в «Сбербанк».

– Слушай, я тоже ещё не оплатил квитанции. Пойдём вместе.

– Пойдём.

– Тьен, ты знаешь, в каком окошке можно оплатить квитанцию?

– Нет, а ты?

– Я тоже. Давай спросим.

(Обращаются к работнику банка)

– Скажите, пожалуйста, где можно оплатить квитанции?

– Возьмите электронный талон, где написано «Оплата услуг», и ждите, когда на табло в центре зала загорится ваш номер. Например, А230. Вас позовут в одно из окошек. С первого по седьмое (с 1-го по 7-е).

– Спасибо.

– Пожалуйста.



Задание 15. *Познакомьтесь на сайте с рекламой банка и узнайте, какие выгодные для вас условия они предлагают, если вы хотите сделать вклад и положить деньги на счёт. Выберите заинтересовавший вас банк. Позвоните туда и узнайте интересующую вас информацию: где находится филиал банка во Владимире, режим работы банка, необходимые документы, чтобы сделать вклад и т. д.*

ИДЁМ НА РЫНОК И В МАГАЗИН ЗА ПОКУПКАМИ



ОРИЕНТАЦИЯ УРОКА

На уроках цикла «Идём на рынок и в магазин за покупками» мы будем говорить, и вы узнаете:

- о супермаркетах, торговых центрах, рынках Владимира;
- правилах поведения в магазине.

В этом цикле уроков вы научитесь использовать речевые модели общения, которые можно употребить в следующих ситуациях: а) вы узнаете, где можно купить нужную вам вещь (канцелярские товары, галантерею, хозяйственные товары, одежду, обувь, продукты, овощи, фрукты, лекарства и др.), есть ли она в продаже, имеется ли другой размер, другой цвет нужной вещи, где находится касса; б) вы покупаете в магазине продукты, одежду, обувь, книги, газеты, косметику, сувениры и т. п. и объясняете, что хотите купить (указываете количество, цвет, размер, вес); в) узнаете, что это за предмет, его назначение и как он называется по-русски; г) просите показать или померить нужную вещь, заменить товар на другой или вернуть купленную вещь; д) вы пришли в салон сотовой связи.



Задание 1. Прочитайте текст «Что и где можно купить в городе Владимире?». Задайте интересующие вас вопросы.

Что и где можно купить в городе Владимире?

Во Владимире есть много магазинов, торговых центров, рынков и супермаркетов, где можно купить одежду, обувь, продукты и товары бытового назначения. Сувениры обычно можно приобрести с лотков прямо на улицах в центре города или в специализированных магазинах.

Во Владимире есть следующие торговые центры:

«Северные Торговые ряды» на ул. Большая Московская. Они работают ежедневно с 10.00 до 22.00.

ЦУМ «Валентина» на ул. Дворянская, недалеко от Золотых ворот. Его режим работы: ежедневно с понедельника по субботу с 9.00 до 21.00, а в воскресенье –

с 10.00 до 20.00. ТЦ **«Мегаторг»** на ул. Тракторная. Он работает ежедневно с 10.00 до 22.00. Рядом с ним находится гипермаркет **«Ашан»**.

Самым любимым у жителей города и особенно у иностранных студентов является гипермаркет **«Глобус»** на Суздальском проспекте. Это огромный супермаркет международной сети с собственной пекарней и производством мясной продукции. Также здесь есть ресторан, много магазинов, прачечная. От общежития сюда можно доехать на автобусах № 24, № 7С. Также во Владимире есть несколько сетей продовольственных супермаркетов: **«Магнит»**, **«Дикси»**, **«Пятёрочка»** и др.

Самыми крупными рынками города считаются:

- 1) Центральный городской рынок на ул. Батурина,
- 2) рынок «На Чайковского»,
- 3) рынок «Ополье-Владимир» на ул. Батурина.



Задание 2. Прочитайте текст «Правила поведения в магазине». Задайте интересующие вас вопросы.

Правила поведения в магазине

В супермаркетах и магазинах **следует:**

– поздороваться с продавцом при входе в небольшой магазин или бутик, который вы посещаете очень часто. В крупных магазинах и гипермаркетах это не обязательно, но, если вы хотите получить консультацию или посмотреть товары, лучше это сделать;

– обращаться к продавцу на «вы» (независимо от ее (его) возраста) или по имени-отчеству, которое указано на бейджике (специальной табличке на груди), при этом используя слова «будьте добры», «пожалуйста», «будьте любезны», «извините», «простите», «можно вас попросить». Этими же словами вы можете привлечь внимание продавца, не называя его по имени;

– за помощью по какому-либо вопросу (например, где найти тот или иной товар) обращаться к любому сотруднику магазина, а если его нет поблизости –



задать интересующий вас вопрос другому покупателю;

– заранее решить, что вы хотите приобрести, и обращаться к продавцам, только если вы действительно решили что-то купить;

– попросить продавца снять товар с полки и показать его, если вам интересно рассмотреть товар поближе;

– вежливо отказаться от покупки, извиниться за беспокойство и поблагодарить продавца, если вы по каким-либо причинам не удовлетворены товаром и не желаете его приобрести.

– поблагодарить продавца за оказанное внимание (если это не магазин самообслуживания) вне зависимости от того, приобрели вы товар или нет;

– подготовить деньги за покупку до подхода к кассе;

– пересчитывать сдачу быстро, не задерживая других покупателей;

– улыбнуться, извиниться перед кассиром и попросить его оставить нужный вам товар, назвав точную сумму имеющихся у вас денег, если, подойдя на кассу в супермаркете, вы поняли, что денег оплатить все покупки у вас не хватает;



– задавать вопрос: «кто последний?» или «кто крайний?», чтобы найти «хвост» очереди, если вы хотите в неё встать;

– пропускать вперед в очереди беременных и женщин с маленькими детьми, инвалидов, пожилых людей, не дожидаясь просьбы с их стороны;

– сначала пропустить людей, выходящих из магазина, чтобы не создавать «пробок» у входа, а потом входить самому, если двери магазина не разделены для входящих и выходящих, как в больших супермаркетах;

– смотреть на срок годности продуктов, лекарств и других товаров и показывать продавцу дефекты, например, на белье, одежде сразу при покупке;

– вернуть в магазин товар, если вы обнаружили очень серьезный дефект на верхней одежде, обуви или в технике и у вас сохранился чек от покупки. В этой ситуации нужно прийти в магазин с паспортом, чеком и товаром, попросить продавца помочь вам написать заявление на возврат денег или замену товара. Деньги обычно возвращают в течение 10 рабочих дней;

– напомнить продавцу о скидках и наличии дисконтной карты магазина, если он об этом не спросил.

В супермаркетах и магазинах **не следует:**

– утомлять продавца нерешительностью и капризами, часами перебирать товары;

– торговаться с продавцом, так как пробовать сбить цену можно только на рынках;

– задерживать всех долгим копанием в карманах и кошельке, стоя в очереди в кассу и подсчитывая примерную сумму покупки;

– толкаться на входе в магазин, пытаться пробиться внутрь через выходящих покупателей;

– вставать далеко от человека, за которым вы заняли очередь в кассу, так как русские в очереди стоят довольно близко друг к другу. Если вы встанете далеко, то люди просто не поймут, что вы стоите в очереди, и вы из неё «выпадете»;

– обращать внимание на «каменные» лица продавцов, ведь улыбающихся продавцов в России мало;

– высказывать вслух в присутствии других клиентов магазина негативную оценку того или иного товара;

– возвращать купленные лекарства в аптеку, а нижнее бельё и колготки в магазин, это не предусмотрено законом по защите прав потребителей;

– брать в примерочную кабину сразу слишком много вещей, особенно если мест для примерки в магазине немного;

– шуметь, вести громкие разговоры, привлекать к себе излишнее внимание;

– заходить с напитками и едой.



Ответьте на вопросы:

1. О каких правилах поведения в российских магазинах вы узнали?
2. Что показалось вам удивительным, непохожим на особенности поведения в магазине людей в вашей стране? Какая информация стала для вас неожиданной?
3. Чем похоже и чем, по вашему мнению, отличается поведение в магазине русских людей и жителей вашей страны?
4. Какими собственными наблюдениями за поведением русских людей в магазине вы можете дополнить полученную из текста информацию?
5. Какие отделы в супермаркете и гипермаркете вы знаете? Что можно там купить?
6. Часто ли вы ходите в магазин, что обычно там покупаете? Что вы покупаете в магазине «Промтовары», в отделе «Бакалея», «Гастрономия»?

7. Бываете ли вы на рынке? Какие магазины вы предпочитаете: большие или небольшие специализированные магазины? Почему?

8. Что вы можете рассказать о магазинах в вашей стране: о часах их работы, отделах, продуктах и ценах, о самом известном магазине?



Задание 3. Прочитайте текст вывесок, имеющих отношение к теме «Магазин»: «От себя», «На себя / К себе», «Учёт», «Режим работы: Пн.– Пт. – с 09.00 до 20.00, Сб. – с 10.00 до 19.00, Вс. – выходной». Что вы поняли из информации, представленной на вывесках?



Задание 4. Прочитайте диалоги по теме «В магазине».

В очереди

– Вы последний (последняя) (= вы крайний (крайняя))?

– Да, я последний (последняя) (= я крайний (крайняя)).



– Я буду за вами. Вы будете стоять или отойдёте?

– Нет, я буду стоять.

– Предупредите, пожалуйста, если кто-нибудь подойдёт, что я занял(а) за вами очередь. Я отойду на 2 – 3 минуты.

– Хорошо, я скажу, что вы за мной. Не опоздайте, очередь идёт быстро.

– Большое спасибо. Я сейчас приду.

(Через 5 минут)

– Вы сказали, что я стою за вами?

– Да, я предупредил(а).

На кассе

– Сколько с меня?

Кассир: С вас 2000 рублей 40 копеек. Мелочь есть?

– Нет, мелочи нет.

Кассир: Мне нечем сдавать сдачу. Что ж, за вами 40 копеек. Занесёте.

– Я зайду позже и верну вам деньги.

Кассир: Вам нужен пакет?

– Нет, спасибо, у меня есть свой.

Кассир: Вот ваш чек и сдача 3000 рублей.

– Спасибо.

- Вы неправильно дали мне сдачу.
- Я неправильно дала сдачу? Вы давали 300 рублей. Я вам дала 25 рублей сдачи.
- Правильно. Но я взял килограмм сосисок за 272 рубля. Вы мне должны были дать 28 рублей.
- Извините, я ошиблась. Вот ещё 3 рубля.

В магазине «Продукты»

– Здравствуйте! В продаже есть печенье «Ореховое»?

Продавец: Этого печенья нет, оно закончилось.

– Извините, а почему тогда на витрине выставлена пачка и написано «Ореховое»?

Продавец: Где? ... Ах, это! Эта пачка не настоящая, а муляж.

– Ух ты! А зачем муляжи-то?

Продавец: Чтобы покупатели видели, что обычно «Ореховое» есть у нас в ассортименте.

– Хорошо, спасибо, что пояснили. Но тогда порекомендуйте мне, пожалуйста, какое-нибудь печенье, похожее по вкусу на «Ореховое».

Продавец: Вот, например, хорошее печенье «Лаккомка» с орехами или «Сахарное».

– «Сахарное», как я вижу, в шоколаде?

Продавец: Да, в глазури.

– Можно мне, пожалуйста, килограмм «Сахарного»?

Продавец: С вас ровно сто шестьдесят рублей.

– Возьмите, пожалуйста, двести.

Продавец: А помельче купюр у вас нет? Они бы нам оченьгодились.

– Увы, только такие!

Продавец: Ну, ничего страшного. Вот ваша сдача – сорок рублей. Кушайте (= ешьте) на здоровье!

– Спасибо!



– Пожалуйста, мне булку, буханку хлеба, батон, пачку масла и банку кофе «Гранд». Сколько с меня за всё?

Продавец: 462 рубля 30 копеек. Если можно, дайте без сдачи, а то у меня совсем нет мелочи.

– Сейчас посмотрю. Этого ещё не хватало! Где моя мелочь? А вот ровно 462 рубля 30 копеек.

Продавец: Спасибо (= благодарю) за покупку.

– У вас есть конфеты?

Продавец: Да. Вот, пожалуйста, шоколадные конфеты, а это карамель, ирис и леденцы.

– Сколько стоят шоколадные конфеты и как они называются?

Продавец: Эти конфеты называются «Маска». Очень вкусные. Килограмм стоит 690 рублей.

– Дайте, пожалуйста, 200 граммов.

Продавец: С вас 139 рублей.

– Вот деньги.

Продавец: Возьмите сдачу.

– Спасибо.

Продавец: На здоровье!

– Дайте, пожалуйста, кусок ветчины и 300 граммов «Российского» сыра. Они свежие?

– Да, только привезли. С вас 234 руб. 45 коп. 45 копеек посмотрите, пожалуйста!

– Сейчас посмотрю. Вот, пожалуйста.

– Не забудьте покупки. Приходите ещё.

– Спасибо!

– Пожалуйста, солёные огурцы, полкило сыра «Пармезан».

– Всё?

– Нет. Ещё окорок 300 граммов.

– Нарезать?

– Нет. Не надо.

– Всё?

– Нет, ещё, пожалуйста, килограмм «Венских» сосисок.

– С вас 455 рублей.

– Пожалуйста.

– Ваши 500 рублей. У вас есть мелочь? Дайте, пожалуйста, 5 рублей. У меня нет сдачи.

– Сейчас посмотрю. Вот, пожалуйста, 5 рублей.

– Возьмите 50 рублей сдачи.

– Дайте мне, пожалуйста, чек.

– Пожалуйста.

– Здравствуйте.

Продавец: Добрый день. Чем я могу вам помочь?

– Мне нужна мука высшего сорта.

Продавец: У нас в ассортименте имеется несколько видов муки различных производителей. Я рекомендую вам «Макфу».

– Спасибо! Я её куплю. А где у вас сахар?

Продавец: На стеллаже около молочного отдела.

– Здравствуйте! Я иду на день рождения. Какой торт вы можете мне посоветовать? Я изучил весь ассортимент вдоль и поперёк. Здесь на каждом шагу консерванты.

Продавец: Только что привезли свежие торты с шоколадным вкусом. Они очень популярны среди наших покупателей, потому что сделаны из натуральных продуктов.

– Замечательно! То, что надо! Я куплю один.

– Добрый день! Скажите, а колбаса «Молочная» свежая?

Продавец: Здравствуйте, вы знаете, нет, не очень. Ее привезли на прошлой неделе. Возьмите лучше «Праздничную».

– Хорошо. А она вкусная?

Продавец: Очень вкусная! Просто пальчики оближешь!

– Тогда отрежьте мне кусочек «Праздничной», пожалуйста.

Продавец: Сколько граммов?

– Граммов 400.

Продавец: Вот возьмите.

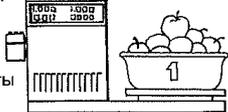
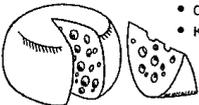
– Спасибо большое.

Продавец: Не за что.

1		2 – 3 – 4	5 – 20
пакет	молока, сока, риса, муки	пакета	пакетов
пачка	масла, сметаны, сахара, печенья	пачки	пачек
батон	белого хлеба, колбасы	батона	батонов
буханка, полбуханки	чёрного хлеба	буханки	буханок
бутылка	воды, сока, пива, шампанского, водки, растительного масла	бутылки	бутылок
банка	пива, компота, огурцов, оливок, горошка	банки	банок
коробка	конфет, зефира	коробки	коробок
кочан	капусты	кочана	кочанов
пучок	укропа, петрушки, зелёного лука	пучка	пучков
килограмм	яблок, огурцов, лука, картошки, риса, муки, сахарного песка, конфет	килограмма	килограммов ²
100–900 грамм	ветчины, колбасы, сыра	грамма	граммов*

На улице в овощной палатке

– Почем ваши яблоки (= сколько стоят эти яблоки?)

Пакет <ul style="list-style-type: none">• молоко• сок• мука		Пачка <ul style="list-style-type: none">• масло сливочное• чай• кофе	
Батон <ul style="list-style-type: none">• белый хлеб• колбаса		Буханка <ul style="list-style-type: none">• чёрный хлеб	
Бутылка <ul style="list-style-type: none">• сок• масло растительное• вино• пиво		Банка <ul style="list-style-type: none">• компот• горошек• кукуруза• огурцы	
Кочан <ul style="list-style-type: none">• капуста		Пучок <ul style="list-style-type: none">• петрушка• укроп• зелёный лук	
Коробка <ul style="list-style-type: none">• конфеты• зефир			
Килограмм <ul style="list-style-type: none">• фрукты• овощи• мука• рис• конфеты• сахар		100–900 грамм <ul style="list-style-type: none">• ветчина• сыр• колбаса	

Продавец: Эти? Цена указана на ценнике. 150 рублей за килограмм. Будете брать?

– Да мне кило (= килограмм) этих яблок, полкило (= полкилограмма) бананов, вон ту связку, и грамм 300 клубники.

Продавец: Это всё?

– Нет, ещё килограмм картошки, кочан капусты, пучок зелёного лука. Сколько с меня за всё (= сколько я должен (должна) заплатить за всё?).

Продавец: С вас 587 рублей 50 копеек (пятьсот восемьдесят семь сорок). Постарайтесь дать без сдачи. У меня с мелочью проблема.

– Постараюсь. Вот, пожалуйста. Ровно 587 рублей. Да. Цены у вас кусаются. Не по карману многим. Красная цена товару гораздо ниже, чем у вас.

Продавец: Что делать. Кризис.

– Будьте любезны (= добры), скажите, у вас хлеб свежий?

Продавец: Да, только привезли.

– Мне, пожалуйста, батон и половину чёрного.

Продавец: Всё для вас?

– Нет, пакет молока, бутылку кефира и десяток яиц.

Продавец: Что-нибудь ещё?

– Да, пачку творога и одну сметану (= банку сметаны), упаковку сосисок, бутылку «Кока-Колы», банку «Меринды», пол-литровую пачку ананасового сока. Это все. Сколько с меня?

Продавец: С вас 930 рублей.

– Вот, пожалуйста, без сдачи.

В магазине «Одежда»

- Привет!
- Привет!
- Как поживаешь? Вижу, ты приоделась!
- Да, купила на распродаже эту шерстяную кофточку.
- Дай погляжу. Да, она тебе очень идет.
- Можешь и себе купить, там еще остались.
- Э, нет. Кофточка хорошая, но, увы, уже вышла из моды. Видишь, такие манжеты были популярны в прошлом году, а теперь мода изменилась.
- А я за модой не гонюсь. Мне важно, чтобы вещь мне шла и не стесняла движений. И желательно недорого стоила. Наверное, все время покупать модные вещи тебе «влетает» в кругленькую сумму? Ведь приходится переплачивать?
- Да, но что поделаешь. Вот, смотри, приобрела последний «писк». Пиджачок от модного «бренда»!
- Страшно спросить, сколько эта обновка стоит.
- Ну, пойду домой, просмотрю интернет-магазины. А то обувь уже из моды выходит. Пока!



- Анна Мария, давай сходим в магазин?
- Зачем?
- Мне надо купить куртку. А ты бы мне помогла её выбрать. А то я одна боюсь покупать дорогие вещи. Куплю ещё что-нибудь не то, что мне нужно.
- С удовольствием. Я люблю ходить по магазинам.

- Здравствуйте! Покажите, пожалуйста, вот такую куртку, но только 46-го (сорок шестого) размера.
- К сожалению, эти куртки только больших размеров. Посмотрите вот эти. Модель почти такая же, но есть ваш размер.
- Можно примерить?
- Конечно.

– Будьте добры, покажите, пожалуйста, мне этот костюм.

Продавец: Пожалуйста. А какой у вас размер?

– Я ношу сорок восьмой. У вас есть костюм такого размера?

Продавец: Да, вот посмотрите, например, этот.

– Он мне нравится. Можно примерить?

Продавец: Да. Проходите в примерочную, пожалуйста.

(Через несколько минут)

– Как вы думаете, мне идёт этот костюм?

Продавец: Да, он вам к лицу и размер ваш. Сидит на вас прекрасно. Берите, не пожалеете.

– А сколько он стоит?

Продавец: Три с половиной тысячи рублей.

– Да, немного дороговато для меня.

Продавец: Но он вам так идёт! И как раз впору. Берите.

– Хорошо, уговорили. Беру. Была не была! Где касса?

Продавец: Подождите, я выпишу вам чек. Вот, возьмите. Касса у входа в наш отдел.

– Спасибо за помощь.

Продавищица: Доброе утро! Чем могу быть вам полезна?

– Вы не могли бы мне показать то зеленое платье? Я увидела его в витрине, мне очень нравится фасон и цвет.

Продавищица: Боюсь, это платье будет вам великовато. Можно я покажу вам другое зеленое платье? Думаю, что оно подойдет.

– Это другой стиль. Давайте я его померяю в примерочной кабине. Думаю, оно мне тоже понравится. Оно милое.

Продавищица: Я вижу, платье вам понравилось. Оно очень хорошо на вас смотрится.

– Я куплю его.

Продавищица: Хотите что-нибудь еще?

– Вы не могли бы показать мне ту легкую белую рубашку? Да, и можно мне будет ее завтра вернуть, если рубашка не подойдет к моему костюму?

Продавищица: Конечно, можно. Вы сможете вернуть деньги. Я не буду пробивать кассовый чек, а дам вам товарный. Если что, с ним и придёте за деньгами. Если до 12 (двенадцати) часов завтрашнего дня вы не придёте, я буду думать, что рубашка вам подошла, и пробью кассовый чек. Его можете забрать в удобное для вас время или сможете поменять рубашку на что-то другое.

– Хорошо.

Продавец: Вам помочь?

– Нет. Спасибо, я просто смотрю.

– Вы мне не поможете? Я ищу брюки.

Продавец: Как вам эти?

– Интересная модель. А где можно их примерить?

Продавец: Примерочная справа.

– У вас есть на размер побольше? Эти мне малы.

Продавец: Есть, но другой модели.

– Спасибо, не нужно.

– Покажите, пожалуйста, вот ту рубашку.

– Нет-нет, не эту. А вон ту, в клетку.

– Покажите мне, пожалуйста, эти перчатки. Это натуральная кожа?

Продавец: Да, лайка.

– А какой это размер?

Продавец: Семь с половиной.

– А побольше размера нет?

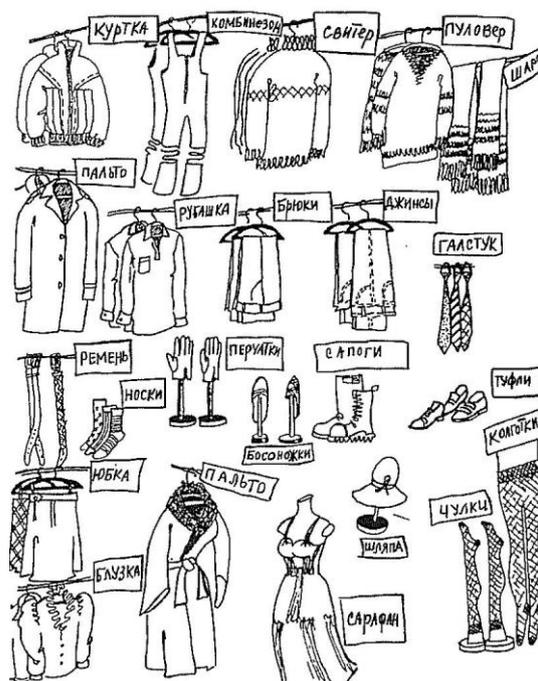
Продавец: Что вы! Это большие перчатки, на широкую руку.

– Дело в том, что у меня пальцы длинные. Трудно подобрать перчатки.

Продавец: Покажите вашу руку. Посмотрите вот эти. По-моему, они подойдут. Только они бежевого цвета.

– О, у меня есть такая сумка, и перчатки по размеру.

Продавец: Пожалуйста, 1800 рублей в кассу.



Продавец: Здравствуйте, могу ли я вам чем-нибудь помочь?

– Да, добрый день, я ищу теплый зимний свитер.

Продавец: Как насчет этого?

– Нет, я бы хотел светлый.

Продавец: Пожалуйста.

– Его можно примерить?

Продавец: Конечно, примерочные вон там, за углом.

– Спасибо.

Продавец: Он вам подошел?

– Нет, он маловат, я бы хотел свитер пошире.

Продавец: Вот, достаточно широкий.

– Спасибо.

Продавец: Что насчет этого?

– Спасибо, он подошел. Беру.

– Ну как?

– Свитер хороший, но тебе он совсем не идёт (= не подходит). Не твой цвет. И потом он не подходит к этим брюкам.

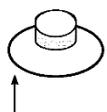
– Здравствуйте!

Продавец: Добрый день! Чем я могу вам помочь?

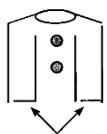
– Я хотел бы купить себе новые джинсы.

Продавец: Давайте я покажу, где вы можете посмотреть ассортимент.

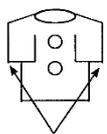
– Спасибо, я был бы вам очень признателен!



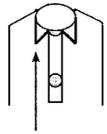
Это шляпа.
У неё широкие поля.



Это рубашка.
У неё длинные рукава.



Это рубашка.
У неё короткие рукава.



Это воротник.

Продавец: Может, я смогу помочь вам подобрать джинсы, подходящие по размеру?

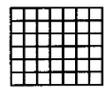
– Да, наверное. Мой размер М, или 44 – 46.

Продавец: Понятно. А какого цвета джинсы вы хотите?

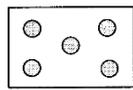
– Я хотел бы синие классической модели.



полоска



клетка



горошек



цветочек

Продавец: Примерьте эти. Примерочные находятся слева от кассы.

– Спасибо, я знаю. Ах да! Совсем забыл! Вчера я купил в вашем магазине рубашку в клетку, а она оказалась на размер меньше, чем мне нужно. Могу я поменять ее на другую?

Продавец: Конечно. Какого размера рубашка вам нужна?

– Мой размер М, или 44 – 46. Только можно рубашка будет точно такой же модели и цвета, как и та, что не подходит по размеру?

Продавец: Можно предложить такую же рубашку, но только в полоску?

– Конечно!

Продавец: Пока вы мерите джинсы, я принесу вам в примерочную рубашку.

– Спасибо вам огромное.

Продавец: Не за что.

– Девушка, мне нужен плащ.

Продавец: Какой размер вы носите?

– 42– 44 (сорок второй – сорок четвёртый).

Продавец: Вот, пожалуйста, сорок четвёртый. Можно примерить тут. Вот зеркало или, если хотите, проходите в примерочную в конце зала.

– Он мне немного велик. Мне нужно на размер меньше. У вас есть 42-й?

Продавец: Есть все размеры. Примерьте вот этот. Думаю, что он вам подойдёт.

– Я могу заплатить карточкой?

Продавец: К сожалению, нет. У нас только наличный расчет. Но на первом этаже есть банкомат. Вы там сможете снять наличные.

– Хорошо. Отложите мой плащ. Я сейчас сниму деньги и вернусь.

Продавец: Конечно, не волнуйтесь.

– Скажите, а где я могу купить верхнюю тёплую зимнюю одежду?

Продавец: Посмотрите в магазинах, на которых есть вывеска «Кожа. Дублёнки. Меха». Там можно купить шубу из разного натурального меха, кожаные вещи.

– Спасибо.



В магазине «Обувь»

– Здравствуйте! Вы консультант?

Продавец: Добрый день! Да, я консультант.

– Мне нужны красные женские туфли 36-го размера.

Продавец: Постараюсь вам помочь. У нас есть туфли на каблучке и без каблучка. Каким вы отдаете предпочтение?

– Меня интересуют те, что на каблучке.

Продавец: Можете примерить эти.

– Дайте, пожалуйста, вторую туфлю. Отличные туфли! Они мне нравятся! Я их покупаю!

Продавец: Замечательно! Покупку можете оплатить на кассе!

– Всего доброго!

Продавец: До свидания, приходите еще!



– Мне нужна новая обувь. Мои старые сапоги совсем расклеились.

Продавец: Какие вы хотите?

– Модные, красивые, тёплые, тёмного цвета, на каблуке, с удобной колодкой и желательно из коричневой замши. Сколько они стоят?

Продавец: 8000 рублей.

– Дороговато. Я возьму вон те чёрные на плоской подошве за 4000.

– Девушка, а у вас есть такие же кроссовки 42-го (сорок второго) размера?

Продавец: Да, а вам какого цвета?

– Коричневые.

Продавец: Простите, но все коричневые уже распроданы.

– Очень жаль, спасибо.

– У вас есть домашние тапочки?

Продавец: Вам какой размер нужен?

– 37 – 38.

Продавец: Вот примерьте эти красные, пожалуйста. Проходите сюда.

– Извините, эти малы. У вас есть на размер больше?

Продавец: К сожалению, нет.

В магазине «Книги»

Продавец: Здравствуйте, чем могу вам помочь?

– Вчера я купил у вас книгу, но я хочу поменять ее, так как с ней возникла проблема. Последние страницы плохо пропечатаны, я не могу ничего прочесть.

Продавец: Правда? Позвольте взглянуть... Прошу прощения. Я прямо сейчас поменяю вам книгу. У вас чек с собой?

– Да.

Продавец: Хорошо. Подождите минутку. Я принесу вам новый экземпляр.

– Простите, вы не скажете, есть ли у вас в продаже учебники русского языка для иностранцев и где их можно посмотреть?

Продавец: Да, есть. В отделе «Учебная литература». Пройдите в первый зал. Там увидите надпись «Русский язык». Если учебник есть в продаже, то он должен быть на этих полках.

– Спасибо. А словари где я могу посмотреть?

Продавец: Пойдёмте, я покажу. Вот, пожалуйста, на этой полке.

– Большое спасибо. Они очень дорогие.

Продавец: Если для вас дорого, можно пойти в читалку (= в читальный зал библиотеки) и там посмотреть, что вам нужно.



В газетном киоске «Роспечать»

– Скажите, пожалуйста, у вас есть свежая «Комсомолка» (= сегодняшний выпуск «Комсомолки» / свежий выпуск «Комсомольской правды»)?

Продавец: Да. Вот она. Будете брать (= берёте?)?

– Да. Сколько с меня?

Продавец: 32 рубля.



В магазине «Косметика и парфюмерия»

– Девушка, будьте любезны, помогите мне, пожалуйста, выбрать подарок для моей подруги. Завтра у неё день рождения. Ей исполняется двадцать пять лет.

– Так! Что же вам такое посоветовать ... Я думаю, что любая девушка будет рада дорогим импортным духам или хорошей косметике.

– Скажите, а где я могу всё это посмотреть?

– Поднимитесь на третий этаж и там сразу увидите. Отдел парфюмерии и косметики находится в самом центре зала.

– Спасибо вам большое.

– Не за что. Я рада была вам помочь.



- Девушка, простите за беспокойство, вас можно на минутку?
- Да, пожалуйста. Я вас слушаю.
- Завтра у моего друга день рождения. Посоветуйте мне, что ему лучше подарить.
- Что лучше подарить?! ... Ну, я думаю, что любому мужчине будет приятно получить в подарок хорошую туалетную воду, крем для бритья, бритву или, например, хороший дезодорант.

- Девушка, мне нужен увлажняющий крем. Где я могу его посмотреть?
- Продавец:* Вот здесь. Смотрите на упаковку. Там написано, для какого возраста этот крем.
- А тушь?
- Продавец:* Вот здесь все виды туши: объёмная, водостойкая, разноцветная, удлиняющая ресницы. Здесь можно посмотреть тени для век, здесь – губную помаду. На всю косметику есть тестеры. Парфюмерия в другом зале. Если нужно что-то спросить, зовите консультанта. Он поможет сделать выбор.

В сувенирной лавке

Продавец: Пожалуйста, девушка (молодой человек), матрёшки, магниты, часы...
Что вас интересует?



– Покажите, пожалуйста, во-он те янтарные бусы.

Продавец: Эти?

– Нет. Вон те, слева.

Продавец: Пожалуйста.

– Можно примерить?

Продавец: Конечно. Проходите сюда. Вот зеркало.



– Сколько они стоят?

Продавец: 5000 рублей. Берите. Это недорого для такой вещи.

– Нет, это слишком дорого. Можно подешевле?

Продавец: За сколько возьмёте?

– За 4000 тысячи.

Продавец: Нет. Это невозможно. А за четыре с половиной возьмёте?

– Ладно, уговорили. Беру.

Продавец: Носите на здоровье и с удовольствием.

– Спасибо.

В салоне сотовой связи

– Извините, я иностранка (иностранец). Мне нужно купить телефонную симкарту для мобильного (= для мобильного телефона), чтобы дёшево звонить домой и здесь по России.

Продавец: Вы уже определились с сотовым оператором?

– Нет. Я ничего не знаю об этом. Посоветуйте, пожалуйста.

Продавец: Есть «Мегафон», «Билайн», «МТС», «Теле2».

Для звонков по области советую воспользоваться оператором «Теле2» тариф «Экономный», а для звонков на родину – «Билайн» тариф «Все как дома».

– Да, я воспользуюсь вашим советом. Тем более у меня телефон с двумя симкартами.

Продавец: Давайте паспорт, пожалуйста. Пополнять счёт без комиссии можете у нас или в терминале. Если будут вопросы, можете обращаться, а я вам ещё памятку положу.

– Большое спасибо.



– Здравствуйте! Можно положить деньги?

– Какой у вас оператор?

– МТС.

– Да, пожалуйста, говорите номер.

– 8-910-112-34-67

– Сумма?

– 150 рублей.

– Проверьте правильность номера и распишитесь.

– Спасибо. До свидания!

– Всего доброго!

В магазине мебели

– Добрый день.

Продавец: Здравствуйте.

– Я хочу купить мебель.

Продавец: Что вас интересует?

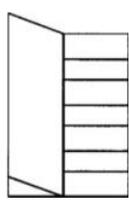
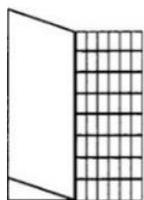
– Два стула, удобный диван, крепкий стол.

Продавец: У нас есть все эти товары. Желаете посмотреть варианты?

– Да, было бы чудесно.



В магазине канцтоваров



– Добрый день, подскажите, пожалуйста, где я могу купить тетради в линейку или в клетку и шариковые ручки?

Продавец: Вам в отдел «Канцтовары», он справа, а потом на кассу.

– Спасибо.

– Будьте добры, дайте, пожалуйста, набор цветных карандашей.

– Вам какой набор нужен? Вот здесь 10 цветных карандашей, здесь – 20, а здесь – 40.

– Тот, в котором 10 карандашей.

– С вас 80 рублей.

– Пожалуйста.

– Спасибо за покупку.



Задание 5. Познакомьтесь с ситуацией. Составьте диалог. Обратите внимание на формы русского речевого этикета, которые используются в разговоре с продавцом в магазине.

1. Вы пришли в магазин. Хотите купить платье и туфли. Объясните продавцу, какого размера, цвета, модели вам нужна вещь. Спросите, можно ли её примерить. Узнайте цену. Попросите принести вещь на размер меньше ≠ больше, другого цвета, или другой модели.

2. Вы хотите подключить беспроводной Интернет и выбираете удобный тариф. Чтобы решить, какой тариф для вас выгодный, объясните оператору со-

Формы обращения. Вопрос. Просьба.		
Будьте добры, Будьте любезны, Скажите, пожалуйста, Вы не скажете,	скажите, пожалуйста,	у вас есть...? можно посмотреть ...? сколько стоит?
Покажите, Дайте,	пожалуйста...	
Ответ продавца.		
– У нас есть ...		– К сожалению, у нас нет ...
– Могу предложить вам...		– Вот, посмотрите, ...
– Пожалуйста.		

товой связи, что вы обычно делаете в Интернете: заходите в Интернет, чтобы посмотреть почту и пишете письма по «электронке» (= электронной почте), заходите на сайты в со-

циальные сети, «сидите» в «Facebook», скачиваете/закачиваете фильмы, фото, видео, игры, общаетесь по «Skype».

3. В отделе «Головные уборы» вы покупаете шляпу и разговариваете с продавцом.

4. Вы платите деньги в кассу, получили чек, а у кассира нет сдачи.

5. Вы покупаете на рынке овощи и спрашиваете цену.



Задание 6. Составьте диалоги по теме «Я иду за продуктами», используя слова для справок.

Слова для справок: надо пойти в продовольственный магазин, в холодильнике пусто, мне нужно купить ... , в молочном отделе я куплю ... , в мясном отделе – ... , в хлебном – ... , в овощном – ... , заплатить за покупки, выйти из магазина с полной сумкой продуктов, вернуться домой на такси.



Задание 7. Составьте диалоги по образцу.

1. **Модель:** костюм другого размера

- Можно примерить этот костюм?
- Да, конечно, примерочная у окна.
- А у вас есть такие же костюмы, но другого размера?
- Нет. Сейчас, к сожалению, нет.

Куртка – другого цвета, брюки – другого роста, ботинки – другого размера, туфли – другой модели.

2. **Модель:** крем.

- Я хочу купить крем.
- Какой?
- Ещё не знаю. А где можно посмотреть?
- Вот здесь, на витрине.

Шампунь, лосьон после бритья, лак для волос, одеколон, духи.



Задание 8. Восстановите недостающие реплики диалога в следующих ситуациях:

1. Вы в книжном магазине.

-
- Да, такой словарь у нас есть. Посмотрите в отделе справочной литературы.

2. Вы покупаете продукты.

-
- Пожалуйста, вот ваши полкило колбасы и килограмм сосисок.

3. Вы покупаете куртку.

-
- Да, если можно. Я хотел бы купить тёплую куртку.

-
- Я ношу сорок восьмой размер.
-

– Да, мне нравится чёрный цвет.

– Да, вот зеркало. Или, если хотите, проходите в примерочную.

– Да, она вам идёт и размер ваш.

– Касса у входа в наш отдел.



Задание 9. *Соберите информацию и расскажите на уроке, какие газеты и журналы можно купить в киосках «Роспечати» во Владимире?*



Задание 10. *Прочитайте названия предметов, которые можно приобрести в магазине «Канцелярские товары». Уточните их значение по словарю.*

Блокнот, бумага для черчения, краски, простые карандаши, резинка, фломастеры, ручка (синяя, чёрная, красная, шариковая, гелиевая), тонкая тетрадь в клетку (12 – 18 страниц), общая тетрадь в линейку (48 страниц), циркуль, линейка.



Задание 11. *Прочитайте слова. Обратите внимание, какие продукты русские люди чаще всего покупают и используют для приготовления пищи. Уточните значение слов по словарю.*

Мясо: баранина, говядина, свинина.

Птица: курица, утка, индейка, гусь.

Морепродукты и рыба: лосось, сельдь, карп, креветки, треска, окунь.

Крупы: макароны, гречневая крупа, рис, пшено, манка.

Колбаса и колбасные изделия: колбаса, сардельки, сосиски.

Консервы и другие продукты: мука, сахар-рафинад, сахарный песок, растительное масло, шпроты, чай, белый и чёрный хлеб, булочка.

Кондитерские товары: вафли, конфеты, печенье, пирожные, пряники, торт.

Молочные продукты: йогурт, кефир, молоко, сливочное масло, сметана, сыр, творог.

Фрукты: апельсины, мандарины, лимоны, яблоки, виноград, груши, арбуз, вишня, клубника.

Овощи: картофель (картошка), лук, морковь, капуста, помидоры, огурцы, свёкла, чеснок.



Задание 12. Попросите продавца продать вам данные товары.

Модель: 0,5 кг (килограмм) (виноград) и 1 кг (яблоки). – Дайте, пожалуйста, полкило винограда и килограмм яблок.

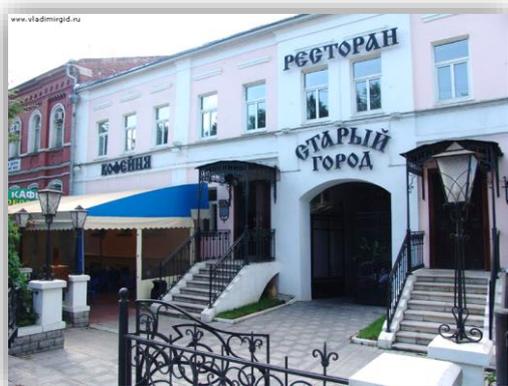
1) 300 г (грамм) (сыр) и 0,5 кг (колбаса). 2) 2 кг (свинина) и 1 кг (говядина). 3) 3 л (литр) (минеральная вода) и 0,5 л (пол-литра) (газированная вода). 4) 600 г (сосиски) и 400 г (сардельки). 5) 2 кг (рис) и 1 кг (гречка). 6) кг (творог) и 250 г (сметана). 7) 1 кг (морковь) и 5 кг (картофель). 8) 2 кг (лук) и 1 кг (клубника). 9) 1 л (растительное масло) и 2 кг (мука).



Задание 13. Вместо точек употребите необходимые по смыслу слова (пакет, пачка, банка, бутылка, коробка) в нужной форме.

1) Дайте, пожалуйста, ... шоколадных конфет и ... печенья. 2) Надо купить ... кефира, ... майонеза, ... соли и 10 ... спичек. 3) Купи мне, пожалуйста ... сока и ... лосося. 4) Два ... молока, пожалуйста. 5) Дайте, пожалуйста, ... сигарет. 6) Ты уже успела съесть целую ... шпрот!

ИДЁМ В КАФЕ И РЕСТОРАН



ОРИЕНТАЦИЯ УРОКА

На уроках цикла «Идём в кафе и ресторан» мы будем говорить, и вы узнаете:

- о кафе и ресторанах Владимира;
- меню и блюдах русской кухни;
- правилах поведения в кафе, в ресторане.

В этом цикле уроков вы научитесь использовать речевые модели общения, которые можно употребить в следующих ситуациях: а) вы пришли в ресторан или кафе; б) вы заказываете столик, блюда или напитки (на завтрак, обед, ужин, на закуску и т. п.) и разговариваете с официантом; в) узнаете, как и из каких продуктов приготовлено блюдо; г) просите меню, счёт; д) благодарите за обслуживание и т. п.



Задание 1. Прочитайте текст «Кафе и рестораны Владимира». Задайте интересующие вас вопросы.

Кафе и рестораны Владимира



Во Владимире есть огромный выбор кафе и ресторанов по вашему вкусу. Самым популярным рестораном русской кухни считается «Русская деревня». Также популярны рестораны «Круча», «Мономах», «Обломов», «Старый город». Кавказскую кухню можно попробовать в ресторане «Шеш-беш», в кафе «Хинкальный дом» и др. Японские суши можно попробовать в сети кафе «ВилкиНет», «Токио». Фаст-фуд вы найдёте в «Макдоналдсе», «Бургер Кинге», «Мистере Гамбургере» и др. Пиццу можно отведать в «То-То», «Сбарро» и др. Недорогая еда есть в ТЦ «Северные торговые ряды», «Мегаторг» (фудкорт, верхний этаж), кафе самообслуживания при ТЦ «Глобус».

Меню в ресторанах и кафе бывает двух видов: заказное и комплексное. В комплексном предоставляется выбор из двух – трех вариантов, включающих в себя различные блюда. В заказном меню блюда расположены отдельно.



Задание 2. Прочитайте текст «Правила поведения в ресторане или в кафе». Задайте интересующие вас вопросы.

Правила поведения в ресторане или в кафе

Если вы пришли в кафе или ресторан (или только собираетесь туда идти) следует:

– оставить в гардеробе верхнюю одежду, зонты, покупки или пакеты перед тем, как пройти в зал. В кафе гардероб может отсутствовать: там верхнюю одежду вешают на вешалки, размещенные внутри зала;

– договориться об оплате счёта: каждый платит за себя (заказать раздельный счёт), оплатить общий счёт пополам или счёт оплачивает пригласивший, так как в России по счёту платит тот, кто пригласил вас в кафе, и когда идёшь в кафе с русскими друзьями, они пытаются за тебя заплатить;

– до того, как вы будете делать заказ, сказать официанту, что каждый из присутствующих платит за себя сам, чтобы для каждого приготовили отдельный счёт, так как официант обычно приносит счет тому, кто делал заказ;

– привлекать внимание обслуживающего персонала взмахом руки или кивком головы;

– попросить у официанта консультацию по поводу содержания незнакомого блюда, если вам хочется его попробовать;

– вежливо и тихо высказать свои замечания по поводу обслуживания или блюд администратору, а не официанту;

– потребовать замены блюда, если вам не понравилось его качество: блюдо испорчено, в нём есть посторонний предмет и т. п.;

– запастись терпением, если вас долго обслуживают;

– кашлять, чихать и сморкаться на людях как можно более незаметно и всегда иметь при себе чистый платок, которым можно прикрыть рот в случае необходимости;

– попросить официанта принести вам другие приборы, если вы уронили вилку, ложку или нож;

– незаметно выплюнуть непонравившееся блюдо в поднесенную плотно ко рту салфетку;

– приступать к еде после того, как все сидящие за столом люди получат заказанные блюда, если только ожидающие не предложили начинать без них;

– попросить официанта принести вам счет;

– положить деньги, кредитную карточку (в ресторанах, где предусмотрена такая форма оплаты) в папку или на поднос вместе со счетом и оставить на краю стола;

– давать чаевые по собственному желанию (от 5 до 15 % от суммы заказа).

Если вы пришли в кафе или ресторан не следует:

– подсаживаться к столику, за которым уже кто-то сидит, если только сидящий там сам не предложил вам это сделать. В столовой или в бистро это допустимо, но предварительно следует получить согласие сидящих за столиком;

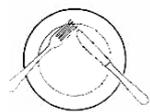
– требовать у официанта счет, когда ваши друзья еще едят;

– подзывать официанта громким криком, стуком столового прибора о тарелку или стакан, а также щёлканьем пальцев;

– высказывать претензии официанту, если что-то не понравилось;



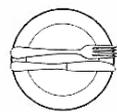
– крошить хлеб во время еды, болтать ногами, чавкать или неопрятно есть, прихлёбывать, мять салфетки в руках и облизывать пальцы, класть локти на стол, наклоняться слишком низко к тарелке, разговаривать с полным ртом, размахивать ножом и вилкой, вертеться по сторонам, дуть на слишком горячий чай



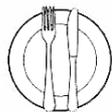
ПАУЗА



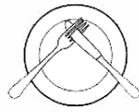
ОЖИДАНИЕ
ВТОРОГО БЛЮДА



ПРЕВОСХОДНО



ЗАКОНЧИЛ



НЕ
ПОНРАВИЛОСЬ

или суп, сморкаться, почесываться, зевать, ковыряться в зубах, чистить ногти, прихорашиваться;

– громко разговаривать, обсуждать какие-либо вопросы, смеяться;

– поднимать приборы, упавшие на пол;

– волноваться, если вы случайно во время ужина разбили тарелку или стакан: стоимость разбитой посуды включают в счет;

– тянуться за перочницей или солонкой через стол: попросите соседа, сидящего рядом, или официанта подать вам предмет;

– разговаривать со знакомыми, сидящими за другим столиком. Если вам нужно поговорить, либо вы подсядете к ним, либо вместе выйдете в холл для беседы.



Ответьте на вопросы:

1. О каких правилах поведения в российском ресторане или кафе вы узнали?
2. Что показалось вам удивительным, непохожим на особенности поведения в ресторане или кафе людей в вашей стране? Какая информация стала для вас неожиданной?
3. Чем похоже и чем, по вашему мнению, отличается поведение в ресторане или кафе русских людей и жителей вашей страны?
4. Какими собственными наблюдениями за поведением русских людей в ресторане или кафе вы можете дополнить полученную из текста информацию?
5. Что вы можете рассказать о том, где вы обычно завтракаете, обедаете, ужинаете?
6. Часто ли вы бываете в ресторане? В каких случаях?
7. Блюда какой национальной кухни вы любите больше всего?
8. Чем русская кухня отличается от вашей национальной кухни?



Задание 3. Прочитайте диалоги по теме «В ресторане, в кафе».

Приглашение в кафе

- Давай поужинаем в кафе.
- Согласен! Пойдём в «Соборную площадь». Я знаю, там хорошо готовят и вечером живая музыка.
- Договорились!

Заказ столика в ресторане

Администратор: Алло! Ресторан «Русская деревня», администратор Елена, слушаю вас.

– Здравствуйте. Я хотел (а) бы заказать столик на вечер в субботу 18 июня в вашем ресторане.

Администратор: Пожалуйста. На сколько персон (= человек) и на какое время вы хотите зарезервировать столик?

– На полпятого. Нас будет трое.

Администратор: Так. Всё записала. Ваша фамилия?

– Я иностранец (иностранка). Меня зовут Линь Линь.

Администратор: Я зарезервировала вам столик. Надеюсь, вы приятно проведёте время в нашем ресторане!

– Спасибо.



В кафе

Официант: Здравствуйте. Сколько вас? Вы вдвоём?

– Да, нас двое. У вас есть свободные столики для двоих?

Официант: Да, конечно. Проходите, выбирайте столик.

– Я бы хотела сидеть около окна или на улице. Этот стол свободен (= здесь свободно?).

Официант: Нет, он занят (= здесь, к сожалению, занято). Садитесь сюда, пожалуйста, вот столик на двоих. Вот меню. Возьмите, пожалуйста.

– Что возьмём?

– Давай посмотрим и выберем.

(После недолгого обсуждения зовут официанта)

– Можно вас?

Официант: Да, пожалуйста. Я вас слушаю. Вы готовы сделать заказ (= вы уже что-то выбрали? / вы уже решили, что будете заказывать? / Что будете заказывать? / Что вы будете есть, пить?).

– Посоветуйте нам ваши фирменные блюда (= скажите, какое блюдо у вас самое вкусное? / Что вы можете нам посоветовать?).

Официант: Я советую взять «Жаркое по-домашнему». Хотя у нас много разных блюд на любой вкус: варёные, тушёные, жареные, острые, кислые, сладкие.

– Пожалуйста, две порции «Жаркого по-домашнему». Ещё овощной салат.

Официант: Что будете пить?

– Зелёный чай, пожалуйста, кофе и минералку без газа.

Официант: Хорошо. Ваш заказ: две порции «Жаркого по-домашнему», зелёный чай, кофе и минеральная вода без газа.

– Да, все верно.

(Официант принёс еду)

– Извините, мы просили воду без газа, а эта с газом. Замените, пожалуйста.

Официант: Извините, одну минуту. Вот, пожалуйста. Приятного аппетита!

– Спасибо.

Официант: Ещё что-то будете заказывать?

– А что вы рекомендуете?

Официант: Десерт. У нас очень вкусные торты.

– Нет, спасибо, мы не хотим.

(После обеда)



– Дайте, пожалуйста, счёт (= принесите, счёт, пожалуйста).

Официант: Сейчас, минуту. Вам посчитать отдельно или вместе?

– Вместе.

Официант: Вот ваш счёт.

– Так ... Сколько с нас... А вы принимаете кредитные карты? У нас мало наличных.

Официант: Да, конечно.

– Спасибо, всё было очень вкусно.

Официант: Приходите к нам ещё.

Официант: Добрый вечер, молодые люди. Рады видеть вас в нашем ресторане. Что будете заказывать?

– Добрый вечер. Скажите, какое у вас фирменное блюдо?



Официант: Чебуреки с мясом, с сыром и с картофелем.

– Мне с мясом.

– Мне с сыром. А какие салаты у вас есть?

Официант: Вот меню. Выбирайте закуски и салаты. Предлагаю овощные салаты: салат из огурцов и помидоров, салат из свежей капусты и моркови.

– Мне нравится всё острое. Я возьму салат из моркови по-корейски.

– А я хочу попробовать салат «Оливье». Я знаю, что в России это любимое блюдо. Скажите, пожалуйста, а в «Оливье» есть мясо?

Официант: Да, конечно, в «Оливье» кладут курицу или колбасу, а ещё картофель, лук, яйца, зелёный горошек.

– Спасибо, тогда один «Оливье», пожалуйста. И ещё я хочу взять мороженое с ягодами.

– А я возьму блинчики с шоколадом.

Официант: Что вы будете пить?

– Принесите апельсиновый сок и сладкий чёрный чай.

– А мне, пожалуйста, зелёный чай.

Официант: Ваш заказ будет готов через 5 – 10 минут. Хорошего вечера.

– Спасибо, вы очень любезны.

– Меню, пожалуйста.

Официант: К вашим услугам. Вот основное меню, вот десерты, вот коктейльная и винная карта нашего ресторана.

– Я вижу в меню рис с морепродуктами. Что это за морепродукты?

Официант: Это мидии и кусочки кальмара. Подаются с рисом и с зеленью в оригинальном сливочном соусе.

– Тогда две порции, будьте добры.

Официант: Что будете пить?

– Ничего, спасибо.

Официант: Будете десерт?

– Пока не будем. Возможно, потом закажем что-нибудь со сливками. Не забирайте меню, пожалуйста.



Официант: Ваш заказ будет готов в течение пятнадцати минут. Приятного отдыха.

– Спасибо.

(Через некоторое время)

– Официант! Можно счет?

Официант: Вот, пожалуйста.

– Спасибо!

– Здравствуйте, я заказывал столик на двоих на 15.30.

Официант: Добрый день! Проходите, пожалуйста. Садитесь.

– Спасибо. И принесите меню, пожалуйста.

Официант: Конечно. Сейчас все принесу.

– Я очень голоден. Я, наверное, буду и первое, и второе, и десерт...

– Я тоже... Мне нужно отойти на пару минут. Сделай, пожалуйста, заказ за меня.

– А что ты будешь есть? Я же не знаю...

– Закажи то же, что и себе... Я скоро приду!

– Хорошо.

Официант: Вы готовы сделать заказ?

– Да, конечно. Принесите, пожалуйста, две порции рассольника с мясом и сметаной, две порции блинов с мясом и сыром, две порции салата «Цезарь»...

Официант: Вы будете что-нибудь пить?

– Да, кофе.

Официант: Есть «Капучино», «Американо» и «Латте».



– Принесите, пожалуйста, два «Латте». Сахар не нужно.

Официант: Хорошо. А вы будете десерт?

– Да, пожалуйста, две порции фруктового салата с мороженым.

Официант: Может, вы попробуете наше фирменное блюдо?

– Фирменное блюдо.

Официант: Да. Пирог с рыбой от нашего шеф-повара.

– Хорошо, принесите один.

Официант: Скажите, счет приносить сразу или после обеда?

– Принесите счет сразу, пожалуйста.

Официант: Отлично. Сейчас принесу ваш заказ и счет.

В «Макдоналдсе»

Кассир: Добрый день! Слушаю вас. Что будете брать?

– Пожалуйста один «Биг-мак», шесть нагетсов с кисло-сладким соусом, одну картошку по-деревенски.



Кассир: Большую, среднюю, маленькую?

– Маленькую.

Кассир: Что будете пить?

– «Кока-колу».

Кассир: Какую? Большую, среднюю?

– Большую, пожалуйста. И маленький молочный коктейль. Всё.

Кассир: Вам с собой или будете здесь кушать?

– С собой, пожалуйста.

Кассир: С вас 876 рублей.

– Пожалуйста.

Кассир: Ваша тысяча. 134 рубля ваша сдача. Приятного аппетита! Приходите к нам ещё.

– Спасибо.



Задание 4. *Познакомьтесь с ситуацией. Составьте диалоги, используя слова для справок.*

1. Пригласите друга (подругу) в ресторан. Объясните, почему вы хотите пойти именно в этот ресторан. Расскажите ему об этом ресторане.

2. Вы не знаете, что выбрать в ресторане. Попросите официанта посоветовать вам что-нибудь и объяснить, что значат названия блюд, указанные в меню.

3. Вы пришли в ресторан. Обратитесь к официанту и узнайте, свободен ли столик, какое блюдо в этом ресторане фирменное, есть ли блюдо, которое вы хотите заказать, что лучше заказать, попросите принести меню, сделайте заказ, попросите принести счёт.

4. Вы с другом выбираете блюда и обсуждаете меню в ресторане.

Слова для справок: солёный, кислый, горький, сладкий, острый, отварной, варёный, жареный, тушёный, запеченный, маринованный, фаршированный.



Задание 5. *Прочитайте в Интернете названия блюд в меню одного из русских ресторанов. Расскажите, какие из них вам знакомы. Что вы уже пробовали из русской кухни? Понравились ли вам эти блюда? Какие блюда вы хотели бы заказать и почему? Сытные ли это блюда?*



Задание 6. *Расскажите, были ли вы уже в каком-нибудь русском кафе или ресторане. Понравилось ли вам там? Почему? Хороший ли там сервис? Что вас там удивило? Какие блюда вы там дегустировали? Что из них вам понравилось? Напишите отзыв об этом кафе или ресторане.*



Задание 7. *Вы познакомились с информацией о наиболее известных кафе, ресторанах города Владимира. Расскажите, в какой из них вы хотите пойти. Почему? Прочитайте отзывы в Интернете об этом кафе или ресторане. Расскажите об этом своим друзьям. Посетите одно из этих кафе или ресторанов. Расскажите на уроке, что интересного для себя вы там нашли?*



Задание 8. *Напишите письмо русскому другу (подруге) о ресторане или кафе, в котором вы были у себя в стране, используя в качестве плана данные вопросы:*

1. Как называется кафе и где оно находится?
2. Всегда ли в этом кафе есть свободные места? Можно ли там заказать столик по телефону?
3. Что вы заказывали, когда были в кафе, и сколько заплатили?

4. Что вам (не)понравилось в этом кафе?
5. С кем вы туда ходили?
6. Посоветуете ли вы своим друзьям туда пойти?



Задание 9. *Расскажите, легко ли в вашей стране и в вашем городе перекусить на скорую руку? Какое блюдо вы можете приготовить дома быстро? Любите ли вы готовить дома сами? Если да, то какие блюда национальной кухни вы обычно готовите? Расскажите, как это нужно готовить: какие продукты потребуются для приготовления этого блюда, какие действия должен совершить повар?*



Задание 10. *Прочитайте текст и узнайте, как приготовить самый популярный суп в России – борщ.*

Как приготовить борщ

Чтобы приготовить борщ, необходимо сначала сварить мясной бульон. Пока бульон варится, нужно нарезать свёклу, морковь, петрушку и лук, положить их в кастрюлю, добавить помидоры и немного бульона. Кастрюля должна быть обязательно закрыта крышкой. Овощи должны тушиться 15 – 20 минут. Через 15 – 20 минут в кастрюлю добавляют нарезанную капусту и тушат еще 20 минут. Затем овощи заливают приготовленным мясным бульоном, кладут картофель, соль, перец и варят, пока борщ не будет готов. В приготовленный борщ при подаче на стол обязательно добавляется сметана.



Задание 11. *Напишите письмо русскому другу (подруге), который интересуется национальной кухней вашей страны, используя в качестве плана данные вопросы.*

1. Какими традиционными блюдами известна ваша национальная кухня?
2. Какое блюдо самое распространённое в вашей стране?
3. Из каких продуктов приготовлено это блюдо?
4. Какие блюда вы готовите на праздник?
5. Из каких продуктов готовятся эти блюда?
6. Какое национальное блюдо вы советуете попробовать?
7. Из каких продуктов готовят это блюдо?
8. Когда у вас обычно завтракают / обедают / ужинают и что едят на завтрак / обед / ужин?



Задание 12. Напишите рецепт приготовления одного из ваших любимых национальных блюд.



Задание 13. Расскажите, часто ли вы сидите на диете? Что вы при этом едите? Как вы думаете, диета – это хорошо или плохо? Почему вы так считаете?



Задание 14. Расскажите, можно ли вас назвать гурманом, вегетарианцем, обжорой, сладкоежкой и почему?

ИДЁМ В ТУРФИРМУ И ЕДЕМ В ПУТЕШЕСТВИЕ



ОРИЕНТАЦИЯ УРОКА

На уроках цикла «**Идём в турфирму и едем в путешествие**» мы будем говорить, и вы узнаете:

- о турфирмах Владимира;
- правилах оформления тура.

В этом цикле уроков вы научитесь:

– использовать речевые модели общения, которые можно употребить в следующих ситуациях: а) вы заказываете тур в турфирме; б) разговариваете с туроператором; в) выражаете свои впечатления о поездке; г) обсуждаете свои планы на каникулы;

- рассказывать о своих поездках по разным городам и странам.



Задание 1. Прочитайте текст «Турфирмы во Владимире».
Задайте интересующие вас вопросы.

Турфирмы во Владимире

Во Владимире множество турфирм, которые готовы организовать вашу поездку не только по городам России, но и за границу. Прежде чем обратиться в одну из них, прочитайте отзывы о работе данной турфирмы на сайте, а придя в офис фирмы, не стесняйтесь попросить лицензию на работу этой компании.

Вы должны помнить о том, что любое ваше перемещение по территории России и других стран должно быть согласовано с университетом: заведующим кафедрой РКИ, вашим куратором и Центром международного образования.

В офисе компании вы должны обговорить интересующий вас маршрут, оплату и необходимые для поездки документы. Если речь идёт о поездках, например, в страны ЕС (Евросоюза), то вам понадобится оформить визу и, возможно, это надо будет делать самостоятельно в посольстве той страны, куда вы едете. Но в некоторых случаях турфирма берёт на себя оформление визы за дополнительную плату.

Внимательно читайте условия договора с компанией на оказание услуг, иначе можно потерять свои деньги, например, если вы не смогли поехать в путешествие по какой-то причине. При оформлении поездки некоторые турфирмы требуют оплату тура в 100 %, некоторые – в 50 %.



Задание 2. Прочитайте диалоги по теме «В турагентстве».

Звонок в туристическую компанию

- Компания «ВладимирТур»! Катерина, слушаю вас!
- Здравствуйте! Я бы хотела узнать, началось ли раннее бронирование на туры в Грецию?



- Да, конечно!
- А можно узнать приблизительную цену тура?
- Сколько человек полетит?
- Один взрослый на семь ночей в Афины.
- 1338 евро.
- Спасибо!
- Приходите бронировать! Спасибо за звонок!

В турфирме

– Здравствуйте!

Турагент: Добрый день. Слушаю вас.

– Я бы хотел (а) поехать на экскурсию в январе, во время зимних каникул.

Турагент: А что вас интересует?

– Меня интересует история России. Я хотел (а) бы побывать в местах, где жил Пушкин.

Турагент: Тогда могу вам предложить экскурсию в старинные русские города: Псков и Великий Новгород. А недалеко от Пскова находятся пушкинские места.

– Замечательно! Это именно то, что я хотел (а). Сколько дней продолжается экскурсия?

Турагент: Три дня. Выезжаете из Владимира в четверг вечером, а в понедельник утром возвращаетесь.

– Мне это подходит. А какая программа экскурсии?

Турагент: В первый день вы побываете в Пскове. Посмотрите знаменитый Псковский кремль.

– А потом?

Турагент: На следующий день вы поедете в Михайловское, где жил Пушкин, побываете в Святогорском монастыре.

– Прекрасно.

Турагент: Экскурсия заканчивается в Великом Новгороде. Там вы посетите Новгородский кремль, увидите самый древний российский собор и памятник «Тысячелетие России».

– Очень интересно. Скажите, пожалуйста, сколько стоит эта поездка?

Турагент: Недорого. Десять тысяч.

– Это за всё? И за проезд, и за экскурсии, и за гостиницу?

Турагент: Да, это всё входит в стоимость тура.

– Меня устраивает.

Турагент: Тогда подойдите к менеджеру. Он оформит вам тур.

– Благодарю вас.

Турагент: Желаю счастливого путешествия!

Приглашение на экскурсию

– Привет! Ты звонил в турагентство, чтобы узнать насчет экскурсии?

– Привет! Да, я все узнал! С экскурсоводом встречаемся в 12.00 в воскресенье около Успенского собора.

– Очень хорошо. А сколько стоит экскурсия? Наверное, очень дорого!

– Нет, не очень. 350 рублей с одного человека. Оплата экскурсоводу при встрече.

- Может, встретимся заранее и поедem вместе?
- Да, хорошо. Я согласен. Где и во сколько встретимся?
- Давай встретимся в 11. 30 на остановке «ВлГУ». Прямо возле скамеек.
- Хорошо, договорились. До завтра!
- До встречи.

На экскурсии

- Экскурсия была очень утомительна. Я ужасно устала и проголодалась.
- Я бы тоже хотела отдохнуть, а потом сходить в музей.
- Ты знаешь какие-нибудь кафе в этом городе?
- Я знаю небольшой ресторан недалеко в центре.
- Это далеко отсюда?
- Нет, надо перейти через мост.
- Отлично, пойдём!

Гид: Проходите, пожалуйста, в автобус, мы едем дальше. Все собрались?

– Да все здесь.

Гид: Мы с вами находимся в самом центре города. Перед вами Казанский собор. Посмотрите направо. Это Русский музей. Посмотрите налево. Это Исаакиевский собор...

(Через некоторое время)

Наша экскурсия подходит к концу. Спасибо за внимание.

– Вам спасибо за интересную экскурсию.

Обсуждение планов

- Пань Минь! Мне сказали, что наш университет имеет собственную турбазу и, по-моему, то ли спортлагерь, то ли спортбазу. Ты не знаешь, где можно купить турпутёвку? Я хочу поехать туда на каникулы. Говорят, что для студентов путёвка стоит не очень дорого.
- Не знаю. Я сама хотела бы провести каникулы на спортбазе или в спортлагере. Ты же знаешь, как я люблю спорт!
- Слушай, у меня есть идея. Давай завтра пойдём к нашему куратору. Ольга Дмитриевна наверняка всё знает и поможет нам решить эту проблему.
- Давай!

– Как думаешь, на какой срок рассчитана путёвка в санаторий?

– На 24 дня.

– Ой, это очень долго.

- Тогда поезжайте в дом отдыха, туда ты можешь купить путёвку на 12 или 18 дней.
- А в июне там можно купаться? Вода не холодная?
- Да что ты! Конечно, нет! В Сочи купальный сезон длится с мая до октября. А ты едешь туда в июне.

- Кумар, ты где будешь отдыхать в этом году?
- На турбазе в горах. Буду ходить в турпоходы. Я люблю активный отдых. А ты, Пак, где собираешься провести каникулы?
- Ты не поверишь, в Италии. Я уже был в турагентстве. Мне сказали, что это возможно.
- А виза?
- Я поеду в составе тургруппы, и визу мне будет оформлять турагентство.
- Но это, наверное, дорого?
- Недёшево! Но я хочу посмотреть другие страны. Познакомиться с историей и культурой народов, которые в них живут.
- Я тоже хотел бы посмотреть памятники мировой культуры. Но мне это пока не по карману.

Выражение своих впечатлений о поездке (путешествии, отпуске)

- Привет, Ян Ян! С приездом тебя! Как съездил?
- Отлично. Поездка была интересной, и погода была прекрасная.
- Наверное, много впечатлений?
- Ещё бы! Если рассказывать – дня не хватит.

- Привет, Тьен! Как ты провёл каникулы?
- Отлично. Я был в Сибири, плавал по Енисею. Давно мечтал побывать в тех местах.
- Ну и как? Что интересного увидел?
- Там всё было интересно. Побывал в Красноярске, увидел настоящую тайгу, узнал, что такое полярный день...
- Значит, поездкой доволен?
- Доволен. И тебе советую побывать в тех местах.

- Здравствуй, Лю Янь! Как отдохнула? Как тебе понравилось в Прибалтике? Ты же там отдыхала?

– К сожалению, там было очень холодно, я заболела и почти неделю не выходила из комнаты. Потом, правда, потеплело, но всё равно я решила, что в следующий раз лучше поеду на юг.

– С приездом! Рад вас видеть. Ну как вы отдохнули? Вам понравилось?
– Да где уж там понравилось! Нам очень не повезло с погодой. Часто шли дожди, море было прохладным, и вообще было холодно. Мы почти не загорали и не купались. Целыми днями сидели в комнате, играли в шахматы и смотрели телевизор. Так и прошёл весь отпуск.



Задание 3. *Познакомьтесь с ситуацией. Составьте диалог.*

1. Вы хотите поехать на экскурсию (в Ярославль, на Байкал и т. д.). Обратитесь в туристическое агентство. Узнайте о программе, стоимости, продолжительности экскурсии.

2. Позвоните в турфирму и закажите понравившийся вам тур. Обсудите все вопросы с туроператором.

3. Ваш друг только что вернулся из поездки. Вы видите, что он прекрасно выглядит, хорошо загорел и заметно посвежел. Расспросите его, где он был, как провёл время, понравился ли ему отдых.

4. Ваш товарищ недавно вернулся из поездки. Вы видите, что выглядит он неважно: у него усталый вид и почти совсем нет загара. Расспросите его и узнайте, что случилось, почему он выглядит усталым.



Задание 4. *Прочитайте в Интернете программы туров по некоторым городам России (например, в Плёс, Казань, Нижний Новгород и др.), которые предлагают некоторые турфирмы. Какая из них вас заинтересовала? Почему? Если вы куда-нибудь уже съездили, расскажите о своей поездке.*



Задание 5. *Прочитайте данные ниже объявления. Сообщите информацию, изложенную в них, своим друзьям и знакомым. Покажите на карте маршруты экскурсий. Скажите, какая из поездок вас больше заинтересовала. Предложите своим друзьям отправиться в эту поездку вместе с вами.*

1. Туристическое агентство «Белинтур» предлагает вам совершить увлекательнейшую поездку по Республике Беларусь. Во время путешествия туристы посетят все областные центры республики – города Минск, Брест, Витебск,

Гродно, Гомель, Могилёв и ознакомятся с их историческими достопримечательностями. В программу поездки входит посещение Беловежской пуши. Два дня туристы проведут на знаменитом курорте – озере Нарочь. Продолжительность поездки 10 дней.

2. Туристическое агентство «Росинтур» регулярно организует увлекательнейшие круизы на теплоходе «Михаил Лермонтов» по маршруту Москва – Нижний Новгород – Москва. Во время круиза вы получите возможность увидеть живописнейшие берега Волги и Оки, побывать в древних русских городах – Рязани, Угличе, Костроме, посетить родину Сергея Есенина – село Константиново, осмотреть исторические достопримечательности Нижнего Новгорода, посетить дом-музей Максима Горького, а также ряд исторических музеев. Продолжительность круиза 6 дней.



Задание 6. Познакомьтесь с темой № 6 пособия, в которой рассказывается о городах Владимирской области. В какой из них вы хотели бы поехать и почему? Узнайте у куратора или в турфирме, когда состоятся экскурсии в эти города или как поехать туда самостоятельно.



Задание 7. Расскажите о том, что вы собираетесь делать в зимние и летние каникулы. Куда вы планируете поехать? Где вы хотите отдохнуть? Что вы хотите посмотреть?



Задание 8. Расскажите, как вы относитесь к путешествиям и как вы отдыхаете, используя в качестве плана данные вопросы:

1. В какое время года вы любите отдыхать? 2. Любите ли вы путешествовать? Часто ли вы путешествуете? Куда вы обычно ездите и с какой целью? 3. Где вам больше нравится отдыхать – у себя на родине или за рубежом? На море, в горах или где-нибудь ещё? Почему именно там? 4. Где вы живёте во время отдыха и путешествий? 5. Когда вы встаёте на каникулах? Что делаете в течение дня? Как проводите вечера? 6. Где вы уже побывали? Куда бы вы хотели поехать? Почему именно туда? 7. Что вы цените больше всего в путешествиях – возможность увидеть новые места, познакомиться с историческими памятниками, узнать новых людей? 8. Какие сувениры вы обычно привозите из поездок? 9. Где и с кем вы отдыхали в прошлом году? 10. Какие у вас планы на этот год?

ЖИВЕМ В ГОСТИНИЦЕ



ОРИЕНТАЦИЯ УРОКА

На уроках цикла «**Живем в гостинице**» мы будем говорить, и вы узнаете:

- о правилах проживания в гостинице;
- правилах поведения в гостинице.

В этом цикле уроков вы научитесь:

- использовать речевые модели общения, которые можно употребить в следующих ситуациях: а) вы бронируете номер в гостинице по телефону; б) узнаете, сколько стоит проживание в гостинице, есть ли в ней нужный вам объект (сауна, бассейн, ресторан и др.) и где в гостинице можно получить нужную вещь (постельное бельё, уют и т. д.); д) вы разговариваете с администратором гостиницы и решаете разные вопросы: заполняете анкету гостя, просите решить проблемы, возникшие в номере, заказать вам такси и т. д.;
- рассказывать о гостинице, в которой вы жили в России или у себя в стране;
- писать отзыв о гостинице, которую вы уже посетили;
- заполнять регистрационную карточку (анкету).



Задание 1. Прочитайте текст «**Правила проживания в гостинице**». Задайте интересующие вас вопросы.

Правила проживания в гостинице

Въезд в гостиницу начинается с регистрации и заполнения специальной анкеты, где указываются имя, адрес, паспортные данные и способ оплаты услуг гостиницы.

В некоторых гостиницах после регистрации выдают специальную регистрационную карточку постояльца, которая служит пропуском в гостиницу и предъявляется при пользовании дополнительными услугами.

Обычно в гостиницах постояльцам бесплатно предоставляются полотенца, постельное белье, набор необходимых туалетных принадлежностей, а дополнительно оплачиваются междугородные и международные телефонные разговоры, услуги носильщика, услуги по копированию документов, доставка еды из гостиничного ресторана в номер. Полный список услуг, оплачиваемых отдельно, можно уточнить у администратора.



Задание 2. Прочитайте текст «**Правила поведения в гостинице**». Задайте интересующие вас вопросы.

Правила поведения в гостинице

К перечню правил поведения в гостинице принадлежат особые нормы поведения туристов.

Если вы будете пользоваться услугами гостиницы, **следует:**

– бронировать номер (= комнату) в гостинице (= заранее заказывать место в гостинице), информировав администратора (= работника гостиницы, который принимает и размещает приезжающих) о точной дате и времени своего приезда;

– заранее отменить заказ номера в гостинице (максимум за три дня до оговоренной ранее даты), если ваши планы меняются: вы не можете поехать или изменяется дата поездки;

– внимательно изучить список предоставляемых услуг перед тем, как заказать номер;

– уточнить при регистрации, какие именно услуги входят в стоимость номера, ведь мини-бар в вашем номере и междугородные телефонные звонки могут быть как бесплатными, так и платными. Если вы воспользуетесь платным мини-баром, например, напитками, не зная, что они платные, то можете по незнанию заплатить большую сумму денег;

– уточнить у администратора, где и как можно воспользоваться дополнительными услугами (почтой, Интернетом), а также стоимость международных телефонных звонков, если вы решили позвонить на родину из гостиницы;

– обращаться к администратору, если возникают вопросы о местах и достопримечательностях, которые следует посетить, о ресторанах и клубах, где можно хорошо провести время, если возникают вопросы или трудности с обслуживанием в гостинице: надо отправить письмо, оформить заказ на доставку еды, найти карту или справочник, достать лекарства, заказать такси или забронировать билет, узнать код wi-fi. Вознаграждать его за помощь чаевыми в этих случаях не обязательно;



– внимательно осмотреть номер на предмет неисправностей или недостатков после заселения в него;

– обратиться к администрации гостиницы с просьбой устранить неисправности или недостатки в номере, если такие обнаружатся;

– сдать портье на ресепшен ключ (если он не электронный!), который вам



выдали при заселении, если вам надо ненадолго покинуть гостиницу, а после возвращения забрать ключ, предъявив карточку отеля или талон на заселение. При потере ключа придётся платить штраф;

– документы, деньги, ценные вещи хранить в сейфе (за определённую плату). Если этого не сделать, то в случае утраты вещей, отель никакой ответственности не несёт;

– давать обслуживающему персоналу «на чай» (= чаевые) за некоторые дополнительные услуги: например, если вам помогли донести тяжёлые вещи и это не входит в стоимость номера;

– заранее обратиться к администратору, чтобы заказать себе в дорогу «сухой паек», если вы собираетесь поехать на экскурсию и за это время пропустите ужин или завтрак;

– обратиться за помощью к горничной, если вам надо постирать одежду. Эта услуга будет платной;

– курить в специально отведённых для этого местах: там, где есть специальный знак или стоят пепельницы;

– повесить с обратной стороны двери специальную табличку с надписью «Не беспокоить» («Do not disturb»), если вы не хотите, чтобы вас беспокоили;

– повесить с обратной стороны двери специальную табличку с надписью «Пожалуйста, уберите мой номер» («Please make up my room»), если вы хотите привлечь внимание персонала;

– здороваться со всем персоналом, а также с другими постояльцами (например, в столовой), если вы живёте в маленькой гостинице. Если вы проживаете в большом отеле, необязательно приветствовать весь персонал, и в столовой надо здороваться только с соседями по столику;

– употреблять такие выражения, как «Будьте любезны...», «Если вас не затруднит...» в процессе общения с персоналом;

– освободить номер до 12.00 в день, когда истекает срок вашего пребывания в данном отеле. Если вам необходимо выехать в другое время, то об этом нужно предупредить администрацию. Если задержка составит несколько часов, то вполне возможно вас попросят оплатить ещё один день проживания;

– подготовиться к выезду заранее: собрать вещи, уточнить стоимость дополнительных услуг, которые нужно будет оплатить.

Если вы будете пользоваться услугами гостиницы, **не следует:**

- встречать официанта, доставляющего вам заказ в номер, в нижнем белье;
- ходить по гостинице в нижнем белье, халате;
- посещать столовую в шортах и майке;
- опаздывать на завтрак, если он подаётся в регламентированное правилами гостиницы время;
- выносить из кафе еду, оставшуюся после завтрака;
- вскакивать из-за стола, если во время еды вы случайно увидели своих знакомых. Достаточно кивнуть им головой и улыбнуться;
- курить в гостинице;
- шуметь в номере после 22.00;
- рассматривать людей, едущих в лифте;
- приглашать в свой номер посторонних людей, чтобы переночевать;
- мусорить в номере и на территории отеля.



Ответьте на вопросы:

1. О каких правилах поведения в российской гостинице вы узнали?
2. Что показалось вам удивительным, непохожим на особенности поведения в гостинице людей в вашей стране? Какая информация стала для вас неожиданной?
3. Чем похоже и чем, по вашему мнению, отличается поведение в гостинице русских людей и жителей вашей страны?
4. Какими собственными наблюдениями за поведением русских людей в гостинице вы можете дополнить полученную из текста информацию?



Задание 3. Прочитайте диалоги по теме «В гостинице».

Разговор по телефону

– Это гостиница «Заря»?

Администратор: Да. Что вы хотите?

– Я хотела бы заказать номер на три дня, начиная с 15 сентября.

Администратор: Пожалуйста, у нас есть много свободных номеров.

– Мне нужен одноместный номер экономкласса.

Администратор: 1500 сутки. Вас устроит?

– Да, спасибо.

Администратор: Ваше имя и фамилия?

– Лю Янь.

Администратор: Номер вашей брони 456. Ждём вас.

– До встречи.

– Алло! Это гостиница «Москва»?

Администратор: Да, слушаю вас.

– Мне бы хотелось заказать одноместный номер.

Администратор: На сколько дней?

– На четыре.

Администратор: С какого по какое число?

– С 12 по 16 июня.

Администратор: На кого оформить заказ?

– На Лю Янь.

Администратор: Заказ принят. Подтвердите его 10 июня.

– Хорошо. До свидания.

В гостинице

– Скажите, пожалуйста, в какой гостинице мы будем жить?

Преподаватель: В гостинице «Москва».

– А где она находится?

Преподаватель: Недалеко от станции метро «Юго-Западная».

– До метро можно дойти пешком?

Преподаватель: Да, можно. Но можете доехать и на автобусе. Всего одна остановка.

– А как мы будем жить?



Преподаватель: В двухместных номерах. По два человека в комнате, я уже говорила об этом.

– Простите, я не слышал. А есть комнаты на одного?

Преподаватель: Да, есть несколько свободных одноместных номеров. А вы хотите жить один?

– Да, если можно.

Преподаватель: Записываю. Ваша фамилия?

– Бао Ян.

Преподаватель: Хорошо. Кто ещё хочет жить в одноместном номере? Вы, вы и вы. Итого четверо. Прекрасно. Остальные живут по двое.

(В холле гостиницы)

Преподаватель: Так, а сейчас заполните анкеты и мы зарегистрируемся у администратора.

– Вы нам не поможете? Скажите, пожалуйста, как заполнить анкету?

Преподаватель: Сейчас покажу, подождите минуточку. Все готовы? Пишем фамилию, имя, дату и год рождения... Пишите вот здесь. Вот тут, видите, написано: Из какой страны приехали? Пишем. Теперь напишите сроки пребывания.

– Что это такое?

Преподаватель: Это значит, что вы пишете, с какого и по какое число вы будете здесь жить. С 22 октября по 25 октября. Всё. Остальное пишет администратор. Только вот тут, внизу, надо расписаться.

– Что это такое «расписаться»?

Преподаватель: Поставьте, пожалуйста, свою подпись. Прекрасно. Теперь сдайте администратору анкеты вместе с паспортом, миграционной картой и регистрацией.

– Спасибо большое.

Преподаватель: Всегда рада помочь.

Разговор с администратором гостиницы

Администратор: Где ваша анкета?

– Вот, пожалуйста.

Администратор: А паспорт?

– Паспорт? Тоже здесь. Вот он.

Администратор: Вы забыли написать сроки проживания.

– Что я забыл (а)? Я не понял (а).

Администратор: Сколько дней вы будете жить в гостинице? Напишите вот здесь: «с 22 октября по 25 октября».

– Благодарю вас. Вот... Написал (а).

Администратор: Вот ваш ключ. Когда будете уходить из номера, не забывайте сдавать его. Номер вашей комнаты 412. Это на четвёртом этаже.

– Понятно. Спасибо большое.

Администратор: Пожалуйста.

– Пойду распаковывать вещи и принимать душ.

Администратор: Да, у вас гостиничный номер со всеми удобствами. Вид из окна открывается прекрасный, на парк. Также вы можете воспользоваться нашим дополнительным сервисом: заказать экскурсию, такси, воспользоваться услугами прачечной.

– Спасибо за информацию.



– Здравствуйте, меня зовут Ян Ян. Я заказывал номер в вашей гостинице.

Администратор: Да. Одноместный на 10 дней.

– Правильно.

Администратор: Вот бланк. Заполните, пожалуйста. Дайте мне ваш паспорт, пожалуйста. Вот ваш ключ. Номер 812 на восьмом этаже. Подпишите, пожалуйста, здесь. С вас 25000 тысяч рублей.

– Извините, в счёт входит плата за телефон?

Администратор: Нет, но в счёт входит завтрак, шведский стол. Гостиница предлагает также бизнес-ланчи, но за отдельную плату.

– А где я буду завтракать?

Администратор: Вы будете завтракать в ресторане на первом этаже.

– Завтрак можно заказать в номер?

Администратор: К сожалению, нет.

– А Интернет у вас бесплатный?

Администратор: Да у нас Wi-Fi и в номере, и в холле. Вот, пожалуйста, код. Пожалуйста, ваша квитанция.

– А паспорт?

Администратор: Мы регистрируем паспорт и вернём вам через два часа. Вы будете в гостинице?

– Нет, я хочу поехать в город.

Администратор: Когда приедете из города, не забудьте подойти на ресепшен за паспортом.

– Спасибо.



– Алло! Я звоню из номера 812 (восемьсот двенадцать).

Администратор: Слушаю вас.

– Вы можете заказать мне такси?

Администратор: Да. На какое время?

– На 8.00.

Администратор: Хорошо.

– Алло! У меня в сто втором номере не работает кондиционер.

Администратор: Сейчас рабочий поднимется к вам в номер.

– Я жду. Да и ещё попросите, пожалуйста, горничную убрать в моём номере. Очень грязно.

Администратор: Извините, пожалуйста. Сейчас она подойдёт.

Администратор: Отель «Верона» приветствует вас!

– Здравствуйте! Скажите, пожалуйста, в вашем отеле есть свободные номера? Я хотел (а) бы снять номер.

Администратор: Подождите пару минут, сейчас узнаю. У нас есть одноместные номера и двухместные.

– Мне одноместный, пожалуйста!

Администратор: Могу предложить вам одноместный номер на 19 (девятнадцатом) этаже или на 6 (шестом). Номер на каком этаже вас устраивает?

– Я предпочитаю этаж пониже.

Администратор: Хорошо. Предлагаю вам одноместный номер на шестом этаже с видом на город. Вам надолго нужен номер?

– На сутки. Сколько это будет стоить?

Администратор: С завтраком 1800, а без завтрака – 1500.

– С завтраком. Меня устраивает цена. Какие документы необходимы для регистрации?

Администратор: Будьте любезны, предъявите ваш паспорт.

– Держите.

Администратор: Благодарю! Следуйте за портье! Он проведет вас в номер.

– До свидания!

– Здравствуйте! Я забронировала в вашей гостинице одноместный номер.

Администратор: Как ваша фамилия?

– Лопес.

Администратор: Заполните, пожалуйста, регистрационную карточку и оплатите номер в нашей кассе.

– Я могу оплатить номер за сутки?

Администратор: Желательно, чтобы вы оплатили полностью ваше проживание в нашей гостинице. Вы же бронировали номер на три дня?

– Хорошо, я заплачу за номер сразу за три дня. Пожалуйста, вот мой паспорт, регистрационная карточка и квитанция об оплате.

Администратор: Ваш номер 1575. Он находится на пятнадцатом этаже. Это ваш ключ. Вы должны освободить номер 7 июля в 12 часов.

– Но у меня самолёт только в девять вечера!

Администратор: Вы можете доплатить за номер.

– Сколько я должна доплатить?

Администратор: Половину стоимости номера за сутки.

– Нет, это очень дорого.

Администратор: Тогда вы можете оставить вещи в камере хранения нашей гостиницы и погулять по городу. Перед отъездом вы их заберёте. Кстати, если у вас есть ценные вещи, советую вам их тоже сдать в камеру хранения.

– Спасибо. А где я могу поесть?

Администратор: Ресторан находится на первом этаже. Он работает с 8.00 до 24.00. На десятом этаже круглосуточно работает бар.

– Спасибо за информацию.

Администратор: Пожалуйста. Надеюсь, что вам у нас понравится!

У горничной



- Можно?
- Пожалуйста.
- Мне нужен утюг.
- Возьмите в шкафу на полке.
- Не можете ли вы разбудить меня завтра в 6 часов?
- В какой комнате вы живёте?
- Я живу на втором этаже в двадцать первой комнате.

– Не беспокойтесь, разбужу. Спокойной ночи!

– Спокойной ночи!



Задание 4. Познакомьтесь с ситуацией. Составьте диалог.

1. Вы едете на экскурсию в Санкт-Петербург. Позвоните в гостиницу и забронируйте номер. Побеседуйте с администратором и расскажите, что желаете остановиться в гостинице на несколько дней. Сообщите, на какое число вам нужен номер, на какой срок вы его бронируете. Спросите о цене номера. Поинтересуйтесь, в какой валюте производится оплата номера и в какие сроки можно отменить бронирование гостиницы. Объясните, какой номер нужен.

2. Вы приехали в Москву. У вас забронирован номер в гостинице «Метрополь». Сообщите администратору об этом. Скажите, какой номер и на какой срок вы бронировали. Поинтересуйтесь ценой номера и сроком оплаты.

3. Вы вернулись в гостиницу и разговариваете с администратором. Попросите его дать вам ключ и разбудить вас в нужное время.



Задание 5. Восстановите недостающие реплики диалога в следующих ситуациях:

1. Вам нужно снять номер в гостинице.

– Да, есть. Какой номер вам нужен?

– Пожалуйста. На какое время вы у нас остановитесь?

– Заполните, пожалуйста, регистрационную карточку.

– В графу «Место жительства» впишите название города и свой адрес, по которому вы в настоящее время зарегистрированы.

– В графу «Цель приезда» впишите, зачем вы приехали к нам: на экскурсию, в командировку, в гости, на конференцию...

– В графе «Срок проживания» укажите, на какое время вы приехали. Всё заполнили? Распишитесь, пожалуйста, и оплатите номер в кассе нашей гостиницы.

– 1600 рублей в сутки.

– «Обмен валюты» находится рядом с кассой.

– Дайте, пожалуйста, квитанцию. Ваш номер 802 на восьмом этаже. Возьмите, пожалуйста, ключ.

– Не за что.

2. Вы звоните по телефону в гостиницу, чтобы забронировать номер.

– Да, пожалуйста. С какого числа вам нужен номер?

– На какой срок?

– Какой номер вам нужен?

– Ваша фамилия, имя, домашний адрес и телефон?

– Заказ принят. Когда приедете, обратитесь к администратору гостиницы.



Задание 6. *Посмотрите рекламу гостиниц г. Суздаля. Расскажите, какую гостиницу вы предпочтёте. Почему? Какой номер вы выберете?*

Посмотрите на карту Суздаля. Объясните, где находится эта гостиница. Как до неё можно дойти или доехать? Прочитайте отзывы об этой гостинице в Интернете.



Задание 7. *Расскажите о гостинице, в которой вы жили в России или у себя в стране, используя в качестве плана данные вопросы:*

1. Как называется гостиница и где она находится?

2. Когда она была построена и чем она известна?

3. Какая это гостиница? (= сколько в ней этажей?)
4. Всегда ли в этой гостинице есть свободные места?
5. Можно ли заказать номер в гостинице по телефону и как это можно сделать?
6. Какие номера в этой гостинице?
7. В каком номере вы жили?
8. Сколько времени вы жили в гостинице?
9. Сколько вы заплатили за номер и в какие сроки производилась оплата номера?
10. Что вам понравилось в этой гостинице?
11. Посоветуете ли вы своим друзьям остановиться в этой гостинице? Почему?



Задание 8. Напишите отзыв о гостинице, которую вы уже посетили.



Задание 9. Вы приехали на экскурсию в Петербург и остановились в гостинице. Заполните регистрационную карточку (анкету), которую заполняет каждый приехавший в гостиницу человек, вписав свои личные данные. Скажите, нужно ли у вас в стране заполнять подобную анкету, если вы хотите снять номер в гостинице.

Анкета	
1. Фамилия _____	Комната № _____
2. Имя _____	Прибыл _____
3. Отчество _____	Выбыл _____
4. Дата рождения «__» _____ 19__ г.	
5. Место рождения республика, край, область, округ _____ город, ПГТ, село, деревня, аул, кишлак _____	
6. Документ, удостоверяющий личность: вид _____ (наименование)	
серия _____ № _____ выдан «__» _____ 20__ г.	
(наименование органа, учреждения, выдавшего документ)	
7. Адрес места жительства _____	
Зарегистрирован «__» _____ 20__ г.	
С правилами пожарной безопасности, условиями и сроками проживания в гостинице ознакомлен.	
Подпись владельца документа _____	
Подпись клерка _____	

Тема 5. ДОСУГ В ГОРОДЕ



ОРИЕНТАЦИЯ ТЕМЫ

На уроках цикла «Досуг в городе» мы будем говорить, и вы узнаете о местах во Владимире, в которых можно провести свой досуг.

В этом цикле уроков вы научитесь:

- обсуждать с друзьями, как можно провести свой досуг во Владимире;
- обмениваться впечатлениями о том, что вы увидели и посетили;
- говорить в ситуациях, связанных с посещением мест досуга и отдыха.

ИДЁМ В ТЕАТР



ОРИЕНТАЦИЯ УРОКА

На уроках цикла «Идём в театр» мы будем говорить, и вы узнаете:

- о театрах Владимира;
- самых известных спектаклях Областного драматического театра имени Луначарского;
- правилах поведения в театре.

В этом цикле уроков вы научитесь:

- говорить в ситуациях, связанных с посещением театра;
- использовать речевые модели общения, которые можно употребить в следующих ситуациях: а) вы сообщаете о намерении пойти на тот или иной спектакль; б) узнаете у своих друзей и сообщаете им, какие спектакли идут в театрах; в) предлагаете кому-нибудь пойти вместе с вами в театр на спектакль; г) выражаете своё согласие (\neq несогласие), если вас пригласят в театр; д) объявляете о времени и месте встречи для посещения театра; е) договариваетесь с кем-либо о встрече перед началом спектакля; ж) узнаете о начале спектакля, о днях и часах работы театральной кассы; з) разговариваете с кассиром театральной кассы и узнаете о наличии и стоимости билетов; и) покупаете билет на спектакль в определенном ряду (поближе, подальше, в середине); к) высказываете своё мнение об увиденном или услышанном в театре; л) сообщаете о впечатлении, которое произвел на вас тот или иной спектакль; м) узнаете у своих товарищей, нет ли у них лишнего билета в театр; н) заказываете билет по телефону или покупаете билет «с рук».



Задание 1. Прочитайте текст «Театры Владимира». Задайте интересующие вас вопросы.

Театры Владимира

Во Владимире есть областной драматический театр имени Луначарского (около Золотых ворот). В сентябре на его сцене проходит Всероссийский театральный фестиваль «У Золотых ворот». В рамках этого фестиваля можно посмотреть спектакли разных театров нашей страны. Репертуар самого театра очень богат. На сцене можно увидеть и комедии («№ 13», «Примадонны», «Дикарь», «Господин, который платит», «Ханума» и др.), и исторические спектакли («Андрей Боголюбский» и др.), и спектакли по мотивам произведений классиков русской литературы («Мещане» (А. М. Горький), «Три сестры» (А. П. Чехов), «Собачье сердце» (М. А. Булгаков)) и многие другие. Более подробную информацию можно получить на сайте театра. Во Владимире есть театр фольклора «Разгуляй» на ул. Добросельская. Там можно посмотреть интересные программы и театрализованные музыкальные постановки по мотивам русских народных сказок. Также в городе есть областной театр кукол на ул. Гагарина.



Билеты на спектакли можно приобрести в кассах театров. Если вы хотите пойти в театр, а билетов в кассе уже нет, незадолго до начала спектакля или концерта около кассы можно купить билеты «с рук».

Спектакль обычно начинается в шесть – семь часов вечера, а иногда – в половине седьмого. Он идёт (= продолжается) обычно полтора – два часа, иногда два с половиной – три часа, а заканчивается в десять или пол-одиннадцатого вечера. Антракт бывает через полтора часа после начала спектакля и длится 15 – 20 минут. Бывают спектакли и с двумя антрактами. Обычно в программке написано: спектакль с одним или с двумя антрактами.



Если у вас места расположены далеко от сцены, перед началом представления в гардеробе можно взять бинокль. Эта услуга платная, но после представления, когда будете возвращать бинокль, вы можете без очереди взять свою одежду в гардеробе.



Ответьте на вопросы:

1. Часто ли вы бываете в театрах?
2. Какие спектакли вам больше нравятся: комедии, мелодрамы, мюзиклы, детективы, драмы, трагедии, исторические?
3. Проходят ли в городах вашей страны международные театральные фестивали? Какие?
4. Были ли вы уже в каком-нибудь театре Владимира? Понравилось ли вам там? Почему?



Задание 2. *Познакомьтесь с аннотацией некоторых спектаклей из репертуара Владимирского государственного драматического театра на официальном сайте. Какие из этих спектаклей вы хотели бы посмотреть и почему?*



Задание 3. *Позвоните своим друзьям и расскажите о репертуаре Владимирского государственного драматического театра. Пригласите их сходить с вами в театр. Обсудите, на какой спектакль вы пойдёте и почему.*

Посетите театр и подготовьте об этом небольшой рассказ. Расскажите, понравилось ли вам в театре, какой спектакль вы смотрели, что поняли, а что не поняли, как вы купили билет (в кассе театра или «с рук» перед началом спектакля) и т. д.



Задание 4. Прочитайте текст «Правила поведения в театре».
Задайте интересующие вас вопросы.

Правила поведения в театре

Если вы собрались в театр, то для этого нужно знать, что принято и что нельзя делать в российских театрах.

В российских театрах **принято:**



- приходить вовремя и не опаздывать;
- приходить за 30 – 40 минут до начала спектакля, чтобы спокойно раздеться, сдать одежду в гардероб и получить номерок, купить программку, посетить буфет или сходить в туалет и не мешать остальным зрителям, которые уже сидят на местах, своим опозданием;

- занимать места в середине зала немного раньше, чтобы не беспокоить сидящих по краям;

- занимать своё место в партере, амфитеатре и бельэтаже до третьего (последнего) звонка, после которого в зале гаснет свет (первый звонок дают за пять минут до начала спектакля), хотя в ложу можно войти, когда уже гаснет свет;

- проходить к своим местам лицом к сидящим;
- вставать со своего места после того, как вы его уже заняли, чтобы дать возможность опоздавшим пройти на свои места в середину ряда;

- занимать в партере или на балконе любое свободное место с краю, если вы опоздали;

- сидеть во время спектакля прямо, спокойно, по возможности как можно реже меняя позу, чтобы сидящему за вами было удобно смотреть;

- вежливо попросить сидящую впереди девушку снять головной убор, если он вам мешает смотреть представление;



- умеренно наносить духи, поскольку поблизости могут сидеть люди, чувствительные к любым запахам;

- в антракте покидать своё место, чтобы посетить туалетную комнату, буфет или просто пройтись по фойе или оставаться на своём месте;

- покупать перед началом спектакля или во время антракта программку спектакля (в Китае их раздают бесплатно);

- попросить посмотреть программку спектакля у сидящего рядом человека, если вы её не купили;

– предлагать обмен местами вашим соседям, если вы встретили в театре знакомых или друзей и хотите сесть рядом с ними, но только при условии, что эти места тоже удобные;

– отключать мобильные телефоны перед спектаклем;

– аплодировать артистам после спектакля и дарить им цветы.

В российских театрах не принято:

– сдавая одежду в гардероб, оставлять в карманах деньги и документы;
– пробираться к своим местам в середине спектакля, если вы на него опоздали;

– разваливаться в кресле или присаживаться лишь на его край, сидеть закинув ногу на ногу или широко расставив ноги;

– надевать в театр спортивную одежду;

– есть во время спектакля;

– вставать, выходить, танцевать во время спектакля;

– во время спектакля громко кашлять, отвлекая зрителей и артистов;

– громко комментировать во время представления происходящее на сцене или делать какие-либо замечания. Обсудить игру актеров можно во время антракта, при этом надо стараться делать это не слишком громко;

– разговаривать по телефону во время спектакля;

– без разрешения администрации театра снимать представление на видеокамеру или фотографировать. О возможности производить съёмку можно узнать из объявления перед спектаклем или у дежурных в зале;

– рассматривать в бинокль людей, сидящих в зале;

– бежать в гардероб, пока не закончится представление и актеры не выйдут на поклон.



Ответьте на вопросы:

1. О каких правилах поведения в российском театре вы узнали?
2. Что показалось вам удивительным, непохожим на особенности поведения в театре людей в вашей стране? Какая информация стала для вас неожиданной?
3. Что общего и чем, по вашему мнению, отличается поведение в театре русских людей и жителей вашей страны?
4. Какими собственными наблюдениями за поведением русских людей в театре вы можете дополнить полученную из текста информацию?



Задание 5. Прочитайте в Интернете либретто балетов «Щелкунчик», «Лебединое озеро», «Жизель», «Спящая красавица» и др. На какой из этих балетов вы хотели бы пойти и почему?



Задание 6. Прочитайте диалоги по теме «В театре».

Обсуждение планов

- Что вы делаете в субботу?
- Иду в театр.
- Здорово! Я давно мечтал (а) попасть туда.
- А у вас какие планы?
- Ещё не решил (а).
- Давайте пойдём вместе.
- С удовольствием. А что там идёт? (= а на что мы пойдём?).
- Не знаю точно. Вроде балет «Щелкунчик».
- Фантастика! Я люблю этот балет. У вас есть лишний билет?
- Нет, я хочу заказать по телефону места в партере, ряд восьмой – девятый. Билеты в бельэтаже и в первом ярусе уже проданы. Я смотрел (а) на сайте. Но это и далеко от сцены. Пусть подороже, но лучше видно.
- Где и когда мы встретимся?
- Завтра в половине седьмого у театра. Запишите адрес: ул. Театральная, дом 6.
- Хорошо. Меня всё устраивает.

Приглашение в театр

- Привет, Линь. Ты сегодня вечером не занята?
- Нет, а что?



- Я хочу пригласить тебя в театр. У меня есть два билета на классический балет «Жизель». Я знаю, ты заядлый театрал и любитель балета. Тем более ты поклонница Большого театра. А именно его труппа приезжает к нам на гастроли.
- Конечно, я с удовольствием пойду. Я очень благодарна тебе за приглашение.

Заказ билета по телефону

- Алло! Это касса театра?

Кассир: Да.

- Скажите, пожалуйста, у вас есть билеты на балет «Щелкунчик»?

Кассир: Нет, все билеты проданы.

- Попробую купить билет «с рук» перед началом спектакля у входа в театр.

Звонок в театр

- Алло!
- Здравствуйте.
- Это театр?
- Да.
- Будьте добры, скажите, какие у вас сегодня идут спектакли?
- Сегодня в 19.00 идёт спектакль «Андрей Боголюбский».
- А билеты есть?
- Да, можете приехать за час до начала и выкупить билет, а сейчас можно его забронировать.
- Да, пожалуйста, забронируйте три билета на имя Лю Янь.
- Номер брони 345. Ждём вас!
- А сколько стоят билеты?
- За три билета вы должны две семьсот (2700). Каждый билет по 900 рублей.
- Спасибо.

В кассе

- Скажите, пожалуйста, есть ли ещё билеты на спектакль «Дикарь»?

Кассир: Вам на какое число?

- На завтра или послезавтра.

Кассир: На завтра билетов нет, а на послезавтра есть. Вам сколько?

- Мне один билет. Желательно поближе.

Кассир: Вот, пожалуйста, 5-й ряд 10-е место. Устроит?

- Да. Сколько стоит билет?

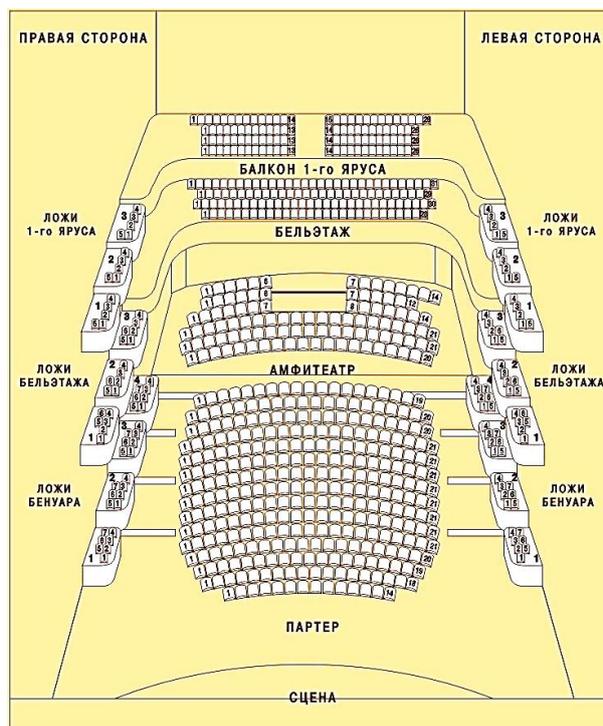
Кассир: 550 рублей.

- Я возьму. А во сколько начало?

Кассир: В 19.00.

- Очень хорошо. Спасибо.

Кассир: Пожалуйста.



- Пожалуйста, два билета на спектакль «Три сестры».
- Есть места в партере и в амфитеатре.
- А сколько стоят билеты?
- В партере – 1200, в амфитеатре – 600.
- Середина?

- Амфитеатр – середина, а партер – последние места справа.
- Лучше в амфитеатре.
- С вас 1200 рублей.
- Вот, пожалуйста.
- Спасибо огромное.
- Не за что.

Покупка билета «с рук»

- Простите, у вас нет лишнего билета?
- Сколько вам нужно билетов?
- Один. Сколько он стоит?
- 550 рублей.
- Я беру. Спасибо.

- Извините, нет ли у вас случайно лишнего билетика?



- Вы знаете, я жду друга, мы договорились здесь встретиться за полчаса до начала спектакля, но его до сих пор нет. Если он не придёт, я продам его билет вам. Только я подожду ещё пять минут, хорошо? Договорились?
- Да, конечно.

В театре

- Ян Ян, билеты у тебя?
- Да, я покажу их контролёру на входе.
- Теперь давай разденемся и сдадим пальто в гардероб.
- Давай. Надо взять ещё бинокль и программку.
- Я ещё хочу попасть в буфет и туалет.
- Пойдём.

- Этот театр такой красивый, выглядит очень современно.
- Да. Театральный зал может вместить почти тысячу человек.
- Здесь часто ставят русскую классику?
- Часто.
- Тебе нравится театральное искусство?
- Конечно, очень нравится.
- Я раньше по телевизору смотрела «Анну Каренину», но никогда не смотрела в театре.
- Я уже смотрел несколько раз. Это одна из моих самых любимых постановок.
- Во сколько начинается спектакль?
- На билете написано, что в семь часов вечера.

- Через 10 минут начнётся.
- Да, пойдём искать наши места.
- Хорошо. А какие у нас места?
- Партер, пятый ряд, середина.
- Отличные места. Нам повезло.

Разговор с дежурной в зале

- Извините, мы никак не найдём свои места. Вы не можете?
- Разрешите ваши билеты. Так, вам нужна левая сторона амфитеатра, а это – правая.
- Вот оно что! А мы не обратили внимания на то, какая сторона, и удивились, почему наши места заняты.
- Проходите, пожалуйста, вот здесь и поторопитесь: через три минуты свет погаснет и начнётся спектакль.
- Надо купить программку.

Обращается к билетёру

- Сколько стоит программка?
- Билетёр:* 100 рублей.
- Нам одну, пожалуйста.
- Билетёр:* Будьте добры, без сдачи.
- Вот ровно 100 руб.
- Билетёр:* Спасибо. Ваша программка.

Во время антракта

- Занавес опустился, значит, спектакль уже закончился?
- Нет, это антракт – перерыв между действиями спектакля.
- Почему многие уходят из зала?
- В это время зрители отдыхают, гуляют по фойе и коридорам театра, идут в буфет, обсуждают увиденное на сцене.
- Им есть что обсудить – ведь сегодня премьера! Все так воодушевлены.
- Еще бы. Это заслуга режиссёра.
- Кстати, а что происходит за кулисами театра?
- Актёры, суфлёры и другие служащие театра тоже отдыхают, в это время происходит смена декораций.
- В таком случае, не будешь ли ты против выпить со мной чашечку кофе в буфете и продолжить наш разговор?
- С удовольствием! Пойдем.

После спектакля в театре

- Тебе понравилась постановка?
- Да, очень! Это была замечательная пьеса! А какое впечатление она произвела на тебя?
- Очень яркое! Пьеса мне очень понравилась. Она меня вдохновила. Я получил истинное наслаждение!
- Я давно не получал столько удовольствия. Как тебе актеры?
- Они талантливы! Я восхищена их игрой.
- Согласен с тобой!
- Думаю, стоит посоветовать этот спектакль нашим друзьям.
- Безусловно.



Задание 7. Разделитесь на группы. Каждая группа получает описание ситуации, связанной с реальной жизнью. Обсудите в группе, как вы поступите в этой ситуации, и объясните, почему вы так решили.

1-я ситуация. Спектакль уже длится целый час. Вы очень хотите есть. У вас в кармане конфеты, а у товарища есть семечки. Что вы сделаете?

2-я ситуация. Вы опоздали не по своей вине. Спектакль уже начался. Вы вошли в зал после звонка. Как вы поступите? Как вы пройдёте к своему месту?

3-я ситуация. Актёры не прочитали ещё последние слова, ещё не закрылся занавес, не зажётся свет. Вы вспомнили, что около гардероба сейчас будет целая толпа народа, а вам нужно быстро уйти из театра. Как вы поступите?

4-я ситуация. Вы смотрите спектакль. Он вам очень нравится. Герои спектакля играют прекрасно. Вы начинаете делиться своими впечатлениями со своими соседями. Правильно ли вы поступаете?

5-я ситуация. Вы смотрите спектакль. Вам очень захотелось в туалет. Как вы поступите в такой ситуации?



Задание 8. Во время прогулки по городу познакомьтесь с театральными афишами. Расскажите, на какой спектакль или на какое представление вы хотели бы пойти и почему.



Задание 9. Объясните, как вы понимаете следующие слова и названия: театр, драмтеатр, в Большом, во МХАТе, в Маринке, в ТЮЗе. Если вы затрудняетесь ответить, попросите преподавателя объяснить вам значение этих слов.



Задание 10. Познакомьтесь с ситуацией. Составьте диалог.

Ваш друг узнал, что недавно вы были в театре, где смотрели премьеру нового спектакля. Он обращается к вам за советом, стоит ли ему идти на этот спектакль. Вы советуете ему этого не делать, поскольку спектакль был неинтересным.

ИДЁМ В КИНОТЕАТР



ОРИЕНТАЦИЯ УРОКА

В уроках цикла «**Идём в кинотеатр**» мы будем говорить, и вы узнаете:

- о кинотеатрах города;
- правилах поведения в кинотеатре.

В этом цикле уроков вы научитесь:

- говорить в ситуациях, связанных с посещением кинотеатра;
- использовать речевые модели общения, которые можно употребить в следующих ситуациях: а) вы сообщаете о желании пойти на тот или иной фильм; б) узнаете у своих друзей и сообщаете им, какие фильмы идут на экранах кинотеатров; в) предлагаете друзьям пойти вместе с вами в кино; г) выражаете своё согласие (\neq несогласие), если вас пригласят в кино; д) объявляете о времени и месте встречи для посещения кинотеатра; е) договариваетесь с кем-либо о встрече перед началом сеанса; ж) вы разговариваете с кассиром кинотеатра и узнаете о начале сеансов, о наличии билетов и их стоимости; з) покупаете билет на утренний, дневной, вечерний или ночной (= нон-стоп) сеанс, билет в определенном ряду; и) высказываете своё мнение об увиденном или услышанном в кинотеатре; к) сообщаете о впечатлении, которое произвел на вас тот или иной фильм; л) узнаете у своих товарищей, нет ли у них лишнего билета в кино; м) заказываете билет по телефону.



Задание 1. Прочитайте текст «Кинотеатры Владимира». Задайте интересные вас вопросы.

Кинотеатры Владимира

Во Владимире есть три крупных кинотеатра: кинотеатр «Киномакс Буревестник» на проспекте Ленина, кинотеатр «РусьКино» на Суздальском проспекте и социальный кинотеатр «Милосердие и порядок» на ул. Добросельская.



В кинотеатре можно посмотреть фильмы и мультфильмы в современном формате 3D. Кинотеатры проводят презентационные показы премьерных фильмов и мультфильмов. Информацию о их репертуаре можно получить на сайтах: <http://www.ruskino33.ru>, <http://www.kinomax.ru>.



Кинотеатр «Милосердие и порядок» является частью большого социального комплекса. Вход в кинотеатр бесплатный для всех! В его репертуаре фильмы, анимация, ретроспектива для семейной аудитории, представителей старшего поколения, детей. Это и отечественное кино, и современные картины, и лучшие образцы мирового кинематографа. А также авторские и фестивальные кинофильмы, которые нельзя увидеть в коммерческих кинотеатрах.



Ответьте на вопросы:

1. Часто ли вы бываете в кинотеатре?
2. Какие фильмы вам нравятся больше: американские, русские или фильмы режиссёров вашей страны, комедии, мелодрамы, мюзиклы, детективы, боевики, триллеры, фильмы ужасов, мультфильмы, художественные, музыкальные, исторические, психологические, фантастические, научно-популярные, документальные или экранизации известных литературных шедевров?



Задание 2. Прочитайте текст «Правила поведения в кинотеатре». Задайте интересные вас вопросы.

Правила поведения в кинотеатре

Правила поведения в кино очень схожи с театральным этикетом, но есть и отличия.

В кинотеатре принято:

- показывать краткий рекламный блок или анонс предстоящих премьер перед демонстрацией фильма, чтобы опаздывающие зрители могли занять свои места;

- занимать любое свободное место с краю, если вы пришли уже после того, как закончился рекламный блок;
- занимать свои места после приглашения в зрительный зал;
- отключать мобильный телефон или ставить его на бесшумный режим перед началом киносеанса;
- сидеть в зрительном зале в верхней одежде, так как не во всех кинотеатрах есть гардероб;
- снятую верхнюю одежду располагать таким образом, чтобы она не мешала соседям;
- пить напитки и есть попкорн, чипсы или что-то другое во время просмотра кинофильма, но делать это надо беззвучно.

В кинотеатре не принято:

- посещать кинотеатр в спортивном костюме;
- в самом начале просмотра заявлять, что вы этот фильм уже видели, а потом подробно рассказывать, чем все закончится;
- мешать другим смотреть кино своими замечаниями и шутками;
- громко смеяться и комментировать происходящее на экране;
- шелестеть бумажками от еды и кидать их под стулья;
- во время киносеанса громко разговаривать по мобильному телефону;
- хлопать после просмотра фильма.



Ответьте на вопросы:

1. О каких правилах поведения в российском кинотеатре вы узнали?
2. Что показалось вам удивительным, непохожим на особенности поведения в кинотеатре людей в вашей стране? Какая информация стала для вас неожиданной?
3. Чем похоже и чем, по вашему мнению, отличается поведение в кинотеатре русских людей и жителей вашей страны?
4. Какими собственными наблюдениями за поведением русских людей в кинотеатре вы можете дополнить полученную из текста информацию?



Задание 3. Прочитайте диалоги по теме «В кинотеатре».

Приглашение в кино

- Привет!
- Добрый день! Рада тебя слышать.
- Как твои дела? Чем занимаешься?
- У меня все хорошо, читаю книгу.
- Какие у тебя планы на вечер?
- Я свободна.



- Хочу пригласить тебя в кино. Ты не против?
- Спасибо за приглашение! Буду рада составить тебе компанию.
- Отлично. Зайду за тобой в семь вечера. Пока!
- Договорились. До встречи.

- Привет, Марина! Не хочешь ли сегодня вечером сходить в кино?
- Хорошо. Я не против. А как называется фильм?
- Один из моих друзей сказал, что смотрел новый фильм Вуди Аллена под названием «Полночь в Париже» и он ему очень понравился.



- Мне нравятся фильмы этого режиссера. Я бы хотела сходить на премьеру этого фильма.
- Отлично! Тогда я закажу для нас билеты по телефону и вечером сможем пойти.
- Один вопрос! Ты знаешь, о чем этот фильм и кто играет главную роль?
- Я не знаю актеров, которые играют в фильме, но это история об одном писателе. Он хочет написать выдающуюся книгу. Когда он со своей девушкой находится в Париже, в полночь он встречается очень интересных людей, которые приносят ему много хороших идей для его книги.
- Звучит интересно!
- Где ты предпочитаешь сидеть?
- Я предпочитаю сидеть в середине зала. Это не слишком далеко от экрана и не слишком близко.
- Хорошо, буду иметь в виду.

Идём в кино

- Я иду в кино. Ты со мной?
- Мне еще нужно доделать домашнее задание. Времени в обрез. Боюсь, не успею. А на носу экзамены. Преподаватель то и дело изо дня в день проводит самостоятельные. А в какой кинотеатр ты пойдешь?
- В «Киномакс». Он недалеко.
- А какой фильм?
- «Властелин колец» по роману Толкина.
- Я очень хочу посмотреть, но нет времени. Возможно, в другой раз.
- Значит, придётся идти одной.

В кассе кинотеатра

– Добрый день! Скажите, пожалуйста, есть ли билеты на вечерний сеанс?

Кассир: А какой фильм вас интересует?

– Комедия «Одноклассники».

Кассир: Да, билеты есть.

– Тогда один билет на сеанс в семь вечера.

Где-нибудь посередине, пожалуйста!

Кассир: А какой ряд?

– Хм... Ряд девятый-десятый.

Кассир: Хорошо. Вот ваш билет.

– Спасибо большое! Сколько стоит билет?

Кассир: С вас 350 рублей.



– Девушка, можно два билета на фильм «Ёлки 3»?

Кассир: Да. В каком формате вы хотите его смотреть? 3D или обычном?

– Обычном.

Кассир: Выбирайте. Места синего цвета 230 рублей, а VIP места – 360 рублей.

– По 230 два билета. На сеанс девятнадцать тридцать (19.30).

Кассир: У вас есть наша карта?

– Нет.

– Здравствуйте, мне один льготный студенческий билет.

– Покажите, пожалуйста, свой студенческий билет.

– Слава Богу не забыл его! Вот, пожалуйста. А в переднем ряду еще есть места?

– Да, вам место в центре или с краю?

– С краю.

– Хорошо. Студенческий билет, 50 % скидка, с вас 150 рублей.

В кинотеатре

– Добро пожаловать в наш кинотеатр!

– Спасибо! А что это?

– Это 3D очки. Когда вы наденете их, сможете видеть фильм в объёме.

– Здорово! Но я уже в очках. Как мне быть?

– Надевайте их поверх своих очков и самое главное не сгибайте дужки очков.

– Вы очень любезны! А 3D очки я могу забрать себе?

– Нет. После просмотра фильма вы должны их сдать.

- Привет. Не ожидал тебя здесь встретить.
- Ты тоже пришёл смотреть «Властелина колец»?
- Да. Мне нравится Толкин. Я уже прочитал книгу, вот хочу фильм посмотреть.
- А какое у тебя место?
- 5-й ряд, 14-е место.
- О, недалеко от моего. Фильм скоро начнётся, пойдём.

В зале кинотеатра

- Извините, вы не ошиблись? У меня тоже билет на это место.
- Разрешите? Да, 18-е место, 5-й ряд. А это же 6-й!
- Ах, шестой. Извините, пожалуйста.

- Молодой человек, простите за беспокойство, вы не могли бы поменяться со мной местами? Нам с женой очень хотелось бы сидеть рядом.
- Я не против. Пожалуйста, садитесь.

Перед началом фильма

- Хочешь попкорн?
- Да, я люблю есть попкорн в кино.
- Солёный или сладкий?



- Солёный, пожалуйста.
- Вот, бери. Хочешь что-нибудь выпить?
- Я буду обычную «Колу».
- Ок. Одну «Колу» и один «Спрайт», пожалуйста.
- В каком из залов показывают «Полночь в Париже»?
- В первом зале. Следуй за мной.

После просмотра фильма

- Что ты думаешь о фильме?
- Было довольно интересно и поучительно.
- Да, но концовка была немного странной.
- Согласна. Но в целом, фильм хороший. Актеры великолепны, сюжет замысловатый. Но мне понравилось. Спасибо, что взял меня с собой.
- Не за что. Я рад, что тебе понравилось.

Впечатления от фильма

- Привет, Ван Ди!
- Приветик, Лу Лу! Что у тебя интересного?
- Посмотрела вчера классный фильм и хожу под впечатлением.
- Какой?
- Называется «Фанатки на завтрак не остаются». Чудесная комедия.
- Американская?
- Да, но это совсем не глупый фильм. Там есть о чем задуматься.
- Вот это да! Я не видела этого фильма. Он новый?
- Да нет, он лет пять как вышел в прокат.
- Ничего себе! А о чем сюжет? Я хочу посмотреть.
- Лучше сама посмотри. А то будет неинтересно.
- Я посмотрю эту комедию, она меня заинтриговала!
- Вот-вот, а потом поделимся впечатлениями!



Задание 4. *Познакомьтесь с ситуацией. Составьте диалог, используя слова для справок.*

1. Вы хотите пойти в кинотеатр. Позвоните в кассу и узнайте, какие фильмы идут, в какое время начинаются сеансы, сколько стоит билет и т. д.
2. Пригласите друга (подругу) пойти с вами в кинотеатр. Объясните, почему вы его приглашаете именно на этот фильм. Позвоните в кассу и узнайте, как работает кинотеатр, какие фильмы будут на этой неделе.
3. Вы пришли в кассу кинотеатра. Хотите купить билеты. Обратитесь к кассиру.
4. Вы пришли в кинотеатр за полчаса до начала сеанса и решили пойти в бар. Сделайте заказ.

Слова для справок: Места (передние / задние); ряд, зрительный зал, партер, балкон, ложа, амфитеатр, бельэтаж, середина, боковые места, ложа Бенуа, галёрка, репертуар театра, предъявить билет при входе, приобрести программку, найти (= занять) свои места, следить за игрой актёров, публика, зрители, драматург, автор пьесы, режиссёр-постановщик, артист / артистка, декоратор, костюмер, художник, премьера, афиша, роль (главная / второстепенная), исполнение роли (великолепное, тонкое, безупречное, виртуозное, неудачное, посредственное), производить впечатление (сильное, глубокое, потрясающее), получать (большое / огромное) удовольствие, быть в восторге от спектакля (от игры актёров), аплодировать, устроить овацию, преподнести цветы, брать автограф.

ИДЁМ НА КОНЦЕРТ



ОРИЕНТАЦИЯ УРОКА

На уроках цикла «**Идём на концерт**» мы будем говорить, и вы узнаете о концертных залах и Домах культуры города.

В этом цикле уроков вы научитесь:

- говорить в ситуациях, связанных с посещением концертного зала;
- использовать речевые модели общения, которые можно употребить в следующих ситуациях: а) когда сообщаете о намерении пойти на тот или иной концерт; б) узнаете у своих друзей и сообщаете им, какие концерты идут в концертных залах; в) предлагаете кому-нибудь пойти вместе с вами на концерт; г) выражаете своё согласие (\neq несогласие), если вас пригласят на концерт; д) объявляете о времени и месте встречи для посещения концертного зала; е) договариваетесь с кем-либо о встрече перед началом концерта; ж) разговариваете с кассиром концертного зала, узнаете о начале концерта, о наличии билетов в кассе, их стоимости; з) покупаете билет на концерт в определенном ряду; и) высказываете своё мнение об увиденном или услышанном на концерте; к) сообщаете о впечатлении, которое произвел на вас тот или иной концерт; л) узнаете программу вечера, выясняете, кто будет выступать на концерте (будет принимать участие в концерте).



Задание 1. Прочитайте текст «Концертные залы Владимира».
Задайте интересующие вас вопросы.

Концертные залы Владимира

Во Владимире есть много концертных залов, Домов культуры, на сцене которых выступают коллективы города и известные артисты, которые приезжают во Владимир на гастроли.

1. Концертный зал им. С. И. Танеева (Владимирская филармония) на проспекте Ленина. 2. Зал классической музыки центра хоровой музыки Владимиро-Суздальской Руси, Владимирский губернаторский симфонический оркестр на ул. Большая Московская. 3. Областной Дворец культуры (ОДК) на ул. Диктора Левитана. 4. Городской Дворец культуры (ГДК) на ул. Горького. 5. Арт-Дворец (ДК «Точмаш») на ул. Северная. 6. Дом культуры молодежи (ДКМ) на ул. Мира.



Ответьте на вопросы:

1. Часто ли вы ходите на концерты?
2. Какая музыка вам нравится: классическая, современная, народная, популярная, рок, диско, джаз, кантри, рэп и т. д.?
3. Каких известных российских музыкантов и артистов вы знаете?



Задание 2. Прочитайте диалоги по теме «На концерте».

На концерте

- Что это у тебя? Билеты?
- Да! Только что купила!
- Куда собираешься?
- На концерт моей любимой группы. Они впервые приедут в наш город с презентацией своего нового альбома.
- А к какому направлению они относятся?
- Рок. Я очень люблю рок-музыку.



- Где будет концерт?
- В ресторане «Макс Брой».
- Что ж, звучит здорово! Повеселись там!
- Обязательно! Может быть, ты тоже хочешь пойти?
- У меня пока недостаточно денег.
- Первые 50 билетов продаются со скидкой.
- Правда? Хорошо, я подумаю.



После концерта

- Привет! Где ты вчера была?
- Я ходила на симфонический концерт.
- Здорово! А какие инструменты там играли?
- Ой, чего там только не было! И рояль, и гитара, и контрабас, и даже арфа! Я получил большое удовольствие!
- Как жаль, что я пропустила такой замечательный концерт. А где он проходил?
- В филармонии.
- В филармонии очень красивый зал, не правда ли?
- Да, мне он очень понравился. А еще там замечательный звук.
- Давай в следующий раз сходим на концерт вместе?
- С удовольствием. Спасибо за приглашение.



Задание 3. Обсудите следующие варианты поведения и выберите правильные ответы.

Тесты на знание правил этикета (в театре, на концерте, в кинотеатре)

1. *Нужно ли приходить в театр, на концерт заранее?*
 - а) Не нужно.
 - б) Нужно.
 - в) Желательно, но не обязательно.
2. *В какой одежде ходят в кино?*
 - а) В нарядной.
 - б) В спортивной.
 - в) В будничной.

3. *Что лучше надеть, собираясь в театр?*

- а) Свитер и джинсы.
- б) Легкую декольтированную одежду.
- в) Нарядную одежду по сезону.
- г) Желательно брючный костюм.

4. *Обязательно ли снимать в кинотеатре головной убор?*

- а) И юноше, и девушке обязательно.
- б) На усмотрение юноши и девушки.
- в) Юноше – обязательно, девушке – если только у нее высокая прическа или большая шляпа (шапка).
- г) Девушке – обязательно, юноше – если только у него меховая шапка и шляпу (кепку, берет и вязаную шапочку можно не снимать).

5. *Может ли девушка находиться в театре в головном уборе?*

- а) Нет.
- б) Сколько угодно.
- в) В любом, кроме меховой шапки.
- г) Только в небольшом, являющемся частью вечернего костюма.



6. *Как проходят по ряду перед сидящими зрителями?*

- а) Спиной к сидящим, наклоняясь вперед, чтобы не загоразивать сцену.
- б) Лицом к сидящим.
- в) Боком к сидящим, наклоняясь вперед, чтобы не загоразивать сцену.

7. *Следует ли извиняться перед сидящими в театре, в кино, проходя через середину ряда?*

- а) Следует.
- б) Не следует.
- в) Желательно.

8. *Следует ли благодарить тех, кто встал, пропуская вас к своему месту в кинотеатре?*

- а) Обязательно.
- б) Желательно.
- в) Не следует.

9. *Можно ли занимать оба подлокотника кресла в кинотеатре?*

- а) Можно, если успеешь это сделать первым.
- б) Желательно.
- в) Нежелательно.

10. *Можно ли одолжить бинокль и программу у соседа по ряду?*

- а) Можно – ничего в этом особенного нет.

- б) Нельзя – программу и бинокль каждый приобретает сам.
 - в) На ваше усмотрение.
11. *Можно ли аплодировать, когда занавес еще не поднят?*
- а) Можно.
 - б) Нельзя.
 - в) Нежелательно.
12. *Можно ли аплодировать, когда занавес поднят, и спектакль вот-вот начнется?*
- а) Нельзя.
 - б) Нежелательно.
 - в) Можно – в знак одобрения декораций.
13. *Можно ли вслух комментировать спектакль?*
- а) Можно, если это интересно вашим соседям.
 - б) Нежелательно, если вы не уверены в реакции ваших соседей.
 - в) Нельзя – подождите антракта.
14. *Можно ли на концерте, в театре подпевать артистам?*
- а) Можно, если у вас хороший слух и голос.
 - б) Желательно – чтобы подбодрить артистов.
 - в) Нельзя.
15. *Можно ли есть в фойе (помимо буфета)?*
- а) Можно.
 - б) Нежелательно.
 - в) Нельзя.
16. *Как выразить свой восторг от концерта?*
- а) Громким свистом и топанием ногами.
 - б) Криками «браво» и вставанием.
 - в) Громкими ритмичными аплодисментами (кроме концерта классической музыки).
17. *Как проявить свое неодобрение в связи с содержанием спектакля или игрой актеров?*
- а) Свистеть и топтать ногами.
 - б) Немедленно встать и покинуть зал.
 - в) Молчать и не аплодировать.
18. *Можно ли отправиться в гардероб, если занавес не опустился?*
- а) Можно.
 - б) Нельзя.
 - в) Допускается в крайних случаях, если вы спешите на поезд или на последний автобус.
 - г) На ваше усмотрение.

19. Как правильно вести себя на концерте, в театре при сильном насморке или кашле?

а) Взять с собой несколько носовых платков.

б) Ничего особенного не предпринимать – окружающие увидят ваше нездоровье и посочувствуют вам.

в) В таком состоянии лучше остаться дома.

20. Выходя из здания театра, нужно ли придерживать тяжелую дверь, чтобы она не ударила человека, который идет следом?

а) Да.

б) Нет.



21. Вы звоните русскому другу и приглашаете его пойти с вами в театр. При механическом обрыве телефонной связи, если разговор еще не закончен, вновь набрать номер телефона должен тот, кто звонил?

а) Да.

б) Нет.

ИДЁМ В КЛУБ



ОРИЕНТАЦИЯ УРОКА

На уроках цикла «Идём в клуб» мы будем говорить, и вы узнаете:

- о ночных клубах города;
- правилах поведения в ночном клубе.

В этом цикле уроков вы научитесь:

- обсуждать с друзьями, как можно провести свой досуг в ночном клубе Владимира;
- обмениваться впечатлениями о том, как вы посетили ночной клуб;
- говорить в ситуациях, связанных с посещением ночного клуба.



Задание 1. Прочитайте текст «Ночные клубы Владимира».
Задайте интересующие вас вопросы.

Ночные клубы Владимира

Молодые люди Владимира и иностранные студенты очень любят посещать ночные клубы. В ночной клуб отправляются, чтобы завести приятные знакомства или весело провести время в обществе друзей. Ночные клубы бывают разными: танцевальные, музыкальные, элитные кофейные.

По правилам большинства ночных клубов в определённые дни посетители имеют право на бесплатный вход. Например, некоторые ночные клубы разрешают посетителям входить свободно по будням (с понедельника по четверг). На вечер пятницы и выходные дни такие льготы не распространяются. Другие клубы предоставляют возможность бесплатного входа каждый день, но только до 23.00. Практически по всей стране 25 января студенты входят в клуб за полцены.



Также бесплатный вход в ночной клуб вам может обеспечить наличие флаера. Флаеры раздают обычно в самих ночных клубах, но иногда и на улице, в кафе, в магазине. Однако флаеры тоже бывают разными. Некоторые позволяют сходить в ночной клуб бесплатно один

раз, другие – несколько раз, третьи вообще не обеспечивают свободного входа, а лишь дают возможность за счёт больших скидок сэкономить на приобретении билета. Тематические вечеринки – ещё одна замечательная возможность пройти в ночной клуб бесплатно. Всё, что от вас требуется, – это быть одетым в соответствии с тематикой вечеринки. Наибольшей популярностью пользуются «Гавайские вечеринки», куда следует являться в пляжной одежде, «Пижамные вечеринки», куда надо приходить в одежде для сна, «Вечеринки в белом» и т. д. Некоторые ночные клубы предоставляют возможность бесплатного входа только для девушек.



Фейс-контроль – это не очень приятная, но обязательная процедура, через которую надо пройти, чтобы попасть в клуб. Основная задача фейс-контроля – выявление и устранение подозрительных лиц, посетителей, не достигших совершеннолетия, посетителей, находящихся в сильном алкогольном опьянении, и посетителей, одетых неподобающим образом.

В городе Владимире есть несколько ночных клубов:

1. Клуб «Studio» на ул. Дворянская. 2. Развлекательный комплекс «Золотое кольцо» на ул. Чайковского находится в двухэтажной пристройке гостиницы «Золотое кольцо». 3. Клуб «Пятница» на ул. Большая Московская расположен в здании Дома офицеров. 4. Боулинг «Z-CLUB» на ул. Дворянская расположен в центре города в подвальном помещении универмага «Валентина». 5. Кафе-клуб «Пятый элемент» на ул. Большая Московская расположен в центре города в здании Торговых рядов.



Ответьте на вопросы:

1. Любите ли вы танцевать?
2. Часто ли ходите на дискотеки, в клубы?
3. Хотите ли вы посетить ночной клуб Владимира?



Задание 2. Прочитайте текст «Правила поведения в ночном клубе». Задайте интересующие вас вопросы.

Правила поведения в ночном клубе

При посещении ночного клуба **следует:**

- взять с собой паспорт, если вы выглядите слишком молодо;
- перед тем как отправиться в ночной клуб, узнать, существует ли там какой-нибудь определённый дресс-код. Если да – оденьтесь соответственно, если нет – избегайте только спортивной одежды и обуви;
- перед тем как идти в ночной клуб, молодым людям побриться, а девушкам – позаботиться об аккуратности причёски, чтобы не возникло проблем на входе.

При посещении ночного клуба **не следует:**

- закатывать скандалы и сопротивляться, если охранник решит осмотреть ваши вещи – он имеет на это полное право;
- отправляться в ночной клуб в грязной, измятой, изношенной, рваной одежде, даже если, на ваш взгляд, это стильно – фейс-контроль не пропустит;
- ходить в ночной клуб в состоянии алкогольного опьянения;



– отправляться в ночной клуб, имея деньги только на входной билет. Случаются разные неприятности: по вашей вине разбивается посуда, ломается мебель. И, если у вас не окажется с собой необходимой суммы, вы автоматически попадёте в «чёрный список» данного заведения;

– брать с собой большие пакеты и сумки: охрана, проводящая фейс-контроль, может заподозрить вас в подготовке теракта и не пропустить внутрь;

– проносить в ночной клуб напитки и закуски извне.



Ответьте на вопросы:

1. О каких правилах поведения в российском ночном клубе вы узнали?

2. Что показалось вам удивительным, непохожим на особенности поведения в ночном клубе людей в вашей стране? Какая информация стала для вас неожиданной?

3. Чем похоже и чем, по вашему мнению, отличается поведение в ночном клубе русских людей и жителей вашей страны?

5. Какими собственными наблюдениями за поведением русских людей в клубе вы можете дополнить полученную из текста информацию?



Задание 3. Прочитайте диалог по теме «На дискотеке». Опишите ситуацию, в которой он мог произойти.

– Разрешите вас пригласить на танец?

– Я не танцую.

– Извините.

ИДЁМ В ПАРК



ОРИЕНТАЦИЯ УРОКА

На уроках цикла «Идём в парк» мы будем говорить, и вы узнаете:

– о местах для прогулок и отдыха во Владимире: о парках, скверах, бульварах;

– правилах поведения на природе.

В этом цикле уроков вы научитесь:

- обсуждать с друзьями, как можно провести свой досуг в парках и скверах Владимира;
- обмениваться впечатлениями о том, как вы посетили парки и скверы города;
- говорить в ситуациях, связанных с посещением парков и скверов.



Задание 1. Прочитайте текст «Места для прогулок и отдыха. Парки и скверы Владимира». Задайте интересующие вас вопросы.

Места для прогулок и отдыха. Парки и скверы Владимира

Скверы и парки – это основной вид озеленения во Владимире, где есть много мест для отдыха:

1. Центральный парк культуры и отдыха имени 850-летия г. Владимира на ул. Мира. Это одно из любимых мест отдыха горожан. Развлечения в парке не ограничиваются только аттракционами. Здесь постоянно проводятся концерты, устраиваются конкурсы, игровые, театрализованные и спортивные конкурсы, выступления творческих коллективов. Центральная площадка с большим светомузыкальным фонтаном служит местом проведения городских праздников. В парке останавливаются цирки, которые приезжают из других городов. Есть в парке футбольное поле, теннисный корт. В зимнее время работает база проката лыж, коньков, финских саней, детских санок и ледянок. Есть тир.



2. Парк культуры и отдыха «Загородный». Крупный лесной массив, расположен на южной окраине Владимира справа от дороги на Муром.

3. Парк культуры и отдыха «Дружба» на ул. Верхняя Дуброва находится в юго-западной части города. Здесь созданы условия для занятия спортом: есть футбольное поле, волейбольная площадка. В лесной зоне имеется экологическая тропа, проложены пешеходные дорожки. Для посетителей парк предлагает тир. Круглый год в парке проходят разнообразные культурно-массовые мероприятия: праздники фольклора, народные гулянья, экологические, спортивные и концертные программы, спектакли театра кукол, ночные новогодние карнавалы, проводы зимы. Зимой парк «Дружба» является центром лыжного спорта города и области. Для любителей лыж и коньков здесь работает прокатная база, раздевалка, освещенная лыжня. В парке проходит марафон «Лыжня России».



4. Парк «Добросельский» находится во Фрунзенском районе города Владимира между улицами Комиссарова, Егорова, Юбилейной и Суздальским проспектом. В парке имеются тропинки для пеших прогулок, различные аттракционы, танцевальная площадка.

5. Парк Липки расположен между улицей Большая Московская, зданием



Палат и Дмитриевским собором. Парк соединяется с парком им. А. С. Пушкина, который находится рядом с Соборной площадью, с западной стороны Успенского собора. Со смотровой площадки открывается великолепная панорама князьминских просторов, а вдалеке виднеется Загородный парк.

6. Сквер у планетария на ул. Большая Московская. В сквере установлен памятник Александру Невскому. Уникальность этого места – в потрясающем виде, открывающемся на князьминскую пойму. Прогулку по скверу можно продолжить вдоль стен Рождественского монастыря.

7. Патриарший сад находится в центре города. Это одно из красивейших мест Владимира. Патриаршие сады – это три гектара земли, засаженные десятками сортов плодовых деревьев и кустарников, ягод, диких растений и лекарственных трав. Сад спускается к



Клязьме ступенями, он многоуровневый, в традициях французской парковой архитектуры. На территории сада есть фонтан. В саду проводится праздник «Вишнёвый спас», посвященный одному из символов города – вишне.

8. Комсомольский сквер располагается за «Северными торговыми рядами». Здесь установлен каскад фонтанов, благоустроены дорожки, газоны, установлены скамейки. Сквер хорошо освещается, и в вечернее время здесь собирается большое количество молодежи.



Ответьте на вопросы:

1. Любите ли вы гулять?
2. Часто ли вы ходите на прогулки?
3. Где вы уже гуляли во Владимире? Какое место вам понравилось и почему? Что вы там видели?



Задание 2. Прочитайте текст «Правила поведения на природе». Задайте интересующие вас вопросы.

Правила поведения на природе

Находясь на отдыхе за городом, не следует забывать, что и на природе существуют правила поведения, которые надо неукоснительно соблюдать:

- не ломайте деревья. За это могут оштрафовать;
- не разжигайте костёр вблизи дерева или куста и соблюдайте правила разведения костров, чтобы не случился пожар. Разжигайте костёр только в тех местах, где это разрешено;

- не оставляйте костёр непотушенным;
- не оставляйте в лесу мусор. Возьмите с собой мешок для мусора, в который можно будет сложить пластиковую посуду, жестяные банки, пакеты из-под сока, стеклянные бутылки и др. В отличие от бумаги и очистков эти вещи ни в коем случае нельзя закапывать или сжигать.



Ответьте на вопросы:

1. О каких правилах поведения в России на природе вы узнали?
2. Что показалось вам удивительным, непохожим на особенности поведения на природе людей в вашей стране? Какая информация стала для вас неожиданной?
3. Чем похоже и чем, по вашему мнению, отличается поведение на природе русских людей и жителей вашей страны?
5. Какими собственными наблюдениями за поведением русских людей на природе вы можете дополнить полученную из текста информацию?



Задание 3. Прочитайте диалоги по теме «В парке».

Прогулка в парке

- Как насчёт того, чтобы сходить попить кофе?
- Нет, спасибо. Может, лучше погуляем в парке?
- Было бы здорово! Этот парк далеко от общежития?
- Нет, можно дойти пешком.
- Хорошо. Я зайду за тобой около пяти.
- Я бы хотела пойти раньше, чтобы успеть на аттракционы.
- Отличная мысль! Я приду в четыре.

ИДЁМ В СПОРТЗАЛ



ОРИЕНТАЦИЯ УРОКА

На уроках цикла **«Идём в спортзал»** мы будем говорить, и вы узнаете о спортивных комплексах, катках, лыжных базах, плавательных бассейнах во Владимире.

В этом цикле уроков вы научитесь:

- обсуждать с друзьями, как можно провести свой досуг в спорткомплексах Владимира;
- обмениваться впечатлениями о том, как вы посетили футбольный матч и т. д.;
- говорить в ситуациях, связанных с посещением спорткомплексов;
- использовать речевые модели общения, которые можно употребить в следующих ситуациях: а) вы приглашаете друзей на каток, на стадион и т. д.; б) обсуждаете погоду перед началом спортивных занятий.



Задание 1. Прочитайте текст **«Спортивная жизнь Владимира»**.
Задайте интересующие вас вопросы.

Спортивная жизнь Владимира

Во Владимире есть много мест для занятий спортом:

1. Крытый ледовый дворец «Полярис» на ул. Мира, расположенный в Центральном парке культуры и отдыха имени 850-летия.

«Полярис» – многофункциональный комплекс, в котором проводятся спортивные соревнования, хоккейные турниры, ледовые шоу, различные выставки. Каток работает круглый год. В прокате имеются фигурные и хоккейные коньки. Здесь можно взять коньки напрокат или прийти со своими. На ледовом поле постоянно поддерживается температура воздуха +8 – 10 °С.

2. Каток «Пингвин» находится рядом с кинотеатром «РусьКино» на Суздальском проспекте. «Пингвин» – это открытый каток с искусственным льдом. Эксплуатируется каток с октября по апрель.



3. Каток в парке «Липки». Зимой дорожки парка заливают, и все желающие могут бесплатно там кататься. Работает также прокатная база коньков.



4. Каток в парке «Дружба». Это открытый каток.

5. Каток «Ералаш» на ул. Мира, расположенный в Центральном парке культуры и отдыха имени 850-летия г. Владимира. Это открытый каток.



6. Плавательный бассейн на ул. Мира. Здесь работает 25-метровый плавательный бассейн, малый бассейн, спортивный зал. Ведется обучение дайвингу.



Задание 2. Прочитайте диалоги по теме «На стадионе».

Приглашение на каток

- Привет!
- Здравствуй!
- Как у тебя дела?
- Всё нормально, у тебя как?
- У меня дела отлично, сегодня ездила на каток, поедешь завтра со мной?
- Хорошая идея!
- Ну хорошо. Созвонимся завтра, пока.
- Хорошо, пока.

Выходи на лыжню!

В парке «Дружба» работает прокат лыж и коньков

Режим работы:
 прокат лыж: 10.00 - 18.00
 прокат коньков: 10.00 - 21.00
 без перерыва и выходных

в выходные
 ул. Веркина, д. 5/5
 тел. 64-40-93

Стоимость:
 прокат лыж для взрослых - 100 руб./час,
 для детей - 50 руб./час,
 прокат коньков - 80 рублей в час,
 гардероб - 10 рублей.

Вход на каток со своими коньками - бесплатный!

Кати по льду!

- Ты катаешься на коньках?
- Да, конечно.
- Пойдём сегодня в «Полярис»?
- С удовольствием!
- Можно сходить там и в тренажёрный зал.



Обсуждение футбольного матча на стадионе

- Вы смотрели футбол?
- Смотрели. Владимирское «Торпедо» проиграло. Так жалко!
- Сегодня уровень их игры был никакой!
- Конечно! Посмотрите, третий номер, на удивление, даже и одного мяча не забил.
- Он раньше неплохо играл. Не знаю, что сегодня произошло.
- Нельзя же во всё винить только нашу команду! Уровень противника слишком высокий!
- Команда «Арзамас» сегодня действительно удивила.
- Особенно седьмой номер. Он играл так круто! Тот гол он действительно красиво забил!
- Да, а тебе вообще какие виды спорта нравятся?
- Я люблю бег на длинные дистанции. Практически каждый день занимаюсь. Могу без проблем пробежать 5 – 6 км.
- А я не люблю бегать. Мне нравится футбол, баскетбол, волейбол, но лучше всего я всё-таки играю в футбол.
- Я раньше никаким спортом не занимался, но сейчас мне нравится ушу.
- О, я хочу посмотреть!
- Послезавтра как раз есть занятие по ушу, пойдём со мной.
- Отлично, послезавтра встретимся.

Обсуждение планов

- Ты слышал прогноз погоды на неделю?
- Слышал.
- Ну, что сказали?
- В понедельник и во вторник погода не изменится. Сохранится тёплая, но дождливая погода. К среде погода улучшится. Говорят, что ожидается жаркая, солнечная и сухая погода.
- Меня интересует, какая будет погода в субботу и воскресенье? Я хочу заняться бегом.
- В субботу и воскресенье погода ухудшится. Установится пасмурная и прохладная погода, которая удержится всю следующую неделю.
- Понятно. Всё как всегда! В рабочие дни будет жарко, а в выходные, когда хочется отдохнуть и позаниматься спортом, будет холодно.

- Не надевай такую тёплую куртку.
- Почему?
- Сегодня обещали оттепель.
- А что такое оттепель?
- Это когда после сильных морозов температура резко повышается. Вчера было -15°C , а сейчас термометр уже показывает $+2^{\circ}\text{C}$. Ты когда вернёшься?
- Поздно вечером. Хочу покататься на лыжах.
- Тогда будь осторожен. Передавали, что к вечеру температура понизится, поэтому возможен гололёд.



Задание 3. Прочитайте слова, которые важны для понимания прогноза погоды (= какая будет погода), когда мы собираемся отдохнуть на природе или заняться спортом.

Обратите внимание:

1) на словосочетания, которые используются для описания погоды:

погода дождливая, пасмурная, облачная, неустойчивая, солнечная, сухая, морозная, холодная, прохладная, тёплая, жаркая;

2) глаголы, которые используются для характеристики погоды:

погода улучшается, ухудшается, изменяется, ожидается, сохранится, удержится, установится;

3) словосочетания, которые используются для описания ожидаемых природных явлений:

возможен гололёд, туман, снег, дождь, снегопад. Возможна оттепель, гроза, метель. Возможны осадки, заморозки. Пройдут дожди, грозы, снегопады. Выпадет снег. Температура повысится \neq понизится. Давление вырастет, упадёт, повысится \neq понизится. Влажность уменьшится \neq увеличится;

4) глаголы, которые используются для характеристики ветра:

ветер: порывистый, сильный, слабый, умеренный, холодный, тёплый.

ИДЁМ В МУЗЕЙ



ОРИЕНТАЦИЯ УРОКА

На уроках цикла «Идём в музей» мы будем говорить, и вы узнаете:

- о музеях города: их экскурсионных программах, экспонатах музея, режиме работы, местонахождении, стоимости билетов;
- правилах поведения в музее.

В этом цикле уроков вы научитесь:

- говорить в ситуациях, связанных с посещением музея;
- использовать речевые модели общения, которые можно употребить в следующих ситуациях: а) вы сообщаете о намерении пойти в тот или иной музей на экскурсию; б) узнаете у своих друзей и сообщаете им, какие выставки можно посмотреть; в) предлагаете друзьям пойти вместе с вами в музей на экскурсию; г) выражаете своё согласие (\neq несогласие), если вас пригласят в музей; д) объявляете о времени и месте встречи для посещения музея; е) разговариваете с кассиром музея и узнаете о времени работы музея, о стоимости билета; ж) покупаете билет в музей; з) высказываете своё мнение об увиденном или услышанном в музее; и) сообщаете о впечатлении, которое произвела на вас та или иная выставка, картина и т. п.; к) узнаете о теме экскурсии и месте её проведения;
- рассказывать о своих увлечениях и интересах.



Задание 1. Прочитайте текст «Музеи и выставочные центры Владимира». Задайте интересующие вас вопросы.

Музеи и выставочные центры Владимира

Во Владимире есть несколько выставочных центров, в которых часто проходят вернисажи.

1. Областной центр народного творчества (ОЦНТ), «Дом фольклора» на ул. Георгиевская. Дом фольклора областного центра народного творчества – это своеобразная творческая лаборатория для художников и мастеров декоративно-прикладного искусства. Экспозиции здесь представляют собой работы владимирских художников и мастеров декоративно-прикладного творчества. В Доме фольклора разработаны и проводятся мастер-классы ведущих мастеров творческих коллективов, например, по изготовлению кукол, росписи досок и т. д.



2. Областной Центр изобразительного искусства на ул. Большая Московская расположен в бывшем Губернаторском доме.



Областной центр изобразительного искусства имеет богатую коллекцию произведений владимирских и российских художников. Здесь представлена живопись, графика, скульптура, лаковая миниатюра, стекло, керамика, металл, вышивка и т. д.



3. Выставочный центр на ул. Большая Московская. В экспозиции центра есть как длительные выставки, так и короткие, приуроченные к различным датам и конкурсам.



4. Дом культуры и искусств на Соборной (ул. Большая Московская).

5. Государственный историко-архитектурный и художественный Владимиро-Суздальский музей-заповедник.

В состав музея-заповедника входят памятники архитектуры, расположенные в трех городах – Владимире, Суздале и Гусь-Хрустальном, в поселке Боголюбово и селе Кидекша.





Задание 2. Познакомьтесь в Интернете на официальном сайте Владимиро-Суздальского музея-заповедника с экскурсионными маршрутами, режимом работы экспозиций и прейскурантом услуг. Обсудите в группе, по какому из маршрутов вы хотели бы заказать экскурсию и почему.



Задание 3. Прочитайте тексты, рассказывающие о музеях Владимира и о том, что в них можно увидеть. Задайте интересующие вас вопросы.

Кроме выставочных центров, во Владимире имеется множество музеев.



1. Владимирский городской планетарий на ул. Большая Московская располагается в Николо-Кремлевской церкви. Здесь вы можете погрузиться в удивительный, захватывающий мир космоса! Каждый посетитель сможет узнать о возможности жизни на соседних планетах, научиться находить на небе знакомые созвездия. Здесь проводятся лекции по астрономии и космонавтике, биологии и экологии, географии и истории.



2. Музей железнодорожного транспорта на ул. Вокзальная. Это небольшой музей, находящийся рядом с вокзалом. Здесь можно посмотреть один из лучших советских паровозов – паровоз серии "Л", а также узкоколейные пассажирский и грузовой вагоны.



3. Музей «Родная природа» на ул. Мира. Находясь в музее, посетитель словно попадает в волшебный мир местной природы, полностью погружаясь в нее. Экспонаты, голоса животных, радиогид, видеофильмы помогают реалистично передать все многообразие природы Владимирского края. Во время путешествия сменяются времена года, природные ландшафты.

4. Музей воинской доблести (Золотые ворота). Военно-историческая экспозиция. Золотые ворота (1158 – 1164 гг.) – визитная карточка Владимира,



уникальный памятник средневекового военно-инженерного искусства, редчайший памятник древнерусского белокаменного зодчества.

Сегодня в здании Золотых ворот расположена военно-историческая экспозиция. Центральное место в ней занимает диорама «Решающий штурм Владимира войском хана Батыея 7 февраля 1238 г.». Картина взятия города оживает благодаря световой программе и звуковому сопровождению с дикторским текстом на четырех языках. В экс-

позиции музея можно узнать о защитниках Родины, имена которых связаны с историей нашего края. Здесь представлено оружие самых разных эпох. Золотые ворота занесены в список ЮНЕСКО и охраняются государством.

5. Музей хрусталя, лаковой миниатюры и вышивки. Музей находится в здании Троицкой старообрядческой (Красной) церкви, неподалёку от Золотых ворот. В музее представлена продукция традиционных промыслов Владимирского края: хрусталь стекольного завода г. Гусь-Хрустального, лаковая миниатюра из Мстёры, а также вышивка, изготовленная в разных районах области. При музее работает фирменный магазин хрусталя, где всегда можно купить замечательные произведения народных умельцев: картины, лаковые шкатулки, изделия из бересты.



6. Водонапорная башня. Экспозиция «Старый Владимир». Недалеко от Золотых ворот на Козловом валу в здании бывшей водонапорной башни находится экспозиция «Старый Владимир». Экспозиция занимает три этажа. На четвертом оборудована смотровая площадка, с которой открывается живописная панорама залязьминских далей и города.



Оригинальная экспозиция рассказывает о городе конца XIX – начала XX вв. Показывается городская жизнь в её повседневном течении, воссоздается атмосфера старого Владимира: интерьеры комнаты в доме состоятельного горожанина, церковная лавка, полицейский участок, трактир с традиционным самоваром и др. Вместо объяснительных текстов к экспонатам представлены подлинные выписки из книг, газет, журналов конца XIX – начала XX в., где владимирские журналисты то серьёзно, то с юмором рассказывают о городе. Яркую образность придают фотографии с видами города, манекены в одежде того времени.



7. Дом-музей братьев Н. Г и А. Г. Столетовых представляет собой одноэтажный деревянный дом, типичный для городской застройки XIX в.



В прекрасной экспозиции передана атмосфера жизни купеческой семьи, которую в России и за её пределами прославили два представителя семьи Столетовых – Александр Григорьевич и Николай Григорь-

евич. Александр Григорьевич – профессор Московского университета, русский физик с мировым именем, широко известный фундаментальными исследованиями внешнего фотоэффекта и магнитных свойств железа.



Николай Григорьевич – русский военачальник, генерал, руководитель болгарского ополчения в освободительной войне 1877 – 1878 гг., национальный герой Болгарии.



8. Владимирский Исторический музей на

ул. Большая Московская. Экспозиции музея знакомят посетителей с развитием Владимирского края начиная с древнейших времён и до 1917 г. Музей можно сравнить с машиной времени, с помощью которой совершаешь удивительное путешествие в разные эпохи, становишься свидетелем многих событий, знакомишься с людьми, прославившими Владимирский край, и Россию.

тешество в разные эпохи, становишься свидетелем многих событий, знакомишься с людьми, прославившими Владимирский край, и Россию.

9. Культурно-образовательный музейный центр «Палаты» (здание

Присутственных мест). Здание музея расположено в самом центре города, между древними соборами, в глубине старинного парка с фонтаном и аллеями. Три этажа здания музея представляют собой целый мир музеев и выставок для детей и взрослых.



Экспозиция «Минувших дней очаровании...» расположена на втором этаже и посвящена культуре владимирской дворянской усадьбы.

Картинная галерея представляет произведения В. Тропинина, А. Саврасова, В. и А. Васнецовых, В. Маковского, В. Серова и др., относящиеся к наиболее ценным в живописной коллекции музея. Работы владимирских художников составили значительную по количеству, разнообразию и составу часть коллекции музея. Работает экспозиция «Русское искусство XVIII – начала XX вв.».

Основные этапы развития советской живописи представлены в экспозиции «Современное искусство XX в.». Этапы развития русской живописи XVIII – начала XX вв.

Комплекс экспозиций «Детский музейный центр». Детский музейный центр – это комплекс экспозиций, который даёт возможность увидеть мир

прекрасного, прикоснуться к минувшим эпохам, почувствовать своё место в истории.

На первом этаже здания Палат, в нетрадиционно оформленном коридоре, размещена экспозиция «Прогулка по старому городу», воссоздающая образ губернского Владимира: фасады зданий и пейзажи Большой улицы, рекламные вывески, витрины магазинов, уличные фонари.

Необычно оформлена и другая часть коридора Детского музейного центра, представляющая собой дорогу Владимирку, на которую обращены взоры известных людей, чья жизнь связана с историей Владимирской земли: Владимира Мономаха, Андрея Рублёва, А. В. Суворова, братьев Танеевых, братьев Столетовых и др. Экспозиции Детского музейного центра: «Старорусская школа», «Путешествие в каменный век», «Русский дом», «Весёлая ярмарка», «Игрушки разных стран», «В гостях у прабабушки» и др. Проводятся занятия по этим экспозициям.

Музейные уроки в старорусской школе. Перешагнув порог экспозиции «Старорусская школа», вы оказываетесь в необычном классе с длинными широкими лавками на уроке в школе допетровских времён. Вы можете прочитать тексты старинных книг и, взяв в руки «писало», написать на воске буквы кириллицы. За непослушание можно оказаться в углу, на горохе!

Путешествие в каменный век. В этой необычной экспозиции посетители переносятся на 25 тысяч лет назад. К эпохе верхнего палеолита относится расположенная на окраине Владимира знаменитая стоянка Сунгирь, находки из раскопок которой были использованы при создании экспозиции. Здесь вы узнаете много интересного о жизни людей в каменном веке, а также попробуете добыть огонь, изготовить каменное орудие и совершить ритуал подготовки к охоте.

Русский дом. Экспозиция воссоздаёт обстановку крестьянского дома начала XX в. Залы, оформленные сосновыми брёвнами, соответствуют традиционной планировке: изба и клеть, а между ними – сени, русская печь с лоскутным одеялом, «бабий кут» с многочисленной утварью, ларцы и сундуки с одеждой, а во дворе – орудия земледельческого труда.





Веселая ярмарка. В экспозиции можно полюбоваться красочными игрушками из дерева, глины, соломки, бересты. На ярмарочной карусели разместились рядом дымковские барышни, филимоновские свистульки, городецкие игрушки-«потешки».



Рождение книги. Биография книги – сложный путь. Экспозиция «Рождение книги» поможет совершить уникальное путешествие во времени, разгадать тайны письменности древних государств: Египта, Шумера, Ассирии, Вавилона, Китая, заглянуть в келью к летописцу Нестору и узнать историю книгопечатания.



Мир былины. Тема защиты Русской земли – главная в героических былинах. В музее широко представлено оружие и снаряжение древнерусских воинов и их врагов – кочевников. Ярко представлен мир былинных героев.

В гостях у прабабушки.

Экспозиция «В гостях у прабабушки» – это возможность оказаться в детской комнате конца XIX – начала XX вв.



10. Музей-сказка «Бабуся-Ягуся» на ул. Б. Московская, д. 26. Войти в музей можно через магазин «Подарки и сувениры».



В музее представлена большая коллекция самых разнообразных Бабусей-Ягусей. Вы побываете в дремучем лесу, который издавна вселял в людей страх, увидите имение Кощея и, конечно же, сможете познакомиться и пообщаться с самой Бабкой-Ёжкой. В музее проводится дегустация наливок, медовухи и покровского пряника. Рассказывается

история разных ремёсел. Проводятся интерактивные программы и мастер-классы: резьба по дереву, изготовление сувенирной куклы-травницы, текстильной куклы, плетение из лозы, роспись матрёшек.

11. Музей «Кузница Бородиных» на ул. Георгиевская. Кузница – художественная творческая мастерская потомственных кузнецов Бородиных, превративших кузнечное ремесло в искусство, сохраняющих народную художественную ковку Владимиро-Суздальской Руси. Своими руками можно попробовать выковать гвоздь на память.



12. Музей ложки на ул. Октябрьская. Жители нашего города могут гордиться тем, что первое письменное упоминание о ложках связано именно с князем Владимиром Красное Солнышко, который, по мнению учёных, основал город Владимир.

Узнать историю появления различных видов ложек, особенности техник изготовления, загадочные поверья и приметы, пословицы и поговорки, легенды и множество интересных фактов можно в Музее ложки, где проводятся мастер-классы по росписи ложек и сервировке стола.



13. Музей пряника на ул. Большая Московская расположен в историческом центре города Владимира. Его цель – рассказать о настоящем русском прянике. В музее представлена история старинного лакомства. Проводится мастер-класс по художественной росписи пряника, а также его дегустация.



14. Успенский собор (XII в.) внесён в список Всемирного наследия ЮНЕСКО. Это уникальный памятник владими́ро-суздальского белокаменного зодчества домонгольского времени. Благодаря уникальным фрескам Андрея Рублева и Даниила Черного Успенский собор во Владимире известен на весь мир. Собор также является одним из крупных средневековых некрополей. В настоящее время Успенский кафедральный собор – это одновременно действующая православная церковь и памятник древней русской архитектуры, открытый для посещения туристами. Он работает как музей и здесь проводятся ежедневные экскурсии. По утрам (в часы службы) вход в собор бесплатен, а днём необходимо приобретать билеты.



15. Дмитриевский собор входит в список Всемирного культурного наследия ЮНЕСКО. Это уникальный памятник владими́ро-суздальского белокаменного зодчества и пластики домонгольского времени. Он выделяется среди



прочих памятников белокаменного зодчества великолепной резьбой по камню: более тысячи резных камней. Сейчас Дмитриевский собор занят музейной экспозицией, посвященной его истории. В соборе нет традиционных музейных витрин и стендов. Их заменили произведения современной технологии.



Ответьте на вопросы:

1. Любите ли вы ходить в музеи и на выставки?
2. В каком музее Владимира вы уже были? Что вы там видели?
3. Как вы покупали билеты?



Задание 4. Прочитайте текст «*Правила поведения в музее*».

Задайте интересующие вас вопросы.

Правила поведения в музее

В музее следует:

- сдавать большие сумки и рюкзаки вместе с верхней одеждой в гардероб;
- слушать экскурсовода, даже если вы плохо его понимаете или его рассказ неинтересен и скучен;
- вежливо сказать экскурсоводу, если темп его речи слишком быстрый или он говорит слишком тихо, и попросить его говорить чуть медленнее или громче;
- поблагодарить экскурсовода после окончания экскурсии и сделать ему комплимент, выражающий ваше восхищение его интересным рассказом;
- узнать у экскурсовода, кассира или смотрителя в зале, платное ли в этом музее фотографирование;
- приобрести специальный билет на фотографирование в музее, если оно платное;
- всегда носить с собой студенческий билет (документ, который удостоверяет, что данный человек действительно является студентом университета) и предъявлять его при покупке билетов в кассе, чтобы получить скидку, потому что студенты имеют на неё право при покупке билета в музей, ведь в России билеты в музей для иностранцев стоят дороже, чем для русских, и разница в цене большая.

В музее **нельзя**:

- делать громко замечание по поводу картины или скульптуры;
- посещать залы музея с большими сумками и рюкзаками;
- трогать руками экспонаты музея;
- пользоваться мобильной связью во время экскурсии и всего пребывания в музее.



Ответьте на вопросы:

1. О каких правилах поведения в музее в России вы узнали?
2. Что показалось вам удивительным, непохожим на особенности поведения в музее людей в вашей стране? Какая информация стала для вас неожиданной?
3. Чем похоже и чем, по вашему мнению, отличается поведение в музее русских людей и жителей вашей страны?
4. Какими собственными наблюдениями за поведением русских людей в музее вы можете дополнить полученную из текста информацию?



Задание 5. Прочитайте текст вывесок, имеющих отношение к теме «Музей». Что вы поняли из информации, представленной на вывесках?

ВЫСТАВКА	МУЗЕЙ	ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ГАЛЕРЕЯ
Открыта ежедневно с 10 до 19 часов. Выходной день – понедельник.	Работает без выходных дней с 10 до 18 ч 30 мин	Работает ежедневно с 10 до 18 часов, кроме вос- кресенья и праздничных дней.



Задание 6. Прочитайте диалоги по теме «В музее»:

В кассе музея

– Здравствуйте!

Кассир: Здравствуйте!

– Скажите, пожалуйста, какие у вас есть интересные экспозиции?

Кассир: Кому что нравится. На вкус и цвет товарищей нет. Всем интересны постоянные экспозиции, связанные с жизнью и историей нашего города. Но у нас есть и тематические выставки из других музеев.

– С какого времени начинает работать музей?

Кассир: С десяти.

– Скажите, пожалуйста, сколько стоит билет?

Кассир: 250 рублей. А вы студент?

– Да.

Кассир: Тогда для вас дешевле – 100 рублей. Давайте ваш студенческий билет.

– Но у меня есть только справка из университета о том, что я студент.

Кассир: Хорошо, давайте её.

– А с этим билетом я могу посмотреть все экспозиции и выставки?

Кассир: Нет. Только постоянные. За дополнительную плату можно посмотреть всё. И ещё можно заказать экскурсию с экскурсоводом. Но это дороже.



– Нет, спасибо. Я сам(а) посмотрю всё, что мне интересно. А фотографировать можно в музее?

Кассир: Если хотите фотографировать, надо купить за 100 рублей билет.

– Спасибо. Я не буду делать фото.

Кассир: Тогда с вас 100 рублей за билет в музей.

– Вот, пожалуйста.

Кассир: Ваш билет и сдача.

– Благодарю вас.

(После посещения музея)

Кассир: Ну, как вам наш музей? Понравился?

– О да, спасибо. Очень интересно.

– Простите, пожалуйста, вы не могли бы мне уделить минуту внимания?

– Да, пожалуйста. Я вас слушаю.

– Я недавно приехал во Владимир и хотел бы посетить какие-нибудь интересные музеи, выставки. Вы не могли бы посоветовать, куда мне лучше сходить?

– Во Владимире очень много интересных музеев. А что вас интересует больше всего?



– Меня интересует современное авангардное искусство.

– Тогда я советую вам посетить выставку картин молодых художников-авангардистов. Она размещена в выставочном зале в центре.

– А вы не знаете, когда он работает?

– Ежедневно с десяти часов утра до семи часов вечера, кроме понедельника.

– Спасибо вам за информацию.

– Не за что. Желаю вам приятно провести время.



Задание 7. Обсудите следующие варианты поведения и выберите правильные ответы.

**Тесты на знание правил этикета
(в музее, на выставке)**

1. *Следует ли сдавать в гардероб зонты, портфели, большие пакеты и др.?*
 - а) Следует, если их принимают в гардероб.
 - б) Не следует, если они вам не мешают.
 - в) Следует, а если их не принимают в гардероб, надо сдать в камеру хранения.
2. *Можно ли трогать руками музейные экспонаты?*
 - а) Можно, если вы уверены в прочности материала, из которого они изготовлены.
 - б) Нежелательно.
 - в) Нельзя ни в коем случае.
3. *Допустимо ли шумное выражение восторга в музее, на выставке?*
 - а) Допустимо.
 - б) Нежелательно. В любом случае предпочтительна сдержанность.
 - в) Шумное поведение допустимо везде.
4. *Нужно ли слушать экскурсовода, если его рассказ вам неинтересен?*
 - а) Нужно.
 - б) Не нужно.



Задание 8. Познакомьтесь с ситуацией. Составьте диалог.

1. Пригласите друга (подругу) пойти с вами в музей, на выставку и т. д. Объясните, почему вы его туда приглашаете. Позвоните в кассу и узнайте, как работает музей.
2. Вы пришли в кассу музея. Хотите купить билеты. Обратитесь к кассиру.
3. Посоветуйте вашему новому знакомому, в какой музей ему стоит сходить, что посетить и посмотреть во Владимире.
4. Вы хотите сходить в один из музеев города. Позвоните туда и узнайте, в какие часы (в какое время) и по каким дням он работает, адрес музея и как до него доехать.
5. Вы пошли в музей, но не попали туда. Назовите разные варианты причин, почему так случилось.
6. Вы советуете вашим друзьям посетить интересную выставку, на которой вы недавно побывали. Они благодарят вас за совет, но интересуются, где проходит выставка и легко ли на неё попасть.



Задание 9. Вы познакомились с информацией о музеях города Владимира. Расскажите, в какой из них вы хотели бы пойти и почему? Что вы хотите там посмотреть? Может быть, вы уже посетили какой-нибудь музей города, были на выставке? Расскажите о своих впечатлениях. Что вы там увидели? Что вам понравилось? Если вы ещё не были ни в одном музее Владимира, посетите один из музеев, о которых рассказывается в пособии. Поделитесь своими впечатлениями.



Задание 10. Расскажите, есть ли в вашем родном городе музеи. Были ли вы там? Какие это музеи? Что там можно посмотреть? Какая система продажи билетов действует у вас в стране? Кто имеет право на скидку? Подготовьте об этом небольшой рассказ.



Задание 11. Вы познакомились с разделом пособия, посвященным проведению досуга (свободного времени) в городе Владимире. Расскажите, какие места показались вам интересными, необычными. Куда вы хотите пойти, чтобы отдохнуть? Предложите друзьям провести свободное время в том месте, которое вы выбрали. Объясните, почему вы выбрали именно это место. Посетите одно из этих мест. Подготовьте небольшое сообщение о месте, которое вас заинтересовало.



Задание 12. Расскажите, какие интересные места для проведения свободного времени есть у вас в городе.



Задание 13. Расскажите, что вы любите делать в свободное время: посещать театры и ходить на премьеры, посещать концерты, слушать оперу, смотреть балет, ходить в музеи, посещать выставки, осматривать достопримечательности и архитектурные памятники, ходить в цирк на представления, в кинотеатры, на стадионы на футбольный матч, смотреть кино, телевизор, читать, слушать музыку, разгадывать кроссворды, путешествовать, ходить на экскурсии или в гости, встречаться с друзьями, ходить с ними в кафе, гулять по городу, посещать зоопарк, разводить рыбок или других домашних животных, фотографировать, вышивать, вязать, шить, готовить, танцевать, ходить на дискотеку, бегать по утрам или вечерам, заниматься в тренажёрном зале или фитнес-клубе, кататься на велосипеде, коньках, лыжах, роликовых коньках, скейте, ловить рыбу, собирать в лесу ягоды и грибы, охотиться, загорать, купаться, ходить в поход, коллекционировать что-нибудь, рисовать, петь, играть на музыкальном инструменте, играть в шахматы, играть на компьютере, заниматься спортом, дайвингом, рафтингом, астрологией, интересоваться политикой, культурой, искусством и т. д.



Задание 14. Объясните, как вы понимаете следующие слова и названия: Третьяковка, в галерее на Соборке, в Восьмисотке. Если вы затрудняетесь ответить, попросите преподавателя объяснить вам значение этих слов.



Задание 15. Прочитайте текст «Правила поведения в православном храме». Задайте интересующие вас вопросы.

Правила поведения в православном храме

Когда вы будете ходить на экскурсии, возможно, вы посетите православную церковь и не захотите чувствовать там себя неловко. Как надо себя вести в православном храме?

При посещении православного храма **необходимо:**

– чтобы ваш внешний вид был аккуратным, неярким и скромным, т. е. плечи, живот и ноги женщины должны быть закрыты;

– женщинам и девушкам на голову надевать платок;

– наносить парфюмерию очень умеренно или не наносить вовсе, так как во время службы в церкви может стать душно. Вполне достаточно будет дезодоранта, но если он не обладает резким запахом;

– выключить мобильный телефон прежде, чем войти в храм, чтобы не нарушать духовную атмосферу храма звуками звонков;

– войти без шума, не мешать другим, занять свободное место, ближайшее к выходу, постараться не закрыть проход, если вы опоздали и пришли не к началу службы;

– увидев знакомых, кивнуть им в знак приветствия или тихо поздороваться;

– во время церковной службы стоять на месте и слушать.

При посещении православного храма **не следует:**

– мужчинам, юношам и мальчикам входить в головном уборе;

– женщинам надевать мини-юбку, шорты, прозрачную блузу, одежду с глубоким декольте, слишком открытые топы, майки;

– женщинам приходить в брюках и джинсах, хотя сегодня во многих храмах при входе можно взять юбку на завязочках, чтобы надеть прямо поверх брюк или джинсов;



– говорить по телефону;
– целоваться, обниматься, жать руки, громко разговаривать при встрече со знакомыми;

– подпевать церковному хору;

– разгуливать во время богослужения;

– садиться на скамейки, так как только немощные и больные люди могут



присесть на скамейки во время службы;

– влюблённым держаться за руки;

– смеяться;

– жевать;

– держать руки в карманах;

– громко разговаривать.

В каждой церкви существует сбор пожертвований. Участвовать в этом можно по желанию. Если вы видите нищих, сидящих на входе у церкви или около храма, можете подать милостыню. Это могут быть мелкие деньги.

Тема 6. ВЛАДИМИРСКАЯ ОБЛАСТЬ. КУДА ПОЕХАТЬ И ЧТО ПОСМОТРЕТЬ В СВОБОДНОЕ ВРЕМЯ



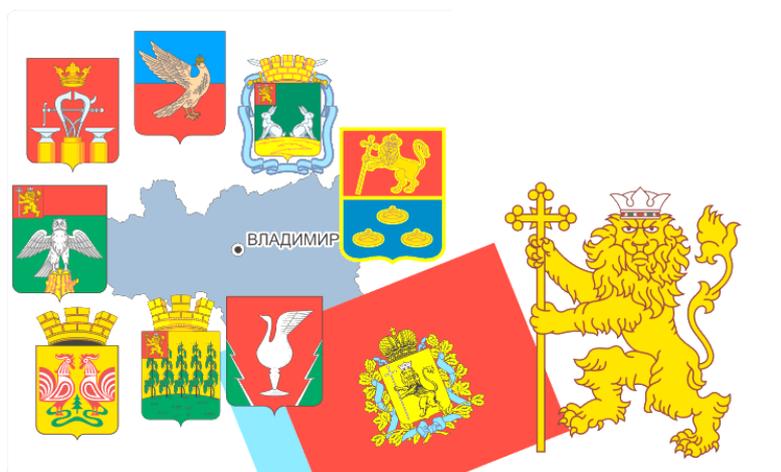
ОРИЕНТАЦИЯ УРОКА

На уроках цикла «**Владимирская область. Куда поехать и что посмотреть в свободное время**» мы будем говорить, и вы узнаете:

- о городах и посёлках Владимирской области;
- достопримечательностях городов Владимирской области;
- музеях городов Владимирской области и проводимых в них экскурсиях.

В этом цикле уроков вы научитесь:

- составлять маршрут путешествия по городам Владимирской области;
- рассказывать о самых известных местах, находящихся недалеко от вашего родного города.





Задание 1. Прочитайте тексты, рассказывающие о городах Владимирской области, познакомьтесь с достопримечательностями и интересными местами этих городов. Задайте интересующие вас вопросы.

Владимирская область – субъект Российской Федерации, входит в Центральный федеральный округ.



Города Владимирской области: Владимир, Покров, Ковров, Лакинск, Муром, Меленки, Александров, Карабаново, Гусь-Хрустальный, Петушки, Кольчугино, Струнино, Вязники, Гороховец, Киржач, Камешково, Юрьев-Польский, Судогда, Собинка, Суздаль, Радужный, Киржач.



Село **Боголюбово** находится в Суздальском районе Владимирской области. Добраться до него можно на электричке, идущей в направлении Коврова или Вязников, либо на городском автобусе № 18 или № 152. Длительность маршрута Владимир-Боголюбово – 13 км (0 ч 26 мин).



Боголюбово входит в список Всемирного наследия ЮНЕСКО и сохраняет памятники древнерусского белокаменного зодчества: церковь *Покрова на Нерли* и фрагменты дворца Андрея Боголюбского в Свято-Боголюбском женском монастыре.

Посреди заливного луга при впадении реки Нерль в Клязьму стоит белокаменная церковь Покрова на Нерли (1165 г.), одно из самых лирических творений древнерусских зодчих.



Суздаль – это уникальное место в России: город-музей, город-заповедник, сокровищница национальной культуры. По обилию архитектурных памятников и целостности своего облика он не знает себе равных. В Суздале сохранилось свыше 100 памятников русского зодчества XIII – XIX вв. Суздаль – город-праздник, так как здесь проходят веселые рождественские и масленичные гулянья, праздник народных ремесел на Троицу, фестиваль мультфильмов, праздник огурца, лаптя, топора, медовухи и др.

Достопримечательности Суздаля

1. Суздальский кремль. Архитектурный комплекс Суздальского кремля:

- Рождественский собор.
- Архиерейские палаты.
- Никольская церковь.

Комплекс экспозиций Суздальского кремля

- История Суздальской земли.
- Крестовая палата.
- Древнерусская живопись.
- Детский музейный центр.
- Рождественский собор.
- Иорданская сень XVII века.

Сейчас Суздальский кремль – это музей с многочисленными экспозициями, посвященными истории Суздальской земли, известным людям, с ней связанным, сокровищам из монастырей и церквей, древнерусской живописи и прикладному искусству.

2. Спасо-Евфимиев монастырь. Архитектурный комплекс Спасо-Евфимиева монастыря:

1. Проездная башня.
2. Благовещенская надвратная церковь.
3. Архимандритский корпус.
4. Успенская трапезная церковь.
5. Спасо-Преображенский собор.
6. Памятник на месте захоронения Д. М. Пожарского.
7. Звонница.
8. Тюремный корпус.
9. Хозяйственный корпус.
10. Никольская больничная церковь.
11. Братский корпус.
12. Киворий.
13. Стены с 12-ю башнями.



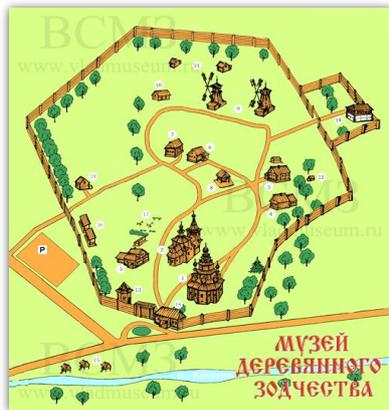
Комплекс экспозиций Спасо-Евфимиева монастыря:

1. Дмитрий Пожарский – национальный герой России.
2. Книга шести столетий.
3. Русские иконы XVIII – начала XX века.
4. Музей наивного искусства России.
5. Фрески Гурия Никитина.
6. Суздальская тюрьма.
7. Золотая кладовая.
8. История суздальских монастырей.
9. Побеждая время – «живой» музей реставрации.
10. Сплетенье судеб.
11. Аптекарский огород.

Спасо-Евфимиев мужской монастырь расположен в северной части Суздаля. Он внесен в список Всемирного наследия ЮНЕСКО.

3. Покровский женский монастырь.

4. Музей деревянного зодчества



Музей деревянного зодчества в Суздале – это отдельный, точно сошедший с иллюстраций к русским сказкам и былинам, городок. Из дерева здесь всё: от ложки и лавки в избе крестьянина до колодца. И деревянные мельницы, и церковь, и дома, и амбары, и бани – все они привезены сюда из разных сёл Владимирской области, поставлены без гвоздей и металлических инструментов и образуют настоящую деревню.

Архитектурный комплекс Музея деревянного зодчества:

1. Преображенская церковь, 1756 г.
2. Воскресенская церковь, 1776 г.
3. Жилые дома XIX в.
8. Колесный колодец XVIII в.
9. Ветряные мельницы XVIII в.
10. Амбар XIX в.
11. Овины XIX в.
12. Баня XIX в.
13. Часовня XIX в.
14. Дом купцов Агаповых XVIII в.
15. Амбары на сваях XIX в.
16. Ремесленный ряд.
17. Игровая площадка.

Комплекс экспозиций Музея деревянного зодчества:

- Дом зажиточного крестьянина
- Интерьер старой мельницы
- Интерьер Воскресенской церкви
- Суздальское купечество. Портрет в интерьере



Гусь-Хрустальный – это город, возникший при заводе по производству хрусталя. Здесь можно посетить одно из основных российских производств хрусталя, увидеть и приобрести его продукцию. Добраться до Гусь-Хрустального можно рейсовыми автобусами «Владимир – Гусь-Хрустальный». Время в пути – 1 ч 20 мин.



Центр города – это *Георгиевский собор* (1892 – 1903 гг.).

В храме сейчас находится Музей хрусталя, филиал Владимиро-Суздальского музея-заповедника.



Муром – это один из самых древних городов, входящий в маршрут «Золотое кольцо России». Добраться до Мурома можно рейсовым автобусом «Владимир – Муром». Время в пути 2 часа. Муром – это родина самого известного русского богатыря Ильи Муромца. Этот город является столицей праздника «День семьи, любви и верности».



Достопримечательности Мурома

1. *Окский парк* – один из самых древних парков России. На смотровой площадке в Окском парке установлен памятник богатырю Илье Муромцу.

2. *Троицкая площадь* Центральным объектом площади является Свято-Троицкий женский монастырь середины XVII в. Самая почитаемая святыня Троицкого монастыря – мощи святых благоверных супругов князя Петра и княгини Февроньи Муромских.



3. *Былинный камень*

При въезде в город Муром с севера, со стороны Владимира, возвышается высеченная из камня скульптура Ильи Муромца, который стал своего рода эмблемой города.





4. *Бронепоезд «Илья Муромец»*

5. *Муромский Спасо-Преображенский монастырь*

6. *Историко-художественный краеведческий музей в Муроме.* Интерьеры залов галереи составлены из предметов мебели XVIII – XIX вв. в стилях барокко, рококо, русский жакоб. В основу художественного собрания музея легли произведения древнерусского искусства, которые поступили из церквей и монастырей.



7. *«Кибер-музей»* – музей старой компьютерной техники. Это первый подобный музей в России. Коллекция собиралась с 1995 г. Сейчас в коллекции огромное количество экспонатов, которые являются живой историей мировой и отечественной вычислительной техники.



Юрьев-Польский – город, входящий в Золотое кольцо России. Белый ансамбль Архангельского монастыря XIII в. и Георгиевский собор XII в. – главные достопримечательности города.

Усадьба графа Храповицкого (село Муромцево, под Судогдой) –



уникальный дворцово-парковый ансамбль, блестящий памятник русской усадебной архитектуры конца XIX – начала XX вв. Сейчас он находится на реконструкции.

Государственный мемориальный дом-музей – усадьба Н. Е. Жуковского в селе Орехово (Собинский район). Это мемориальный дом-музей осно-



воположника русской аэродинамики, «отца русской авиации» Николая Егоровича Жуковского.

Ореховский музей ценен тем, что на примере семьи Жуковских позволяет окунуться в мир образованного дворянства конца XIX в. В праздники в музее интереснее вдвойне: на

Троицу гостям предлагают поиграть в горелки, на Масленицу – отведать блинов с вареньем из ягод барского сада и выпить чай на травах, собранных летом в усадьбе, в Святки – погадать.

Киржач находится на дороге из Покрова на Переславль-Залесский. Что можно посмотреть в Киржаче?

Самолет УТИ Миг. История самолета УТИ Миг 15 тесно связана с именем Юрия Гагарина.

Районный историко-краеведческий и художественный музей Киржача. Здесь экспонируются многочисленные предметы быта, характерные для данной местности и так называемая «аргуновская» резьба с изображением былинно-сказочных драконов, берегинь, домовых, русалок и диковинных птиц.

Этнографический музей-усадьба фабриканта С. И. Думнова (в Заречье, XIX в.). Здесь находится единственный в России Музей шелкового и бархатного ткачества. Шелковое и бархатное ткачество – уникальный промысел, распространенный в XIX в. во всем бывшем Покровском уезде Владимирской губернии и не имевший аналогов в других регионах России. Здесь же проводятся мастер-классы по народным промыслам: по изготовлению тряпичной куклы, росписи по дереву в народных традициях, ручному ткачеству цветных половичков. Можно посетить русскую баню на дровах.

В **Покрове** находится единственный в мире памятник шоколаду «Шоколадная фея» высотой 3 метра и весом 600 кг. Памятник находится в нескольких шагах от покровского Музея шоколада, а кондитерская фабрика, на которой производится шоколад марок «Alpen Gold», «Milka» и «Воздушный», является градообразующим предприятием Покрова.

Петушки находятся на пути из Владимира в Москву. В городе есть уникальный единственный в России художественный музей – *Музей петуха*. Он выполнен в виде сказочной деревеньки со своими улицами и переулками, веселым курятником, площадью споров и дискуссий.

Александров – старинный город, который мог стать столицей Руси во времена Ивана Грозного. Здесь отлично сохранились белокаменные церкви.

У *Александровского кремля XVI в.* особый статус, своя страница в истории. Здесь сохранилось много памятников, связанных с деяниями первого русского царя Ивана Грозного, жизнью и бытом государева двора.





Задание 2. Вы познакомились с информацией о городах и достопримечательностях Владимирской области. Расскажите, какой город вас заинтересовал. Какие интересные места вы хотели бы посетить и почему? Что вы хотите там посмотреть?



Задание 3. Расскажите об одном из городов Владимирской области, в котором вы уже были, используя данные ниже вопросы:

1. Когда и сколько времени вы были в этом городе?
2. Что интересного вы там увидели?
3. С какой целью вы туда ездили?
4. Что вам понравилось, а что не очень?
5. С какими проблемами вы столкнулись во время путешествия? Как вы их решали? Какие практические советы по избежанию подобных проблем вы могли бы дать другим иностранным студентам, только готовящимся к путешествию?



Задание 4. Представьте, что к вам приехал друг, который никогда не был в городе Владимире и в городах Владимирской области. Разработайте для него маршрут путешествия и расскажите об этом маршруте в группе.



Задание 5. Познакомьтесь с ситуацией и составьте диалог.

1. Вы предлагаете друзьям поехать с вами в один из городов Владимирской области. Обсудите с друзьями, в какой город Владимирской области вы хотите поехать и почему, что вы будете там делать?
2. Вы с друзьями собираетесь в поездку. Обсудите, какие вещи нужно взять с собой и составьте список необходимых вещей.
3. Вы впервые приехали в Суздаль и хотите пойти в Музей деревянного зодчества, осмотреть Кремль. Обратитесь к прохожим и узнайте у них, где находятся интересующие вас объекты и как туда лучше добраться.
4. Ваш друг собирается поехать в Суздаль. Вы много раз бывали в этом городе и хорошо знаете его достопримечательности. Узнайте, что интересует вашего друга: старый центр города, исторические памятники, музеи или выставки. Посоветуйте своему другу побывать в Спасо-Евфимиевом монастыре, осмотреть Суздальский кремль, посетить Музей деревянного зодчества.
5. Вам предложили поехать на экскурсию в Муром. Расскажите об этом своему товарищу и спросите, хочет ли он поехать на экскурсию вместе с вами.



Задание 6. Расскажите о необычных интересных местах, находящихся недалеко от вашего родного города.

Загадочная русская душа...
Она открыта настежь
И для веселья
И для мятежа...
Ее удел: гореть, не остывая...
О, русская душа – душа живая



Раздел III

ЗНАКОМИМСЯ С РУССКИМ ХАРАКТЕРОМ, РУССКИМ УКЛАДОМ ЖИЗНИ, РУССКОЙ КУЛЬТУРОЙ ПОВЕДЕНИЯ И ТРАДИЦИЯМИ ОБЩЕНИЯ



Тема 1. ЭТА ЗАГАДОЧНАЯ РУССКАЯ ДУША: Я ХОЧУ ПОЗНАТЬ И ПОНЯТЬ РУССКИХ ЛЮДЕЙ



ОРИЕНТАЦИЯ УРОКА

На уроках цикла «Эта загадочная русская душа: я хочу познать и понять русских людей» мы будем говорить, и вы узнаете:

- почему возникает «культурный шок» и как его преодолеть;
- почему русских людей считают самым не улыбчивым народом;
- об основных чертах русского характера;
- о некоторых особенностях русского невербального поведения;
- некоторых особенностях уклада жизни русских людей.



Задание 1. Прочитайте текст «Культура поведения в России: где? как? почему?».

Культура поведения в России: где, как, почему?

Многие проблемы взаимопонимания между людьми связаны с непониманием представителями одной национальности особенностей менталитета, быта и вообще культуры другого народа. Одна и та же вещь может расцениваться по-разному, например, европейцем и жителем Востока. И это нормально, главное в этой ситуации – понять, что «другой» вовсе не значит плохой.

Мы, действительно, плохо знаем и поэтому не до конца понимаем друг друга. Можно читать Пушкина, «гулять» по виртуальному Владимиру, а потом

приехать в Россию и испытать самый настоящий культурный шок. Культурный шок – это когда из-за большого количества культурных различий человек многого не понимает, не уверен в себе, чувствует себя одиноким, часто жалуется на местные обычаи и условия. Любой человек, попадая в другую страну, поначалу будет чувствовать себя «не в своей тарелке», особенно если уровень языка невысокий.

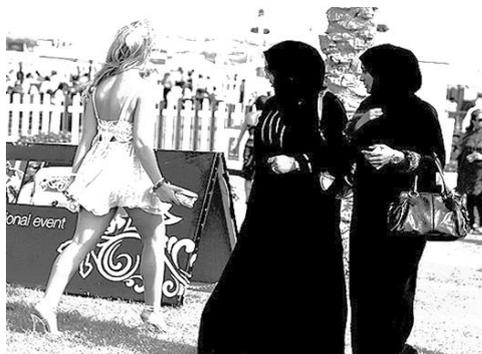
Некоторые иностранные студенты не выдерживают «трудностей» российской жизни и уезжают из страны, объясняя это отсутствием привычного для них



комфорта, плохой погодой и другими причинами. Первое время некоторые из них даже перестают выходить из общежития, из своей комнаты, не понимают поведения русских и что происходит вокруг них. Но студент-иностранец должен найти способ преодолеть

культурный шок и насладиться временем пребывания в России, а не сидеть дома расстроенным. Постепенно у него появятся любимые места в городе, он будет проводить много времени на концертах, в театрах, познакомится с русскими людьми.

Чтобы преодолеть культурный шок, чаще вспоминайте о том, что русская культура и культура вашей страны отличаются друг от друга, и знайте, что эти



различия можно преодолеть. Например, в России в отличие от Китая не принято громко разговаривать в общественных местах: в транспорте, ресторане, музее и т. д.

Чтобы преодолеть культурный шок, надо разобраться в ситуации и понять причину возникших недоразумений, т. е. «разложить» русскую жизнь по полочкам: каков он русский менталитет, в чем его особенности, как ведут себя русские в различных ситуациях (на работе, на улице, в семье), каковы их взаимоотношения с людьми.

Правила поведения русских людей в различных ситуациях надо знать в первую очередь для того, чтобы комфортно чувствовать себя в чужой стране, избежать конфликтов и неловких ситуаций, добиться взаимопонимания с русскими людьми. В этом и заключается решение проблемы межкультурной коммуникации.



Ответьте на вопросы:

1. Как вы понимаете выражения «другой вовсе не значит плохой», «чувствовать себя не в своей тарелке», «разложить» русскую жизнь по полочкам»?

2. Испытали ли вы культурный шок, приехав во Владимир?
3. Что вас шокировало в России, во Владимире, когда вы впервые попали сюда?
4. Что, на ваш взгляд, необходимо делать, чтобы преодолеть культурный шок?
5. Как вы думаете, что необходимо знать, если вы в России впервые?
6. Что может вызвать культурный шок у русского человека, впервые приехавшего в вашу страну?



Задание 2. Заполните таблицу и посоветуйте своим знакомым, которые впервые приехали в Россию, во Владимир, как избежать культурного шока.

Чтобы преодолеть культурный шок, необходимо	1.
	2.
	3.



Задание 3. Прочитайте текст «Национальные особенности русской улыбки».

Национальные особенности русской улыбки

Почему русские мало улыбаются? Этот вопрос часто задают иностранцы, которые замечают, что в общественных местах русские люди выглядят слишком серьёзными, даже угрюмыми. Русские действительно значительно меньше улыбаются, чем большинство народов. Неулыбчивость – одна из наиболее ярких национально-специфических черт русского коммуникативного поведения. «Нормальным» в России является отсутствие улыбки, которое вовсе не означает плохого отношения к собеседнику и нежелания общаться с ним.

В русской коммуникативной культуре улыбка должна являться искренним отражением хорошего настроения и позитивного отношения к собеседнику, ведь улыбка всегда выражает симпатию и доброе отношение к нему.

В России не принято:

– улыбаться «просто так», чтобы поднять настроение собеседнику, сделать ему приятное, поддержать человека: этих функций у русской улыбки нет;

– улыбаться «из вежливости». К такой улыбке собеседника русский человек обычно относится настороженно или даже враждебно. Русская фраза «он из вежливости улыбнулся» содержит неодобрительное отношение к улыбнувшемуся. Постоянная вежливая улыбка называется у русских «дежурной улыбкой» и считается проявлением неискренности человека, нежеланием показать истинные чувства;

– улыбаться «без причины», понятной окружающим. Если причина непонятна или является недостаточно уважительной с точки зрения окружающих, то человеку могут сделать замечание: «Чего улыбаешься?»;

– улыбаться «при исполнении служебных обязанностей», при выполнении какого-либо серьёзного дела. Таможенники не улыбаются, поскольку заняты серьёзным делом. Поэтому, например, если продавец или официант не улыбается вам, это не означает, что они невежливы, плохо воспитаны или не хотят вас обслуживать;

– улыбаться на занятиях в школе. Взрослые учат детей: «Будь серьёзен в школе, во время уроков, когда с тобой разговаривают взрослые». Одно из самых распространённых замечаний учителя в российской школе: «Что за смех? Я ничего смешного не сказал. Чему улыбаешься?»;

– улыбаться в напряжённой ситуации («не до улыбок»), если рядом есть люди, у которых серьёзные проблемы или кто-то болен;



– улыбаться незнакомым.

Улыбка в русском общении адресуется в основном знакомым. Именно поэтому продавцы не улыбаются покупателям: они же их не знают. Знакомым покупателям российские продавщицы обязательно будут улыбаться;

– улыбаться человеку, если случайно встретился с ним взглядом. Студенты-иностранцы часто жалуются: «Когда мы встречаемся глазами на улице с русскими людьми и улыбаемся им, мы никогда не получаем улыбки в ответ». Это наблюдение верное: если русскому человеку улыбнулся незнакомый, то он не улыбнётся в ответ, а будет искать причину адресованной ему улыбки. Часто в таких ситуациях следует вопрос: «А мы знакомы?». Более того, у русских людей, наоборот, принято в такой ситуации отвести взгляд.



Ответьте на вопросы:

1. Как вы понимаете выражения «улыбка из вежливости», «дежурная улыбка»?

2. Что вы слышали раньше о «неулыбчивости» русских людей? Соответствует ли это тому, что вы увидели после приезда в Россию?

3. Понимаете ли вы после прочтения этого текста, в чём причина «неулыбчивости» русских людей?

4. Часто ли улыбаются люди в вашей стране? Как вы думаете, почему?



Задание 4. Прочитайте текст «Этот противоречивый русский характер».

Этот противоречивый русский характер

Иностранцы называют противоречивостью русского характера тот факт, что русские люди часто впадают в крайности: быстро становятся друзьями, но и врагами тоже, быстро влюбляются, но любовь бывает коротка, быстрый интерес к человеку сменяется полным равнодушием, подчас грубые «на улице», русские люди очень добрые и заботливые в дружеском общении. Русские люди открытые, но могут быть очень сдержанными, готовы рисковать, но осторожно относятся к словам чужих людей, очень нетерпеливые, горячие в одних случаях и, наоборот, терпеливые, даже покорные – в других. У русского человека нет середины: грубость живёт рядом с нежностью, жестокость рядом с сентиментальностью, греховность рядом со святостью.

Особенностью русского характера является дружеское общение, теплота человеческих отношений, готовность сострадать и приходить на помощь друг другу. Взаимовыручка – это ещё одна важная черта русского характера. Типична ситуация, когда к друзьям обращаются за помощью, позвонив, например, ночью, чтобы обсудить свои проблемы. В дружбе русские очень открыты, искренни и самоотверженны.

Русские люди очень общительны и быстро заводят знакомства. Общительность – одна из основных черт русского национального характера. В поезде, например, попутчики могут проговорить всю дорогу, рассказать о себе почти всё, поделиться проблемами, спросить совета и дать совет другим, дать свою оценку всему происходящему в мире, политике и экономике и т. д. И совсем неважно, что потом люди могут не встречаться и не созваниваться. Особенно это характерно для людей пожилых. Поэтому не удивляйтесь, если в автобусе или троллейбусе с вами заговорит совершенно незнакомый человек и будет вас спрашивать обо всём на свете. Если вы чихнули, вам обязательно скажут: «Будьте здоровы!». Говорить «Извините!» в такой ситуации вы не должны, но сказать «Спасибо большое!» нужно обязательно, иначе на вас могут обидеться.



Часто, когда русские люди узнают, что говорят с иностранцем, они начинают повышать голос и говорить громко, выбирать простые слова и фразы. Повышение голоса, как им кажется, поможет иностранцу лучше понять, о чём они говорят. Стиль общения русских людей эмоционален, они могут часто перебивать друг друга во время беседы.

У русских людей **принято** разговаривать на разные темы: о здоровье, погоде, о том, что происходит на улице, рассказывать о своих детях и гордиться ими, обсуждать кино, книги, культурные новости, криминальные события, спорить о политике, экономике, рассуждать о «высоких материях», о судьбе страны и т. д. Типичны для русской культуры беседы на личные темы: дом, отношение с супругами, проблемы на работе. При обсуждении проблем русские люди любят искренне давать советы, предлагают конкретную помощь. Но в России есть темы, которые нельзя обсуждать, и вопросы, которые нельзя задавать. У русских людей **не принято** спрашивать о возрасте женщины, задавать прямые вопросы типа: «Вы замужем?», «У вас есть семья?», говорить об интимной жизни и подобных проблемах, не принято говорить о карьере и собственных успехах. Русские люди охотно обсуждают темы, связанные с деньгами: они любят задавать собеседнику вопросы о его зарплате, а о своей говорят неохотно, но любят рассказывать о своих финансовых проблемах, могут попросить вас одолжить им деньги на время. Если русские люди дают в долг маленькую сумму денег (например, 10 – 20 – 50 рублей), то предполагают, что им её могут и не вернуть. От вас они будут ждать этого же и могут не вернуть вам такую же сумму. У русских людей не принято отдавать, если они взяли у соседа сахар, соль, спички, сигареты, хлеб и т. п. Они также не будут ждать от вас возврата подобных предметов.

У русских людей **не принято** говорить и жевать одновременно. Поэтому человек, жуящий жевательную резинку и говорящий с русскими друзьями, будет восприниматься как невоспитанный и некультурный.



Ответьте на вопросы:

1. Что вы слышали раньше о русском характере? Соответствует ли это тому, что вы увидели после приезда в Россию?
2. О каких особенностях характера русских людей вы узнали из текста?



3. Продолжите высказывание: «Типичный житель России – это...»
4. Продолжите высказывание: «Типичный житель моей страны – это...»
5. Чем похоже и чем, по вашему мнению, отличается «типичный житель России» от «типичного жителя вашей страны»?



Задание 5. Расскажите, какие ассоциации вызывает у вас словосочетание «русский характер»?



Задание 6. Заполните таблицу и ответьте на вопросы: какими чертами характера, по вашему мнению, обладают люди разных национальностей? Какие национальные черты характера вашего народа и русского народа вам кажутся самыми замечательными и самыми неприятными? Почему?

Черты характера	Русский	Моя национальность
Трудолюбивый		
Ленивый		
Вежливый		
Грубый		
Эмоциональный		
Сдержанный в проявлении эмоций		
Активный		
Пассивный		
Энергичный		
Инициативный		
Инертный		
Оптимист		
Пессимист		
Добрый		
Злой		
Прогрессивный		
Консервативный		
Пунктуальный		
Неточный		
Неаккуратный в исполнении чего-либо		
Прагматичный		
Мечтательный		
Искренний		
Открытый		
Замкнутый		
Дипломатичный		
Прямой		
Гостеприимный		
Щедрый		
Скупой		



Задание 7. Заполните таблицу и ответьте на вопросы: о чём принято и не принято говорить в России и в вашей стране? Почему? О чём чаще всего говорите вы? Какие проблемы для вас наиболее актуальны?

Темы	В России	В моей стране
Деньги		
Соседи		
Политика		
Кино, театр, концерт, спектакль		
Алкоголизм		
Зарплата		
Цены в магазинах		
Катастрофы		
Книги		
Семейные проблемы		
Здоровье		
Возраст		
Поездки		
Погода		
Спорт		
Любовь		
Автомобили		
Дети		
Религия		
....?		



Задание 8. Прочитайте текст «Невербальная коммуникация русских».

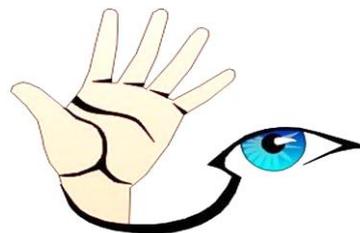
Невербальная коммуникация русских

Изучение невербальных средств коммуникации (мимики, жестов, тона) является очень важным аспектом в изучении русского языка. Русские жесты и жесты в вашей стране во многом похожи, но в то же время сильно отличаются. Китайцу, например, ничего не скажут такие обычные для русских людей жесты, как покручивание пальцем у виска, многозначительное постукивание по лбу или глубокомысленное почесывание в затылке, поднятый вверх большой палец в качестве одобрения.



постукивание по лбу или глубокомысленное почесывание в затылке, поднятый вверх большой палец в качестве одобрения.

Во время разговора русские люди обычно много жестикулируют, причём часто только одной (правой) рукой. Их жесты достаточно широкие и плавные. В процессе общения у русских людей допустимо делать жесты в адрес собеседника (например, протягивать в его сторону руку) и даже дотрагиваться друг до друга. У русских людей прикосновения играют важную роль в процессе общения. Очень часто для привлечения внимания собеседника русские люди могут дотронуться до его руки или тронуть за плечо. Это нормальное проявление заботы или внимания в русском общении. Не пугайтесь! Хотя китайцы в этом случае часто возражают.



Не удивляйтесь, если русские люди будут подходить к вам слишком близко во время разговора, в очереди, в транспорте или в магазине. Расстояние при общении между людьми у русских меньше, чем у других народов. Обычно личная зона общения не превышает полметра. У китайцев, например, зона общения больше: этого требует традиционный поклон.

Важную роль в общении с русскими людьми играет взгляд. При разговоре у русских (у мужчин и женщин) принято смотреть прямо в глаза друг другу. Это знак искреннего, открытого общения с собеседником. А вот в Китае это является невежливым. Китайский взгляд «в сторону» воспринимается русскими как неискренность и нежелание общаться. Если вы вообще не смотрите в глаза собеседнику, русский человек может решить, что вы что-то скрываете. Если же вы всё время смотрите в глаза собеседнику, то это может быть воспринято как агрессия и желание его «подавить».



При счёте русские люди загибают пальцы, начиная с мизинца и заканчивая большим пальцем, а у китайцев есть своя система невербального счёта.

В разговоре у русских людей не принято показывать пальцем на человека, а также использовать неприличные жесты, которые, как правило, интернациональны. Если вам трудно сказать по-русски о том, что вы хотите, например, купить в магазине, допустимо показать на этот предмет ладонью. Вас поймут.





Ответьте на вопросы:

1. Что вы узнали об особенностях невербального общения русских людей?
2. Что показалось вам удивительным, непохожим на особенности невербального поведения китайцев и людей в вашей стране?
3. Какую роль в вашем общении играют жесты и мимика?
4. Какие особенности невербального общения существуют в вашей стране?



Задание 9. Прочитайте приведённые ниже тексты, рассказывающие о некоторых особенностях уклада жизни русских людей. Задайте интересующие вас вопросы.

Межличностные отношения

Живя в России, ежедневно в общественных местах (на улице, в транспорте и т. п.) вы можете столкнуться с не всегда вежливым, некорректным, иногда даже агрессивным поведением в общении русских людей, и это может вас травмировать. Например, при случайном столкновении на улице со стороны «виновника» может последовать не извинение, а проявление неудовольствия, выраженное в грубой форме.



Иногда можно встретиться с такой ситуацией, когда люди, наделённые незначительной властью (вахтёры, охранники, уборщицы, секретари и др.), всячески стараются эту власть показать. На это нужно реагировать спокойно.



Полицейские в России могут разговаривать очень строго и категорично, требовать обязательного подчинения и, как правило, не терпят возражений. Но не всегда и не все русские невежливы. Люди разные в любой стране. Здесь вы встретите много людей, которые вам и вежливо объяснят что-то, и покажут, что и где находится, и дружески к вам отнесутся.

Отношение русских людей ко времени

У русских людей есть своё представление о точности и пунктуальности. Человек, который постоянно и намного опаздывает, может вызвать у русских людей раздражение. Но в то же время опоздание самих русских на 5 – 10 минут может восприниматься ими как вполне допустимое.

Назначая встречу, русские люди часто называют приблизительное время («часов в семь», «около двух», «дня через два»). Для приблизительного обозначения периода времени русские используют выражения «час – полтора», «день – два», «год – два».

Далеко не всегда соблюдается расписание движения транспорта, часы работы учреждений, часы приёма тех или иных специалистов. Если, например, врач или преподаватель назначает пациенту или студенту встречу на определённое время, то человек обязательно должен прийти к назначенному времени или даже чуть раньше, но сама встреча может начаться и немного позже.



Русские не привыкли планировать свою жизнь на длительное время вперёд. Если вы спросите своего русского друга о том, что он будет делать, например, через две недели в субботу, он вам вряд ли ответит.

Отношение русских людей к закону

Русские люди часто нарушают правила, например, техники безопасности, дорожного движения, что во многих случаях не считается аморальным. Не удивляйтесь, если русские люди будут ругать начальника, государственную власть и свою страну. Но вам они этого сделать не позволят, потому что очень негативно воспринимают любую критику в свой адрес и в адрес своей страны со стороны иностранцев.



Отношение русских к суеверию

У русских людей сохраняется немало суеверий, причём даже среди молодёжи. Рассмотрим некоторые из них.

Считается, что если человека не узнали (например, знакомого, которого давно не видели, или знакомого, изменившую причёску или цвет волос), то неузнанный разбогатеет. В таких случаях говорят: «Богатым (богатой) будешь».

Чтобы путешествие или поездка были удачными, перед отправлением в дальний путь нужно «присесть на дорожку»: и уезжающие, и провожающие присаживаются на несколько секунд и молчат. Вернуться, не начав



путь, – плохая примета: считается, что дорога будет неудачной. Но, если вы всё-таки вернулись, посмотрите в зеркало.



Свистеть и присвистывать в помещении нельзя – «денег не будет».

Чтобы на экзамене была удача, студенту желают «ни пуха ни пера». В ответ на пожелание студент должен ответить «к чёрту».

Считается опасным высказывать вслух удовлетворение

чем-то хорошим, касающимся тебя лично или твоих близких. Такие высказывания сопровождаются имитацией «плевания через левое плечо» три раза («тьфу-тьфу-тьфу») и словами «чтобы не сглазить» либо троекратным стуком по чему-то деревянному: «Сын у меня, тьфу-тьфу-тьфу, учится хорошо».



Ответьте на вопросы:

1. Что вы узнали об особенностях межличностного общения русских, об отношении русских к закону, ко времени, о суеверии русских людей?
2. Какая информация стала для вас неожиданной?
3. Как полученная вами информация может дополнить психологический портрет русского человека?
4. Что вы можете рассказать об особенностях межличностного общения, об отношении к закону, ко времени, о суеверии в вашей стране?

Тема 2. ОСОБЕННОСТИ КУЛЬТУРЫ ПОВЕДЕНИЯ И КУЛЬТУРЫ ОБЩЕНИЯ РУССКИХ ЛЮДЕЙ



ОРИЕНТАЦИЯ УРОКА

На уроках цикла «**Особенности культуры поведения и культуры общения русских людей**» мы будем говорить, и вы узнаете:

- об особенностях культуры обращения, приветствия и знакомства у русских людей;
- особенностях делать комплименты, выражать благодарность, просьбу, приносить извинения в русской культуре общения;
- этикетных формах обращения, знакомства, представления, приветствия и прощания у русских людей в разных ситуациях общения;
- формах речевого этикета в различных ситуациях общения.

В этом цикле уроков вы научитесь:

- использовать речевые модели общения, которые можно употребить в ситуации: а) если вы знакомитесь с кем-то; б) обращаетесь к кому-то; в) приветствуете кого-то; г) делаете кому-то комплимент; д) извиняетесь перед кем-то; е) благодарите или хвалите кого-то;
- знакомиться в разных ситуациях;
- выражать просьбу, благодарность;
- представлять себя, знакомых или друзей.



Задание 1. Прочитайте текст «Культура обращения у русских людей». Задайте интересующие вас вопросы.

Культура обращения у русских людей

Каждый день много раз мы используем слова и выражения, которые устанавливают и поддерживают отношения между людьми – это слова приветствия, прощания, благодарности, извинения, сожаления и т. д. Эти этикетные формы



нужно хорошо знать в любом языке. Язык предлагает множество речевых моделей даже для одних и тех же ситуаций, поэтому всегда встаёт вопрос выбора. Рассмотрим некоторые особенности культуры обращения в России.

В русском языке есть две формы обращения к человеку: «ты» и «вы». Обращение на «ты» характерно для близких людей, хороших знакомых и в семье.

При знакомстве и в разговоре с малознакомым человеком **надо** говорить «вы». Русский человек может предложить вам перейти на «ты». Это говорит о том, что он считает вас близким человеком (по возрасту, социальному положению) или своим хорошим знакомым. Русский человек может и не предлагать вам перейти на «ты», но сам начнёт использовать эту форму в разговоре с вами. В этом случае вы тоже можете перейти на «ты», если вы почти одного возраста или приблизительно одного социального положения. По русскому этикету **нельзя** говорить «ты» человеку, который старше вас или выше по социальному положению. Если такой человек говорит вам «ты», вы все равно должны говорить ему «вы».



У русских нет единой формы обращения к незнакомым людям, имени которых они не знают. В речи русских людей вы можете услышать обращения «девушка» (адресованное даже немолодой женщине), «молодой человек». Таких форм обращения, как «женщина», «мужчина», «дед», «бабуля», «отец», «брат/браток» **нужно избегать**, так как собеседник может обидеться или рассердиться. Для привлечения внимания незнакомого человека лучше использовать выражения «извините», «простите», «скажите, пожалуйста», «будьте добры» и т. п. в ситуации, если вам необходимо обратиться к нему с вопросом или когда вы просите случайного прохожего подсказать дорогу.

В русском этикете есть много вариантов для представления себя и обращения к собеседнику. Это связано с наличием у русских людей отчеств (например, Анна Петровна, Иван Михайлович), а также с тем, что у русских личных имён есть полный и краткий вариант. Например, Николай (для неофициального или полуофициального представления; если же так обратятся к нему родители

или друзья, это признак серьёзного разговора или обиды), Коленька, Коля (так его могут называть родители, друзья и хорошие знакомые, учителя), Колян (немного грубоватый вариант, который могут использовать для обращения старые друзья). При знакомстве русские обычно говорят, как к ним следует обращаться (по имени, по имени отчеству и т. п.).

Уменьшительные варианты имён (Машенька, Маша, Толя и т. п.) **недопустимы** при обращении к человеку старше вас по возрасту или социальному положению (например, к преподавателю). Нейтральным считается обращение к человеку по полному варианту имени: Мария, Анатолий и т. д. К пожилым людям **всегда нужно** обращаться по имени и отчеству. В официальной ситуации как знак уважения используется имя и отчество для обращения к собеседнику. Фамилия редко используется в России для обращения к человеку. Это допустимо, например, в поликлинике на приёме у врача, когда он вызывает вас в кабинет, или на уроке, когда учитель вызывает ученика к доске. Для иностранцев то, что в России общепринятым является обращение к знакомым людям по имени и отчеству, является непривычным. А ещё их удивляет, что в России дети при обращении к родственникам, к друзьям родителей, людям, старшим по возрасту, которых они хорошо знают с детства, используют форму «тётя» и «дядя». Но это позволительно только детям!

В официальных ситуациях при обращении к аудитории, на торжественных мероприятиях используется такое обращение к людям, как «господа». Обращение «господин» должно сочетаться с фамилией или с должностью (например, «господин Петров» или «господин директор»). Такое обращение не используется русскими на улице.

Упомянув в разговоре о ком-то, кого сейчас нет рядом, лучше не говорить о них в третьем лице. Вместо «он» или «она» лучше назвать их по имени и отчеству. Например, «Александр Петрович просил передать...» или «Анна Сергеевна будет вас ждать...».

Если вы ошиблись и перепутали имя собеседника в разговоре, достаточно просто извиниться.



Ответьте на вопросы:

1. Что вы узнали об особенностях культуры обращения друг к другу у русских людей?
2. Какая информация стала для вас неожиданной?
3. Как полученная вами информация может дополнить психологический портрет русского человека?
4. Что вы можете рассказать об особенностях культуры обращения друг к другу в вашей стране? Как принято представлять людей в вашей стране и обращаться к ним?
5. Как к вам обращаются русские друзья, незнакомые люди? Как к этим людям обращаетесь вы?



Задание 2. Используя формы речевого этикета, разыграйте данные ниже ситуации.

I. Обращение к незнакомому человеку

Обратитесь:

- к маленькому ребёнку (к мальчику, девочке) на улице и узнайте, как его (её) зовут;
- к незнакомой девушке на улице и узнайте у неё, где находится ближайший книжный магазин;
- к незнакомому молодому человеку и узнайте у него, как добраться до ближайшей остановки;
- к женщине, стоящей впереди вас в автобусе, и узнайте у неё, выходит ли она на следующей остановке;
- к незнакомому пожилому мужчине на улице и узнайте у него, который сейчас час;
- к незнакомой женщине в магазине и сообщите ей, что она забыла на прилавке свой кошелёк;
- к дежурному работнику вокзала и узнайте у него, от какой платформы отправляется поезд на Москву;
- к незнакомому юноше в кинотеатре и попросите его поменяться с вами местами;
- к полицейскому на улице и узнайте у него, где находится ближайшая гостиница и как до неё доехать.

II. Обращение к знакомому человеку

Обратитесь:

- к своему другу-сокурснику и сообщите ему, что завтра после занятий состоится собрание в общежитии;
- к своей соседке (своему соседу) и узнайте у неё (у него), звонил ли кто вам во время вашего отсутствия;
- к своей знакомой девушке и узнайте у неё, свободна ли она сегодня вечером;
- к преподавателю и попросите его разрешить вам сегодня не присутствовать на занятии или пересдать экзамен;
- к своему сокурснику и узнайте у него, когда у вас начинается зимняя экзаменационная сессия;
- к своему другу и узнайте у него, что он собирается делать в ближайшие выходные дни.



Задание 3. Познакомьтесь с ситуацией. Составьте диалог.

1. Вы приехали в незнакомый город. Обратитесь к девушке, работающей в справочном бюро, за советом и узнайте у неё, в какой гостинице вам лучше всего остановиться.

2. Вы приехали в незнакомый город и решили осмотреть его достопримечательности. Обратитесь к прохожему за советом и узнайте у него, с какими достопримечательностями города вам следует познакомиться в первую очередь.

3. Вы решили начать изучать итальянский язык. Обратитесь к знакомому преподавателю за советом и узнайте у него, как лучше самостоятельно изучать иностранный язык.

4. Вы пришли в поликлинику на приём к врачу с жалобой на сильные головные боли. Обратитесь к доктору за советом и узнайте у него, какие вам лучше принимать лекарства.

5. Вам предлагают переехать из вашей комнаты в общежитии в другую комнату. Обратитесь к своему знакомому, который уже проживает в этой комнате, за советом и узнайте у него, стоит ли вам туда переезжать.

6. Вы собираетесь посетить выставку картин известных художников. Обратитесь к своему другу, который уже был на этой выставке, за советом и узнайте у него, стоит ли её посетить.

7. Вы хотите посетить один из музеев города. Обратитесь к своим друзьям за советом и узнайте у них, в какой музей вам лучше сходить.

8. У вас скоро каникулы, но вы ещё не решили, как их провести. Обратитесь к своему другу за советом и узнайте у него, куда вам лучше поехать.

9. На улице к вам подходит незнакомый человек, который хочет вас о чём-то спросить. Обратитесь к нему и узнайте, что ему нужно.

10. Вы пришли в ЦМО решить вопрос с документами. Вам нужно поговорить с сотрудником ЦМО, но вы не знаете, как её зовут. На бейдже сотрудницы написано: «Иванова А. В.». Обратитесь к ней за помощью?



Задание 4. Прочитайте текст «Культура приветствия в России». Задайте интересующие вас вопросы.

Культура приветствия в России

Изучая иностранный язык, очень важно не только научиться понимать своих собеседников, но и правильно взаимодействовать с ними в различных жизненных ситуациях.

В культуре приветствия в России **принято:**

– здороваться с человеком в течение дня только один раз, а не каждый раз, когда его видишь;

– первым всегда здороваться входящему в помещение (независимо от пола и возраста);



– первыми здороваться младшим со старшими, мужчинам с женщинами, опаздывающим – с ожидающими, проходящим мимо – со стоящими;

– приветствовать, входя в помещение, всех знакомых или незнакомых вам людей общим «Здравствуйте!». Этикет позволяет не здороваться с каждым из них в отдельности;

– поздороваться или попрощаться со всеми легким поклоном при большом скоплении людей;

– употреблять форму «Здравствуй (те)!» в более официальной обстановке или при приветствии малознакомых людей, а друзьям или хорошим знакомым говорить «Привет!»;

– приветствовать не только знакомых, но и совершенно посторонних людей, если вы обращаетесь к ним с просьбой или вопросом;

– приветствовать всех, с кем вы часто сталкиваетесь в университете, общепитии, городе: с преподавателями, соседями по блоку, вахтёрами, продавцами в магазине и т. д.;

– говорить доброжелательным тоном и улыбаться;

– произносить слова приветствия четко, не быстро, но и не слишком медленно;

– обязательно вставать со своего места, если человек здоровается с дамой, со старшим по возрасту или положению человеком;



– приветствовать словами извинения человека, если вы его не узнали или не заметили;

– мужчинам использовать рукопожатие вместо словесного приветствия или в дополнение к нему: здороваться друг с другом за руку при встрече, при прощании, встречаясь во второй раз. Протянутая в адрес собеседника рука – это знак уважения, внимания, мужской солидарности. Рукопожатие должно быть коротким и крепким;

– женщинам подавать руку первой, чтобы поздороваться с мужчиной: мужчина может протянуть руку при приветствии только в ответ; при встрече же людей разного возраста инициатива рукопожатия исходит от старших;

- в случае рукопожатия на улице мужчинам снимать перчатки, а женщинам оставлять их на руках;
- при встрече знакомого человека в компании других людей пожать руки каждому из присутствующих;
- кивать друг другу головой при встрече и прощании (особенно у русских женщин);
- обмениваться поцелуями в щёку как между мужчинами, так и между женщинами при встрече и прощании. Поцелуи могут быть не только реальными, но и виртуальными (иногда они выражаются с помощью слова «чмоки»);
- мужчинам-друзьям при встрече похлопывать друг друга по спине;
- молодым людям приветствовать друг друга беззвучно, используя мимику и жесты (например, шевеление пальцами). Иногда встречается ситуация, когда здоровающийся начинает сильно жестикулировать и громко приветствовать своего знакомого метров за 8 – 10. Иностранцам такие приветствия кажутся агрессивными. Но вы можете не волноваться: человек не хочет причинить вам вред, он только привлекает ваше внимание.

В культуре приветствия в России **не принято:**

- здороваться в течение дня каждый раз при встрече с одним и тем же человеком;
- говорить «привет!» преподавателю;
- здороваться «через порог»;
- злоупотреблять рукопожатием в случае частых встреч в течение дня;
- долго трясти руку при рукопожатии;
- пожимать ладонь собеседнику двумя руками;
- подавать собеседнику для пожатия лишь кончики пальцев.



Ответьте на вопросы:

1. Что вы узнали об особенностях культуры приветствия у русских людей?
2. Какая информация стала для вас неожиданной?
3. Как полученная вами информация может дополнить психологический портрет русского человека?
4. Что вы можете рассказать об особенностях культуры приветствия в вашей стране? Какие формы приветствий есть в вашей стране?
5. Как вы приветствуете виртуальных друзей?



Задание 5. Прочитайте диалоги по теме «Встреча. Приветствие. Прощание». Обратите внимание на слова и выражения, которые используются: а) при встрече (формы приветствия); б) расставании; в) обращении к знакомым и незнакомым людям.

Встреча друзей

- Привет! А я тебя уже давно жду!
- Привет! Извини, немного не рассчитал время.
- Ничего. Очень рад тебя видеть! Как твои дела?
- Спасибо, все отлично. Я тоже очень рад тебя видеть! Ты не устал?
- Нет, я только что вышел из дома. Куда мы пойдём?
- Мы пойдём в кафе. Там посидим, поговорим... Но я хотел предложить тебе пройтись до кафе пешком. Здесь недалеко.
- Очень хорошо. Тебе Лин Лин передавала привет.
- Очень хорошо! Ей тоже передай привет! Я думаю, мы скоро увидимся лично! Ты знаешь её телефон?
- Да, я тебе сейчас продиктую, записывай!
- Подожди, здесь неудобно, слишком много людей. Давай дойдем до кафе, сядем за столик и тогда я запишу!

Встреча знакомых на улице

- Здравствуйте, Андрей Викторович! Давно вас не видел. Как вы живёте? Что у вас нового?



- Добрый день, Ян Ян! Всё по-старому. Живу потихоньку. А что у тебя?
- Да у меня тоже особых новостей нет. Днём учусь, свободного времени почти нет. Вот сейчас бегу на занятия в университет. Уже опаздываю.
- Тогда не буду тебя задерживать. Всего тебе доброго! Передавай привет преподавателям.
- Спасибо, Андрей Викторович. Обязательно передам. Они будут очень рады. До свидания! Всего вам хорошего! Не болейте.

Встреча двух сокурсников в университете перед лекцией

- Доброе утро, Салех! Как хорошо, что я тебя встретил.
- Привет, Мустафа! Что слышно?
- Сегодня сразу после занятий у нас будет собрание. Ты обязательно должен на нём присутствовать. Тебя хочет видеть зав. кафедрой.
- Хорошо. Спасибо, что сказал. Ну, пока! На собрании увидимся.
- До встречи! Не опаздывай!

Неожиданная встреча двух старых знакомых, которые давно не виделись

- Какая приятная неожиданность! Какая встреча! Кумар, неужели это ты?
- Конечно, я. Здравствуй, Амжад! Очень рад тебя видеть!
- Я тоже. Но я не ожидал тебя здесь встретить! Мне говорили, что ты работаешь в Москве. Это правда?

- Да, правда. Сейчас я работаю там в педагогическом институте, а сюда приехал навестить своих родителей. Послезавтра я уже уезжаю.
- Саша, как мне хочется с тобой поболтать! Ведь мы с тобой так давно не виделись. Но, к сожалению, я очень тороплюсь. Мне надо на работу. Может быть, вечером встретимся?
- Хорошо. Я согласен. Когда и где?
- В семь часов около входа в центральный парк.
- Хорошо, договорились. Тогда до вечера! Пока!
- До встречи! Я буду тебя ждать.

- Сто лет не виделись! Как ты здесь оказался?
- Приехал на каникулы.
- Вот это да! Слушай, нужно обязательно встретиться! Приходи ко мне сегодня вечером.
- С удовольствием.
- Тогда до скорого!

Разговор на улице (встреча старых знакомых спустя много лет)

- Кого я вижу! Не может быть! Николай! Ты ли это? Сколько лет, сколько зим!
- Простите, но я что-то не могу вспомнить, кто вы.
- Ты меня не узнаёшь? Неужели забыл? Неужели я так сильно изменился?
- Подожди, подожди. Уж не Сергей ли?
- Конечно, Сергей. А кто же ещё?
- Вот это встреча! И сколько же лет мы не виделись?
- Да, наверное, лет пять. Не меньше.

- Здравствуйте, Ольга Дмитриевна!
- Добрый день, Кумар! Рада вас видеть!
- Я тоже очень рад. Как вы поживаете?
- Спасибо, хорошо. Дома всё в порядке?
- Ничего, спасибо. Рад был вас увидеть.
- Я тоже. До свидания.
- Всего хорошего.

- Анна Мария, привет!
- Привет! Как жизнь?
- Нормально. А ты как?
- Так себе. Бегу на занятия.
- До скорого!



Задание 6. «АЗБУКА ВЕЖЛИВОСТИ». Познакомьтесь с формами речевого этикета, которые используются в русском языке при встрече, прощании с людьми, обращении к людям. Обратите внимание на то, как эти конструкции употребляются в речевых ситуациях. Составьте диалоги, используя данные конструкции.

Запомните, что говорят русские люди, когда они...

Приветствуют: здравствуй (те)! Добрый день! Доброе утро! Добрый вечер! Позвольте поприветствовать вас!

Привет! Приветик! Салют! Хелло! (только для близких друзей).

Выражают радость при встрече: кого я вижу! С приездом (прибытием)! Сколько лет, сколько зим! Добро пожаловать! Рады вас видеть! Какая встреча! Какая приятная (неожиданная) встреча! Сто лет не видел (видела) тебя! Давно мы с тобой (с вами) не виделись. Где ты пропал? Куда ты пропал (исчез)? Лёгко на помине.

Хотят узнать, как идут дела, как здоровье: как дела (дома, на работе и т. п.)? Как поживаешь? Что нового? Как жизнь? Как здоровье? Как настроение? Как вы себя чувствуете? Как ты? Как успехи?

Отвечают на вопросы, как идут дела, как здоровье?: спасибо, отлично. Всё прекрасно. Хорошо. Ничего. Неплохо. Замечательно! У меня всё в порядке. Так себе. Неважно. Нормально. Всё по-старому. Ничего нового. Ничего особенного. Плохо. Хуже некуда. Лучше не спрашивай. И не спрашивай...

Готовятся к прощанию: к сожалению, мне уже пора идти. Мне уже пора. Надо идти. Жаль, но я должен спешить. С вами очень интересно, но я должен (должна) идти.

Прощаются: до свидания! Всего хорошего! Всего доброго! До встречи! До завтра! До понедельника (вторника и т. п.)! Ну, пока! (только для близких друзей). Надеюсь, ещё увидимся. Увидимся! Увидимся позже! Не забывай(те). Звони(те). Приходи(те). Заходи(те). Заезжай(те). Прощай (те)! (при прощании на длительный срок или навсегда). Счастливо! Удачи! (оттенок пожелания). Разрешите (= позвольте) откланяться! (в официальной ситуации). До новых встреч! Бывай! Будь! Покеда! Всего! Привет – Пока! Бай-бай! Гуд бай! (только для близких друзей). Можете быть свободны (преподаватель говорит студентам после урока).

Обращаются: простите (извините). Будьте любезны. Будьте добры. Скажите, пожалуйста. Простите (извините) за беспокойство. Гражданин (гражданка...)! Мужчина! Молодой человек! Девушка! Что? Да? Да, пожалуйста. Слушаю вас (тебя). Я вас (тебя) слушаю. Вы ко мне (обращаетесь)? Вы меня (зовёте)?

Реагируют на приход (стук в дверь, на желание войти): вы / ты (не) ко мне? У вас / у тебя ко мне дело? Вы / ты (не) меня ждёте / ждёшь? Вы / ты мне хотите / хочешь что-то сказать? Войдите! Входите! Прошу! Прошу вас!



Задание 7. *Используя формы речевого этикета, разыграйте данные ниже ситуации.*

1. Поздоровайтесь со своим другом-однокурсником. Поинтересуйтесь, как он сдал зимнюю сессию и что он собирается делать во время зимних каникул.

2. Поздоровайтесь со своим преподавателем и узнайте у него о сроках проведения консультаций и экзаменов.



Задание 8. *Прочитайте текст «Культура знакомства в России». Задайте интересующие вас вопросы.*

Культура знакомства в России

У каждого человека в жизни бывает много встреч. Интересные встречи украшают жизнь, делают её более разнообразной и богатой. Нужно только уметь знакомиться, сделать первый шаг, сказать первое слово. Это бывает порой нелегко. Каждая страна, каждая социальная группа имеет свои правила речевого поведения, свой речевой этикет, который определяется взаимоотношениями говорящих и самой ситуацией общения.

В России не принято знакомиться в общественных местах: в транспорте, на улице и т. д. Обычно знакомятся в гостях, в компании друзей, на дискотеке.

При знакомстве всегда представляют младшего – старшему, мужчину – женщине, менее известного – более известному.

При знакомстве мужчины и женщины первым называет своё имя мужчина. Однако если студентка знакомится с преподавателем или если девушка младше по возрасту того, с кем знакомится, она представляется первой. При знакомстве одного человека с целой компанией, ему следует назвать своё имя первым. Для того чтобы произвести приятное впечатление, во время знакомства следует улыбаться и стараться смотреть в лицо тому, с кем знакомитесь или кто знакомится с вами.





Ответьте на вопросы:

1. Что вы узнали об особенностях культуры знакомства русских людей?
2. Какая информация стала для вас неожиданной?
3. Как полученная вами информация может дополнить психологический портрет русского человека?
4. Что вы можете рассказать об особенностях культуры знакомства в вашей стране?



Задание 9. Прочитайте диалоги по теме «Знакомство».

Знакомство

- Как тебя зовут?
- Меня зовут Ян Ян.
- Извини, как?
- Ян Ян, меня зовут Ян Ян.
- Очень приятно познакомиться. Я Ангелина.
- Мне тоже. Ты англичанка?
- Нет, я немка. А ты откуда?
- Я из Китая. Я китаец.

- Познакомьтесь (знакомьтесь), пожалуйста, с моими друзьями: это Антон, Андрей, Володя и Саша.
- Рад с вами познакомиться, меня зовут Ян Ян.

Разговор в университете во время перерыва

- Давайте с вами познакомимся. Меня зовут Сун Вэй. А вас?
- А меня Луиза.
- Очень приятно. Вы в какой группе учитесь?
- В ДП-1. А вы?
- А я в КВ-2.

Разговор в студенческом общежитии

- Простите, вы тоже будете жить в этой комнате?
- Да, конечно. Я уже живу здесь целый год.
- Тогда давайте знакомиться. Меня зовут Се Сюйлин.
- Очень приятно. А меня Валя.

Разговор в гостях (или на улице)

- Вы уже знакомы?
- Ещё нет.
- Тогда знакомьтесь. Это Нина, моя сестра. А это мой друг Андрей, о котором, Нина, я тебе говорил.
- Нина.
- Андрей. Рад с вами познакомиться, Нина.
- И мне очень приятно, Андрей. Я много о вас слышала от брата и уже давно хотела познакомиться.



Задание 10. «АЗБУКА ВЕЖЛИВОСТИ». Познакомьтесь с формами речевого этикета, которые используются в русском языке при знакомстве. Обратите внимание на то, как эти конструкции употребляются в речевых ситуациях. Составьте диалоги, используя данные конструкции.

Запомните, что говорят русские люди, когда они...

Знакомятся: давайте знакомиться / познакомимся. Мне хотелось бы с вами познакомиться. Простите, как вас зовут? (= как ваше имя? / как ваша фамилия? / кто вы? / с кем я говорю/ я говорю с ...(Виктором?)). Разрешите (= позвольте) познакомиться (представиться). Я хотел (а) бы с вами познакомиться. Простите, не знаю вашего имени-отчества. Вы можете обращаться ко мне на «ты». Зовите меня просто ...(Елена).

Знакомят с кем-то кого-то: познакомьтесь / Знакомьтесь (пожалуйста) ...это.... Познакомьтесь с... Разрешите (= позвольте) познакомить вас с... Разрешите (вам) представить... Это..., с которой (с которым) вы хотели познакомиться. Это..., о которой (о котором) я вам рассказывал (а) / говорил(а).

Отвечают при знакомстве: очень приятно! Очень приятно с вами познакомиться. Будем знакомы. Я рад (а) с вами познакомиться. Мы уже знакомы. Мы уже встречались. Я вас знаю. Я вас где-то видел (а) / встречал (а). Я о вас много слышал (а). Вы меня не узнаете? Мы знакомы с детства (ещё со школы). Нам тоже приятно. Мы очень рады. Мы рады видеть вас.



Задание 11. Используя формы речевого этикета, разыграйте данные ниже ситуации.

1. Познакомьте:

- друга с вашим однокурсником;
- товарища с девушкой, которую он видит в первый раз.

2. Познакомьтесь:

- с попутчицей, с которой вы разговорились в дороге (в транспорте);
- девушкой, которая сидит рядом с вами на уроке;
- молодым человеком, которого вы не знаете;
- ребятами из соседней учебной группы;
- девушкой, которая вам давно нравится;
- одним из ваших сокурсников.



Задание 12. Прочитайте текст «Комплименты и похвала в культуре общения русских людей». Задайте интересующие вас вопросы.

Комплименты и похвала в культуре общения русских людей

Умение сделать комплимент собеседнику – важная часть русского речевого этикета.

У русских людей принято говорить комплименты, касающиеся внешности человека, его одежды и характера. Но говорят их только знакомым людям. При общении с неблизкими людьми комплименты должны быть максимально общими и нейтральными, например: «Вы очень хорошо выглядите!», «У вас очень красивое платье!». В России женщины могут говорить комплименты не только друг другу, но и мужчинам. Мужчинам комплименты по поводу одежды делают реже, чем женщинам. Обычно мужчинам делают комплименты по поводу их деловых и личных качеств.

Часто комплимент просто выражает дружескую симпатию и хорошее отношение к собеседнику. Вот самая распространённая похвала в адрес учеников у русских преподавателей и комплимент, который они используют на уроках: «ты молодец!», «умница!» (и для мальчиков, и для девочек).



Комплименты нельзя делать мимоходом. Идеальный ответ на комплимент – это искренняя радость, улыбка и ответные слова благодарности. Но в России в ответ на сделанный комплимент часто можно услышать не «спасибо», а извинения или оправдания: «да, нет, ну что вы». Это всего лишь этикет. В этом случае нужно просто быстро возразить собеседнику и повторить сделанный вами комплимент.

В России, когда человеку говорят приятные слова, обязательно на него смотрят, а когда делают комплимент – улыбаются.



Ответьте на вопросы:

1. Что вы узнали об особенностях делать комплименты в культуре общения русских людей?

2. Какая информация стала для вас неожиданной?

3. Как полученная вами информация может дополнить психологический портрет русского человека?

4. Что вы можете рассказать об особенностях делать комплименты в культуре общения вашей страны?



Задание 13. Прочитайте диалоги по теме «Комплимент».

Комплимент по поводу внешности человека

- Покажи, пожалуйста, фотографию своей мамы.
- Пожалуйста.
- Какая красивая у тебя мама! Она высокого роста?
- Нет, невысокого.
- А это моя сестра, о которой я тебе рассказывал.
- Ой, Тьен. Она и вправду красавица. Какое у неё приятное лицо, и черты лица правильные.

- Анна Мария, а как ты думаешь, кто симпатичнее – Пак или Тьен?
- Пань Минь, ну как их можно сравнивать. Они же совершенно разные. Пак высокого роста. У него круглое, широкое и румяное лицо. А Тьен среднего роста, и лицо у него более узкое и смуглое, чем у Пака. А вообще говоря, они оба очень симпатичные молодые люди.

- Пань Минь, расскажи мне о Кате. Я никогда её не видела.
- Ну, что я могу тебе сказать. Она маленького роста. У неё длинное и бледное лицо. Так, ничего особенного! Но какие у неё глаза!
- Какие?
- Большие-большие и голубые, как небо!

- Пак, это кто?
- Это мой друг. Мы с ним вместе учились в школе.
- Какой у него смелый, строгий и открытый взгляд!
- А это кто?
- Это наш учитель.
- У него такой ласковый взгляд! Сразу видно, что он добрый человек.
- А у тебя почему здесь, на фотографии, такой робкий взгляд?
- Просто фотография неудачная.

- У тебя, Кумар, мама совсем молодая. Только почему на этой фотографии у неё такие бледные губы и такая грустная улыбка?
- Потому что эту фотографию я сделал перед самым отъездом. Она очень переживала, что я уезжаю.
- Представляю, какая у неё будет счастливая улыбка, когда ты вернёшься.

- Зачем ты вешаешь на стену эту фотографию? Мне эта актриса совсем не нравится. По-моему, у неё слишком полные и яркие губы. К тому же у неё ещё и хитрая улыбка.
- Это, по-твоему, а по-моему, у неё красивые губы и улыбка не хитрая, а приветливая.

- Мне надо сдать курсовую работу Антонову. А я даже не знаю, как он выглядит.
- Не волнуйся. Его невозможно не узнать. У него высокий большой лоб, очень длинный и прямой нос и длинная худая шея.
- Ну и портрет. Ладно, будем надеяться на лучшее. Может, узнаю. А то стыдно как-то: студент не знает своего преподавателя.

- Представляешь, Пак. Сегодня подходит ко мне какой-то русский студент и спрашивает: «Вы не знаете, как зовут девушку-иностранку, которая учится вместе с вами? Она высокого роста и у неё ещё такие красивые тёмные длинные густые волосы?»
- Это он о ком?
- Об Анне Марии, конечно. А мы-то с тобой никогда не обращали внимания на её волосы!
- Это правда. А ведь они у неё действительно красивые.

- Пань Минь, я тебя вчера видела с каким-то мужчиной.
- Это мой папа. Он приехал ко мне в гости.
- Надо же! Никогда бы не сказала, что это твой отец. Он выглядит очень молодо. Сколько ему лет?
- 55 лет.
- Да? Тогда он выглядит моложе своих лет. На вид ему лет 40 – 45.

Комплимент по поводу одежды человека, его внешнего вида

- Какие у тебя красивые туфли!
- Вчера купила. Нравятся?
- Очень. Дорогие?
- Да, и очень неудобные.
- Зачем же ты в них ходишь?
- Хочу быть модной.



- Сколько лет, сколько зим! Давно же мы не виделись. Наверное, года три. А я тебя сразу узнала! Ты не меняешься! Всё молодеешь.
- Я то же могу сказать и о тебе. Ты всё такая же! А цвет лица какой хороший! Ты прекрасно выглядишь!
- Ну что ты! Слушай, где ты купила это платье? Такой красивый цвет! Тебе идёт так одеваться! А туфли какие модные! И к пальто подходят идеально. Как модно ты одеваешься!
- Приятно слышать! Да и ты тоже одеваешься не хуже. Тебе к лицу эта шляпа. Я бы себе тоже с удовольствием такую купила.

Комплимент по поводу личных и деловых качеств человека

- Мы знаем друг друга уже несколько лет. Вы добросовестный человек и хороший специалист! Я никогда не видела вас в плохом настроении. Вы всегда улыбаетесь, всегда дружелюбны. У вас лёгкий характер!
- Вы такая добрая, Алла Ивановна. Всегда найдёте нужные слова. Большое спасибо!

- Я познакомилась с вашей статьёй. Вы настоящий учёный!
- Да ну что вы...
- Не скромничайте, пожалуйста.

- Я всё сделала.
- С вами приятно иметь дело! Вы всегда всё делаете вовремя.
- Я рада это слышать.

- Мне было приятно с вами поговорить. Вы очень тактичный молодой человек.



Задание 14. Обратите внимание:

1) на слова, с помощью которых описывается характер человека:

Общая характеристика: у него (у неё) плохой ≠ хороший характер.

Положительные черты характера: добрый, ответственный, серьёзный, смелый, строгий, требовательный, трудолюбивый, умный, честный, энергичный.

Отрицательные черты характера: тупой, злой, ленивый, легкомысленный, трусливый.

Отношение к работе: добросовестный, инициативный работник, опытный, хороший специалист.

2) на комплименты, с помощью которых люди выражают своё одобрение, оценивают внешность, одежду и манеру поведения собеседника.

Оценка положительных качеств человека: с вашим характером легко жить! Какой вы умный и добрый! У вас лёгкий характер! У вас есть чувство юмора! Вы очень отзывчивый человек!

Оценка манеры поведения: с вами интересно разговаривать! с вами приятно иметь дело!

Оценка внешности: вы такая красивая! вы прекрасно выглядите! У вас хорошая, приятная улыбка! У вас красивые волосы!

Оценка одежды: как модно вы одеваетесь! С каким вкусом вы одеваетесь! Вам идёт этот цвет! Вам к лицу это платье!

Комплименты после долгой разлуки: вы не меняетесь! Вы всё такая же! Вы не стареете! Вы всё молодеете!

Составьте диалоги, используя данные конструкции.



Задание 15. «АЗБУКА ВЕЖЛИВОСТИ». Познакомьтесь с формами речевого этикета, которые используются в русском языке для того, чтобы сделать комплимент собеседнику или ответить на сделанный комплимент.

Обратите внимание на то, как эти конструкции употребляются в речевых ситуациях. Составьте диалоги, используя данные конструкции.

Запомните, что говорят русские люди, когда они...

Хвалят, одобряют: ты молодец! Вы молодцы! Умница! Верно! Замечательно! Превосходно! Отличная идея! Хорошая мысль! Прекрасно!

Возражают: ты ошибаешься. Вы ошибаетесь. Ну что ты (Вы)! Напротив. Пустяки!

Удивляются: как почему? Как зачем? О! Ого! О, я и не знал (а)! Как интересно! Вот как! Вот оно что! Вот это да! При чём здесь это! Ну что ты! Этого не может быть! Как же так?! Правда?! Так, в чём дело?! А что? Ты что, не знал (а)? Ну ты даёшь! Как что?

Поддерживают, утешают, успокаивают: спокойно! Все будет в порядке! Не беда! Ничего, в жизни всякое бывает. Не стоит так огорчаться. Возьми (возьмите) себя в руки. Не волнуйтесь. Не расстраивайтесь. Не беспокойтесь.

Отвечают на комплимент: спасибо за комплимент.



Задание 16. *Расскажите, любите ли вы, когда вам делают комплименты? Какой комплимент вы хотели бы услышать в свой адрес? Любите ли вы говорить комплименты? Умеете ли вы делать комплименты на русском языке?*



Задание 17. *Проведите в группе командный конкурс «Кто похвалит лучше всех...». Каждая команда должна придумать ситуации, в которых будут сделаны комплименты, и сказать по три комплимента своим друзьям. Комплименты должны быть приятными, но правдивыми.*



Задание 18. *Прочитайте текст «Просьба и благодарность в культуре общения русских людей». Задайте интересующие вас вопросы.*

Просьба и благодарность в культуре общения русских людей

У русских людей успех общения между людьми, результативность их речевого контакта во многом определяется уровнем речевой культуры собеседников, манерой их речевого поведения, вежливостью, обходительностью и взаимной расположенностью друг к другу.

Различные жизненные ситуации, в которых оказываются люди, довольно часто вынуждают их обращаться к своим собеседникам с просьбой. Умение грамотно и красиво оформить свою просьбу, а также правильно ответить на неё является важнейшим элементом речевой культуры в России.

Благодарность в культуре русского общения должна быть искренней. Помогая другим, русские люди часто не ждут ответной помощи, но услышать «спасибо» им всегда приятно.

В России принято говорить «спасибо» продавцу в магазине, человеку, который уступил вам место в транспорте, гостю, подарившему подарок, кондуктору в транспорте, продавшему вам билет и т. д.



Ответьте на вопросы:

1. Что вы узнали об особенностях выражать просьбу и благодарность в культуре общения русских людей?
2. Какая информация стала для вас неожиданной?

3. Как полученная вами информация может дополнить психологический портрет русского человека?

4. Что вы можете рассказать об особенностях выражать просьбу и благодарность в культуре общения вашей страны?



Задание 19. «АЗБУКА ВЕЖЛИВОСТИ». Познакомьтесь с формами речевого этикета, которые используются в русском языке для того, чтобы выразить просьбу и благодарность. Обратите внимание на то, как эти конструкции употребляются в речевых ситуациях. Составьте диалоги, используя данные конструкции.

Запомните, что говорят русские люди, когда они...

Выражают просьбу: если возможно... Это возможно? Будьте добры... У меня к тебе просьба. Если вам не трудно... Если вас не затруднит... извините. Вы не подскажете ... Вы не покажете мне. Пожалуйста, принесите... (сделайте что-нибудь). Будьте добры (=любезны), закройте окно. Может быть, вы закроете окно? Вы не закроете окно? Здесь дует. Прошу вас, не перебивайте. У меня к вам большая просьба: возьмите эти книги. Не откажите в любезности... Не сочтите за труд... Сделайте одолжение. Вы мне не поможете? Вы не знаете...? Вы не скажете ...? Кстати...я могу попросить вас помочь? Могу я попросить вас о помощи? Не могу ли я попросить вас об этом? Я прошу вас очень, очень (настоятельно / убедительно) прошу... Мне хочется попросить вас об услуге... Вы не могли бы вытереть доску? Вы не скажете, который час? Я просила бы вас больше не опаздывать (не шуметь, не разговаривать так громко, не курить здесь). Не могли бы вы меня подождать? Не трудно вам передать эту тетрадь? Вам не трудно включить свет? Вас не затруднит помочь мне? Можно (= нельзя ли / разрешите мне) посмотреть вашу книгу? Позвольте, я посмотрю вашу книгу? Я могу взять ваш телефон? Почему бы вам не прочитать эту книгу? Идём же! Читай же! Сделаешь это? Сходишь в магазин? Ну почему ты не хочешь мне помочь? Ну, пожалуйста, дайте... Есть просьба. Друзья! Можно ли вас попросить? Не будете ли вы так любезны? Дай (дайте) мне, пожалуйста, книгу (газету, журнал). У тебя случайно нет словаря (журнала, путеводителя по городу)? Извините, у вас случайно нет ручки? Мне надо кое-что записать.

Отвечают на просьбу: да. Хорошо. Ладно. Конечно. Я не могу, к сожалению. К сожалению, я вынужден (а) отказать вам. Мне очень жаль, но я не смогу этого сделать. С радостью бы, но я занят (а). Я бы с удовольствием, но. Я бы с радостью сделал (а) это, но... Ни в коем случае! Нет, нет, нет и ещё раз нет! Ни за что! Как-нибудь в другой раз...Хоть убей, не могу. Это абсолютно исключено.

Ещё чего! (разговорная грубая форма). Пока что не знаю. Может быть. Вероятно... Наверно... Скорее всего. Я подумаю. Да нет, наверное. Пожалуйста. Вот, пожалуйста. Извините, боюсь, что не смогу. Да, если можно. Конечно, могу. Конечно, нетрудно. Извини(те) меня, но у меня очень мало времени.

Выражают согласие в ответ на просьбу типа «Вы мне можете?»: почему нет? Сейчас, подождите минуточку.

Выражают благодарность: спасибо вам (тебе) большое. Спасибо за всё. Спасибо за предложение (за помощь). Благодарю (вас). Я (мы) вам очень благодарна (благодарны). Ой, спасибо! Большое спасибо за... Вы очень любезны. Я бы хотел (а) поблагодарить вас. От всего сердца (от всей души) благодарю вас за... Я вам очень благодарен (благодарна). Вы мне очень помогли. Я вам очень признательна (признателен). Сердечно благодарю. Огромное спасибо.

Отвечают на благодарность: не за что. Всегда рад(а) помочь. Пожалуйста. Не стоит благодарности. Ну что ты (вы)! На здоровье. Пустяки. Мне это было нетрудно. Мне это ничего не стоило. Я ваш должник (должница). Какие мелочи! Я очень рад (а), что вам помог (ла). Ну, что вы, не за что!

Предлагают помощь: разрешите помочь вам? Я могу сделать для вас что-нибудь? Ты сам справишься? Купить тебе...? Давай я сделаю...

Отвечают на предложение о помощи: Если это будет нетрудно для вас. Да, пожалуйста. Помогите мне... Да. Спасибо. С удовольствием / Нет, спасибо. Пожалуйста, не беспокойтесь. Нет, не надо. Спасибо, нет.



Задание 20. Составьте и разыграйте диалог по следующей модели: «*Просьба – согласие – благодарность – ответ на благодарность*».



Задание 21. Используя формы речевого этикета (пожалуйста, будь добр, ты не мог бы, если тебе нетрудно, очень прошу тебя и т. д.), разыграйте данные ниже ситуации, обратитесь к своему собеседнику и попросите его:

1. а) купить вам билеты на новый спектакль; б) принести на занятие англо-русский словарь; в) дать почитать вам какую-нибудь интересную книгу; г) позвонить вам сегодня вечером; д) помочь перевести вам статью; е) убрать книги со стола (вещи со стула); ж) зайти к вам сегодня вечером; з) включить телевизор (выключить магнитофон).

2. а) не трогать книги, которые лежат на столе (они вам необходимы для работы); б) не звонить вам сегодня слишком поздно (вы хотите сегодня пораньше лечь спать); в) не мешать вам заниматься (смотреть телевизор).



Задание 22. Прочитайте данные ниже реплики и ответьте на них.

Образец: – Можно сесть на это место? / Нет, нельзя, оно уже занято.

1. Можно позвонить вам сегодня вечером? 2. Можно взять этот журнал? 3. Можно посмотреть вашу тетрадь? 4. Можно включить телевизор? 5. Можно выключить радио? 6. Можно закрыть окно? 7. Можно оставить вещи в аудитории? 8. Ты не можешь сходить в магазин? У нас хлеб кончился.



Задание 23. Познакомьтесь с ситуацией. Составьте диалог.

1. К вам пришёл гость. Предложите ему сесть. 2. Кто-то стучит в дверь. Разрешите ему (ей) войти. 3. Ваш друг задержался у вас в гостях. Уже поздно, но он собирается уходить. Предложите ему остаться. 4. У вас есть русские друзья. Они просят вас познакомить их с традициями Китая. 5. Вы хотите в своей квартире переставить мебель. Попросите своего друга помочь вам. 6. Вы плохо себя чувствуете. Попросите своего друга сходить в аптеку и купить вам лекарства. 7. Вы хотите отправить письмо родителям, но у вас нет конверта. Вы знаете, что ваш товарищ будет проходить мимо почты. Попросите его купить вам конверт. 8. Вы в гостях у своей подруги. В книжном шкафу вас заинтересовала одна из книг. Обратитесь к своей подруге и попросите у неё разрешения посмотреть эту книгу и одолжить её на время. 9. Вы потеряли свою ручку. Попросите ручку у своего знакомого. 10. Вы едете в поезде и в вагоне открыто окно. Вам холодно. Попросите проводника или соседа закрыть окно. 11. В общежитии один студент хочет курить в кухне. Попросите его не делать этого. 12. Вы идёте по улице. Попросите прохожего сказать вам, сколько времени. 13. Вы пришли в магазин. Попросите продавца продать вам батон. 14. Вы пришли к врачу. Попросите его выписать вам лекарство. 14. У вас есть девушка (молодой человек). Вы просите её (его) сходить с вами вместе в кино. 15. У вас есть русский друг. Он просит вас научить его готовить китайские блюда. 16. Скоро Новый год. Ваш преподаватель просит вас участвовать в новогоднем концерте.



Задание 24. Прочитайте данные ниже реплики. Опишите ситуации, в которых они могут быть использованы. На основе этих реплик составьте диалоги и разыграйте их.

А. 1. Очень вас прошу, уделите мне, пожалуйста, минутку внимания. Выслушайте меня. Я вам всё объясню. 2. Простите, пожалуйста, у нас почему-то сегодня не работает телефон. Вы не разрешите мне от вас позвонить? 3. Будьте добры, передайте, пожалуйста, деньги на билет. 4. Разрешите, пожалуйста, прой-

ти. 5. Принесите нам, пожалуйста, ещё два кофе и два сока. 6. Выключи телевизор, работать невозможно. 7. Садитесь, пожалуйста. 8. Ну что же ты замолчал? Рассказывай дальше, я слушаю. 9. Извините, пожалуйста, вы не могли бы со мной поменяться местами? 10. Прошу вас не разговаривать на уроке. 11. Просьба всем освободить вагон. Поезд дальше не пойдёт. 12. Пожалуйста, останьтесь после работы, я хочу с вами поговорить. 13. Дайте, пожалуйста, вашу тетрадь. 14. Я прошу вас помочь мне донести книги в библиотеку. 15. Нельзя ли закрыть дверь? 16. Будьте любезны, передайте эти деньги Ян Яну. 17. Если вас не затруднит, подержите мою сумку. 18. Не можете ли составить мне компанию?

Б. 1. К сожалению, я не могу вам помочь. Я в этой области не специалист. 2. И не проси. Я не буду за тебя решать задачи. Решай сам. 3. Прости, но я не смогу к тебе сегодня заехать. Вечером я уезжаю в Москву в командировку. 4. Я бы охотно тебе помог, но ты же знаешь, что сейчас сессия. У меня совсем нет свободного времени. 5. Хорошо, возьми, но только ненадолго. 6. Не забуду, не беспокойся. 7. Так и быть, возьми до завтра. 8. Не знаю. Может быть, и смогу. 9. Мне бы очень хотелось вам помочь, но не знаю, смогу ли я.



Задание 25. Прочитайте диалоги. Обратите внимание на формы речевого этикета, которые используются при выражении благодарности. Опишите ситуации, при которых произошли данные диалоги.

1. Коля, большое спасибо тебе за приглашение, но я не смогу прийти сегодня. Не сердись на меня!

– Ну как же? Ты ведь обещала.

– Да, но я не знала, что сегодня у нас будет репетиция. Прости. Это же не от меня зависит.

– Ну что ж! Ничего не поделаешь. Очень жаль.

2. Наташа, как я тебе благодарна за то, что ты помогла Саше исправить двойку по грамматике.

– Ну что вы, Вера Васильевна, не надо меня благодарить, ваш студент сам очень старался, я только немного ему помогла.



Задание 26. Прочитайте данные ниже реплики. Опишите ситуации, в которых они могут быть использованы.

1. Спасибо за гостеприимство. 2. Спасибо за то, что вы мне помогли. 3. Спасибо вам за всё, что вы для меня сделали. 4. Благодарю вас за совет. 5. От всей души благодарю вас за вашу заботу. 6. Я благодарен вам за приглашение. 7. Не знаю, как и благодарить тебя! Ты меня так выручил.



Задание 27. Используя формы речевого этикета, выразите благодарность своим собеседникам:

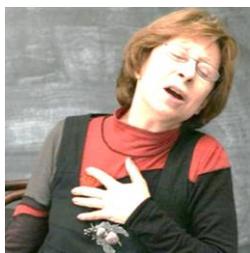
1. Знакомой девушке, которая поздравила вас с днём рождения.
2. Другим, которые помогли вам переехать в новое общежитие.
3. Прохожему, который объяснил вам, как лучше попасть в центр города.
4. Незнакомому человеку, который дал вам на время ручку, чтобы переписать расписание электричек.
5. Однокурснице, которая пригласила вас к себе в гости на день рождения.
6. Знакомому, который достал вам билеты в театр на интересный спектакль.
7. Пассажиру, который уступил вам место в автобусе.
8. Врачу, который лечил вас.



Задание 28. Прочитайте текст «Извинения в культуре общения русских людей». Задайте интересующие вас вопросы.

Извинения в культуре общения русских людей

В русском языке есть два похожих по написанию, но совершенно разных по значению слова: извиняться (за что? перед кем?) и извинять (прощать) (кого? за что?).



Когда вы говорите «извините меня», это значит, что вы признаёте свою вину и просите снять её с себя. Когда вы говорите «извиняюсь» – это прощение себя самого.

Русские люди извиняются перед другими людьми, если вольно или невольно причиняют неудобство или беспокойство. Например, случайно толкнув человека или наступив ему на ногу, русские люди говорят «извините» или «прошу прощения». При употреблении резких или грубых слов русские люди говорят «извините за выражение». Когда вам звонят по телефону, а вы в это время разговариваете с другим человеком или когда вам нужно сделать срочный звонок во время беседы с другим человеком, необходимо сказать собеседнику: «Извините, я выйду ненадолго».



Ответьте на вопросы:

1. Что вы узнали об особенностях приносить извинения в культуре общения русских людей?
2. Какая информация стала для вас неожиданной?
3. Как полученная вами информация может дополнить психологический портрет русского человека?
4. Что вы можете рассказать об особенностях приносить извинения в культуре общения вашей страны?



Задание 29. «АЗБУКА ВЕЖЛИВОСТИ». Познакомьтесь с формами речевого этикета, которые используются в русском языке для того, чтобы принести извинения и ответить на них. Обратите внимание на то, как эти конструкции употребляются в речевых ситуациях. Составьте диалоги, используя данные конструкции.

Запомните, что говорят русские люди, когда они...

Выражают извинение: Извини (те), пожалуйста! Извините меня (нас) (за опоздание, за беспокойство...). Прости (те). Простите ещё раз. Я хочу попросить у вас прощения. Я виноват(а) перед вами. Не сердитесь на меня. Я хотел (а) бы извиниться пред вами. Я не хотел (а) вас обидеть. Мне очень неловко (= неприятно). Ещё раз прошу меня извинить. Мне крайне неприятно. Я хотел (а) бы принести свои извинения. Приношу вам свои извинения. Прошу вас, извинитесь за меня перед преподавателем: я немного опоздаю.

(разговорные формы) Ах, да, простите! Ну, извини. Ради бога, простите. Извиняюсь. Пардон. Ты уж извини (прости) меня.

Отвечают на извинение, жалобу: ничего страшного. Ничего. Ничего, ничего. Не страшно. Ерунда. Пустяки. Это пустяки! Это такие пустяки! Какие пустяки! Всё в порядке. Не беспокойтесь. Это мелочи! Какие мелочи. Ну что вы, не беспокойтесь. Хорошо, не волнуйтесь, я...



Задание 30. Прочитайте данные ниже реплики. Опишите ситуации, в которых они могут быть использованы.

1. Извините, я, кажется, занял ваше место. 2. Извините за опоздание. 3. Прости, я не хотел тебя обидеть. 4. Извини за столь поздний звонок, но мне нужно срочно с тобой встретиться. 5. Простите, пожалуйста, вы не могли бы повторить ещё раз то, что вы сказали. К сожалению, я не расслышал. 6. Не сердись на меня за то, что я вчера не зашёл к тебе. Я был очень занят. 7. Извините, я, кажется, помешал вам.



Задание 31. Используя формы выражения извинения, выберите ответные реплики к данным ниже ситуациям:

1. Вы забыли позвонить домой и предупредить своих соседей о том, что вы задержитесь.
2. Вы забыли принести другу журнал, который вы ему обещали накануне.
3. Вы не смогли прийти к другу на день рождения по уважительной причине.
4. Вы пишете письмо другу, которому давно не писали.
5. Вы опоздали на день рождения к другу.



Задание 32. Ответьте на данные ниже реплики, используя следующие словосочетания: а) *ничего, я уже закончил*; б) *ну, что вы*; в) *не нужно никаких извинений*; г) *не беспокойтесь, ничего не поделаешь*; д) *конечно, с удовольствием*; е) *ничего страшного, я сам только что пришёл*.

1. Извините, я, кажется, помешал вам? – ...
2. Извините меня за то, что я вас перебиваю. – ...
3. Прости меня за то, что я давно тебе не звонил. – ...
4. Прошу простить меня за то, что я не смог выполнить вашу просьбу. – ...
5. Простите меня за опоздание. – ...
6. Извините за беспокойство, вы не могли бы подвинуться? – ...



Задание 33. Познакомьтесь с ситуацией. Составьте диалог. В диалогах используйте известные вам формы выражения извинения.

1. Вы забыли позвонить другу и поздравить его с днём рождения.
2. Вы принесли сдавать в библиотеку книгу, которую задержали на две недели.
3. Вы опоздали на свидание к девушке.
4. Вы невольно обидели своего товарища.
5. Вы нечаянно толкнули человека.
6. Вы поздно (после 22.00) звоните преподавателю.
7. Вы опоздали на занятие.
8. Вы взяли у друга книгу и отдали её не вовремя.



Задание 34. «АЗБУКА ВЕЖЛИВОСТИ». Познакомьтесь с формами речевого этикета, которые используются в русском языке в различных речевых ситуациях. Составьте диалоги, используя данные конструкции.

Запомните, что говорят русские люди, когда они...

Включаются в коммуникацию. Привлекают внимание собеседника: слушай (те)! Послушай (те)! Вот (по)смотри (те)! Простите. Кстати. Минуточку. Извините, что перебиваю. Я бы хотел сказать (добавить), что... Можно мне сказать? Вы знаете... Скажите, пожалуйста... Вы не скажете... Знаешь... Можешь себе представить... Я хотел бы (с вами) поговорить (посоветоваться, спросить, узнать). Вы не могли бы сказать (помочь, уделить мне несколько минут)? Мне хотелось узнать (спросить)... Можно / разрешите вас спросить? (узнать, задать вопрос)? У меня (к вам) просьба (дело, вопрос). Надо (бы) поговорить. Хочу с тобой поговорить (посоветоваться). Послушай, что я (тебе) скажу... Ну как? О чём речь? В чём дело?

Задают вопрос для получения согласия: хорошо? Идёт? Договорились? Ты согласен (согласна)? Вы согласны?

Соглашаются выполнить действие: с удовольствием! Идёт! Договорились! Согласен (согласна). Да, конечно. О чём речь! Да, если можно. Хорошо, уговорили. Да, да, сейчас. Я – «за». Решено. Да. Я с вами согласен. С этим нельзя не согласиться. Я полностью разделяю ваше мнение. Я уверен в этом. Правильно. Верно. Несомненно. Бесспорно. Безусловно. Точно. Именно так. Действительно. Вы правы. Хорошая идея. Хорошо, договорились. Ничего не имею против. У меня нет возражений. Почему бы и нет? Хорошо, я буду иметь это в виду.

Соглашаются с мнением собеседника, с предложением: конечно! Конечно, конечно. Вот именно! Ладно. Хорошо. С удовольствием. Ты ещё спрашиваешь! Ещё бы! Давайте. Не возражаю. Вы абсолютно правы.

Не соглашаются: к сожалению, нет. Да нет, спасибо. Ну, вот ещё! Я – «против». Возражаю. Не согласен (не согласна). Не могу с вами согласиться. Боюсь, что вы не правы. Нет, ты ошибаешься. Нет, вы ошибаетесь. Нет-нет. Нет, это не так. Я бы этого не сказал. Как раз наоборот. Ничего подобного. Я не уверен в этом. Об этом не может быть и речи. Ни за что. Ни в коем случае.

Выражают вопрос с ожиданием согласия: ты не возражаешь? Вы не возражаете? Ты (Вы) не против?

Переспрашивают, просят повторить: что ты сказал (ла)? Повтори (те), пожалуйста! Повтори (те), пожалуйста, ещё раз, но медленно! Простите, что вы сказали? Извините, я (вас) не понял. Как вы сказали? Простите, я не понял. Извините, не так быстро. Повторите, я не расслышал. Что? Что-что?

Делают попутные замечания, выясняют правильность и точность информации: что вы имеете в виду? Что вы хотели (хотите) этим сказать? Что это значит? Не хотите ли вы этим сказать, что... Это действительно так? Вы уверены? Это правда? Это так? Насколько я понял, вы считаете... Не так ли? Не правда ли?

Не желают рассказывать: ну что тут рассказывать!

Сомневаются, не уверены: мне кажется... Ну, что ж... А это удобно? Ну, как сказать. Да, наверно, можно и так сказать. Наверное. По-видимому. Очевидно. Пожалуй. Может быть. Кажется. Допустим. Неужели? В самом деле? Интересно. Маловероятно. Возможно. Вероятно. Не уверен. Если не ошибаюсь.

Выражают понимание: понятно. А, теперь ясно. Ах, вот оно что!

Выражают непонимание: Что это значит? Что значит это слово (фраза, выражение)?

Выражают недовольство словами собеседника: ну, привет!

Выражают уверенность: я уверен (а). Да, обязательно. Не сомневаюсь. Конечно, ...

Выражают одобрение, положительную оценку действия: Замечательно. Прекрасно. Отлично. Да, неплохо. Здорово! Вот здорово! Давно бы так! Чудесно. Правильно! Надо же! Хорошо.

Выражают негативную оценку: плохо. Очень плохо. Ужасно. Какой ужас! Это никуда не годится. На что это похоже? Кошмар. Безобразие. Так себе.

Ничего особенного. Средне. Не очень. Довольно посредственно. Могло быть и лучше. Как тебе сказать?

Разочаровываются. Выражают сожаление: к сожалению, ... Нет, к сожалению. Мне жаль, но... Как жаль! Ну вот. А я-то думал (надеялся). Какая досада! Этого ещё не хватало.

Заполняют паузу раздумьем: так...

Побуждают к началу действия, привлекают внимание: ну что, начнём? Послушайте, ребята...Ну, давайте! Ну, вперед! Итак. Пошли дальше. С чего начнём? Значит так.

Выражают согласие (несогласие) в ответ на заданный вопрос: нет, что ты (Вы)! Я (мы) – за! Ну, конечно, нет.

Уклончиво отвечают: надо подумать. Посмотрим. Пока не знаю. Трудно сказать. Сейчас ещё рано об этом говорить.

Не готовы ответить: к сожалению, я не могу (мне трудно, вряд ли смогу) ответить на ваш вопрос. Мне трудно судить об этом. Я не специалист в этом вопросе. Я не разбираюсь в этом вопросе. Ваш вопрос поставил меня в трудное положение. Эту проблему я знаю только в общих чертах. Я этого не знаю. Мне трудно говорить о том, чего я не знаю. Точно не могу сказать, я над этим никогда не задумывался.

Узнают мнение: каково ваше мнение о проблеме (о вопросе)? Как вы относитесь к проблеме (к вопросу)? Чем вы объясните тот факт, что...? По вашему...? По вашему мнению...? На ваш взгляд...? Что вы думаете об этом? Что ты (вы) на это скажешь (скажете)?

Выражают субъективную оценку, точку зрения: по-моему... По моему мнению... На мой взгляд... Я считаю... Я думаю, что... Думается, что... Насколько мне известно... С точки зрения... По мнению... По сообщению... Как утверждает...

Я думаю, ... Мне кажется, ...Честно говоря, ... По-моему, ... Другими словами,... Иначе говоря,... По правде сказать... По правде признаться... В общем можно сказать... Если можно так выразиться... Если говорить прямо...

Выражают собственное мнение: у меня такое мнение (предположение / такая точка зрения / такое убеждение). Я (не) думаю, что... Я пришёл (пришла) к выводу (к убеждению)... Я сделал (а) вывод... Я (не) поддерживаю... Я (не) считаю (кого, что, кем, чем)... Я (не) предполагаю, что...

Выражают беспокойство: что-то случилось? Что случилось? Что произошло?

Выражают подтверждение: да, действительно. Ах да, правильно! Конечно! Совершенно верно. Обязательно. Ты совершенно прав. Знаешь, ты прав. Правильно говоришь.

Огорчаются: о, чёрт!

Выражают незнание: понятия не имею. Не имею понятия.

Удивляются: не может быть! Вот это да! Невероятно! Кто бы мог подумать! Подумать только! Трудно поверить. Как же так?! Удивительно! Даже не верится. Неужели это возможно? Вот так сюрприз!

Интересуются: почему не интересно? Очень даже интересно!

Прекращают разговор: хватит, хватит! Надоело. Ну всё.

Меняют тему разговора, дополняют информацию: давай лучше перейдём к другой теме. Давай лучше поговорим о... Давай лучше поговорим об этом в другой раз (в другое время, в другом месте). Это не телефонный разговор. Об этом не стоит сейчас говорить. Мы отвлеклись от темы. Вернёмся к началу нашего разговора. Мне хотелось бы дополнить (добавить). А кстати... А вы знаете..? А вы слышали..? К тому же...

Прерывают речь собеседника: извините, пожалуйста, что я вас перебиваю (я перебил вас). Извините, я не дал вам договорить (закончить мысль). Вы не закончили свою мысль. Подождите. Одну секунду. Минуточку. Не перебивайте, пожалуйста. Дай договорить. Дай сказать.

Раздумывают: как тебе сказать...

Выражают безразличие: мне все равно. Это меня не касается (не волнует, не интересуется). Для меня это не имеет никакого значения. Не хочу даже думать об этом. Это твоё дело. Делай как знаешь.

Советуют: ты бы принёс (прочитал... и т. п.). Принесли бы вы (прочитали бы вы и т. п.).

Оговаривают условия: при условии, если... Смотря как... Это зависит от... Только если... Не совсем так. Не всегда. Частично.

Упорядочивают информацию: Во-первых... Во-вторых... Первое... Второе... Сначала... В первую очередь... Первое, о чём хотелось сказать... А теперь... В заключение... Наконец. И последнее... Последний вопрос.

Выражают оценку увиденному: мне очень понравилось. Я в восторге. Это было прекрасно (замечательно). Это очень талантливо. Я получил (а) огромное удовольствие. Это было классно (потрясающе / круто). Только зря время потратил (а). Лучше бы я отдохнул (а) дома. Сплошное разочарование. Я не жалею, что пошёл (пошла), но я ожидал (а) большего. Это никуда не годится. Это оставляет желать лучшего.



Задание 35. Прочитайте данные ниже реплики. Опишите ситуации, в которых они могут быть использованы.

Жду ответа. Моё почтение! Не буду вам мешать. Разрешите идти? Не забывайте нас! Ну, мне пора. Не смею вас задерживать. Всем пока, отключаюсь. В добрый час! Скатертью дорога. Позвольте попрощаться! До скорого свидания! Не поминайте лихом! Будьте здоровы! Всего! Ни пуха ни пера!

Тема 3. КАКОЙ ЖЕ РУССКИЙ НЕ ЛЮБИТ ВЕСЕЛИТЬСЯ!



ОРИЕНТАЦИЯ УРОКА

На уроках цикла «**Какой же русский не любит веселиться!**» мы будем говорить, и вы узнаете:

- о государственных, религиозных, народных и профессиональных праздниках России;
- праздниках, проводимых во Владимире, Муроме, Суздале;
- об особенностях русского гостеприимства;
- традициях русского застолья;
- правилах поведения за столом в гостях у русских людей;
- что принято дарить у русских людей на праздники;
- познакомьтесь с формами речевого этикета, используемыми в ситуации поздравления с праздником и выражения пожеланий.

В этом цикле уроков вы научитесь:

- использовать речевые модели общения, которые можно употребить в ситуации, а) если вас пригласили в гости; б) если вы приглашаете к себе гостей; в) вы пришли в гости; г) вы сидите за столом в гостях;
- поздравлять с праздником;
- выбирать подарок;
- выразить пожелание;
- пригласить в гости.



Задание 1. Прочитайте текст «Праздники России». Задайте интересные вас вопросы.

Праздники России

Россию по праву считают страной, в которой отмечается самое большое количество праздников. Русские люди любят праздники. Все российские праздники можно разделить на государственные (День защитника отечества, Международный женский день, Праздник весны и труда, День Победы, День независимости (День России), День народного единства и согласия и др.), религиозные (Рождество Христово, Крещение, Пасха и др.), народные (Новый год, Старый Новый год, Масленица и др.), личные (день рождения и т. п.) и профессиональные (День учителя, День медицинского работника и т. д.). Отмечая эти праздники, русские люди ходят в гости или приглашают гостей к себе в дом.

Давайте познакомимся с некоторыми праздниками, отмечаемыми в России.

Новый год (отмечается в ночь с 31 декабря на 1 января). Это один из самых любимых в России праздников. Русские люди обычно встречают Новый год в кругу семьи или в большой компании друзей. У русских принято поздравлять друг друга с Новым годом как до праздника, так и после него. 31 декабря и 1 января русские поздравляют с праздником малознакомых и даже совсем незнакомых людей, например, продавца в магазине, соседа по дому или прохожего на улице, к которому обращаются с вопросом. Перед Новым годом русские поздравляют с «наступающим» Новым годом, а после праздника – «с наступившим» Новым годом.

Перед Новым годом русские люди часто отправляют открытки с поздравлениями и пожеланиями (например, счастья, здоровья, успехов и т. п.) своим друзьям, родственникам, знакомым. 1 января в первые часы нового года русские поздравляют по телефону своих друзей, родственников и знакомых (они звонят им или посылают SMS).



На Новый год у русских принято дарить подарки. Их можно подарить и до Нового года, и после него. Это могут быть сувениры – символы будущего года, связанные с восточным календарём, сладости и т. п.

На Новый год русские обычно ставят в доме живую или искусственную ёлку и украшают её. Считается, что подарки приносит Дед Мороз, а помогает ему в этом его внучка – Снегурочка.

Новогоднее застолье начинается поздно вечером. Работает телевизор, даже если его никто не смотрит. За столом русские люди сначала провожают ста-



рый год, вспоминают все хорошее и плохое, что было в нём. На столе обязательно должно быть шампанское, которое открывают перед самым Новым годом и ждут боя курантов (больших часов на Спасской башне Кремля). Пока бьют куранты, русские загадывают желания. Празднование продолжается до утра.

Рождество Христово (отмечается 7 января). Рождество в России – и христианский, и государственный праздник, связанный с памятью о Рождестве



Иисуса Христа. Рождество в России начинают праздновать в ночь с 6-го на 7-е января. Ночью в церквях идет праздничная служба. К праздничному столу в Рождество подают самые разнообразные угощения. Одна хозяйка предпочитает готовить гуся или европейскую индейку, другая – советскую селедку под шубой или оливье. Но, как и в старинные времена, после Рождества в России принято гадать. Рождественские гадания особенно популярны среди незамужних девушек: гадают на жениха или на судьбу вплоть до праздника Крещения Господня.

Крещение (отмечается 19 января). Ежегодно 19 января православные христиане отмечают Крещение Господне – день, когда Иисус Христос был крещен в реке Иордан.

Этот древний праздник сопровождают купания в обледенелой купели. Согласно древней традиции, ночь с 18-го на 19-е января считается особенной, даже



волшебной. В крещенскую ночь освящается вода в храмах и домах верующих. Более того, считается, что в полночь вода становится святой повсюду, даже вода из-под крана. Крещенскую воду берегут и используют для умывания, очищения и излечения от болезней. По преданию, святой в Крещение становится не только вода, но и снег, поскольку он

тоже состоит из воды. Считается полезным для здоровья и, конечно же, для красоты умыться в праздник свежим снегом.

Старый Новый год (отмечается в ночь с 13-го на 14-е января). Это особый, только у русских принятый праздник, который появился в 1918 г. после перехода с грегорианского календаря на юлианский. Разница между календарями в XX в. составляла 13 дней, поэтому и Рождество в России отмечают не как в Европе или в Америке 25 декабря, а 7 января.

День студента (отмечается 25 января). В Татьянин день, который отмечается 25 января, в 1755 г. императрица Елизавета Петровна подписала указ «Об учреждении Московского университета». Татьянин день стал официальным университетским днем. В те времена он назывался Днем основания Московского университета, инициатором создания которого стал М. В. Ломоносов. С тех пор Святая Татиана считается покровительницей студентов. Традицию громко и весело отмечать День студента заложила сама императрица Елизавета Петровна. Она обожала шумное веселье и фейерверки. Затем последовал Указ Николая I и волей монарха появился студенческий праздник – День студентов. К тому же с этого дня начинались студенческие каникулы. Несмотря на то что история праздника своими корнями уходит в далекое прошлое, традиции сохранились и по сей день. Студенты как устраивали широкие гуляния более ста лет назад, так и в XXI в. предпочитают отмечать свой праздник с задором.



День защитника Отечества (отмечается 23 февраля). Официально – это праздник военных. 23 февраля 1918 г. Красная (Советская) армия одержала первую большую победу и этот день стал днем рождения Советской армии. Сейчас он отмечается как праздник всех мужчин. В этот день женщины поздравляют знакомых мужчин и дарят им небольшие подарки.



Пасха (отмечается в марте, апреле или в мае – точной даты нет). Самый важный религиозный праздник для всех православных людей России – Пасха (Светлое Христово Воскресение).

У русских людей в этот день принято поздравлять друг друга словами: «Христос воскрес!» и слышать в ответ: «Воистину воскресе». Эти слова повторяют три раза.

На Пасху есть интересный обычай: «христосоваться», т. е. три раза целоваться с родными и знакомыми. Это традиционный русский поцелуй, которым русские люди также пользуются после долгой разлуки, при прощании, а также если поздравляют с праздником друзей или родственников. Иногда иностранцев удивляет тот факт, что целоваться («христосоваться») могут и мужчины.



Самые главные блюда праздника Пасхи – кулич (высокий круглый сладкий хлеб) и крашеные яйца.

Масленица (отмечается в конце февраля – начале марта, точной даты нет). Это древний русский праздник. Масленица отмечается в течение всей масленичной недели, но широко празднуется в последний день – в воскресенье. Для русских этот праздник означает конец зимы и начало весны.



Масленичная неделя – последняя перед Великим постом. На Масленицу русские обязательно пекут блины – символ солнца. Кульминация праздника – сожжение чучела зимы. Ловкие и умелые в этот день могут залезть на масленичный столб, принять участие в многочисленных конкурсах. И стар и мал радуются взятию снежного городка. На Масленицу проходят гусиные бои.

Масленичная неделя – последняя перед Великим постом. На Масленицу русские обязательно пекут блины – символ солнца. Кульминация праздника – сожжение чучела зимы. Ловкие и умелые в этот день могут залезть на масленичный столб, принять участие в многочисленных конкурсах. И стар и мал радуются взятию снежного городка. На Масленицу проходят гусиные бои.

Международный женский день (отмечается 8 марта). 8 Марта отмеча-



ется как праздник всех женщин. В этот день мужчины поздравляют с праздником знакомых женщин и дарят им подарки и цветы (обычно мимозы или тюльпаны). В России нельзя дарить искусственные цветы. Можно дарить живые и только нечётное количество (1, 3, 5, 7 и т. д.).

Чётное количество (2, 4, 6 и т. д.) и искусственные цветы русские приносят только на кладбище. Не очень распространено дарить цветы в горшках или цветы жёлтого цвета, так как этот цвет считается цветом разлуки.



Праздник Весны и Труда (отмечается 1 мая). Это праздник весны, начала полевых работ, работ на даче и в саду. В этот день проходят праздничные демонстрации на улицах городов.



День Победы (отмечается 9 мая). Это праздник победы Красной армии и советского народа над нацистской Германией в Великой Отечественной войне 1941 – 1945 гг. Ежегодно в этот день на Красной площади в Москве проводят парады с демонстрацией боевой техники. Праздничные шествия в честь Дня Победы также проходят во всех городах-героях, военных округах, в ряде крупных городов России. В этот день традиционно встречаются фронтовики, возлагают венки к могиле Неизвестного солдата, к памятникам славы и воинской доблести, гремит праздничный салют.



День народного единства и согласия (отмечается 4 ноября). В 1612 г. бойцы народного ополчения под предводительством Кузьмы Минина и Дмитрия Пожарского освободили Москву от поляков. Сейчас это государственный праздник и выходной день. По всей стране проходят праздничные гулянья.



День независимости (День России) (отмечается 12 июня). 12 июня 1994 г. был объявлен государственным праздником. Формально – это самый главный из современных государственных праздников в стране. От этой даты можно вести отсчет начала становления новой российской государственности. Сейчас это государственный праздник и выходной день. По всей стране проходят праздничные гулянья.



День учителя (отмечается 5 октября). В этот профессиональный праздник принято поздравлять своих учителей и преподавателей. Обычно им дарят цветы и подарки. Важна не стоимость подарка, а выражение ваших чувств, любви, внимания. Если у вас есть национальный сувенир и вы захотите поздравить своего преподавателя, он будет этому рад. Когда вручают подарок, обычно говорят слова поздравления.



День рождения. С днём рождения русские люди поздравляют не только родственников, друзей, но и знакомых. У русских не принято поздравлять с днём рождения заранее, но можно поздравить с прошедшим днём рождения, если вы не смогли это сделать вовремя. На день рождения принято дарить подарки.



Именины – это религиозный праздник. У православных – это день памяти какого-нибудь святого, праздник для человека, который при крещении назван именем этого святого.



Задание 2. Прочитайте текст «Праздники Владимирской земли». Задайте интересующие вас вопросы.

Праздники Владимирской земли

Есть необычные, особенные праздники, которые появились на Владимирской земле или отмечаются только в городах Владимирской области. Давайте познакомимся с этими праздниками.

Праздники в Муроме

День семьи, любви и верности (8 июля)

8 июля 2008 г. в России впервые отметили новый праздник – День семьи, любви и верности. Праздник получил статус государственного и теперь отмечается каждый год. Муром – столица праздника. В этот день сотни московских знаменитостей и тысячи туристов со всей России приезжают в город Муром, чтобы почтить память муромских святых Петра и Февроньи – покровителей семейного счастья.



В XIII в. городом Муромом правили князь Петр и княгиня Февронья, дочь пасечника, излечившая князя от серьезной болезни. Петр полюбил и взял в жены простолюдинку, преодолев сопротивление бояр, не пожелавших подчиняться его жене. Пётр и Февронья были образцом супружеской любви и верности и умерли в один день. Когда они скончались, их тела не были положены в единый гроб, но чудесным образом Петр и Февронья воссоединились в нем. Муромцы разлучили их, решив, что кто-то перенес тела супругов, но на утро вновь их нашли лежащими вместе. Когда же воссоединились они и на третий раз, более разлучать супругов не стали. Так и почитаются святые нераздельно. Мощи святых благоверных Петра и Февроньи Муромских находятся в Троицком соборе города Муром.



Символом праздника выбрана ромашка. Издавна этот полевой цветок, распространенный в России, считался знаком любви, на котором многие поколения влюбленных гадали на взаимность. Супруги и влюбленные в этот день дарят друг другу ромашки, стараются проявить особенную заботу о своих родных и близких.

Практически в каждом городе России в этот день происходит настоящий «свадебный переполох». Многие считают заключение брака в День семьи, любви и верности особой счастливой приметой. Во многих регионах России 8 июля проводится акция «8 июля – день без разводов». В этот же день супружеским парам, прожившим в браке 25 и более лет, вручают медали «За любовь и верность».

Праздник калача (сентябрь)



Императрица Екатерина II повелела, чтобы на гербе города Муром в 1781 г. появились три калача. В день 1150-летнего юбилея Муром в городе впервые прошел Праздник калача. С этого времени в этот день проводят конкурс на самое быстрое поедание муромских калачей, организуют мастер-класс по их выпечке. Праздник муромского калача приурочен ко времени сбора урожая.

Праздники во Владимире

«Вишневый спас в Патриаршем саду» (июль)

Исторически на Владимирской земле произрастал особый сорт вишни – владимирская, которая поставлялась к царскому столу. Этот праздник посвящен обряду сбора вишни и проходит как театрализованное действо. В этот день проводится дегустация вишневых деликатесов, организуются различные мастер-классы, проходит ярмарка-продажа вишневых сувениров.



День города Владимира (первое воскресенье сентября)

День города – это главный и самый массовый праздник всех городов России. В День города во Владимире проводятся различные мероприятия, посвященные этому событию, в числе которых городские шествия и парады. В этот день проходят ярмарки и концерты с участием популярных исполнителей и коллективов города и области. Работают интерактивные площадки. После заката в День города слышны раскатистые залпы праздничного салюта.



Праздники в Суздале (Музей деревянного зодчества)

День огурца

Каждый год на протяжении нескольких лет город Суздаль отмечает замечательный, оригинальный и неповторимый праздник – День огурца! С 15-го по 17-е июля в городе собираются садоводы-любители. Агрономы, дачники и профессионалы в своем деле демонстрируют наилучшие экземпляры выращенных огурцов. Большие и маленькие, зеленые и желтые, соленые и маринованные огурцы – главные именинники! – чествуются в Суздале как самые важные гости!



Это забавное торжество проходит с ярмарками и базарами, на которых гостям предлагают отведать сладких, соленых, свежих, маринованных, жареных и пареных огурцов. Проводится конкурс «Кто быстрее и больше всех съест огурцов». На празднике для всех желающих проводят мастер-классы по засолке огурцов и изготовлению огуречных сувениров.

В этот день на центральных площадях города организуют концерты.

Праздник лаптя

Суздаль удивляет самобытными и забавными праздниками. Ежегодно в последнюю субботу июля проводится стилизованный спортивный Праздник лаптя – единственный в России. Он сохраняет дух старорусских традиций.



Во все времена на Руси вплоть до середины 1930-х гг. в сельской местности России наши предки обувались в лапти. Неслучайно крестьянскую Россию называли «лапотной». Плетение лаптей в отсутствие полевых работ было зимним занятием крестьян. Практически в каждой крестьянской семье мужчины занимались плетением лаптей, но это считалось лёгкой работой. Лапти были очень дешевой, но недолговечной обувью, быстро снашивались. Зимой их хватало на десять дней, весной после оттепели – на четыре, а



летом – всего на три дня. В русском языке сохранилось множество поговорок, в которых упоминаются лапти и технологии их изготовления («ну ты и лапоть», «не лаптем щи хлебаем», «не лыком шиты», «ободрать как липку» и т. п.). Сегодня лапти считаются одним из символов традиционного русского быта.

Лапоть стал центральным героем праздника в Суздале. Все действие проходит на стадионе «Спартак», чем подчеркивается его приоритетное спортивное направление. Здесь собираются любители необычных соревнований: забегов в лаптях, ставших уже традицией, футбола в лаптях, прыжков в длину, лапотного тенниса, метания лаптя.



Задание 3. *Расскажите, какой праздник вы хотели бы посетить после того, как познакомились с информацией о праздниках, проводимых во Владимире и Владимирской области. Почему? Что вы хотите там увидеть? На каком празднике вам уже удалось побывать?*



Задание 4. *Расскажите, какие русские праздники вы ещё знаете, кроме тех, о которых шла речь в тексте «Праздники России». Любите ли вы поздравлять своих друзей и родственников с праздниками? Как вы обычно это делаете? Какое поздравление вам запомнилось больше всего? С какими праздниками принято поздравлять в вашей стране? Какой у вас самый любимый праздник и почему? Как вы отмечаете этот праздник в своей стране?*



Задание 5. *Расскажите о праздновании Нового года в вашей стране, используя в качестве плана данные вопросы.*

1. Когда в вашей стране празднуют Новый год?
2. Какие традиции празднования Нового года существуют у вас в стране?
3. Какие национальные блюда готовятся у вас на Новый год?
4. Как отмечает Новый год ваша семья?
5. Дарят ли у вас на Новый год подарки друг другу?



Задание 6. *Подготовьте небольшой рассказ о том, какие интересные праздники проходят в вашем городе и его пригородах.*



Задание 7. *«АЗБУКА ВЕЖЛИВОСТИ». Познакомьтесь с формами речевого этикета, которые используются в русском языке для поздравления кого-либо с праздником и для выражения пожелания. Обратите внимание на то, как эти конструкции употребляются в речевых ситуациях. Составьте диалоги, используя данные конструкции.*

Запомните, что говорят русские люди, когда они...

Поздравляют с праздником: поздравляю вас (тебя) с Новым годом! От всей души (= от всего сердца) поздравляю тебя (вас) с ... С праздником! С Новым годом! Примите мои поздравления с... Разрешите (= позвольте) поздравить Вас с... *(в официальной ситуации)*. Я хочу (= мне хочется) поздравить Вас с *(обычно в письмах)*. Передайте мои поздравления *(поздравления адресованы третьему лицу)*.

Выражают пожелания: желаю вам здоровья, счастья, успехов, хорошего отдыха (путешествия, счастливого пути), удачи, всего хорошего. От всей души (= от всего сердца) желаю вам... Желаю, чтобы ты был здоров / вы были здоровы. Пусть твоя (ваша) жизнь будет счастливой. Примите мои искренние и тёплые пожелания...



Задание 8. *Прочитайте диалоги по теме «Поздравления. Пожелания».*

- Пак, поздравляю тебя с наступающим Новым годом. Желаю тебе в новом году исполнения всех твоих желаний.
- Спасибо.

- Анна Сергеевна! Разрешите от имени студентов нашей группы поздравить вас с праздником Восьмого марта и пожелать вам дальнейших творческих успехов и долгих лет жизни.
- Спасибо.



Задание 9. *Употребите необходимые по смыслу формы речевого этикета.*

- 1) ... с днём рождения! – Спасибо.
- 2) ... вам долгих лет жизни! – Спасибо.
- 3) ... вам счастья, здоровья, успехов в работе. – Спасибо.
- 4) – Уважаемый Николай Юрьевич! ... от имени студентов нашей группы ... вас с наступающим Новым годом! – Большое спасибо.
- 5) – Анна Мария, ... тебя с праздником! – Спасибо.
- 6) ... тебе успехов в учёбе! – Спасибо.
- 7) – Александр Иванович, ... мои самые искренние ... с Днём учителя! – Большое спасибо.
- 8) – Ольга Дмитриевна, наши ... с Восьмым марта. ... вам больших творческих успехов. – Спасибо.



Задание 10. *Вместо точек употребите слова в скобках в нужной форме.*

- Поздравляем ... (ты) с ... (день рождения)! Желаем ... (ты) ... (крепкое здоровье и успехи в учёбе). Любящие тебя бабушка и дедушка.
- Уважаемый Николай Юрьевич! Примите наши искренние поздравления с ... (День Победы) и самые сердечные пожелания (большое личное счастье, творческие успехи и долгие годы жизни). С уважением, студенты 2-го курса.
- Дорогая Анна Сергеевна! Поздравляем ... (вы) с ... (День учителя). Желаем ... (вы) ... (успехи в вашем нелёгком и благородном труде). Ваши ученики.



Задание 11. *Напишите текст поздравительной открытки по данным ситуациям.*

- Ситуация 1. У вашего русского друга (подруги) день рождения.
- Ситуация 2. Скоро 8 Марта. Вы хотите поздравить преподавателя русского языка с этим праздником.
- Ситуация 3. Наступает Новый год. Вы хотите поздравить куратора с этим праздником.
- Ситуация 4. У преподавателя день рождения.
- Ситуация 5. Преподаватели отмечают День учителя.
- Ситуация 6. Друг хорошо сдал экзамен.



Задание 12. Прочитайте текст «**Что дарят русские люди**». Задайте интересные вам вопросы.

Что дарят русские люди

Русские люди любят на праздники дарить и получать подарки. Кроме того, русские люди могут сделать подарок человеку, чтобы поблагодарить его за помощь или оказанную услугу (это может быть бутылка хорошего алкоголя, коробка конфет, парфюмерия или букет цветов).

Русские люди могут дарить друг другу самые разные вещи (сувениры, косметику, книги, украшения, посуду и т. д.) в зависимости от праздника и степени близости человека (родственник, друг, знакомый, коллега, начальник и т. п.). Русские люди всегда отрывают с подарка ценник или закрашивают цену, написанную на подарке. У русских не принято дарить острые предметы (например, ножи, вилки, иголки и т. д.), носовые платки, нижнее бельё, колготки, носки, часы, свечи.



Русские люди не всегда сразу разворачивают и рассматривают подарок, который они получили, но обязательно выражают свою радость и благодарят того, кто дарит им подарок. Русские люди, принимая подарок, могут говорить: «Ну зачем это всё? Не нужно было тратить деньги!» и т. п. Но это всего лишь этикетная форма. На самом деле они рады, и им очень приятно получить от вас подарок.



Ответьте на вопросы:

1. Что принято дарить в вашей стране?
2. Что вы обычно дарите своим близким и друзьям на разные праздники?
3. Что бы вы хотели получить в подарок на Новый год или день рождения?
4. Какой подарок вы выберете для человека:
 - а) весёлого, с чувством юмора и спортивными увлечениями;
 - б) спокойного, уравновешенного, педантичного, увлекающегося кроссвордами и классической литературой;
 - в) общительного, решительного, целеустремлённого;
 - г) с разносторонними интересами;
 - д) сдержанного, немногословного, любящего природу;
 - е) тонкого, внимательного к людям, любящего музыку.



Задание 13. Прочитайте текст «Русское гостеприимство и приглашение в гости». Задайте интересующие вас вопросы.

Русское гостеприимство и приглашение в гости

Русские люди – гостеприимный народ. Они любят ходить в гости и принимать гостей у себя дома. Для этого не нужна серьёзная причина или, например, какой-нибудь праздник. Русский друг может пригласить вас к себе в гости без повода, «просто так», чтобы, например, обсудить какие-нибудь вопросы или просто с вами поговорить, или чтобы увидеться с вами, если вы давно не виделись и друг по вам соскучился. Решение пригласить в гости может быть совершенно спонтанным, незапланированным и возникнуть у русского друга «здесь» и «сейчас».

На праздник вас могут пригласить в гости всего за несколько дней или за несколько часов до встречи, спросив при этом: «Что ты делаешь сегодня вечером? Может, придёшь ко мне?». Вы можете отказаться от приглашения, если у вас есть свои дела: на вас никто не обидится. Русский друг, в свою очередь, может «напроситься» к вам в гости тоже без всякого повода:

он может попросить разрешения зайти к вам домой, например, если находится недалеко от вашего общежития.



В России приходиться в гости «без приглашения» можно только после предупреждения (например, по телефону) того, к кому вы идёте, и когда «хозяин» согласится. Вы можете обсудить с другом, в какое время вам удобно прийти. Если вы приглашаете русского друга к себе, и он не может прийти в назначенное время, обсудите с ним, в какое время удобно всем.

Независимо от причины вашего визита и «подготовленности» к нему хозяина русские люди всегда пригласят вас к столу пообедать или поужинать с ними, выпить чаю или кофе. Кстати, в России гости обычно приносят с собой что-нибудь к чаю. Этого же русские люди будут ждать и от вас. Часто, если русский друг пригласил вас к себе в гости «незапланированно» и вы приняли приглашение, хозяин и гость покупают продукты вместе (= в складчину), чтобы приготовить какое-нибудь блюдо. Если вас пригласили в гости «без повода», вы должны спросить у приглашающего вас друга: «Что принести с собой?». В ответ вы можете услышать, что «ничего не надо». Такой ответ – вежливая этикетная форма.



В этом случае вы можете принести с собой, например, что-нибудь сладкое (торт, коробку конфет), фрукты. У русских людей принято ставить на стол то, что принесли гости. Если вас пригласили в гости на праздник, нужно принести человеку, пригласившему вас, подарок. Это может быть сувенир из вашей страны.

Кухня – любимое место русских людей. Здесь они общаются с друзьями до самой поздней ночи. Если вас пригласили на кухню, это не надо воспринимать как неуважение, наоборот, это признак того, что вас считают «своим».

Когда русские люди приглашают в гости, они предполагают, что гости придут немного позже (на 10 – 15 минут) назначенного времени. Приходить раньше времени не принято. Лучше немного опоздать (но не более чем на 20 минут), чем прийти раньше.

У русских людей принято входить в дом и снимать обувь в коридоре. Вам могут предложить надеть тапочки или другую домашнюю обувь. Если вам говорят: «Не снимайте обувь, проходите в обуви, у нас не убрано», – имейте в виду, что это этикетная форма. Хозяин не предполагает, что вы пройдёте в комнату в уличной обуви.

Показывать свой дом у русских людей не принято, исключением может быть дача.



Ответьте на вопросы:

1. Что вы узнали о русском гостеприимстве и об особенностях приглашать в гости у русских людей?
2. Какая информация стала для вас неожиданной?
3. Как полученная вами информация может дополнить психологический портрет русского человека?
4. Что вы можете рассказать об особенностях гостеприимства и приглашения в гости в вашей стране?



Задание 14. Прочитайте диалоги по теме «Приглашение в гости».

Приглашение

- Привет! Сколько лет, сколько зим!
- Привет!
- Все нормально?
- Дела так себе. Куда идешь?
- Иду к другу. А ты?
- Жду Ван Лин. Идем кушать.
- Классно! И куда идете?
- Нам нравится пиццерия “То-то”. Там готовят очень вкусную пиццу. Хочешь пойти с нами?
- Спасибо. В другой раз. Мой друг меня ждет.
- Тогда пока!
- Пока!

- Привет! Мы собрались устроить пикник в выходной. Придешь?
- Приду, конечно. А шашлык будет?
- Обязательно! Это моё фирменное блюдо.
- Тогда до субботы! Пока.
- До скорой встречи.

- Приходи ко мне завтра.
- С удовольствием!
- А где ты живёшь?
- В доме, где магазин «Пятёрочка».
- А на каком этаже?
- На четвертом.
- А какой у тебя номер квартиры?
- 124. У нас в подъезде есть домофон, набери 124 и я тебе открою.
- Хорошо, спасибо за приглашение. До завтра.

- Анна Сергеевна, я хочу пригласить вас ко мне на день рождения.
- Спасибо. Я с удовольствием приду.

- Катя, заходи как-нибудь ко мне.
- Обязательно, Пань Минь, зайду.

- Лю Синь, давай пойдём в кино.
- Не могу. У меня завтра экзамен.

- Пак, приходи ко мне послезавтра.
- Не знаю, смогу ли. Но я постараюсь прийти.

- Ольга Дмитриевна, не хотите ли вы посмотреть концерт, в котором принимают участие и ваши студенты?
- Охотно.

- Дмитрий Петрович, разрешите пригласить вас на празднование Дня независимости, которое состоится в понедельник в 19.00 в нашем общежитии.
- К сожалению, вынужден отказаться: в понедельник я улетаю в командировку в Петербург.

- Александр Сергеевич, позвольте мне пригласить вас на празднование китайского Нового года.
- Спасибо. С радостью!



Задание 15. Прочитайте текст «Традиции русского застолья». Задайте интересующие вас вопросы.

Традиции русского застолья

В русском доме гости обычно не сразу садятся за стол. Но аперитив у русских людей подавать не принято. До приглашения за стол гости располагаются (сидят или стоят) недалеко от стола и разговаривают. Гости могут предложить хозяевам свою помощь в накрытии стола. После приглашения сесть за стол гости могут выбрать себе любое место, но место во главе стола – это место хозяина дома.

Если вас пригласили в гости, то обязательно представят всему обществу, назвав имя и фамилию. Вам же после представления следует сделать один небольшой поклон головой, адресованный всем собравшимся.



Русское застолье продолжается долго. Русские люди не только едят и пьют. Они много разговаривают, рассказывают анекдоты и смешные истории, поют русские народные песни (например, «Ой, то не вечер...», «Тонкая рябина», «Ой, мороз, мороз», «Подмосковные вечера» и др.), могут выйти из-за стола и пойти на балкон подышать воздухом.

В начале застолья русские люди ведут общий разговор и говорят на разные темы: о политике, экономике, ценах, здоровье и т. д. Во время беседы за столом старайтесь смотреть собеседнику в лицо, улыбайтесь, но только искренней улыбкой. Не принято перебивать говорящего, делать ему замечания. Явно наблюдать за человеком или пристально его разглядывать, особенно когда он ест, неприлично.

У русских людей не принято дома организовывать фуршет или шведский стол. Для них обязателен общий стол. Если в Китае на столе сразу стоят все блюда, то в России блюда подают по очереди. Сначала русские люди подают на стол холодные закуски, которые гости могут накладывать себе в тарелки сами (например, салаты, овощи, маринованные грибы, соленья, колбасу, солёную рыбу и др.), потом горячие блюда (например, мясо или птицу с гарниром), перед подачей которых могут поменять тарелки, а в конце вечера к чаю или кофе (на выбор гостя) подают десерт (например, торт, пирожное, конфеты, домашние пироги или мороженое). Напитки сразу стоят на столе.

У русских людей не принято есть солёное со сладким, салат с тортом, у китайцев же это считается нормальным и обычным, поэтому на вас могут посмотреть с удивлением.



Традиционно принято достойно встретить гостя и для этого готовят обильный и разнообразный стол. Гости обязательно должны попробовать все блюда по чуть-чуть, иначе хозяйка будет думать, что, если гость не ест, значит, еда ему не нравится. Русская хозяйка обычно уговаривает гостей попробовать все блюда словами: «Угощайтесь!», «Попробуйте вот это!», «Берите ещё!», «Ешьте на здоровье!» и т. п. Это не значит, что вы должны есть больше, чем вы хотите. Вы можете оставить в тарелке то, что не доели. Русская хозяйка может говорить о «недостатках» приготовленных ею блюд («Сегодня салат не получился», «Не знаю, как сегодня получилась курица: она, наверно, сухая»), но гости обычно хвалят все блюда, даже если они им не нравятся.

Обычно сигналом окончания вечера является десерт, но это не значит, что сразу после десерта надо уходить. Вы можете продолжать разговаривать, петь, танцевать, но уходить нужно не позже 23 часов, сказав, что вам «уже пора». Вас могут уговаривать побыть ещё, но это только этикетная форма. Не забудьте поблагодарить хозяев за вкусную еду и хороший вечер.



Ответьте на вопросы:

1. Что вы узнали об особенностях русского застолья?
2. Какая информация стала для вас неожиданной?
3. Как полученная вами информация может дополнить психологический портрет русского человека?
4. Что вы можете рассказать об особенностях и традициях застолья в вашей стране?



Задание 16. Прочитайте текст «**Правила поведения за столом в гостях у русских людей**». Задайте интересующие вас вопросы.

Правила поведения за столом в гостях у русских людей

Всю еду на столе вы можете накладывать себе в тарелку сами или за вами будет ухаживать хозяйка. Если блюдо, которое вы хотите попробовать, стоит от вас далеко, попросите соседа по столу передать его вам. Если в гостях вам предложили блюдо, которое вы не очень любите, то надо взять немного («на пробу») и поблагодарить угощающего словами: «Спасибо, достаточно».

Хлеб берут руками, кладут на салфетку или специальную тарелочку, едят, отламывая маленькие кусочки. Ломтики колбасы берут вилкой и кладут на хлеб. Куски большого пирога едят ножом и вилкой, а маленькие пирожки берут руками. Птицу и мясо едят с помощью ножа и вилки, отодвигая кости на край тарелки. Рыбу едят двумя вилками: левой едят, а правой – помогают разделить кусок. Если хотите выпить ещё чаю, то чашку передают хозяйке вместе с блюдцем. Сахар в чашке размешивают осторожно, беззвучно, а потом кладут ложку на блюдце. Фрукты в вазе не перебирают, а берут те, которые к вам ближе. После окончания еды вилку и нож кладут рядом друг с другом на тарелку (только не крест-накрест).



Из-за стола уходят, поблагодарив хозяев и задвинув за собой стул.



Ответьте на вопросы:

1. Что вы узнали о правилах поведения за столом в гостях у русских людей?
2. Какая информация стала для вас неожиданной?
3. Как полученная вами информация может дополнить психологический портрет русского человека?
4. Что вы можете рассказать о правилах поведения за столом в вашей стране?



Задание 17. Прочитайте диалоги по теме «В гостях».

В гостях

- Добрый вечер! Мы очень рады вас видеть. Располагайтесь!
- Добрый вечер! Спасибо за приглашение, нам очень приятно было его принять. У вас великолепный дом. Такой большой, просторный, в нём так много комнат.
- Здесь три спальных комнаты, кухня, зал, детская комната, кабинет и многое другое. На второй этаж ведёт лестница.

- Добро пожаловать! Милости просим! Чувствуй себя как дома! Проходи. Давай куртку, я повешу. Сумку можешь поставить вот сюда. Садись скорее к столу, пока все не остыло!
- С удовольствием!

- Угощайся!
- Спасибо! Какой стол! М-м-м, как всё вкусно!
- Приятного аппетита! Ешьте на здоровье!
- А это блюдо как называется?
- Это же омлет из яиц с грибами и вареной курицей! Давай я положу тебе салат с крабами.
- Спасибо, всё очень вкусно!

- Добрый вечер! Я очень рада, что вы пригласили меня к себе в гости.
- Здравствуйте! Спасибо, что пришли.
- Я слышала, что русские – очень гостеприимные люди.



- Да, вы правы. Пожалуйста, мойте руки и садитесь за стол. Я сегодня встала ни свет ни заря, чтобы всё приготовить. Мы покушаем, а потом будем играть в настольную игру.
- Звучит интересно! Как вкусно пахнет!
- Спасибо. Решила приготовить новое блюдо к вашему приезду.
- Правда? Какое?
- Их несколько: клюквенный морс, суп и блины с творогом и сметаной.
- А что за суп?
- Борщ.
- Никогда не пробовал.
- Тогда садитесь за стол. Через десять минут он будет готов. Попробуешь.
- Спасибо. Мне чуть-чуть. Много на ночь глядя есть не буду.

- Прошу к столу.
- Спасибо.
- Что будете пить?
- Я буду сок.
- Попробуйте салат.
- С удовольствием.
- Передайте мне, пожалуйста, хлеб.
- Пожалуйста (= вот, возьми, пожалуйста).
- Что вам положить?
- Положите мне рыбу, пожалуйста.

- Всё очень вкусно (= как всё вкусно)! Пальчики оближешь!
- Хотите чаю?
- Да, очень хочется пить.
- Ещё?
- Нет, спасибо, не хочу. Но я бы ещё выпил(а) воды.
- Вам понравилась еда?
- Да, очень.

- Здравствуйте!
- Здравствуйте! Заходите!
- Это вам!
- Спасибо! Какие красивые цветы! Раздевайтесь. Проходите в комнату!
- У вас очень красиво!
- Садитесь сюда. Я поставлю цветы в вазу.
- Сегодня на улице я видел много людей с цветами. Что случилось?
- Дело в том, что сегодня Восьмое марта – большой праздник в нашей стране – Международный женский день.
- Как интересно! Праздник всех женщин? А у нас нет такого праздника. Правда, у нас есть день мамы. А мужской праздник есть?
- Специального нет, но в День защитника Отечества обычно поздравляют всех мужчин и даже мальчиков как будущих защитников.
- Интересно!
- Садитесь к столу. Всё готово! Угощайтесь!



Задание 18. *Употребите необходимые по смыслу формы речевого этикета и восстановите недостающие реплики диалога.*

1. Привет! Как хорошо, что я тебя увидела. Я как раз собиралась тебе звонить. ... ко мне сегодня вечером. Посидим, поболтаем. ... У меня вечером дополнительные занятия по русскому языку.
2. Николай Юрьевич, ... посмотреть сегодня выставку, которую подготовили наши студенты. ... У меня сегодня трудный день, но ... прийти.
3. ... пойдём завтра в Третьяковскую галерею... Завтра я иду в музей А. С. Пушкина.
4. ... тебя на мой день рождения. ... вместе с Серёжей.



Задание 19. «АЗБУКА ВЕЖЛИВОСТИ». Познакомьтесь с формами речевого этикета, которые используются в русском языке, когда принимают гостей и приходят в гости. Обратите внимание на то, как эти конструкции употребляются в речевых ситуациях. Составьте диалоги, используя данные конструкции.

Запомните, что говорят русские люди, когда они...

Принимают гостей, посетителей: добро пожаловать. Прошу вас, входите (проходите). Сюда, пожалуйста. Садитесь, пожалуйста. Пожалуйста, располагайтесь поудобнее. Чувствуйте себя, как дома (= будьте, как дома). Раздевайтесь, пожалуйста. Давайте ваше пальто. Спасибо за прекрасный вечер.

Хвалят какое-нибудь блюдо: необыкновенно вкусно! Объеденье! Язык проглотишь! Пальчики оближешь! Все умял. Я уплетал с таким аппетитом! Я один всё слопал. Так было вкусно! (*в студенческой среде*).

Отвечают на комплимент: спасибо за комплимент. Ну что вы...

Едят блюдо, которое им не понравилось: это мне не по вкусу. Ничего особенного. Так себе. Я не в восторге.



Задание 20. Познакомьтесь с ситуацией. Составьте диалог.

1. Вы пришли в гости. Сделайте комплимент хозяйке за её кулинарные таланты.
2. Блюда, которые вы хотите попробовать, стоят далеко от вас. Попросите соседей передать вам салат, заливное, налить вам соку.



Задание 21. Восстановите недостающие реплики диалога в следующей ситуации:

Вы пригласили в гости друга. Объясните, где вы живёте.

– Как мне к тебе доехать?

– А дальше куда мне идти?

– Дай мне на всякий случай твой точный адрес.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. *Баско, Н. В.* Изучаем русский, узнаём Россию : учеб. пособие по развитию речи, практ. стилистике и культурологии / Н. В. Баско. – 4-е изд., стер. – М. : Флинта : Наука, 2009. – 280 с. – (Русский язык как иностранный) – ISBN 978-5-89349-736-6 (Флинта). – ISBN 978-5-02-033123-5 (Наука).

2. *Битехтина, Н. Б.* Простая история : пособие по развитию речи для иностранцев, изучающих русский язык / Н. Б. Битехтина, Л. В. Фролкина – М. : Русский язык. Курсы, 2008. – 128 с. – ISBN 978-5-88337-176-8.

3. *Слушайте. Спрашивайте. Отвечайте* / Г. В. Беляева [и др.]. – 4-е изд., перераб. и доп. – М. : Русский язык. Курсы, 2012. – 160 с. – ISBN 978-5-88337-288-8.

4. *Бондарь, Н. И.* Как спросить? Как сказать? : пособие по развитию речи для изучающих рус. яз. как иностранный / Н. И. Бондарь, С. А. Лугин. – М. : Русский язык. Курсы, 2006. – 256 с. – ISBN 5-88337-109-4.

5. *Бубнов, С. И.* Памятники Владимира : ил. справ. / С. И. Бубнов. – 3-е изд., доп. – Владимир : ИКС, 2008. – 144 с. – ISBN 978-5-8311-0386-1.

6. *Можно? Нельзя?* Практический минимум по культурной адаптации в русской среде / Н. П. Вольская [и др.]. – М. : Русский язык. Курсы, 2012. – 48 с. – ISBN 978-5-88337-028-0.

7. *Говорим по-русски без переводчика* : интенсивный курс по развитию навыков устной речи / отв. ред. Л. С. Крючкова, Л. А. Дунаева. – 8-е изд., стер. – М. : Флинта : Наука, 2010. – 176 с. – (Русский язык как иностранный). – ISBN 978-5-89349-413-6 (Флинта). – ISBN 978-5-02-002922-4 (Наука).

8. *Караванова, Н. Б.* Говорите правильно! Курс русской разговорной речи (для говорящих на английском языке) / Н. Б. Караванова. – 6-е изд., стер. – М. : Русский язык. Курсы, 2006. – 304 с. – ISBN 5-88337-038-1.

9. *Кожевникова, М. Н.* Педагогические условия адаптации учащихся из КНР в процессе довузовской подготовки : автореф. дис. ...канд. пед. наук / Кожевникова М. Н. – М., 2009. – 17 с.

10. *Козлова, Н. А.* Мы в России: Будьте здоровы! Или здравствуйте! : учеб. комплекс по развитию речи для изучающих рус. яз. как иностранный : в 5 кн. / Н. А. Козлова, М. А. Мартынова. – М. : Русский язык. Курсы, 2014. – 72 с. – ISBN 978-5-88337-320-5.

11. *Они же.* Мы в России: Жизнь в большом городе : учеб. комплекс по развитию речи для изучающих рус. яз. как иностранный : в 5 кн. / Н. А. Козлова, М. А. Мартынова. – М. : Русский язык. Курсы, 2014. – 88 с. – ISBN 978-5-88337-320-5.

12. *Курлова, И. В.* Приключения иностранцев в России: рассказы для чтения и обсуждения / И. В. Курлова. – М. : Русский язык. Курсы, 2007. – 136 с. – ISBN 978-5-88337-112-6.

13. *Лебединский, С. И.* Русский язык как иностранный : учебник / С. И. Лебединский, Г. Г. Гончар. – 2-е изд., доп. и перераб. – Минск : Полымя, 2011. – 402 с.

14. *Павлова, Е. Е.* Курс лингвокультурной адаптации для иностранных студентов-филологов, обучающихся в условиях языковой среды (тактики преодоления лингвокультурного шока) / Е. Е. Павлова, Н. Л. Власюк. – М. : ГИРЯ им. А. С. Пушкина, 2007. – 45 с.

15. Речевое общение врача-стоматолога с пациентами на русском языке (для иностранных студентов стоматологических факультетов, обучающихся на английском языке) / авт.-сост.: Л. Ю. Зудина, Л. В. Мирошник, А. В. Тарлева. – Харьков : ХНМУ, 2012. – 63 с.

16. *Сбитнева, И. С.* Владимир. Исторический путеводитель по старому городу. – Владимир : Петра 4, 2010. – 160 с. – ISBN 978-5-901446-25-6.

17. *Теремова, Р. М.* Актуальный разговор: чем живёт человек : учеб. пособие по рус. яз. для иностранцев / Р. М. Теремова, В. Л. Гаврилова. – СПб. : Коста, 2005. – 416 с. – ISBN 5-98408-027-3.

ОГЛАВЛЕНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	3
-------------------	---

Раздел I. ЗНАКОМИМСЯ С ВЛАДИМИРСКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ

Тема 1. Знакомимся с Владимирским государственным университетом.....	8
Тема 2. Инфраструктура университета	11
Идём в университетский бассейн	17
Идём в университетскую столовую	20
Идём в университетскую библиотеку	26
Тема 3. Живём в интеробщежитии	35
Тема 4. Идём в Центр международного образования.....	50
Тема 5. Идём на урок в университет. На кафедре русского языка как иностранного	68
Тема 6. Досуг в университете	85

Раздел II. ЗНАКОМИМСЯ С ВЛАДИМИРОМ И ВЛАДИМИРСКОЙ ОБЛАСТЬЮ

Тема 1. Знакомимся с Владимиром	91
Тема 2. Ориентация в городе и на улице	100
Тема 3. Общественный транспорт	115
Тема 4. Инфраструктура города.....	144
Мобильная и стационарная связь	145
Идём на почту.....	159
Идём в больницу	165
Городской сервис. Идём в парикмахерскую, к нотариусу, в бюро переводов, химчистку, фотоателье, в ателье, компьютерную мастерскую, в банк	193
Идём на рынок и в магазин за покупками	204
Идём в кафе и ресторан	225
Идём в турфирму и едем в путешествие.....	235
Живем в гостинице	242
Тема 5. Досуг в городе	253
Идём в театр.....	253
Идём в кинотеатр	263
Идём на концерт.....	270
Идём в клуб.....	275
Идём в парк.....	278
Идём в спортзал	282
Идём в музей.....	286
Тема 6. Владимирская область. Куда поехать и что посмотреть в свободное время	301

Раздел III. ЗНАКОМИМСЯ С РУССКИМ ХАРАКТЕРОМ, РУССКИМ УКЛАДОМ ЖИЗНИ, РУССКОЙ КУЛЬТУРОЙ ПОВЕДЕНИЯ И ТРАДИЦИЯМИ ОБЩЕНИЯ

Тема 1. Эта загадочная русская душа: я хочу познать и понять русских людей	311
Тема 2. Особенности культуры поведения и культуры общения русских людей	323
Тема 3. Какой же русский не любит веселиться	352
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК.....	373

Учебное издание

ТАИРОВА Алена Вениаминовна

ВПЕРВЫЕ ВО ВЛАДИМИРЕ

Учебно-практическое пособие по лингвокультурной
и социокультурной адаптации для иностранных учащихся

Редактор А. П. Володина

Технический редактор А. П. Володина

Корректор О. В. Балашова

Компьютерная верстка Л. В. Макаровой

Выпускающий редактор А. А. Амирсейидова

Подписано в печать 20.11.17.

Формат 60×84/8. Усл. печ. л. 43,71. Тираж 70 экз.

Заказ

Издательство

Владимирского государственного университета
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых.
600000, Владимир, ул. Горького, 87.